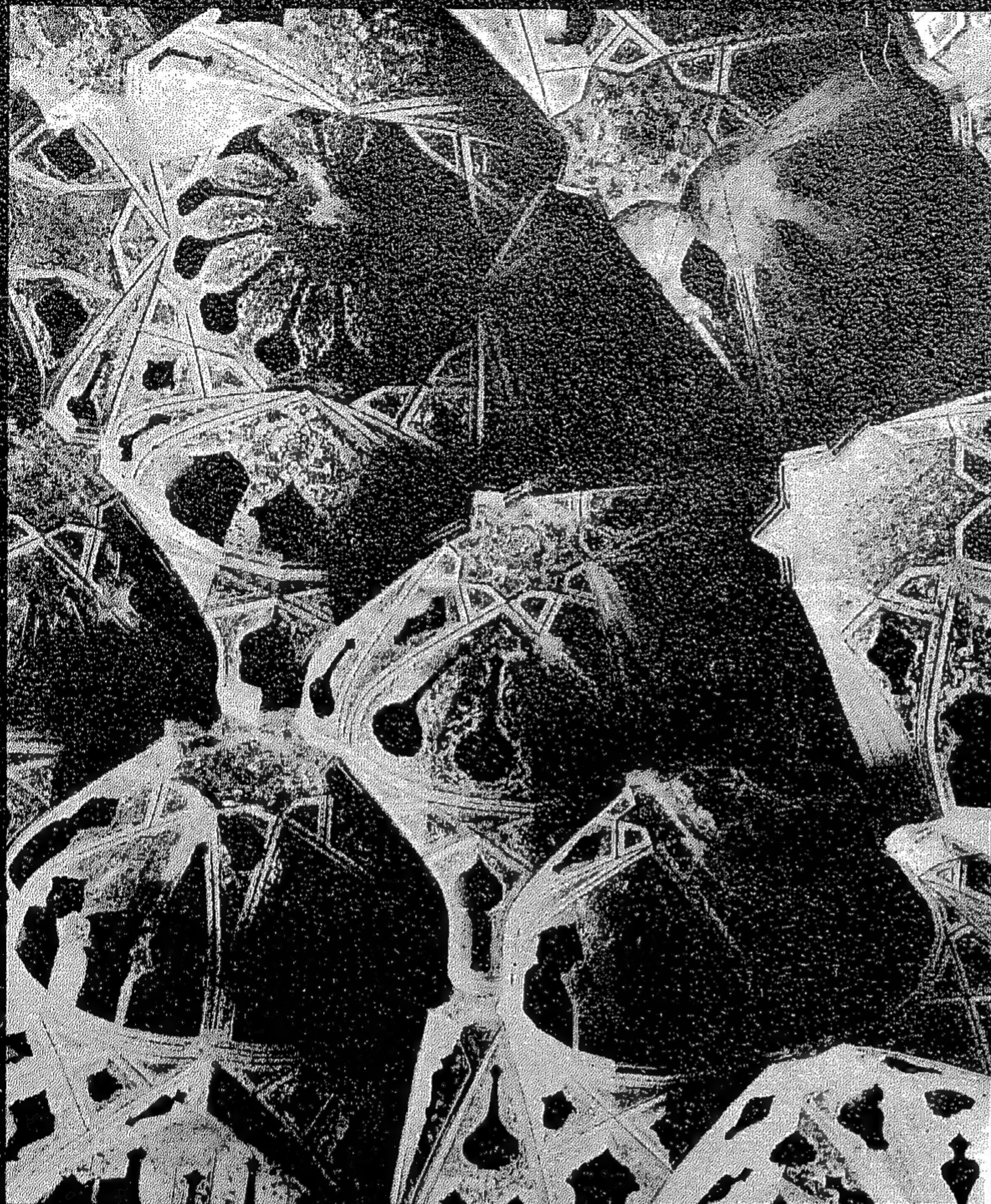


عُشْرَانُ الْكَمَالِ



عَلَامَاتُ السُّلُوسِ

عَبْرَاتُ الشَّيْخِ

التعريف بالمؤلف

● ولد عثمان الكعاك بضاحية
قمرت (احواز تونس الشمالية) سنة
1903

● متزوج وله اربعة بنات

· زاول تعلمه الثانوي بالمدرسة
الصادقية وانتقل سنة 1926 الى باريس
حيث تابع دراسته العليا بجامعة السربون
(La Sorbonne) وبمعهد اللغات الشرقية
(Institut des Langues Orientales)
ثم بالمعهد التطبيقي للدراسات العليا
(Ecole Pratique des Hautes Etudes)
وبكوليج دي فوانس (France)

● تحصل على دبلومات في اللغات
التالية :

— الاداب العربية

— العربية الدارجة بشمال افريقيا

— العربية الدارجة بالشرق

— اللغة الفارسية

— اللغة الحميرية

— يحسن كتابة ولهجة اللغات
البربرية، الاسبانية، التركية، الانجليزية
والالمانية

● درس على عدة مستشرقين من
ذوي الشهرة العالمية مثل هنري
مارسي (Henri Marçais) جورج كولان
(Georges Colin) ويليام مارسي
(William Marçais) و محمد قزويلي
خان.

شغل الوظائف الثالئة

— استاذا بمعهد الدراسات العليا
وبالمدرسة العليا للغة والآداب العربية

اهداءات ٢٠٠٣

أسرة أ.د/على محمد الواحد واهلى

القاهرة

عثمان الكعك

العلاقات بين الدول العربيات

عبر التاريخ

الشبكة التوزيعية للتوزيع

آللمقآدمآة

ليس هذا الكتيب دراسة كاملة ولا عميقة ولا نهائية ولا تحديدية لموضوع العلاقات الإيرانية التونسية عبر التاريخ وبكامل وجوها وجوانبها الحضرية. فذلك يفتقر إلى مزيد وقت وإلى تفرغ مستديم وإلى مجموعة دراسات منفردة monographies لا يوجد منها الآن إلا القليل وإلى تعمق مقارن تدقيقي مدقق في مظاهر الحضارة بين الشعبين من الحضارة الشعبية التي هي الفولكلور إلى الحضارة اليومية التي هي المسكن والملبس والمطعم والمشرب والتحلي والتعشم والمشموم والتعطر والتبخر وأنواع الزينة والآداب العامة الشعبية والآداب المقارنة إلى غير ذلك مما يؤلف جملة بحوث متصلة ببعضها متحدة في مجموعها ، وإن كان كل واحد منها عالماً بذاته ومحل بحث يحتاج إلى وثائق عدة كتابية وشفاهية وكتبية وسمعية وبصرية تلتقطها من فم العجوز تطبخ الرشته (والرشته طعام عجيني من أصل فارسي) إلى وثيقة فريدة تنام في مجاهل الأرشيف على فراش من الغبار ودثار من النسيان كعبارة «سبي قاضي» أي سباهي القاضي أي المجندومة الراكبة التابعة للقاضي والتي لم تعد معروفة الآن إلا في كتب النوازل القديمة التي لا يعرفها إلا من قل من الناس.

إنما هذا الكتيب هو وضع للخطوط الأولى العامة بحروف كبرى عريضة لهذه العلاقات السحيقة عمقاً في التاريخ والممتدة إلى الآن والمستمرة إلى ما بعد يوم الناس هذا والتي هي سلسلة من الحلقات المتناسكة المتتابعة بدون حلقة مفقودة من ألفها إلى يائها.

وبالحقيقة - وأحبينا أم كرهنا - فإن تاريخنا مشترك في أعظم أجزائه وجانب طيب من تاريخ إيران لا يفسره إلا تاريخ تونس. وأنا أعتقد

أن الكثيرين من إخواننا الإيرانيين لا يتصورون أن لحضارتهم امتدادا بتونس منذ أقدم العصور فهم لا يعلمون أن نسابي البربر القدامى جعلوا أصولهم في الفرس وأن الطربوش المغربي الذي عم ثلاث قارات أصله من شاش وازدهر بتونس وأن إدارة أو وزارة عامة في كامل الأقطار العربية تحمل اسماً فارسياً على وجه الدهر وهي «البريد» وأن نظام هذا البريد يحمل ألفاظاً فارسية أخرى مثل الفرائق.

وأن أكبر حزب تونسي يعتمد على لفظ إيراني وهو الدستور وأن عناوين كل الحكومات التي لها نظام قانوني هي حكومات دستورية وأن نظم الدول هي الدساتير وأن نظام الثغور البحرية يعتمد على ديوان البحر الذي عم العالم في القرون الوسطى والآن فانتشرت الكلمة في اللغات العربية والكثير من الأوروبية. وأن الكثير من الأزهار والأشجار هي من إيران وأن السكر والزليج هما من إيران إلى غير ذلك.

وكذلك قد يعلم التونسيون وقد لا يعلمون أن كثيراً من مؤسساتهم هي ذات أصل إيراني سواء في الإدارة أو العسكرية أو المعمار أو التجارة أو الفلاحة أو الصناعات التقليدية فهي أيضاً من أصل إيراني. وأن كثيراً من العلماء التونسيين قد أقرأوا بإيران وأن ابن خلدون هو من أكبر المؤرخين الذين درسوا في شيء من الاستعجاب تاريخ إيران وحضارة إيران وفلسفة التاريخ الإيراني.

فهذه هي الأصول العامة والخطوط الكبرى التي أردنا أن نسطر جدولها وأن نحجر أصولها وأن نبين ملامح معالمها لا على وجه الاستيعاب والشمول ولكن على وجه رسم بياني وفهرست قابل للشرح والتحليل ، فجمعنا ما تفرق ورتبنا ما تشوش وصنفنا ما تلاشى إطاره والتقطنا الدرر المتناثر عقدها والجواهر التي غاصت في أصدافها في بحار النسيان ثم قارنا فتوفرت لدينا مادة عجيبة واندھشنا من الحصيلة الطيبة. ولكن هذا فاتح لباب لا مغلق لقوس ، ومناط بحث لا مسك ختام.

واعتمدنا فيما جمعنا على مطولات الكتب ومختصراتها وعلى لغات

عرفنا بعضها واعتمدنا على ترجمة بعضها على البعض الآخر. ورجعنا إلى دراساتها الإيرانية بمدرسة اللغات الشرقية منذ ما يزيد عن الأربعين سنة يوم سفرت لنا إيران عن مجيهاا الجميل الرائع وتبذت لنا بقدها الرقيق الفاتن. فطربنا لنبرات لغتها كما طربنا لموسيقاها. ودرسنا بعض آدابها فأميط لنا اللثام عن عالم جديد وأقبلنا على دراسات مقارنة في اللغات الآرية من السنسكريتية إلى الفهلوية إلى اللغات الصقلية واليونانية واللاتينية والجرمانية واللغات اللاتينية المعاصرة من إيطالية وفرنسية وإسبانية وبرتغالية. فتحصلت لدينا معلومات طريفة عن إيران إذ كان يستضيفنا أستاذنا الكبير العلامة المرحوم محمود قزويني خان كاتب السفارة الإيرانية بباريس في منزله بروضة مونسوري من أحياء العاصمة الفرنسية فنقضي أوقات مطولة في الدراسات الإيرانية والعربية ثم نجتمع بأستاذنا الآخر المرحوم محمد محلاتي خان معيد الفارسية بمدرسة اللغات الشرقية فتجاذب أطراف الحديث في كل ما لك وطاب من بحوث لغوية وأدبية وفولكلورية مقارنة ثم كان أستاذنا H. MASSE يعلمنا بأسلوب آخر وهو أسلوب اللغات الآرية المقارنة والاداب الفارسية والعربية الأوروبية المقارنة فنقضي العجب ثم كنا طالما نجتمع بالأستاذ مينورسكي فندرس الإيرانية من زاوية أخرى. حتى إذا عدنا إلى بلدنا تونس كنا ننظر إلى ألفاظ الحضارة وتاريخ الحضارة بعين أخرى ، فعلى حين كنا ندرس الشاشية (الطربوش المغربي) من ناحية أندلسية إذ صرنا ننظر إليها من أصولها الإيرانية ودرسنا تاريخ الصناعات والزراعات والعلوم والاداب من هذه الزوايا أيضا فارتفعت الحجب المستورة وانفتحت الآفاق وأدركنا أن هناك محورا تونسيا إيرانيا تدور على قطبيه منذ عشرات القرون السياسيات والعسكريات والحضريات والعلوم والاداب والفنون.

وقسمنا هذه الرسالة إلى الأقسام الآتية :

أولا : المقدمة التي هي هذه والتي هي تخطيط للكتاب نفسه.

ثانيا : الباب الأول : الأطوار التاريخية. بدأناها من أقدم العصور

واستمررنا فيها إلى يوم الناس هذا فبسطناها دولة بعد دولة وقارناها
دولة إيرانية بدولة تونسية معاصرة واستخرجنا ما هنالك من وجوه
التأثير المتبادل ومن أسباب الشبه ، فصرنا كأننا في متحف تاريخي
مقارن ، كأننا نستعرض شريطا سينمائيا قد وضحنا معالمه ومراحله
وأساريه بقدر الإمكان. فبدأ بالعصر البربري الإيراني الأول
واستمررنا إلى عصر العاهلين الجليلين العظميين اللذين شعارهما :
نبني كما كانت أوائلنا تبني ونفعل فوق ما فعلوا

ثالثا : الباب الثاني : ابن خلدون والدراسات الإيرانية

وذلك لأن ابن خلدون هو التونسي الأول الذي تعاطى بعلم ومنهجية
ومقارنة الدراسات الإيرانية IRANOLOGIE وقد تعاطى ذلك في مكانين :

المكان الأول : المقدمة ، فبين فلسفة التاريخ الإيراني ومعالم
القوة والضعف فيه وأصول حضرياته وما كان له من تأثير في الحضارات
الأخرى. فعقد مثلا بابا كاملا في أن علماء الإسلام معظمهم من
العجم ومع أننا لا نفرق بين أحد من رسله ففي هذا توضيح
وشجاعة:

المكان الثاني : « كتاب العبر » الذي هو تاريخ عالمي فقد تحدث
عن تاريخ الإيرانيين :

أولا : قبل الإسلام فاستعرض أصول الإيرانيين وبين دولهم
وتحدث بأطناب عن كورش وعامة الدول إلى أن بسط القول عن
الساسانيين واعتمد في ذلك على مؤرخين إيرانيين ومؤرخين رومان
وعبرانيين ومؤرخين عرب.

ثانيا : بعد الإسلام فتحدث عن الدول : الطاهرية والسامانية
والغورية والغزنوية وأفاض القول في ذلك مع إيرادات اعتبارات أشبه
بفلسفة التاريخ منها بالتاريخ.

ثم هو بدأ الدراستين المذكورتين ببسطة عن جغرافية إيران

اعتمد فيها على جغرافيين إيرانيين (كابن خردادبه) وعرب (كالمسعودي) ولا سيما التونسي المغربي الآخر الشريف الإدريسي الصقلي.

فنحن -عندنا صورة واضحة عن إيران إقليما وشعبا وتاريخا وحضارة وعلوما وآدابا وفنونا بفضل ابن خلدون ما زالت الأجيال تطالعها جيلا بعد جيل منذ سنة 790 إلى سنة 1390 أي منذ ستة قرون كاملة. هذا علاوة عن أن أحمد المقري التلمساني أكمل تاريخ ابن خلدون فزاد قرنين آخرين ونصف القرن.

رابعا : الباب الثالث : المؤسسات العسكرية ورجالات تونسيون في كل الفنون من أصل إيراني.

يظهر هذا الباب عجيباً ، وكأنه سبق قلم أو رواية افتعالية أو كأنه باب مصطنع ملفق. لا وحقك يا سيدي القاريء الكريم ، ففي البلاد التونسية في عهد الدولة المملوكية وفي عهد الدولة الأغلبية جيش خراساني إما من الخراسانيين الأصليين أو من العرب الذين أقاموا بخراسان وأحيانا ولدوا بها و «تخرسوا» أي «تفرسوا» ولتعلم أن عدد الجيش الخراساني 30،000 مقابل 10،000 للجيش العربي. وأن قواد هذا الجيش في هذين القرنين الثاني والثالث الهجريين كانوا من الخراسانيين كما ستراه مع إثبات المصادر التي نقلنا عنها بالحرف الواحد أحيانا. فقد كان هناك حتى وال خراساني .

ونستعرض بنفس المناسبة أسماء وتراجم رجالات إيرانيين لعبوا دورا بتونس في فنون عدة من الفقه والإدارة والعسكرية وغيرها.

ومن نظر في هذا قضى العجب العجيب فاهيك أن أسد بن الفرات من نيسابور وهو صاحب الأسدية أي مدخل المالكية والحنفية إلى تونس وقاضي القيروان الحنفي إلى جانب سحنون المالكي وفاتح صقلية ومدرس الفقه بجامع القيروان على حين كانت ابنته تعلم النساء في نفس الجامع.

خامسا : الباب الرابع : العلوم

من علوم دينية كالتفسير (الزمخشري) والحديث (البخاري والنسائي والترمذي) والفقه والفرائض. أو كالعلوم الرياضية أو الطبيعية أو الفلسفية أو الكيمياء والطبيعية والفلكية فتأثير الإيرانيين في هذه العلوم عند التونسيين ظاهر قائم .

سادسا : الباب الخامس : الاداب

وفيهما يبدو تأثير كلية ودمنة وألف ليلة وليلة والإنشاء الإداري والمقامات وصنوف الشعر والملحمة.

سابعا : الباب السادس : الفنون

من معمار ونقش ونحت وموسيقى. فالبيت التونسي منذ العصر الفينيقي هو بيت من مدينة « الحيرة » مستوهب من الطراز الإيراني. والبيت الريفي هو إيراني اسما ومسمى وهو « الكربي Gourbi » والفسيفساء والزليج إيرانيان أو من تأثير إيراني والنكشك (المقعد) والإيوان (البرطال) إيرانيان. وكذلك العناصر الزخرفية من ياجور مطلي أو طوب مطلي والجريدات سواء في البناء بالاجر أو في الطراز والزركشة أو في نقش الرخام والمعدن والخشب (محراب القيروان) والمعينات (البقلاوة Losango) التي تجدها في منبر القيروان أو التي تجدها في صناعة الزربية والغطاء والصوفيات البربرية أو المستطيلات المقسمة إلى مثلثات (الصوفيات البربرية) ومنبر القيروان وجامع ابن خيرون المسمى بجامع الأبواب الثلاثة. وكذلك الأهليلجيات التي تجدها في الخط الكوفي أو تجدها في زخرف الرخام والخشب وكذلك التعريش والتوريق والتغصين والتزهير التي تجدها في زخرف الرخام أو الخشب أو الخط الكوفي ولا سيما مقصورة المعز بن باديس القيروانية وهي من الخط الكوفي العجيب المنقوش في صميم الخشب وهي تشبه أطار أمدة المشهور. وكذلك الخاتم الإمضائي المسمى خنفساء الذي تجده عند العدول Notaire التونسيين والذي تجده حتى في العهد الفينيقي Vercouter

ثامنا : الباب السابع : الصناعات التقليدية

وعلى الخصوص الزربية التي جاءت مع الجند الخراساني وبني المهلب الذين كانوا أمراء إيران فتأثرت بالزربية البربرية والزربية البيزنطية وأخذت طريقها بعد ذلك فاتخذت لنفسها شخصية فتحت لها منذ العهد الأغربي الأسواق العالمية.

ومنها الطربوش المغربي : الشاشية : التي أصلها من مدينة شاش ويبدو أنها جاءت مع الجند الخراساني أيضا ثم ترقى وذهبت إلى الأندلس ورجعت فعمت أقطار البحر المتوسط في عهد المراديين والحسينيين أعني العهد التركي بتونس بداية ونهاية. ومنها الحرير الذي أسست معاملة بقابس في الجنوب الشرقي التونسي فغرس التوت الصالح بدود القز وربى دود القز وكان هناك عشرات عشرات المعامل وما كانت أقطار البحر المتوسط لتزود بالحرير المنسوج والمزخرف والمزركش إلا من تونس فلها وحدها الإختصاص في البحر المتوسط في حوضه الغربي على الأقل ، وكذلك صناعة السلاح المرصع والمنقوش من سيوف ورماح ودرق معدنية مرصعة بالذهب ومزينة بالصور الحربية الرائعة. والغضار وهو المطلي من صحون وفناجين وزليج وأواني وزهريات

تاسعا : الباب الثامن : التصوف

وهذا باب طويل عريض فمن أهم الشخصيات الصوفية الإيرانية الأصل المنتشر أثرها العظيم بتونس الغوث عبد القادر الجيلاني الذي دخلت طريقته وزواياه تونس من أوائل العهد الحفصي فانتشرت بها إلى يوم الناس.

عاشرا : الباب التاسع : الفلاحة

دخلت المزروعات الإيرانية تونس في عصرين :
أولا : على عهد الفينيقيين فجاء الرمان والتفاح والخضر بينما لم يكن على عهد البربر من الأشجار التونسية إلا التين والزيتون ، وجاءت الأشجار الغاية أيضا.

ثانيا : في العهدين المهلبى والأغلبى جاءت المحامض لأول مرة في

تاريخ البحر المتوسط والعالم الغربي وهي التارنج والليمون والليم كما
جاءت القراصيا والأشجار الغاية المثمرة من جوز وفستق وبندق
(صنيرة) وأبي فروة.

أحد عشر : الباب العاشر : باب جامع

نتحدث فيه عما لا يدخل في الأبواب كأسباب الحضارة المختلفة
من مشروب ومأكول ومشوم وحلي وغيرها.

هذا ما كتبناه ولسنا نأمن فيه الغلط ولا ندعي الإحاطة. ولكننا كتبناه
بمعرفتنا وإيماننا وخلوص نيتنا. وفوق كل ذي علم عليم - والله
ولي التوفيق.

عثمان الكعك

نظرات عامة

يجب أن نعلم أن الحضارة الفارسية حضارة انتشارية. أي قد تجاوزت حدود إيران إلى ما حولها ثم إلى ما حول ما حولها وهلم جرا حلقة بعد حلقة « كلجة الماء ترمي فيه بالحجر » إلى أن وصلت موجاتها الكبرى إلى هذا الساحل التونسي المضياف المتطلع إلى الحضارات المحتضن لها العامل على تنميتها وتركيتها الناشر لها بدوره في أصقاع مجاورة « كلجة الماء ترمي فيه بالحجر ».

ولو أننا أخذنا خريطة البحر المتوسط بما في ذلك الشرق الأوسط ونظرنا إلى إيران وتونس لرأينا خطاً يمتد من هذا القطر إلى ذلك. ثم لو أخذنا مسطرة وقلماً ورسمنا خطاً بين الطرفين لوجدنا محورا تاريخيا عظيما يمتد ثلاثة أمداد في القديم والحاضر والمستقبل حتى ولو نظرنا إلى انتشارية الحضارة الفارسية لرأينا إيران قورش منذ خمسة وعشرين قرناً قد وجدت إيران ثم فتحت بلاد آشور وعليلام ثم بلاد الأناضول والشام التي كانت تابعة لليونان القديمة. فجمعت حضارات كبرى في بوتقة واحدة الحضارة الهندية الأوروبية والحضارة العربية الآشورية والحضارة الحثية اليونانية علاوة عن حضارة الفينيقيين والعرب من الشمال إلى الجنوب.

فهذه دنيا حضرية مترامية الأطراف متعددة الجوانب عميقة الأثر شاملة لأصول التمدن السياسي والإداري والعلمي والفني والأدبي والتقني؟

فعلى حين أن حمورابي الآشوري يضع أول قانون للعالم وعلى حين

أن قرطاجنة تضع أول دستور للعالم وأول بلديات منتخبة نرى قورش
الأمبراطور العظيم يضع أول إعلان لحقوق الإنسان. فمن مجموعة
هذه المظاهر الحضارية الأساسية لإقامة الدول والمجتمعات البشرية
المنظمة السليمة يتبين إليك ما خطاه المجتمع البشري في ذلك العهد من
خطوات شاسعة إلى الأمام أصيلة وطريفة وعميقة وكأنها نهائية:

وإذا نظرنا إلى عالم أصغر بعد هذا العالم الأكبر إلى هذا « الكلاه -
الكلاح ».. الطربوش الذي كان يلبسه الإيرانيون القدامى ولا يزال
وإلى ما نتج عنه من « شاشية » (الطربوش المغربي الشهير) وما كتب لها
من انتشار على كامل ضفاف البحر المتوسط والقارة الإفريقية والإمبراطورية
العثمانية - بعد أن مر الكلاه بـ « القلنسوة الإفريقية Le bonnet
Phrygien » الذي هو سيماء اليونان - وحتى الجمهورية الفرنسية
نعلم ما كان بعد ذلك من انتشار لهذه الحضارة الفارسية الأصلية التي
ضمت إليها عناصر حضارات أصيلة أخرى وكونت منها حضارة
عالمية شاملة جامعة منذ عصر قورش فما بعد.

ثم إن نظرنا إلى « إنسانية الحرب » ومعاملة المغلوب معاملة
تكاد تكون معاملة الغالب ومعالجة الأسرى بأسلوب إنساني سام
ليس فيه حقد ولا تشف بل فيه رحمة وشفقة وقابلية ذلك بما كان
يعامل به القوي الضعيف يومئذ وحتى الآن تعجبنا من هذه الحضارة
التي تضع الإنسانية فوق نخوة الانتصار ولا تنسيها خمرة الفوز
أن الغالب والمغلوب إنسانان قبل كل شيء.

انظر إلى قورش العظيم ومعاملته للأشوريين بعد استيلائه على بابل.
ثم انظر إلى تسامحه الديني الذي جعله شبه مغرم مولع بالمجموعات
فهو يضم الأوثان إلى الأوثان والأديان إلى الأديان ورأيه في كل ذلك
أن لا إكراه في الدين فاقتربت منه الشعوب وانضمت إليه حتى ظنت
أن إله آشور الأعظم هو الذي قيظه لخير شعب آشور.

وإذا نظرنا بعد ذلك إلى علاقات إيران والعرب في العصر الساساني
وجدنا دولة المناذرة تمثل صورة أولية نموذجية مسبقة لما سيكون

عليه التعاون الحضاري الإيراني العربي في عهد العباسيين ورأينا هذه الحضارة الإيرانية العربية المشتركة تمتد إلى تونس أيضا فإن طراز دار « الحيرة » هو الطراز السائد على الدار التونسية منذ العهد الفينيقي إلى يوم الناس هذا. ورأينا الفسيفساء تأتي من هناك إلى مصر ومن مصر إلى المغرب ومن المغرب إلى إيطاليا كما سنرى بعد حين في عهد هارون الرشيد أن الزليج القاشاني يأتي من هناك أيضا ويزدهر في تونس ثم المغرب ثم البلاد الأوروبية قاطبة .

ثم يأتي الإسلام الأول فيدخل فيه الإيرانيون زرافات ووحدانا ويتولون العمل بجهد لبناء معالمه الكبرى الدينية والفلسفية والتصوفية والرياضية والفنية والأدبية والتقنية.

فالتقني العسكري في إسلام الرسالة هو سلمان باك الذي وضع حرب الخنادق والاستحكامات على وجه الدهر إلى جانب سياسة الكر والفر البربرية فتمكن العرب من أسلوبيين استراتيجيين متقابلين استراتيجية الفرار والحصار واستراتيجية التحرك ولا شك أن الذي يمعن النظر في تاريخ الغزوات الإسلامية قديمها وحديثها يجد لها تدور حول هذين القطبين حسبما يراه قادة يومهم الأنفع والأصلح والأنجع.

ولما جاء العهد الأموي جاء كاتبه الأكبر عبد الله بن المقفع فوضع الأسلوب الإنشائي الرسائي في الإدارة التي كانت يونانية اللغة وإيرانية اللغة. ووضع الأسلوب القصصي السامي والإنشاء الطويل النفس بترجمة قليلة ودمنة من الفهلوية ، فوضع معلما للنشر القصصي المطول ووضع للعالم ابتداء من العربية وعن الفهلوية « دائرة معارف » للحكاية على السنة الحيوانات ، فانتشرت عند العرب والبربر والإفرنج مشرقا ومغربا وترجم آيينامه أي كتاب النظم الإدارية والمؤسسات الحكومية فاقتبس منه الأمويون ما شاؤوا واعتمد عليه العباسيون في المشرق والأغلبية في المغرب. فكانت الإنطلاقة الدولية والإدارية والأدبية والترسالية كبيرة وعميقة وطريفة وشاملة ونهائية.

ثم جاءت الدولة العباسية فكانت تنميا طبيعيا عملاقيا لما كان عليه الإشتراك في العمل بين الإيرانيين والعرب على عهد الساسانيين والمناذرة مع العلم بأن الحماية الساسانية القديمة تحولت إلى تساوين الإيرانيين والعرب في الإمبراطورية الإسلامية التي لم تستعبد الناس وقد ولدتهم أمهاتهم أحرارا والتي لا فضل فيها لعربي على أعجمي إلا بالتقوى ، وتقوى الإيرانيين عامة وعلمائهم خاصة فإن الكثيرين من كبار علماء الإسلام في التفسير وعلوم الحديث والفقه والأدب والفنون والرياضيات والفلسفة والتصوف من الإيرانيين فمزيتهم في الحضارة الإسلامية قاهرة وآثار الإشتراك الحضري بينهم وبين العرب بينة قائمة ظاهرة قد كانت الدعامة التي قامت عليها الحضارة الإسلامية أي حضارة الأمم كلها في أعالي القرون الوسطى ويبدو أن اتحاد الإيرانيين والعرب والبربر والآثراك ضرورة تاريخية لا محيد عنها لبناء الهيكل الحضري. فكل عنصر من هذه العناصر كانت له حضارته الخاصة قبل التحامه بالعناصر الأخرى لكنها تضاعفت بالإلتحام فلما جمع قورش بين حضارة إيران وعبلام وأشور أي بين العناصر الآرية والعناصر السامية كانت الحضارة الساسانية العديدة النظير.

ولما اتحد العمل الحضاري العباسي في اتحاد بين الإيرانيين والآثراك والعرب والبربر المغاربة كانت الحضارة الإسلامية الكبرى في عصرها الذهبي. فيبدو أن التفتح التاريخي يفرض التعاون بين هذه العناصر الحضارية الطيبة للفوز بالنسبة الحضارية الأفضل على وجه الدهر.

ثم لما ظهرت الدولة السلجوقية بقونية في الأناضول وما إليها وهي دولة تركية إيرانية عربية شاركت فيها حتى عناصر أندلسية مثل محي الدين عربي الطائي الذي كان شيخ صدر الدين التبريزي وجلال الدين الرومي والتي أثر فيها حتى الفن الخشبي القبرواني فإن منبر جامع قونية الان (والمؤرخ بالقرن الثالث أو الرابع - الشك مني - وقد رأيت ودرسته) هو نسخة طبق الأصل من منبر القيروان (249 هـ) وما تأتي نسخة أخرى إلا في منبر جامع الزيتونة الذي هو من نفس الفيئة.

فلما كانت الدولة السلجوقية كانت نهضة حضرية كبرى مهدت السبيل إلى حضارتين اثنتين ، الحضارة الغزونية بالهند والحضارة العثمانية بالأناضول (بروسه) أولا وبأدرنه ثانيا وبإسطنبول على عهد محمد الفاتح فيما بعد ثالثا.

. والإنسان يندهش ويقضي العجب العجائب لما وصلت إليه هذه الحضارات الفسيحة العميقة المادية والأدبية والعملية والروحية التقنية والتصوفية الرياضية والأدبية الفقهية والموسيقية التي تجمع بين فقه الدين وفقه النفس وفقه البدن.

فقد جمعت في بوتقة واحدة بواسطة الترجمة الشاملة علوم الصين والهند وإيران وأشور واليونان والفينيقيين والبربر والرومان واليهود.

وقد ولد الإسلام لنفسه علوما كثيرة احتاج إليها :
أولا : علوم اللسان التي احتاج إليها لفهم القرآن والحديث. فوضع النحو والبلاغة و متن اللغة وعلم المعاجم. ثم وضع لغیره من الأمم كالترك والبربر واليهود كتب النحو والمعاجم. ثم وضع علم النحو المقارن منذ القرن الثالث الهجري ووضع معاجم اللغات من فارسية وتركية ويونانية وبربرية وعبرانية وأندلسية.
ثانيا : علوم الدين من تفسير ومصطلح حديث وفقه وفرائض.
ثالثا : العلوم والمخترعات التي لا بد منها للإسلام مثل المسالك والممالك لمعرفة طرق الحج وإلى جانبها كتب المناسك والرحلات الناتجة عن الحج والجغرافية الضرورية لكل ذلك.

ثم وضع علوم الميقات ومنها المزولة ثم المرملة ثم الساعة لضبط أوقات الصلاة.

ثم وضع الآلات الفلكية الكبرى لضبط علم النجوم لتحرير مداخل الشهور من أجل رمضان المعظم.

ثم وضع البوصلة ودفة السفينة والإسترلاب لتسهيل الملاحة من أجل الحج.

ثم وضع علم الجبر من أجل الفرائض؛

ثم وضع الأرقام والصفير ومنازل الأرقام والمثلثات والمقابلة لأجل الحسابات العليا الضرورية لعلم الفلك.

ثم وضع فن الجوامع التي هي بيوت الله . فعرف القبة واستنبطها وجعلها فوق المحراب لينكب نورها على الإمام الذي هو الشخصية المقتدى بها من طرف المصلين. وجعل الشمسيات الزجاجية الملونة المزخرفة بالزخارف النباتية والزهرية لإنارة الجامع إنارة تصوفية في النهار. فأخذت الكنائس هذه الشمسيات عن الجوامع كما أخذت القبة والقائم والنائم أي جرات بيضاء سوداء في الأقواس (ويشاهد ذلك في كنيسة Vezelay بفرنسا مثلاً) .

جعل الإسلام الجامع مركبا إسلاميا فهو بيت صلاة وفوروم Forum إسلامي للخطبة السياسية الاجتماعية والاقتصادية ورباط لحراسة الثغور ومحل للعقود الاجتماعية والاقتصادية ومكتبة ومدرسة ومرصد فلكي فهو جامع بآتم معنى الكلمة والكلمة ليست ترجمة Ekklesia اليونانية التي هي بمعنى محل الاجتماع ولا Synagogy اليونانية أيضا التي هي بمعنى المكان الذي تؤول إليه جميع الخطأ. ولكن هي بمعنى جامع للمصالح الإسلامية التعبدية والسياسية والعسكرية والعلمية والأدبية والفنية .

وقد أثر الجامع في الكنيسة ولم تؤثر الكنيسة في الجامع خلافا لما يذهب إليه بعض علماء الفن المعماري المقارن .

(انظر في إثبات نظرية تأثير الجامع في الكنيسة)

Gonzalès Palencia : El - Islam y Occidente.

Emile Male : œuvre.

Dr Ahmed Fikry : La cathédrale du Puy.

فقد أخذت الكنيسة عن الجامع القبة والشمسيات والمنبر المزخرف (انظر مجموعة منابر Ravello قرب نابلي بإيطاليا فهي أعجوبة الفن العربي .)

والسبب في ذلك هو أن الجامع النموذجي الأول هو جامع عقبة بالقيروان ففيه نماذج جميع الانطلاقات المعمارية التي حدثت فيما بعد من قبة ومحراب وشمسيات ومنبر وزليج ونقش عربي في الحجر وزخرف زيتي في الحواجز وزخرف خشبي في السقوف والأبواب ونماذج كاملة من الخطوط الكوفية من أبسطها حفرا إلى أجملها بروزا من الكوفي المجرد البسيط إلى الكوفي المزهر على الحجر والكاغذ والخشب (فمقصورة الجامع مثال فريد في الكوفي المزهر الذي على الخشب بحجم الطومار (33 صم) .

ومن جامع القيروان تولد جامع قرطبة وزاد الكثير على جامع القيروان ثم أن نصارى إسبانيا لهم حواريمهم الذي هو القديس يعقوب وهو مدفون بقمبشتالة Compostella في الشمال الغربي من إسبانيا فبنوا له بواسطة مهندسين معماريين وتقنيين أندلسيين كنيسة فيها أصول جامع قرطبة، فصار كأنه نسخة منها، وصار طريق الحج للإسبانيين والألمانيين وغيرهم فمن ذهب إلى الحج قضى حاجة ووعد أن تم ماره ببناء كنيسة على غرار القديس يعقوب St Jacques فتكاثرت بأوروبا وتناقلت الكنائس التي على غرار القديس يعقوب وبالتالي الجامع الأموي وفي الأصل جامع عقبة بالقيروان. ثم أن الإسبانيين بدؤوا حركة الاسترجاع أي استرجاع المدن التي بأيدي المسلمين. وكلما استرجعوا مدينة أجلوا المسلمين عنها واستبقوا منها حتما المهندسين والمعماريين والبنائين والمزوقين والنجارين والحدادين والمصورين والموسيقين وعامة التقنيين وبنوا لهم حارة خاصة قرب المدينة سموها Moreria وأمروهم ببناء كنائسهم ومدارسهم وأديرتهم وقصورهم على النمط الإسلامي مع بعض تعديلات تقتضيها العقيدة النصرانية. وسموهم مدجنين أي الذين دجنوا وسموا فنهم هذا فنا مدجنا Mudedjar art-Arte mudejar فعم أوروبا الغربية وأميركا نقله إليها المدجنون المسلمون الذين ذهبوا مع خريستوف كولومب وبعده بقليل ومن ذلك كنيسة مكسيكو القديمة ومعمار عاصمة الغواتيمالا القديمة والكنائس والقصور والأديرة القديمة الموجودة باميركا الوسطى انظر : manuel Toussaint : Arte mudejar en America

والجنوبية . وبقيت هناك جالية إسلامية تزوجت من الهنود الحمر
سكان أميركا الأولين وتكونت منهم جالية مزدوجة لا تزال
موجودة.

وهذا الفن المدجن الذي عم أوروبا وأميركا جاء أيضا إلى المغرب
والبلاد العربية الشرقية التي أمتها مهاجرة الأندلس. فنجد تأثيره
في تمصير المدن والقرى التي أنشئوها هناك فالمدن تتقاطع على زوايا
قائمة مثل رقعة الشطرنج (تستور بتونس) والسقوف من القراميد
البيض بشكل مسنم والزليج الأندلسي والقوس المشرفة الأندلسية
والبساتين الأندلسية العجيبة التي تسمى برقييل من الإسبانية Vergel
(فرنسية Verger) أي بستان الأشجار المثمرة والصوامع التي تشبه
صومعة الجيرالدا بإشبيلية وفيها ساعة ذات أرقام عربية تمشي من
اليمين إلى اليسار ف 12 في الوسط الأعلى وعلى يمينها 11 وعلى يسارها 1
لأن المسلمين يكتبون من اليمين إلى اليسار وساعة صومعة تستور
أعجوبة الدهر من هذه الناحية وحجة أخرى على أن الساعة اختراع
إسلامي من أجل أوقات الصلاة في الإسلام.

ولا شك أن الفن الإسلامي يشتمل على المدارس الآتية:

- (1) المدرسة المدجّنة
- (2) المدرسة الأندلسية
- (3) المدرسة الإفريقية المغربية
- (4) المدرسة العربية
- (5) المدرسة الإيرانية
- (6) المدرسة التركية
- (7) المدرسة الهندية
- (8) المدرسة الزنّجية

فالمدرسة الإيرانية قد شاركت بقبتها البصلية الإصيلة وبمناثرها
المغشاة بالزليج البارع وبأقواسها المهموزة التي تسمى في الأندلس
قوس الجيب (ومنه ogive الأوروبية) وقد غزا هذا المعمار عن طريق

الغزنويين الهند وعن طريق السلجوقيين روسية آسيا ثم الروسية فنجدته في كرملين موسكو وفي بولونيا كما نجدته قد غزا مصر ووقف عند التقائه بالفن التركي أو الفن الأندلسي المهاجر فجامع درنة بطرف ليبيا القريب من مصر هو جامع أندلسي وهو الوحيد الذي فيه 44 قبة وهو أعجوبة من هذه الناحية .

فمشاركة إيران تبلغ منطقة كبرى من حدود الصين إلى الهند إلى بولونيا إلى بعض البلاد السلافية الأخرى تبلغ آلاف الكيلومترات . أما القوس المهموزة أو قوس الجيب فإنها ممتدة من إيران إلى الأندلس ، كذلك المنائر الملبسة بالقاشاني المزخرفة وأهمها الجرالدا بإشبيلية وصومعة تستور بتونس .

أما فن المنابر الرخامية المزخرفة المحلاة بالكوفي فإننا نجدته بدون انقطاع من إيران إلى تونس إلى إيطاليا وبقية أوروبا الغربية ولا سيما Ravello قرب نابلي كما ذكرنا .

على أن الحضارة الإيرانية التي شاركت أعظم مشاركة في الحضارة الغزنوية أو الحضارة السلجوقية قد ضربت أيضا بسهم مصيب في الحضارة التركية بل هي قد انتشرت بواسطتها وبقيت حية في البلاد غير الإيرانية إلى يوم الناس هذا . وذلك بفعل الحضارة العثمانية المشتركة الثلاثية التي هي ذات سيادة عثمانية لا شك لكن مع مشاركة عظمى إيرانية عربية في العلوم الإسلامية والتصوف والفلسفة والموسيقى والعمارة والفنون الصغرى من الأثاث والرياش والأقمشة والثياب وصناعة السلاح المزخرف والخشب المطعم إلى غير ذلك . علاوة عن الألفاظ الفارسية الدخيلة في الموسيقى والعسكرية والطب التي دخلت واللغة التركية من كل جانب منذ العصر السلجوقي بل منذ العصر العباسي . فانظر إلى المثنوي فإن معظمه فارسي وانظر إلى كتاب كشف الظنون لمصطفى جليبي فإنه يذكر الكتب الفارسية والتركية والعربية على السواء .

فمشاركة الإيرانيين في الحضارة الإسلامية كانت في جميع

العصور قبل الإسلام وبعده وبمشاركة العرب وغيرهم من الأمم الأخرى وفي جميع مبادي العلوم والآداب والفنون والتقنيات والفلسفات والتصوف والصناعات التقليدية والاجتماعيات والسياسيات والإداريات والعسكريات والمعماريات والاقتصاديات ، وفي مستوى رفيع جدا تجد فيه أساطين الإسلام في الفقه والحديث والتفسير والأدب والآداب والموسيقى والفلسفة والفنون والصناعات والتقنيات.

وهذا من غير شك له انعكاساته على تونس من حيث أنه بلد إسلامي له ما لغيره من البلدان الإسلامية وعليه ما عليهم .

فلا شك أن الحضارة العباسية المتأثرة بالإيرانية والتي انبثقت عنها الحضارة الأغلبية بالقيروان تجعل الحضارة الأغلبية متأثرة أيضا بالحضارة الإيرانية. ولا شك أيضا أن الحضارة الفاطمية التي هي أول حضارة فاطمية وقد نشأت بمدينة المهدية على الساحل التونسي تجعل لنا صلات مع الحضارة الشيعية الإيرانية في مظاهر الحضارة العلمية والأدبية والفنية والصناعية فعاشوراء التونسية فيها كثير من أصول عاشوراء الشيعية ومسرحية التعزية كانت موجودة بتونس في العهد الفاطمي واعتبار علي نور الله وجهه والسيدة فاطمة الزهراء رضي الله عنها لا يزال ولن يزال قائما بتونس.

فالمرأة التونسية إذا نادت الأخرى : يا لالا - أي يا سيدتي ف « لالا » بالتونسية وهي لفظ بربري معناه السيدة - تقول لها : لالا فاطمة بنت الرسول !

وإذا ذهبت النساء مع العروس إلى بيت زوجها غنسن :

هذا اليوم اللي (الذي) نبيه (نبيه) محمد وعلي يحضر فيه .
فسي تونس يقلن (نبيه) وفي ليبيا (نبيه) .

وإذا تأزم أمر لدى شخص نادى يا محمد يا علي ! وصورة علي نضر الله وجهه مع سيفه المعقف موجودة في كل البيوت وقصص الجهاد والبطولة المروية عن علي رضي الله عنه على فم كل قصاص.

والأسد الإيراني وأسد علي يوجد إلى الآن منقوشا في الجدار الخارجي لقصر عبد الله المهدي بمدينة المهدية وهو مؤسس الدولة العبيدية الفاطمية بتونس. وغالب الأولياء التونسيين لهم أسد اقتداء بعلي . واسم علي وتصغيره عليّة وعلولو وكنيته أبو الحسن (بلحسن) كثير بتونس وكذلك الحسن والحسين لا سيما إذا كانا توأمين ويصغر على حسونة وتسمى المرأة حسينة وحسنية وعليّة وعليّة.

وفاطمة كثير جدا والغالب أن يقال السيدة فاطمة ، وتصغيره فطومة فطوم وفطيمة وفونة وفافاني. وتذكر بصفاتها فتقال الزهراء والزهرة وزهيرة وزهور. وتسمى قوس قزح حزام السيدة فاطمة واسم السيدة فاطمة يرغب فيه التونسيون لأنهم يتباركون به في المحل. وتذكر النسوة التونسيات عندما يحزن في عاشوراء أن السيدة فاطمة قالت: «الذي يفرح وأنا حزينة ما يكمل عامه إلا حزين» ولذلك فلا تستعمل الحناء في عاشوراء ولا خضاب الشعر ولا زغردة ولا زفاف ولا ختان. وتزار المقابر في عاشوراء وتخرج قرابين الأموات وتصنع طبول خاصة فيها صورة علي كرم الله وجهه إلى غير ذلك.

ويشهد التونسيون كثيرا بأشعار علي وأقواله ويطالعون نهج البلاغة ويعتبرونه المثل الذي يحتذى لخلق الإنشاء. على أن هذه الصلوات التي أكدها الإسلام لم تحدث منذ العصر الإسلامي ليس إلا بل هي حادثة قبل الإسلام ومستمرة ومتأكدة معه وبه.

أما قبل الإسلام فهي سابقة لعهد قورش حيث أن بعض المؤرخين الرومان الذين اعتمدوا على كتب البربر القديمة يذكرون أن البربر - أو البربر الزعر - من أصل إيراني فالصلوات إذن ترتفع إلى عشرات القرون السابقة .

ثم إن الفينيقيين الذين كانوا منتصبين بجزيرة فيليكة بالكويت والذين كانت لهم السيادة البحرية على خليج العجم - أو الخليج

العربي كما يسمى الآن - وعلى البحر المتوسط وعلى خليج غانة في إفريقيا الغربية على المحيط الأطلسي أو الذين كانت لهم أساطيل بحرية وقوافل برية فيجمعون في جزيرة فيلكة بضائع الهند وإيران وأشور والهند واليمن وينقلونها بالسفن إلى فيلكة ثم إلى بر الكويت فتجد هناك قافلة الإبل التي تنقله إلى ثغور بيروت وصور وصيدا الفينيقية ثم تنقله سفن أخرى إلى قرطاجنة عاصمة تونس يومئذ ثم تنقله قوافل الإبل إلى خليج غانة عبر الصحراء.

ومع البضائع تأتي ألوان الحضارات من آداب شعبية وعلوم وفنون وصناعات ومزروعات. وهكذا انتشرت الحضارة الفارسية بتونس عن طريق الفينيقيين ثم القرطاجنيين. فانتقلت إلى تونس معظم المزروعات من رمان وإجاص وتفاع وخوخ وبرقوق وخضر وبقول وأزهار وانتشرت بتونس. كما انتقلت صناعات تقليدية كثيرة من زربية وأنسجة وصياغة ودباغة ونجارة وحدادة ودهانة وفسيفساء إلى غير ذلك.

كما انتقل الكثير من القصص الشعبية والمأثورات الفولكلورية.

ففي القصص والأمثال والأحاجي التونسية كثير من الأصول الإيرانية القديمة والمتوسطة وفي العادات المتولدة من الإسلام في رمضان والمواسم الإسلامية كعاشوراء وغيرها تأثيرات فارسية لا خلاف فيها.

إلا أن دراسة هذه الأصول مفتقرة إلى دراسة الفولكلور الإيراني نفسه القديم والحديث ومقارنته بالفولكلور التونسي القديم والحديث وتتبع النقلة من الفينيقيين ثم الجنود والولاة والقواد الرومانيين ثم الديانات التي كانت مشتركة مثل النصرانية أو تأثير الزرادشتية أو المزدكية وتأثير العادات والبدع المرتضاة الإسلامية وما جاء عن طريق الحج أو عن طريق الرهادنة وهم تجار متنقلون يأتون من الصين بلدا إلى بلد حتى نورمبيوغ في ألمانيا ينقلون السلع والعلوم والكتب والعادات الفولكلورية ولهم أسواق في كل مدينة تسمى أسواق الرهادرة ولا سيما بالقيروان فقد كانت سوق الرهادرة مشهورة.

ثم إننا الآن بصدد ضبط علاقاتنا وأصولها التاريخية أو العقائدية أو الدينية والبحث عن مصادرها حتى نعلم بأكثر دقة ممكنة ما هي هذه الصلة العميقة المستوعبة القارة الخالدة فنزداد إيماناً بأخوتنا في الإسلام التي هي أخوة في الحضارة السامية التي أوجدناها أو ورثناها جميعاً ثم وزعناها على العالم ليتضح منها جناً في مستقبل الأيام على نور هذه الحقائق القارة التي لا مرء فيها.

فلا شك أننا نشترك في دول وحدثت بيننا كقدمات البربر وقدمات الإيرانيين الذين هم على قول نسابي البربر من أرومة واحدة.

أو كالفينيقيين الذين كانوا ينقلون حضارة إيران إلينا والحضارة الإفريقية إلى إيران. وكالرومان الذين حاولوا فتح إيران عندما فتحوا تونس. وكالإسلام الذي هو أعظم المثل العقائدية والحضارية والتصوفية. وكالدولة العباسية التي هي متفرسة بقدر ما هي متعربة. وكالدولة الفاطمية التي نشأت هنا وانتشرت في المشرق.

وكالقرآن العظيم والحديث الشريف والأدب المقارن الفصيح أو الفولكلوري فإنها كلها عوامل توحيد ثقافي كبرى قد قامت بأجل دور في التحام الشعبين وتسطير خطط الحضارتين وتقرير مناهج عمل الشعبين في الداخل والخارج.

ولنفكر جيداً ومرة أخرى في هذا المحور المستمر القائم منذ عشرات القرون، المحور إيران تونس الذي ولد سياسات رشيدة وأمبراطوريات عتيقة وحضارات قديمة وجديدة.

وها هو هذا المحور ينبعث الآن من جديد في عهد عاهلين عظيمين قد صرعا الاستعمار وبعثا الشعور في الشعوب ونشرا العلم وأحيا الآداب والفنون وجعلوا دولتيهما تقعدان أجل مقعدين من الشمس مقعدا كورث وحنبل ومقعدا إبراهيم بن الأغلب وذو اليمينين طاهر بن الحسين ومقعدا محمود الغزنوي والمعز لدين الله العبيدي والمقارنات كثيرة وجليلة.

فمن واجب هذا الشباب الصاعد في القطرين وعلماء التاريخ
والاداب والفنون في الأختين الشقيقتين أن يسمروا عن ساعد الجسد
وأن يتناولوا بالبحث والتنقيب هاتين الحضارتين الجليلتين النفيستين
العظيمتين اللتين نشأتا مع التاريخ ولن نضمحلا من مسرح التاريخ إلا
بانتهاء التاريخ.

هذه مادة خام لشبابنا المتطلع الممتلىء بالتشوف العلمي المتحمس
للمواضيع الحية الحيوية الحركية الطريفة والمقبل على الاكتشافات
العجيبة والارتياحات الغريبة.

الباب الأول

الأطوار التاريخية

الفصل الأول

ما قبل الإسلام

البربر :

(باليونانية Barbaroi ، باللاتينية Barbari ، بالفرنسية Berbères) هم أقدم سكان المغرب من ليبيا إلى موريطانيا إلى جبال من السينغال ومالي وجزائر الكاناري. هم أقدم سكان المغرب بعد العصر الحجري الذي هو زنجي الطراز.

ولا يزال البربر يعمرون جهات بعضها من المغرب لا سيما المناطق الجبلية والصحراوية والجزر ، مثل جزيرة جربة أو أرخبيل قرقة بتونس ، أو حتى مالطة وقوصرة (بانطلاريا على مقربة من الشمال الشرقي التونسي) وفي رواية حتى صقلية وسردانيا فهم العنصر الغالب في الزمان والمكان والعدد باعتبار أن أهم العناصر التي تعمّر المغرب أربعة :

أ (البربر)

ب) العرب الذين جاؤوا مع قبائل الفتح (سنة 27 هـ. وما بعدها) والذين اتوا من صعيد مصر سنة 398 هـ. على عهد صنهاجة. وهم يعمرون في الغالب السهول الزراعية والمدن والواحات.

ج) الاندلسيون الذين هاجروا منذ ابتداء الاسترجاع Reconquista أي منذ القرن الخامس الهجري على عهد صنهاجة ، أي بعيد سقوط الدولة الأموية الاندلسية وظهور ملوك الطوائف. ثم في القرن السابع الهجري بعد سقوط المدن الكبرى مثل اشبيلية وبلنسية وبطرنة ومالقة ، ثم سقوط غرناطة في القرن التاسع الهجري ، ثم سنة 1017 هـ. 1613 ميلادي عندما أجلى

ملك اسبانيا فيليب الثالث «المورييسكوس Moriscos» وهم بقية المسلمين الذين لا ذوا بالجبال واعتصموا بدينهم فهاجروا مئات الالاف الى المغرب الاقصى (طنجة - تطوان - العرائش - شفشاون - سلا) والجزائر (البليدة - تلمسان - تنس - وهران - الميلة - قسنطينة - عنابة) وتونس حيث قبلهم عثمان داي وكان حكيما، إذ كانت البلاد قد فرغت من الدم بسبب الاحتلال الاسباني فجاء هذا العنصر الاندلسي الناشط عقلا واجتماعا وثقافة واقتصادا.

فقسم القادمين الى سكان الهضاب وسكان النهر وسكان السهول. فكان معظمهم على نهر مجردة اكبر نهر بتونس وبه اكثر المدن والقرى التي اسسوها كغار الملح ورغراف وصونين ورأس الجبل وعوسجة وقنطرة بنزرت وقلعة الاندلس والجديدة وطبرية وقريش الوادي ومجاز الباب والسلوقية وتستور وهي اعظم المدن الاندلسية. فتستور بها 14 جامعا كل جامع من طراز معماري خاص بناحية من نواحي الاندلس. وشوارعها تتقاطع على زوايا قائمة وبها القاشاني البديع وسقوفها من القراميد البيض لا سطوحا مكلسة. وبها البرقيل من الاسبانية Vergel بالفرنسية Verger اي بستان الاشجار المثمرة.

وهناك فلاحو سهول بالراس الصالح Cap bon شرقي تونس واهم المدن الاندلسية به سليمان وقرنبالية ونيانو وبلي وتركي وباطرو وبشر مروة ومنزل بوزلفي وبني خلاد ونابل ودار شعبان وقربة.

وجلبوا اليه مزروعات اميركا اذ كثير منهم ذهب اليها مع خريستوف كولومب ورجع وهي البطاطس والفلفل والذرة Maïs والطماطم Tomate والهندي (منسوب الى الهندان الحمر Cactus) وسردوك الهند (الديك الرومي Dindon-Turkey).

وهناك سكان الجبال فاسسوا زغوان والعالية والماتلين.

(د) الاتراك وهم غالبا في مدن السواحل بينزرت وحلق الوادي وتونس والحمامات والمهدية وقابس او في قلاع الداخل مثل قفصة.

وقد اختلف العلماء في نسبة البربر. اما هم انفسهم فان نسابيهم جعلوهم في حمير وذهب الفرنسيون الى انهم من السلت او الكلت Celtes اي من جنس الغالين Gaulois سكان فرنسا القدماء، اما نسابوهم الاولون الذين كانوا في عهد القرطاجنيين فانهم جعلوهم من الايرانيين، حدثنا عن ذلك المؤرخ الروماني التونسي ساللوستيوس Salluste في كتابه De bello Jugurthino حروب الملك يوغورطة البربري. وساللوستيوس روماني ولي حكم تونس بعد استيلاء الرومان عليها واتصل بالكتب البربرية التي كانت في مكتبة قرطاجنة البونيقية او التي كانت عند ملوك البربر ولا سيما العلامة المؤرخ الملك يوبا الثاني.

والقضية لا تزال شائكة. ونحن نعلم ان من البربر من اتى من اليمن جنوبا عندما انزاحت عن اليمن الطبقات الثالثة فتحول من العربية السعيدة (اليمن) الى بلاد قاحلة على السنة وهاجر بعض سكانه الى افريقيا وهم البربر السمر الدعج.

ونعلم ان هنالك من البربر من جاؤوا من اسيا عن طريق اوروبا الشمالية (السويد والنرويج) ونزلوا على بريطانيا الصغرى بفرنسا واسبانيا ثم دخلوا المغرب الشمالي (بنو غمارة) وهم زعر صهب شقر، وبنوا المعالم الحجرية الكبرى Monuments Mégalithiques وهي المصطبة Dolmen والمسلات Menhirs والمسلات المرشوقة في شكل مستدير Cromleks

ونحن نجد هذه المعالم متتابعة من شرق اوروبا وشمالها وغربها وجنوبها والمغرب ثم تونس وتنتهي في الوسط التونسي عند بلدة المفيضة Enfidaville وهذه المصاطب هي في الغالب مدافن علمية ترجع الى العهد البرنزي .

Chantre et Bertholon : Recherches Anthropologiques dans la Berberie Orientale

ومهما يكن فان السحنة البربرية والمقاييس الانثروبولوجية تساعد على قبول هذا الرأي ولا بد من تعميق هذا الافتراض بالدراسات اللغوية المقارنة والدراسات الانثروبولوجية والاثار المقارنة وغيرها.

وهذا باب مفتوح لشبابنا الايرانيين والتونسيين الذين نريد ان يقبلوا على هذه الدراسات وامثالها اذ التاريخ تاريخنا المشترك

واذا صحت هذه النظرية التي رواها ساللوسطيوس عن قدماء نسابي البربر فان الايرانيين الاولين (الماديين Medes) واللوبيين (البربر الاولين الزعر والشقر) من اصل واحد. اي ان جانبا لا باس به من سكان توتس خاصة والمغرب عامة يتحد في الاصل مع الايرانيين.

الفينيقيون. (1200 ق . م 146 ق . م)

الفينيقيون شعب سامي من بني كنعان. كان في الاصل يسكن اليمن لما كانت العربية السعيدة فلما انزاحت الثلوج اشتدت الحرارة فانتقل الى بلاد الشام وبخاصة لبنان حيث اسس صور وصيدا وبيروت وجبيل Byblos وغيرها. ولبنان جبل واقع بين البحر وصحارى الشرق الاوسط، وهو ذو غابات ولا سيما غابات الارز Cedres فسييله ان يتحول الى امة ذات اساطيل بحرية وقوافل برية. فاتخذ القوافل البرية من الابل، واتخذ من اخشاب غابات الارز اسطولا وجعل سيادته البحرية الاولى في التاريخ تشمل جزيرة فيلكة امام الكويت في خليج فارس (خليج العرب) والبحر المتوسط والمحيط الاطلسي في شماله (بحر الشمال وبعض بحر البلطيق) ثم جنوبا الى خليج غانة ومدينة عكرة التي اسسها القرطاجنيون .

واسس الفينيقيون مراكز تجارية في خلجان البحر المتوسط وجزره لاسيما صقلية ومالطة وقوصرة وسردانيا وجزر الباليار امام اسبانيا Balears شرقا (ميورقة، مينورقة، يابسة Iviça وفرمتورة).

واسسوا مراكز بالمغرب اقدمها اوتيقة اي قرت عتيقة (القرية أو المدينة العتيقة) تفريقا لها وتمييزا عن قرت حدشت (المدينة الحديثة التي هي قرطاجنة) وتقع اوتيقة التي امست في القرن العاشر في منتصف الطريق بين تونس وبتزرت اي على بعد 30 كلم في الشمال الشرقي من تونس. وكانت جزيرة في خليج عند مصب نهر مجردة ولا تزال اثارها العجيبة قائمة سواء في العصر الفينيقي او العصر الروماني او العصر الاسلامي .

فكانت جزيرة فيلكة مجمعا للمحاصيل الهندية والايرائية والاشورية

والعربية، والآثار الحضرية من صناعات وفلاحات واثاث وانسجة واطعمة
واداب وعلوم وفنون وفولكلور ينقلها الفينيقيون بسفنهم من فيليكة الى
الكويت، ثم بالابل من الكويت الى صور وصيدا وبيروت ثم بالسفن ثانيا
الى بترت (السوق الخضراء، هبوزاريتوس) او الى اوتيكة (ويسمىها ابن
خلدون وطاقة) او الى قرطاجنة. ثم تاخذها القوافل الى افريقيا واسطها
وسواحلها الاطلسية العربية اعني خليج غانة. وهناك تنقل محمولات الزنوج
وحضاراتهم في القوافل راجعة الى ان تاتي فيليكة من جديد فتنتقل الى هنالك
الرقيق ومحمولات البلاد السوداء وحضارة الزنوج :

فنحن في ذلك العصر الفينيقي الاول ثم البونيقي اي القرطاجني
متصلون بالحضارة الايرانية وقد وصلنا الكثير من مزروعات ايران
وصناعاتها التقليدية وطرزها المعمارية كما سنبينه في باب. على ان فتوحات
قورش التي استولت على الشرق الاوسط وجمعت شعوب الشرق الاوسط
في بوتقة واحدة ومزجت بين حضاراتهم قد كان لها تاثير في فينيقيا نفسها
فانتقل هذا التأثير الى قرطاجنة وما ورائها وانفعلت به الحضارة البونيقية
فكان عنصرا من العناصر التي تالفت منها.

ومن قديم تاثرت الحضارة البونيقية بالحضارة المصرية التي تشمل
عنصرا ايرانيا بينا لاسيما بعد ان فتح قمبوسيس (قمبيز Cambyse) ابن
قورش الاكبر مصر سنة 525 ق. م. واسس بها الاسرة الفرعونية السابعة
والعشرين ثم هو حاول عبثا ان يلحق به قرطاجنة ومهما يكن فقد سربت
الحضارة الايرانية او جوانب منها عن طريق الحضارة المصرية المؤثرة في
الحضارة القرطاجنية.

انظر : Vercoutter : Amulettes Egyptiennes :

الرومان. (46 ق. م. / 438 ب. م.)

استولى الرومان على تونس اثر الحرب البونيقية الثالثة التي انتصر
فيها القائد الروماني شيبون الافريقي على القرطاجنيين. ثم دخل الرومان في
حروب مع ملوك البربر ، وقامت الدويلات البربرية هنا وهناك وبالاخارة
استولى الرومان نهائيا مع انتفاضات بين الآونة والآونة من هناك وهناك .

وفي هذا العهد اعتنق التونسيون الحضارة الرومانية فكان من اكابر
المشرعين سالفوس يوليانوس الذي هو تونسي. ومن اكابر المؤلفين المسرحيين
تيرانسيوس الذي هو تونسي قرطاجني ومن كبار المؤرخين فلوروس ومن
كبار رجال الكنيسة قبل الاسلام القديس اوغوستينوس وترتوليانوس والقديس
قبريانوس وارنوبيوس.

وبنى التونسيون مدنا كبرى تضاهي اجمل مدن الرومان منها دقة
وتوبربوميوس والمدينة وغيرها واجمل اثر تونسي على عهد الرومان هو
قصر الجم (تيسدروس) بين سوسة و صفاقس في الوسط التونسي وهو مسرح
ذو وجهتين (انفيطياطر) بناه غورديانوس التونسي المحامي والجالس على
عرش رومة .

واذا كان استيلاء الرومان على تونس سنة 46 ق م. لقرب المسافة بين
قرطاجنة ورومة فان ذهاب الرومان الى ايران كان سنة 60 ق. م ودامت
الحرب طويلا وفي سنة 199 ب. م استولى الرومان على طيسفون عاصمة
الساسانيين (20 كلم عن بغداد) وتسمى الان طاق كسرى. وبعد ذلك انتصر
الساسانيون على الرومان في وقعة نصيبين. واسر سابور الاول الساساني
الامبراطور الروماني وليويانوس بمدينة الرها Edesse (وتسمى الآن اورفا
بشرق الاناضول).

اخذ الرومان عن الايرانيين بالامبراطورية عامة وبتونس خاصة الدمس
جعة (ساباط) Voute en berceau الذي نجده في اسواق قرطاجنة
وحمامات دقة والكنائس ونجده في اسواق تونس الاسلامية.

وفي سبابيط تونس وبترت وسوسة والقيروان و صفاقس وكذلك
من العناصر التي اخذها الايرانيون عن العراق القبة التي كانت معروفة من
قديم بلاد ما بين النهرين والتي انتقلت في عهد الرومان الى تبسة بالجنوب
الشرقي الجزائري ثم ظهرت في اسمى مظاهرها في قباب جامع القيروان
والزيتونة وفي القباب الاغلبية بسيدي بوخريسان وبمسجد القبة الكتاب
الذي تعلم فيه ابن خلدون وكذلك بصقلية الاسلامية (لامرتورانا . القبة .
القبية) ؟

فهذا الصنف المعماري يذكر بقصر فيروزاباد الذي بناه اردشير اول ملوك الساسانية والذي فيه سقيفة مطولة سقفها دمس جعبة اي بشكل ساباط مفتوح من الامام تليه قاعة كلها قباب ثم قاعة كلها اووين اي ان جدار واجهتها غير موجود وهذا الايوان هو «البرطال» التونسي الذي تجده في الايوان الفاطمي بجامع الزيتونة وبمجنبات جامع عقبة وجامع الزيتونة والذي صار عنصرا من عناصر البناء التونسي في المؤسسات العامة والبيوت الخاصة. وهذا هو عين طاق كسرى الذي اسسه سابور الاول في عاصمته طيسفون. واخذ فن الفسيفساء الروماني بتونس من الفن الساساني مشاهد الصيد (طرديات) والخمريات.

واخذ الرومان عن الساسانيين كعناصر زخرفية الجريدات Palmettes والمعينات Losanges او المستطيلات المقسمة الى مثلثات والهيلجيات والاغصان الملتوية والوريقات مما تراه في حمامات الانطونيين بقرطاجنة وغيرها . واكبر ملوك الساسانيين هو خسرو الاول (كسرى) الذي عقد صلحا مع الرومان على خمسين سنة ومد حدود امبراطوريته الى نهر جيحون شرقا واما في الجنوب الغربي فقد ناصر العرب الذين هجم عليهم نجاشي الجبشة .

واعتنى الرومان باقتناء الاقمشة الايرانية الرفيعة المطرزة ذات الصور الخلافة فاعتمدوا تلك الصور في منقوشاتهم.

وتفشت الزرادشية والمانوية والمزدكية في اوروبا الرومانية والبلاد التابعة للرومان فكان لها اثرها في الهرطقة النصرانية نفسها .

وفي هذا العهد الروماني كانت عائلة تونسية اصلها من بلدة الجهم El - Jem أو Thys drus التي اشتهرت بمسرحها الكبير الذي يضاهي مسرح رومة الكبرى. وهذه العائلة هي عائلة غورديانوس Gordianus - Gordiens وهي التي تولت بناء هذا المسرح العظيم. وتولى غورديانوس الاول ثم ابنه بعده ثم حفيده بعدهما الجلوس على عرش رومة كامبراطرة على عامة الامبراطورية الرومانية. كان غورديانوس الاول محبا للاداب والفلسفة وصفه مؤرخه كاييتولينوس فقال : (كان يسير سيرة مثلى ويعيش

دائما في صحبة تآليف افلاطون وارسطو وشيشرون وفرجيل) وكان يكتب الشعر منذ صغره . والف ملحمة في سيرة الامبراطور انطونينوس التقى والامبراطور الفيلسوف ماركوس اوريليوس سماها «الانطونييادا» .

أما ابنه غورديانوس الثاني فكان مشرعا ممتازا وأديبا وكان متصلا بالشاعر سامونيكوس الذي أهداه مكتبته قبيل وفاته . قال مؤرخه : « فأدخل عليه ذلك سرورا ما عليه من مزيد لان هذه المكتبة التي كانت تحوي كتباً ثمينة أذاعت صيته في عالم الاداب .»

وأما ابنه غورديانوس الثالث فقد كان تلميذا للخطيب البلاغي ميستيوس فكان لذلك هو نفسه خطيبا مصقعا ومطلعا وتزوج بنت أستاذه واتخذته وزيرا عندما صعد عرش الإمبراطورية .

هذا الإمبراطور التونسي الروماني نظم حملة عسكرية وعلمية إلى إيران . فكانت تشمل الفيلسوف أفلوطينس Plotin المصري اليوناني الذي أراد أن يشترك في الحملة ليقضي مدة تربص بإيران لتعلم الفلسفة الإيرانية والفلسفة الهندية . فألحقه غورديانوس بالجيش وانطلق الجيش واستطاع غورديانوس أن يسترجع أنطاكية وعلى حين كان الإمبراطور يستعد لاستعراض الانتصار مات غورديانوس أو قتل ضحية حاسديه ولا سيما فيليبس الذي جرده قوة واقتدارا من مكاسبه . ولعله هو الذي فتك به فمات سنة 244 وكانت ولادته سنة 223 .

لكن الذي يهمنا على الأكثر هو هذا التلاقح والتمازج بين فلسفات أربع اليونانية واللاطينية والإيرانية والهندية وهذا الاتصال بين أقطار كانت يومئذ ولا تزال إلى اليوم أقطار حضارة الهند وإيران ومصر وتونس .

الوندال (438 / 538 ب . م)

هم أمة جرمانية آرية تدين بالآرية كما تدين بها إيران القديمة ولغتها الجرمانية تشبه اللغة الإيرانية في عامة مراحلها .

خرجت من آسيا ومرت بالشرق الأوسط فروسيا فبولونيا فجermanية
فرنسا ثم انحدرت على إسبانيا. فبقي بها عنصر جرمانى شقيق للوندال
يسمى القوط وهو الذي كان يتحكم في إسبانيا عند الفتح الإسلامى
على يد طارق بن زياد. وبذا ترك الوندال بإسبانيا اسمهم وهو « الأندلس -
Vandalos » أما كلمة وندال فهي لفظ جرمانى معناه الرحل.

ولا يبدو لنا أن الوندال أتوا بأي أثر إيراني إلى تونس ما عدا وحدة
الجنس في الأصل أو الشبه اللغوي أو الآرية. وعلى كل فليراجع أهم

كتاب في الموضوع : Shmidt: Les Vandales

البيزنطيون أو الروم (538 / 632)

افتك البيزنطيون تونس من يد الوندال بعد أن أخلد أواخر
ملوكهم إلى اللذات وإلى الهرطقات النصرانية التي أوقدت أعظم
فتنة في البلاد.

واستيلاء البيزنطيين كان فترة حاول فيها المغتصبون الجدد اعداد
العدة لمقاومة الفتح الإسلامى المتكهن به في الجحوى.

فهدموا المدن الرومانية وبنوا بها حصونا (عين طنقة ، دقة ،
طبرية الكبرى الخ..) وبنوا أسوار بعض المدن. وانبرى الفتى سلمون
يبنى القلاع والأسوار في جد وحماس وما كان يدري أن ذلك لن يغني
عنه فتيلًا.

وإلى جانب هذه الاستعدادات الحربية النشيطة كانت مدة البيزنطيين
استثنافا لتأثير الحضارة اليونانية التي انتصبت بقرطاجنة منذ القرن الرابع
قبل الميلاد، أي منذ استيلاء الاسكندر على جهات من إيران ونقله
الحضارة الإيرانية إلى بلاده كما قال ابن خلدون فالحضارة اليونانية
في أهم عناصرها هي نقل للحضارة الإيرانية وبالتالي وبانعكاسات
واضحة كانت قرطاجنة البونيقية منذ القرن الرابع متأثرة أيضا بهذه
الحضارة علاوة عن الاتصال المباشر عن طريق جزيرة فيلكة.

وبانعكاسات أخرى كانت الدولة البيزنطية بتونس استثنافا

للحضارة اليونانية التي استمرت أيضا في أيام الرومان والتي ستأتي من جديد عن طريق صقلية التي كانت متحفا للحضارة البيزنطية والتي كانت ملتقى للعرب والبيزنطيين ملتقى حريا وحضريا في آن واحد.

وبالبيزنطيين تنتهي حقبة ما قبل الإسلام بتونس وتأتي حقبة الإسلام والإسلام يجب ما قبله. إلا أن الحضارات السابقة مدت تونس في عصرها الإسلامي الماجد بأفضل ما عندها من عناصر حضارية في السياسة والدولة ونظام الحكم والتراتيب الدستورية والعلوم والآداب والفنون والاقتصاد والصناعات التقليدية وحتى الفلسفة والتصوف والفولكلور.

والله وارث الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين.

الفصل الثاني

ظهور الإسلام

دخل الإسلام فارس وبعد مدة قليلة جدا دخل تونس ، وما جاء آخر القرن إلا وقد أسلم الإيرانيون والتونسيون ، وليس ذلك فقط بل قد صاروا يلعبون دورا أساسيا في الحياة الإسلامية الدينية والإدارية والسياسية والاجتماعية والأدبية والفنية.

وابتداء من حج سنة 34 هـ. صار التونسيون والإيرانيون يتلاقون في الحج في شبه مؤتمر فيتعارفون ويأخذون أصول الحضارة بعضهم عن بعض. وأعتقد أن الحج « السنوي » هو سوق سنوية ومؤتمر سنوي للمعلومات الإسلامية والقيم الإسلامية والأخوة الإسلامية والمثل العليا الإسلامية. وقد تكررت هذه المؤتمرات والأسواق التي تبودلت فيها القيم الحضارية بين فارس وتونس 1356 مرة.

على أن الإسلام كونه وحده إسلامية وقضى على العقائد الوثنية المختلفة فلم تعد هناك وثنية إيرانية ووثنية تونسية بعيدتان عن بعضهما ولم تعد هناك نصرانية إيرانية من هرطقة خاصة ونصرانية تونسية تعددت فيها الهرطقات. بل صار دين واحد موحد ذو حضارة موحدة وقيم روحية سامية ليس لها نظير.

الدولة المهلبية

إن المهالبة وإن كانوا عربا إلا أنهم كانوا دائما أمراء بإيران قبل أن يصيروا أمراء تونس في دويلة سبقت الأغالبة وكانت مسترسلة متماسكة الحلقات

فإذن هم قد تفرسوا أبا عن جد إذ تعاقبوا على التوالي على مناطق من إيران قضوا بها سن طفولتهم وشبابهم وشطرا صالحا من حياتهم الإدارية والسياسية والعسكرية قبل أن يلتحقوا بمصر ثم بتونس. فتعودوا على أساليب معاش إيرانية من مسكن وملبس ومأكل ومشرب ومجالس ومحاورات وحذقوا طبعاً اللغة الفارسية حتى في لهجاتها المحلية. وقادوا العساكر من الإيرانيين أو من العرب المقيمين هناك والمنخرطين في الجيش الخراساني على الخصوص.

فلما جاء هؤلاء المهلبيون إلى القيروان جاؤوا على رأس جيش خراساني يبلغ 30،000 مقابل 10،000 عربي كما سرى ذلك ، فمن البلاط إلى الشكنة إلى انتصاب ثلاثين ألف عائلة خراسانية في الوسط التونسي كل شيء متأثر بإيران.

لذلك رأينا أساساً انتصاب الأرز إلى جانب القمح وانتصاب الحرير إلى جانب الصوف والقطن والكتان وانتصاب السكر إلى جانب العسل وانتصاب المفردات الإيرانية في صميم العربية والدارجة التونسية. على أن الألفاظ الفارسية الموجودة في الإدارة تدل على تأثير الإدارة المهلبيّة ثم الأغلبية بالإدارة الإيرانية إما مباشرة وإما عن طريق العباسيين وإما بوجود هذا الجيش العرمرم الخراساني.

فكلمات دستور وديوان جند وديوان بحر وخراج وقبالة Gabelle وسباهي وسبي قاضي وبريد وفرانق وسفتجة واسم العاصمة نفسها «القيروان» كل هذا يدل على مبلغ التأثير في جميع معارف الحياة من أعلى إلى أدنى.

على أن الحركات السياسية والعسكرية التي ظهرت يومئذ قد لعب فيها الجيش الخراساني أعظم نصيب كما سنراه في غير هذا المكان.

ونحن نجد التأثير :

أولاً : في هيئة الولاية والأمراء فإنهم أتوا من خراسان ومنهم من هو خراساني أصالة.

ثانيا : في هيآت القضاة . فمن أقدم قضاة القيروان عبد الله بن فروخ الفارسي القيرواني (ومعنى فروخ بالفارسية السعيد) درس بالمشرق ودرس عليه الإمام البخاري وولى قضاء القيروان. ثم ذهب إلى الحج وتوفي بمصر سنة 176 هـ. ودفن بالمقطم.

ومن جملة المؤسسات التابعة للقضاء بالقيروان والتي هي فارسية محضة وجود هيآت من سباهي قاضي (سبي قاضي) أي من أعوان القضاء الراكبين على الخيل أي الشرطة أو الحرس الراكب.

ثالثا : في الجيش وهو أربعة أقسام :

أ - معظم الجيش من الخراسانيين (30،000)

ب - الجنود العربي (10،000)

ج - الجيش البلدي

هـ - الجيش البربري من أفراد القبائل الذي يسمى « قوما » منذ قديم.

رابعا : في المسكن الفدن والسراي وآخره القربي ، والبناء على نمط دار الحيرة وهو نظام البيت الإيراني القديم الذي نقله الفينيقيون سقيفتان وصحن فيه شدروان وحوله أووين (براطيل) وغرف مستطيلة في وسطها قبو وفوق بابها شمسية.

خامسا : في التجارة في نظام الأسواق والبازرات والسماسرة (واللفظ فارسي وقد انتقل إلى الإيطالية عن طريق العربية Semsale) وألف العلامة الأبياني التونسي في العصر الأغربي كتاب « ترتيب السماسرة » وقد نشرناه مع التعاليق اللازمة (مجلة العرب تونس) والرهادة والصارمية (السرماية) والشاهيندر إلى غير ذلك.

سادسا : في الفلاحة جلب الثوت والخاص بدود القز والأرز وقصب السكر والنارنج والليمون والأرضى شوكي والأسبارج (السكوم Asperge) وبعض البقول الأخرى والنباتات الطبية.

سابعا : في صناعة الحرير بقابس والأرز في الكليية وغيرها وقصب السكر في سكرة والسكرين وغيرها والعطور والغوالي والزربية وغيرها مما إذا لم نقله هنا قلناه في مكان آخر مثل الشاشية.

ثامنا : الآداب من كليلة ودمنة وشبهه. كآلف ليلة وليلة والنوادر المختلفة .

الدولة الأغلبية

أسسها إبراهيم بن الأغلب بن سالم التميمي سنة 184 هـ .
وانتهت على يد زيادة الله الثالث بن الأغلب سنة 296 هـ حينما انتصر عبد الله الشيعي على الأغالبة في وقعة الأربس في الشمال الغربي التونسي. والأربس مدينة رومانية قديمة (Lares - Laribus) اتخذ منها العقبيون ثم المهلبيون ثم الأغالبة عاصمة الشمال الغربي وقاعدة الأعمال العسكرية ، مثلما اتخذوا من بلزمة في الجنوب الغربي قاعدة الأعمال العسكرية ومقر الفرسان القيسيين.

زهكذا انتصب الفاطميون كدولة بالمغرب وبنوا مدينة المهدية على البحر (303 - 308) وتحولت تونس من إمارة إلى مركز خلافة وتمت السيادة الإسلامية على ربوع البحر المتوسط وجوانب من الأطلسي فلم تكن الشمس تغرب على العلم الفاطمي.

والدولة الأغلبية هي استمرار وتأكيد ومتابعة للعمل الحضري الذي قام به المهالبة. نشأت هذه الدولة من الشعبية، والشعوبية هي انتعاش الحركة الوطنية في البلدان التي ليست عربية أصالة والتي كانت لها حضارة مزدهرة قبل الإسلام أو التي هي عربية أصالة لكنها معتزة بوطنيتها السالفة كإيران والموصل وحلب ومصر وتونس والجزائر والمغرب والأندلس والبلاد السوداء التي قامت فيها إمبراطوريات إسلامية عظيمة.

وكان هارون الرشيد خليفة مفكرا وكان له جهاز إداري رشيد فمال إلى إسعاف الشعوبية بما لا يضر بالخلافة أساسا فجعل دولا تابعة للخلافة ومستقلة داخليا وحتى أكثر من ذلك. فهو قد ابتدع (كومونلثا إسلاميا) وهكذا نشأت الدولة الطولونية بمصر والأغلبية بتونس والرستمية بالجزائر والإدرسية بالمغرب الأقصى والأموية الجديدة بالأندلس. مع العلم بأن الرستميين والأدارسة والأمويين لم

ينبعثوا عن الخلافة العباسية بل بالرغم عنها. وهكذا نشأت الدولة الطاهرية ثم السامانية بإيران.

والدولة الأغلبية مكلفة بمهمات بعينها :

أولها : قمع الدولة الإدريسية

ثانيها : قمع الخوارج من البربر

ثالثها : توحيد الخلافة بالقضاء على الدولة الأموية بالأندلس :

وليست هذه هي التي تعيننا. بل يعيننا في الأول ما زادته الدولة الأغلبية من النواحي الحضارية على الدولة المهيمنة فقد فتحت سردانيا وصقلية ومالطة وقوصرة وجنوب إيطاليا وقد أسست جامعة بيت الحكمة بالقيروان لتعليم الطب والصيدلة والهندسة والفلك والرياضيات وترجمة الكتب. وقد جددت الجوامع وبنتها على طراز تدخله الكثير من التأثيرات الإيرانية كالزليج وخشب الساج والجريدات والهلجيات Les Rinceaux والمعينات والمستطيلات المزخرفة بمثلثات في وسطها الى غير ذلك.

والأغلبية أمراء يتوارثون الملك وليسوا ولاية يسمون من طرف العباسيين. بحيث أن الدولة المهيمنة حالة انتقال بين الولاة المختلفين الذين يسمون من طرف العباسيين وبين الأغلبية الذين هم أمراء متوارثون في عائلة واحدة مرتبطون بالولاء للخلافة العباسية بينما المهلبون هم ولاية يسميهم العباسيون في أسرة واحدة من بني المهلب. وزاد التأثير العباسي أكثر في الدولة الأغلبية لأن التونسيين قادرون على الاقتباس ثم الهضم ثم انصهار الحضارات المختلفة ثم إخراج حضارة تونسية مستقلة ففي الدولة الأغلبية ظهر بعد يحيى بن سلام وهو أول مفسر أو من أوائل المفسرين توفي سنة 200 هـ. وظهر فقهاء كبار أمثال أسد بن الفرات النيسابوري وسحنون بن سعيد ويحيى بن عمر وعيسى بن مسكين.

وظهر استقلال فن الطب التونسي ومدرسة الترجمة التونسية ومدرسة النحو واللغة التونسية. واستقلت الفلاحة والصناعة والتجارة

التونسية المتألفة من عناصر بربرية وفينيقية ورومانية وبيزنطية وعربية وإيرانية ولكنها آلت بالنهاية إلى اقتصاد تونسي محض عرفته أوروبا عن تونس مباشرة بجميع مؤسساته.

لكن تونس بلاد متفتحة متأثرة ومؤثرة وخالقة للحضارات التي تدمغها بميسمها. هي متفتحة لأنها ذات شرفات أربع :

شرفة شرقية : متفتحة على فينقيا واليونان وبيزنطة والشام والأناضول وآشور والعراق وإيران وما وراء إيران من هند وصين وهند صيني. فلا بد أن تنسم هذه النسمة العليقة المتعطرة بعبيق ياسمين إيران وفلسه وسوسنه وليلكه وبنفسجه وخيرييه وعطرشاهه. ولا بد أن تنسم عرار نجد. وأن تقتبس من هذه الحضارات الكبرى وأن تتفاعل وإياها فتخرج جامع القيروان جامعا مطبوعا بالنبوغ المعماري التونسي وإن كانت عناصره فينيقية ورومانية وبيزنطية وعربية وإيرانية. ولكن الكل هو شيء آخر.

وولد جامع القيروان جامع قرطبة. وولد جامع قرطبة كنيسة شنتياقب الكمبوستالي St Jacques de Composteles التي ولدت بدورها جميع الكنائس المدجنة Mudejar التي تجدها بإيطاليا وفرنسا Le Puy. Vezelay وإسبانيا وحتى أميركا التي انتقل إليها الفن المدجن بتقنيين أندلسيين مدجنين.

شرفة شمالية : تفتح على إسبانيا والأندلس وفرنسا وإيطاليا والسويد والنرويج جاء منها الوندال والرومان والأندلسيون والأسبان والفرنسيون. فظهرت حضارة هذه الأمم بتونس واقتبسها التونسيون وهضموها ثم أخرجوا منها حضارتهم ذات الصبغة المستقلة.

شرفة جنوبية : جاءت منها الحضارات اليمنية والسودانية والعربية واندمجت مع الحضارة التونسية.

شرفة غربية : جاءت منها الحضارة الجزائرية والمغربية والأمريكية والأندلسية.

فتونس متحف لعامة الحضارات ومركز ابتداع وتوزيع حضري.

وسر نبوغها في انها تعلم ان الحضارة كائن حي فلا بد ان يقتات ويقتبس من الحضارات الاخرى وان يهضم ما يقتبس لكي تعيش حضارته في حياة مستمرة وازدهار ابدى.

فالدولة الاغلبية هي ايضا اقتبست كثيرا من الايرانيين وغيرهم. فاهتمت بالعلوم الايرانية فارسلت وفودا من الطلبة اليها كما ارسلت الى مصر والعراق والشام والحجاز. واقتبست عناصر حضرية جديدة منها القاشاني والكاغذ والبارود والطباعة الخشبية وطبع الانسجة الحريرية بالبكرة التي تدور. ورقت صناعة الخط الكوفي الى اعلى درجاته وابتدعت صناعة التجليد ورقت صناعة الطب وفصلت الصيدلية عن الطب وسمت بصناعة النجوم وبصناعة الزراعة. ومعظم هذه الصناعات مجلوبة من الصين عن طريق ايران وبغداد بواسطة الرهادنة او بواسطة الحجاج او طلبة العلم. فاسماعيل الطلاء ذهب الى بغداد لتعلم النحو فجلب صناعة الزليج (ابن القفطي: أنباء الرواة). واهتم الاغالبه على الخصوص بصناعة الري فابتدعوا البرك والشاذروانات والحنايا والكشكات المائية الرائعة التي فيها طابق للموسيقى وطابق للادب وطابق للعلوم والتي يسبح فيها التمسح او الازور العراقي Swan — Cygne ذو البهجة والجمال.

وانتشرت في عهد الاغالبه زراعة النارج برقادة وغيرها وبيالرم في صقلية وبالجزائر والمغرب والاندلس (بلنسية) كما انتشرت زراعة القراصيا والمصع (البوصاع) Neffe وجاء ورد اصفهان فغرس بجلولاء وكانت تنتقل منه قوافل كبرى الى القيروان في اليوم الواحد فالثلاث يستقطر والثلاث تصنع منه المشاميم والثلاث تصنع منه الغوالي والمركبات وجاء زرياب وجلب الموسيقى العراقية المتاثرة بالفارسية ونشر لدى الناس اساليب الظرف العباسي الايراني في الماكول والمشروب والملبوس والمشوم. وفي قول انه اقام بالقيروان مدة وجاء بعده مؤنس البغدادي فانتشرت وتأكدت الموسيقى البغدادية الايرانية، وجاء كتاب الاغاني فكانت الموسيقى التونسية تعتمد في مصطلحاتها على مصطلحات فارسية (يكاه، دوكاه، سكاه، جهاركاه) وفي الاتها على بعض الات فارسية (ناي، جنك) وفي مسميات المقامات على مسميات ايرانية.

الدولة الفاطمية (296 هـ / 370 م)

انبعثت الدولة الفاطمية إثر انتصارها على الأغالبة بواقعة الأربس (296 هـ / 908 م) لا في تونس فقط بل أيضا في كامل المغرب إلى السينغال وحدود مصر وفتحت مناطق جديدة من البحر المتوسط كجزيرة اقريطش (كريد - كريت - Crête) وسهول الرون بفرنسا إلى جهات من سويسرا. وكان في عزمها القضاء على الخلافة الأموية بالأندلس غربا والقضاء على الخلافة العباسية شرقا حتى تتوحد الخلافة في قبضة الفاطميين.

لا شك أن الفاطميين شيعيون فعلى عهدهم كانت المذاهب بتونس والمغرب : هي المالكية ، والحنفية ، والمذهب الشيعي ، والمذهب الإباضي لدى بربر الصحاري والجزر والجبال .

وتشيع كثير من الناس يومئذ وتشرقوا كما كان يقال ووقعت اجتماعات المناقشات بين المالكية والشيعة. ونحن نعلم أن المذهب الشيعي كثير الانتشار باليمن والعراق وإيران. فبوحدة المذهب زادت الصلات توثقا بين تونس وإيران.

لا تنس أن الدعاية الفاطمية قبيل انتصاب الفاطميين بالقيروان قامت في أواسط القرن الثالث الهجري على كاهل عبد الله بن ميمون القداح وهو إيراني الأصل.

ولا ينبغي أن ننسى أيضا أن كثيرا من الإيرانيين من الشيعة وأن دولا إيرانية شيعية قامت بجهات من إيران قبيل قيام دولة الفاطميين بالقيروان ثم بالمهدية. ذلك أن العلويين الذين اضطهدهم العباسيون التجؤوا إلى الديلم (175 791 هـ م) فحسن اقتبالهم هناك. واستطاعوا أن يشوا دعايتهم فمال معظم الشعب الديلمي إلى الإسلام في صورة المذهب الشيعي الزيدي. انظر : Minorsky : « la Domination des Dailamites »

وفي سنة (250 هـ / 864 م) أسس الديلمية دولة شيعية مستقلة إلا أن الزمان لم يطل بها فقصى عليها الزياريون سنة (318 هـ / 980 م).
فالدولة الديلمية سبقت العبيدية بالقيروان ؛ 46 سنة وعاشت وإياها 22 سنة.

انظر : المسعودي : مروج الذهب. ط. أوروبا ص 4.
وفي سنة (320 هـ / 932) أنشأ أبناء بويه الدولة البويهية بجهات من إيران وهي دولة شيعية ارتكزت بجهات قد اعتملتها الدعاية الشيعية. وقام حتى بعض الملوك البويهيين بهذه الدعاية خذ لك مثلاً أن البويهى مجد الدولة كان صديقاً للباطنية.

انظر : ابن الأثير : ط. بولاق. ج 9 ص 128
(عن د. يحيى الخشاب Nasir E. Hosrow ص 30)
وعقد سلطان شيراز مجالس للمناقشات بين السنين والشيعيين مثل المجالس التي كان يعقدها عبيد الله المهدي بين الشيعة والسنين المالكية بالقيروان.

انظر : ابن ناجي : معالم الإيمان
على أن الدعاية العلوية الفاطمية لم تفتأ بوجوده بخراسان لا سيما عندما آلت الإمارة إلى نصر بن نوح الساماني ، فكان يشجع هذه الدعاية. مثال ذلك أن سكان نيسابور لما بايعوا بالخلافة علزيا اسمه أبو الحسن محمد بن يحيى استدعى نصر بن نوح هذا الخليفة إلى بخارى ولم ينزع عنه أي خلعة من خلع الشرف بل أنه أجرى له من الخزينة راتباً مع أنه أنزله عن عرش الخلافة.

وقد دفع نصر بن نوح بن سامان دية معتبرة إلى الخليفة الفاطمي القائم بأمر الله بالمهدية كثمان نسفك دم الحسين بن علي المروزي.

انظر : د. يحيى الخشاب. الكتاب المذكور وقد أورد مصدريه :
Enc. Isl. Art. Nasr Ibn Nùh وابن ميسر: أخبار مصر ص 27 نشر هنري ماسيه
H. Massé القاهرة 1919.

واستمرت هذه الحركات بنشاط إلى أن جاء محمود الغزنوي فانتزع الغور وخراسان من السامانيين (390 هـ / 999 م) وانتزع العراق الأعجمي من البويهيين (420 هـ / 1029 م) بعد أن قتل مجد الدولة البويهي وصاب الإسماعيلية الموجودين في المملكة.

Dieh et Marçais: Hist. du moyen-Age T. III p. 585.

عن د. يحيى الخشاب. الكتاب المذكور ص 33.

ولكن هذه الأحداث جرت بعد أن انتقل الفاطميون إلى مصر. فهي تتعلق بالفاطميين المصريين ولو أنها جرت قبل أن ينتزع الأمير الصنهاجي المعز بن باديس صلاته من الفاطميين.

ثم أن المعز لدين الله رابع الخلفاء الفاطميين بالمهدية وأولهم بالقاهرة وحد المغرب بدخول جهات من البلاد السوداء وركز نفوذه بجنوب فرنسا وجنوب إيطاليا وجزائر قرسقة (كورسيكا) وسردانيا وصقلية وقريطش، وفتح مصر والشام وجاءته بيعة جزيرة العرب إلى الخليج الفارسي فبقيت الدولة العباسية محصورة بين الفاطميين المغاربة الذين بلغوا الخليج الفارسي والشام وجزيرة العرب فحاصروا العراق من نواح ثلاث وبين السامانيين والبويهيين والشيعة الذين كانوا على الحدود الشرقية.

ناصر خسرو

رحالة وسياسي ومتصوف وداعية فاطمي وشاعر إيراني زار مصر في أول عهدها الفاطمي وتحدث عن الفاطميين بالمغرب ومصر بإطناب وقد زارها في أيامهم الأولى.

كان ناصر خسرو علامة الدهر يعطينا صورة من المثقف الفاطمي العالي. فكان يحفظ القرآن الكريم من طرف ثمامة ودرس التنجيم والفيزياء والرياضيات والهندسة والعلوم الطبيعية والطب والموسيقى والمنطق وفلسفة أرسطو. واعتنى بدراسة تاريخ إيران القديم وقابل بين النظم الدينية المختلفة المنتشرة بالشرق فدرس الزنداقشت وديانة زرادشت. وكان يعرف عددا هائلا من اللغات: العربية واليونانية والفارسية والتركية والهندية والعبرية. وكان يعرف من

جهة أخرى وبدقة ديانة ماني والصابئة والماديين. ثم هو زار في شبابه عددا من الأقطار مثل جزيرة العرب وإيران وتركستان والهند. ثم زار في رحلة ثانية الشام وفلسطين ومصر وجزيرة العرب وإيران. وكان من جهة أخرى داعية فاطميا متحمسا.

والذي يهمنا هو رحلة ناصر إلى مصر المسماة بالسفر نامة (كتاب السفر) التي درسها وترجم لصاحبها وترجمها بالعربية وعلق عليها الأستاذ الكبير علامة الإيرانيات الدكتور يحيى الخشاب.

وصل ناصر خسرو القاهرة يوم 4 أغسطس 1047 م (439 هـ) أي نحو 70 سنة بعد انتقال المعز لدين الله إلى القاهرة. وصلها على عهد الخليفة الفاطمي المستنصر. وقد استدعاه المستنصر نفسه وبقي بمصر 7 سنوات يحج في كل عام وكلفه بتربية ولده نزار.

والمستنصر هو المستنصر ابن الظاهر ابن الحاكم ابن العزيز ابن المعز ابن المنصور ابن القائم ابن عبيد الله المهدي فهو الخليفة الفاطمي الثامن باعتبار تأسيس الدولة بالقيروان والخامس باعتبار انتصابها بمصر.

يحدثنا ناصر خسرو عن الخلفاء الفاطميين الأولين وعن القضاة وعن المؤسسات الفاطمية وعن الدعاية وعن الحياة العقلية والسياسية.

ولا بأس أن نكون على علم من أن مصر يومئذ كانت امتدادا للفاطمية المغربية. فعناوين الحارات من حارة (بالمعنى المغربي) وأسماء الأسواق وأسماء الأبواب وأسماء القبائل البربرية وحتى استعمال «الدنانير المغربية» في عهد المستنصر وحتى القضاة إلى عهد المستنصر كانت كلها مغربية. فقال لنا مثلا أن قاضي القضاة بمصر يتقاضى شهريا مرتبا مبلغه ألفا دينار مغربية.

يحدثنا ناصر خسرو عن القضاة المغاربة من عائلة النعمان بن حيون القيرواني الذين تعاقبوا من عهد المعز لدين الله إلى عهد المستنصر وهم :

(1) أبو. حنيفة النعمان بن محمد بن منصور القيرواني ابن حيون المشهور بالقاضي النعمان كان قاضي المعز قبل فتح مصر (341 هـ/952 م - 356 هـ/975 م).

وترجم له ابن خلكان في وفياته نقلا عن ابن زولاق مؤرخ المستنصر. فذكر أنه ألف بتبحر علمي عجيب آلاف الأوراق عن العلوم والمعلومات الفاطمية منها كتاب المدح والذم ومنها كتاب نقد أبي حنيفة النعمان مؤسس المذهب الحنفي والرد على الشافعي وعلى القاضي شريح. وألف كتابا آخر عن اختلاف الفقهاء عنوانه اختلاف أصول المذاهب ذكره ابن خلكان نقلا عن المسبحي.

كما ألف النعمان كتب الدعاية الفاطمية على أصول علمية فهو ليس قاضي الدولة فقط بل الراد على مناقضيها ووزير الإعلام فيها ومنظم دعايتها فقد ألف كتاب الدعوة والأخبار في الفقه وانتصار الفقه (يعني الفقه الفاطمي) وكتاب الهمة.

ألف القاضي النعمان علاوة عما ذكرناه الكتب الآتية :

(أ) افتتاح الدعوة : وهو تاريخ نشأة الدولة الفاطمية أخبارها الأولى على عهد الخلفاء الأولين بالمغرب وهو كتاب عظيم الفائدة.

(ب) المجالس والمسائرات : وهو كتاب كاد أن يكون مياومة في مجالس المعز ومسائرتة إذا ركب يسجل الأحوال والقضايا والأحداث. وهو عظيم الفائدة أيضا.

فهذان كتابان في أوائل الدولة الفاطمية لم يصلنا من كتب النعمان غيرهما مثل كتب تاريخ الفاطميين التي ألفها أحمد بن الجزار القيرواني الذي عاصر الدولة الفاطمية بالمغرب وسجل أحداثها بما يكاد أن يكون مياومة. ولكنه - على ما يظهر - رنة جرس أخرى.

أما الكتب النقية التي فيها بيان المذهب الفاطمي فهي :

دعائم الإسلام: هو أعظم كتاب في الفقه الفاطمي « المصريح به » موضوع لعموم الناس لا لخصوص المريردين. طبع في جزئين وهو واضح جلي كامل:

أساس التأويل: أو أساس تأويل الباطن. وهو يشمل العقيدة الفاطمية الباطنية الخاصة بالمريدين والدعاة وداعي الدعاة وقد طبع أيضا. أما كتب التريية الفقهية الفاطمية والدعاية المذهبية فهي :

الأخبار في الفقه، الانتصار في الفقه، وهي دعائية طبعاً. فإذا أضفنا إليها: اختلاف أصول المذاهب والرد على أبي حنيفة والشافعي والقاضي شريح تبين أن عمل القاضي النعمان الدعائي والفقه والتاريخي كامل. فكل تأليف القاضي النعمان يقصد بها تأييد الدعوة الفاطمية وتركيز دعائم المذهب وأقامة أساس الدولة. ونشر الدعوة في العالم الإسلامي. وبالفعل فإن هذه الكتب منتشرة إلى الآن في المناطق الفاطمية والشيعة في اليمن والهند وجنوب إفريقيا ولدى البهرة حيثما وجدوا.

وقد روى ناصر خسرو المذهب الفاطمي من التصانيف النعمانية وتبحر فيه منها. ومن راجع أفكاره الدينية تبين له إلى أي حد بعيد قد تأثر بها وتمذهب منها وتحمس لما فيها وألف وفق أصولها.

على أن القاضي النعمان ألف كتبه بتوجيهات من المعز الذي كان صديقه وصفيه. وقد لعب دوراً كبيراً في تأليف كتبه. وقد روى منها أنه نقل ما سمعه من رئيس الدولة. فإن النعمان لما ألف المجالس والمسائرات قدمه للمعز فطالعه باهتمام وكتب هذه الجملة :

« لقد طالعت كتابك يا نعمان فوجدته صالحاً ومعلماً لمن طالعه ».

على أن الفاطميين كشيعية يعتقدون أن الأئمة يعلمون كل شيء وأن العلم منبثق عنهم. ولذلك فإن تأليف النعمان ذات أهمية كبرى لأنها حررت وفق كلمات الإمام المعز الذي روى ما قال عن الإمام جعفر الصادق رضي الله عنه.

أنظر : (د. يحيى الخشاب. الكتاب المذكور ص 87 وما بعدها)

وللقاضي النعمان أبناء تولوا هم أيضاً القضاء على عهد الخلفاء الفاطميين بمصر إلى عهد المستنصر وهم :

(2) أبو الحسن علي النعمان (توفي سنة 374 هـ/984 م)

أول قاضي بمصر لقب بقاضي القضاة (ويسمى في تونس قاضي الجماعة) وأول من دشن الدروس العمومية بالجامع الأزهر (365 هـ / 975 م) فيشرح بها أحد كتب أبيه في المذهب الفاطمي

(السيوطي : حسن المحاضرة ج 2 ص 120)

ترجم له ابن خلكان في وفيات الأعيان (84/2) فقال إنه كان أديبا كبيرا وفقهيا معتبرا يحكم بروية وكان متحمسا للفاطمية كل التحمس. وقد اورد له ابو منصور الثعالبي في كتابه « يتيمة الدهر في تراجم ادباء العصر » جملة اشعار (اليتيمة : ط. دمشق 1/306 — 307)

(3) ابو عبد الله محمد (توفي سنة 390 هـ / 999م)

كان شديد الفاطمية ايضا . ذكره ابن زولاق في تاريخه لمصر وقال انه كان عظيم القدر بما لم يمكن أن يضاهيه به عظماء القضاة حتى قضاة العراق . كان عالما متبحرا عادلا منصفاً عميق التفكير.

رفعه الخليفة العزيز اليه واجلسه على منصبه في يوم عيد . وبقي قاضيا الى وفاته على عهد الخليفة الحاكم سنة 386 هـ / 996م — 411 هـ / 1004م

(4) ابو الحسن علي : عزل عن منصبه سنة 374 هـ / 1004م وقتل سنة 395 هـ / 1004م

(5) ابو القاسم عبد العزيز : عزل سنة 395 هـ / 1007م

(6) ابو محمد القاسم بن عبد العزيز

وانقطع القضاء من آل النعمان من سنة 1020 الى سنة 1027 فعندئذ

سمى الخليفة المستنصر القاسم بن عبد العزيز (418 هـ / 1017م) وعزله سنة 419 هـ ثم اعاده سنة 429 هـ / 1037 بعناوين كثيرة من قاضي القضاة وداعي الدعاة وثقة الدولة وامير الامراء وشرف الحكام . وبقي الى سنة

1049م وهكذا بقي القضاء بأيدي ابناء النعمان طالما بقي ناصر خسرو بمصر.

وحدثنا هذا الرحالة عن مؤسسات باعيانها تهم النظام الفاطمي في تونس ومصر منها النظام العسكري.

فعندما تكلم ناصر خسرو عن عيد فتح الخليج بمصر—وهو عيد يقع فيه استعراض عسكري فاطمي كبير— تحدث عن أنواع الجيوش المصرية الفاطمية ذات الاصل المغربي او الايراني او غيرهما وهي :

(1) الجيش الكتامي : الذي جاء مع المعز لدين الله من المنصورية قرب القيروان وكتامة هم بربر الحضرة اي بربر حضرة السلطان الفاطمي مقامهم بجبال الحضرة بالجزائر الشرقية من سطيف الى قلعة بني حماد الى ايقجان عاصمة الفاطميين الاولى وتسمى الان بني عزيز وكانت تسمى في زمان الفرنسيين Chevreuil وعلى بضعة كيلومترات منها توجد تازروت وهي محل قصور الفاطميين الاولى مثل رقادة بالاضافة الى القيروان او باردو وبلاضافة الى تونس او سلقطة بالاضافة الى الفاطميين في المهدية.

ولكتامة بالقاهرة الى اليوم حي يسمى حارة كتامة نزلوا بها عند قدومهم مع جوهر الصقلي وهي المنطقة التي تتوسط حارة الازهرى الكائنة في الجنوب الشرقي من الجامع الازهر. وجند كتامة هذا يعد 20،000 جندي على عهد المستنصر.

(2) الجيش الباطني : وهو متركب من مغاربة متحمسين للقضية الفاطمية مؤمنين بها يقدونها بالنفس والنفيس كانت لهم حارة خاصة بهم في القاهرة تسمى الباطلية وهو تحريف من السنين لهؤلاء الشيعة كانهم ينسبون الى الباطل وهو يقع اليوم بشارع الباطنية في الجنوب الشرقي من الجامع الازهر بقسم الدرب الاحمر وهي تشمل نحو 140،000

(د. عبد الرحمان زكي. موسوعة مدينة القاهرة ص 26)

والباطنية دعاة وجنود اصطدام استقروا بمصر قبل قدوم المعز فكانهم ما يسمى اليوم بالمناضلين او قدماء المحاربين وهم فرسان يبلغ عددهم 15،000 فارس.

(3) الجيش المصمودي : والمصامدة قبيلة بربرية من المغرب الاقصى ناصرت الفاطميين ومنها جيش كبير يعد 20،000 يشارك بهذا العدد في الاستعراض ايام المستنصر الفاطمي.

هذا القسم المغربي من الجنود وقد اخبرنا عنه ناصر خسرو في السفرنامه.
وهناك قسم شرقي يشمل :

(4) المشاركة : وهم جنود من الايرانيين او من الاتراك وعددهم عشرة الاف . فهم جنود منتخبة يبلغ عددهم 10,000 جندي

(5) عبيد الشراء : وعددهم 30,000 جندي

(6) بدو الحجاز : وهم 50,000 فارس مسلحين بالرمح

(7) الاساندة : جيش من العبيد السود والبيض ماهرين في الصناعات يباشرون خدمات مختلفة وعددهم 30,000 نفر .

(8) السراي : وهم المكلفون بحراسة القصر الفاطمي العناية به وعددهم عشرة الاف اتوا من بلدان عدة.

(9) الزنوج : وعددهم ثلاثون ألفاً

ويحدثنا ناصر الدين عن المؤسسات العلمية التي اسسها الفاطميون
بمصر وهي :

الجامع الازهر : وهو ثالث جامعة اسلامية كبرى من تاسيس التونسيين
فالاولى هي جامع الزيتونة بتونس اسسه الوالي عبد الله بن الحبحاب
(114 هـ / 732 م) وهو جامع ورباط وجامعة ومكتبة كلها يشار اليها بالبيان قد
تخرج منه ابن خلدون وابن عرفة واضرابهما.

الثانية هي جامعة القرويين بمدينة فاس بالمغرب الاقصى اسستها
فاطمة ام البنين القيروانية سنة 255 هـ وهي جامع وجامعة ومكتبة ومعهد
دراسات الى اليوم قد تخرج منها كبار علماء المغرب وموريطانيا والبلاد
السوداء وغرب الجزائر ودرس بها الاندلسيون والمغاربة.

الثالثة الجامع الازهر اسسه القائد جوهر الصقلي من جمادى الاولى
359 هـ / 969 م الى رمضان 361 هـ / 971 م فقد مضى على تاسيسه الف سنة.

واعتنى به الخلفاء الفاطميون فوسعوا نطاقه ووقفوا عليه الاوقاف
الكثيرة . وجعله الخليفة الفاطمي العزيز - علاوة عن كونه جامعا - معهدا
للتعليم (365 هـ / 976 م 386 هـ / 996 م) واول قاض القى دروسا بالازهر هو

ابو الحسن علي ابن القاضي النعمان، ودور الازهر في اخراج نبغاء الاسلام واحياء الفكر الاسلامي غني عن البيان .

دار الحكمة : هي امتداد لبيت الحكمة الذي اسسه زيادة الله الثالث ابن الاغلب وجعله جامعة ومعهدا للترجمة ومعهدا للمؤلفين وجعل على راسه ابراهيم الشيباني (اصله من تخراسان ، على ما يظهر فالكثيرون من الشيبانيين من تخراسان) ويسمى الرياضي وينسب الى بغداد وعاش في عصر الفاطميين واعتنى بشؤونهم العلمية والتعليمية.

فلما انتقل الفاطميون الى مصر نقلوا مكتبة بيت الحكمة النفيسة ونقلوا الاساتذة واسس الخليفة الحاكم سنة 393 هـ/1005 دار الحكمة بالقاهرة. فهي استئناف لبيت الحكمة. وهي جامعة لخراج الدعاة وبث الدعاية مديرها داعي الدعاة ضمت اليها حلقات الدعاية التي كانت تقع بالجوامع ودار الخلافة الفاطمية. وكانت تدرس بها علاوه عن الفقه الشيعي والسني علوم الفلك والطب والنحو والادب الا ان النظام بالقيروان كان ان دروس الدين والادب واللغة كانت بجامع عقبة والعلوم الدخيلة كانت ببيت الحكمة القريب منها. وبها مكتبة غنية جدا الاصل فيها من الكتب التي جلبت من المغرب مع قافلة المعز.

قصر الخليفة : ولقصر الخليفة الفاطمي دور كبير في الدعاية الفاطمية فكان به معهد معد للدعاية وكان الناس يتزاحمون على محاضراته في المذهب الشيعي. فقد ذكر المقرئ عن المسيحي انه في غرة ربيع 385 هـ/968 م بينما كان القاضي محمد بن النعمان يلقي حسب عادته درسا في القصر اذ مات 17 رجلا من جراء الازدحام.

وفي القصر نفسه محل خاص بقي خصيصا لرئيس الدعاية الذي هو داعي الدعاة. وفي هذا القسم المسمى المحول قسم خاص تحضر به النساء للاستماع الى دروس خاصة بهن.

هذه لمحات قليلة من كثير مما اورده ناصر خسرو عن احوال الفاطميين بالمغرب ومصر وهي معلومات مفيدة جدا قلما توجد في كتب التاريخ الاخرى بسطها وصنفها وعلق عليها العلامة الدكتور يحيى الخشاب في كتابه

الذي افه عن ناصر خسرو ونشره بالفرنسية كاطروحة للدكتوراه وفي ترجمة السفر نامة عن الفارسية الى العربية فمن شاء الزيادة والتبحر فليراجع ذلك الكتاب النفيس.

ابو منصور الثعالبي

نختم باب الفاطميين برجل كان له دوره العظيم في العلاقات الثقافية بين ايران وتونس الفاطمية. نعتى به ابا منصور الثعالبي النيسابوري الخراساني فهذا خراساني آخر ومن العاصمة نيسابور ايضا. قد الف كتاب يتيمة الدهر في تراجم ادباء العصر نوع Anthologie des poètes contemporains فكان لها من التأثير:

اولا : انها درست الشعراء الافارقة الفاطميين المعاصرين له وبخاصة تميم ابن المعز لدين الله فقد اظن فيه وعرف به اهل المشرق والآن رجال المغرب وكذلك ترجم للنعمانيين القضاة المهدويين الفاطميين. فقد عرف بالادب الفاطمي في عصره احسن تعريف.

ثانيا : أنه فتح بابا جديدا من تاريخ الادب فجاء جماعة في العصر الموالي اعتنوا بالادب المغربي المعاصر لهم منهم ابن رشيقي في كتابه العظيم أنموذج الزمان في تراجم أدباء القيروان. وأدباء المهدية ومنهم أمية بن أبي الصلت المهدوي الذي ألف كتاب الحديقة في تراجم أدباء تونس في عصره وعبد الرحمان بن بشرون الذي ألف كتاب شعراء صقلية في عصره.

ثالثا : وتعاقب بعد الثعالبي مؤرخون لادباء عصرهم منهم الباخري وحمزة الأصفهاني وغيرهم ترجموا هم أيضا لأدباء تونس في كل عصر بحسبه.

والى جانب ذلك فإن الثعالبي ألف كتبا دراسية كثيرة استفاد منها التونسيون ولا يزالون منها فقه اللغة ومنها خاص الخاص وغيرهما. ولو كانت دراسة الثعالبي أنسب في باب الأدب إلا أننا ذيلنا بها هذا الباب لما لها من صلة بالعصر الفاطمي بالمهدية وفوق كل ذي علم عليم.

الدولة الصنهاجية (370 - 600)

لما انتقل الفاطميون الى مصر تركوا بتونس دولة بربرية تدين لهم بالولاء - في الاول على الاقل - وهي الدولة الصنهاجية. وبلغت تونس يومئذ أقصى حدودها الجغرافية ومنتهى القمة في العلوم والآداب والفنون والصناعات التقليدية. ومع ان النورماندين Normands قد استولوا على صقلية الاسلامية الا ان ملوكهم ولا سيما رجار الثاني Roger II قد احتضن العلماء والادباء والفنانين والتقنيين والمعماريين فشيدت القصور بالرم على الطراز العربي (القصر الملوكي Palezzo reale) والقبة والقبية والفوارة وشيدت المدارس والاسوار والجسور والابواب التي لا تزال قائمة تشهد بعظمة الفن المعماري المغربي الذي ضاعت اكثر معالمه بالمغرب وبقي محفوظا بصقلية وآية ذلك في سقف خلوة القصر الملوكي Capella palatina الذي زوق بصور الصناعات المغربية فهو اجمل سقف يحوي اروع لوحات التصوير الزيتي التونسي في العصر الذهبي. هذا علاوة عن القباب الرائعة والجوامع العجيبة والزليج الفتان والرخام المرصع والفسيفساء التي فيها مشاهد الحيوان والانسان وعلاوة عن الفوارات والشادرواقات والبرك. وكل هذا فيه تاثير ايراني واضح المعالم.

وكذلك الامر بتونس الصنهاجية والجزائر الحمادية وقد ظهرت بقصور المنصورية قرب القيروان وبقصور بجاية عاصمة بني حماد الصنهاجية الفسيفساء المصنوعة من الزجاج المكسبة بالفضة وهذا فن ايراني خالص وكثرت صناعة اواني الزجاج من قنينات العطر الى جامات الشراب الى الزهريات الى فوانيس الشريات بالجوامع والبيوت منقوش في الغائر والبارز ومذهبة ومختمة ومعينة ومخشاة، وهي متأثرة بفن الزجاج الايراني وهذه الصناعة انتقلت الى البندقية فيما بعد في جزيرة تسمى مورينو اي جزيرة المورو الذين هم العرب. والمتحف الزجاجية من نقود وصنوج واوان هي بهجة القسم العربي بالمتحف الوطني بباردو بتونس او بمتحف دار حسين بصميم العاصمة. وفي هذا العصر الصنهاجي ظهر الشريف الادريسي الذي ألف نزهة المشتاق والموسوعة الجغرافية الكبرى التي فسحت المجال لجغرافية ايران بما ارسل نورا جديدا باهرا على معالمها وملامحها.

الدولة الحفصية (605 هـ / 981م)

في عهد الحفصيين استولى البرتغاليون على الهند والخليج الايراني (العربي) فقصي على الاسطول التونسي وتحولت التجارة التونسية من تجارة تصدير وتوزيع الى تجارة توريد واستهلاك. فقلت المواصلات مع الايرانيين التي كانت مزدهرة في عهد الفينيقيين والرومان والبرنطيين والعباسيين والفاطميين وحتى الصنهاجيين. وما بقي الا الاتصال عن طريق الحج.

ولكن كان عصر الحفصيين عصرا موسوعيا فابن خلدون تكلم باطناب عن جغرافية ايران وتاريخه قبل الاسلام وبعده الى عصره والاطباء التونسيون اعتمدوا قانون ابن سينا والطبيب الصقلي شرح الفية بن سينا في الطب والادريسي عقد ابوابا مطولة لجغرافية ايران وشرف الدين التيفاشي تكلم عن الفلك والاحجار والمعادن والحيوانات والنباتات والكيميا والطبيعة والموسيقى لكل علم كتاب فاورد نصيب الايرانيين في ذلك.

ففي عهد الحفصيين سجل التونسيون تاريخ الحضارة الايرانية وبينوا اصولها واودعوها امهات الكتب الموسوعية.

الدولة التركية

الدولة التركية حلت محل الاسبانين الذين كانوا استولوا على تونس في صليبية شرلكان وأندريه دوريا لتنصيرها. ولولا الاثراك لكانت تونس والجزائر وليبيا اندلسا ثانية وثالثة ورابعة. وقد نشأت بتونس دولتان تركيتان : الدولة المرادية القرن السابع عشر. الدولة الحسينية 1705 - 1957.

وهذه الدولة التركية جلبت معها اساليب عيش ونظما وتاسيسات في العسكرية والادارة والقضاء والحياة والاقتصاد والاجتماع والفنون تركية طبعها ولكنها متأثرة الى ابعد حد بالاساليب العباسية التي اخذها الاثراك في الدولة العباسية وفي الدول الغورية والسلجوقية والغزنوية وغيرها. فالمرسوم الذي كان يسمى ظهيرا في الدول السابقة صار يسمى فرمانا وفرمان فارسية ودخلت الكلمات المختومة بـ "دار" و "خانة" : خزنة دار بيرقدار كتبدار سلاحدار ، تختخانة ، سلاحخانة ، طوبخانة.

وظهرت الموسيقى التركية في الحين الذي ظهرت فيه الموسيقى الاندلسية القادمة مع مهاجرة الاندلس في نفس العهد التركي الاول (عثمان داي 1017 - 1613) فصارت بتونس موسيقات اربع :

العربية الفصحى ذات الاصل العباسي التي فيها انشاد البيت الواحد من طرف منشد واحد وهي متأثرة بالموسيقى الفارسية واليونانية.

العربية الدارجة هي فوندوات قديمة في المدن وانشيد بدوية في القرى والمداشر:

الاندلسية هي ازجال وموشحات تعتمد على المقابلات في الاصوات (الشائب والشباب) وفي الالات : العود والكمنجة وفي القوافي (تعدد القوافي في الموشح) وفي الانشاد (الفرد والمجموعة الصوتية).

التركية التي جلبت لنا البشراف الايراني (بشرو) والمقامات الايرانية ولا سيما الالات الايرانية من سرناي وكمنجة وأشباهاها.

وفي نفس هذا العهد اسس يوسف داي مدرسة البشامقية التي كانت تدرس لغات الثقافة الاسلامية الثلاث وهي العربية والفارسية والتركية وكان علماء تونس الاكابر يعرفون اللغات الثلاث وينظمون الشعر بالثلاث ويعلقون على كتبهم بالثلاث وفي هذا العهد ظهرت أحداث اخرى.

اولها ان الوزير المصلح خير الدين باشا الف كتاب اقوم المسالك في معرفة احوال الممالك فتحدث عن ايران جغرافيا وتاريخيا وسياسيا. واسس المدرسة الصادقية العصرية (1875) فكانت تعلم الى جانب العربية الفارسية والتركية علاوة عن الفرنسية فتخرجت نخبة من التونسيين تعرف الايرانية منهم الصحفي الوطني علي بوشوشة (1860 - 1917) والشاعر الوطني علي الورداني (1855 - 1914) وغيرهما.

ثانيها ظهور الطباعة والصحافة بتونس (1860 الطباعة وصحيفة الرائد الرسمي) فكانت اخبار ايران واحوالها تبلغ الناس ثلاث مرات في الاسبوع وظهر تقويم "النزهة الخيرية" فكان يتحدث عن ايران واحوالها مرة في العام.

ثالثها ظهور الكتب الايرانية المطبوعة والخطية في خزائن الخاصة والعامه لا سيما في الخزائن البيرومية وخزانة جامع الزيتونة وخزائن الزوايا كما ظهرت مطبوعات ايران من الكتب العربية الممتازة.

عهد الحماية (1881 - 1956)

المفروض هو ان يكون عهد الحماية الفرنسية على تونس خلوا من كل صلة مهما كان شكلها بين ايران وتونس ومع ذلك فالعكس هو الذي وقع. اولاً - في المدارس الثانوية يشمل برنامج تعليم التاريخ في السنة الاولى الثانوية تاريخ ايران القديمة وعلاقاتها مع اشور. فنحن عندما فتحنا عيوننا على اوائل التعلم الثانوي درسنا تاريخ ايران القديم.

ثانياً - في دراسات التاريخ الاسلامي بالخلدونية او بالجامعة الزيتونية دراسة مقررة لتاريخ الدول الاسلامية.

ثالثاً - كثرت المطبوعات وكثرت ديار الكتب العامة والخاصة وكثرت الكتب العربية التي مؤلفوها من الايرانيين كالخوارزمي والهمداني والبلخي والفيروزآبادي والزمخشري والبخاري والنسائي والترمذي الى غير ذلك .

رابعاً - كثرت كتب تاريخ الادب العربي من جرجي زيدان وغيره وهي مليئة بالمؤلفين الايرانيين الذين كتبوا بالعربية كما كثر الكتاب المستشرقون الذين كتبوا عن الآداب العربية بالفرنسية مثل Clément Huard الذي ألف كتاب الادب العربي ومثل Carade Vaux الذي ألف "مفكر الاسلام" وقد ترجم الى العربية زيادة عن نصه الفرنسي وكثرت دراسات تاريخ الفلسفة الاسلامية وما كتب عنها بالعربية او الفرنسية (ماسينون درمنغام) كما كثرت دراسات التصوف من السهروردي والحلاج والغزالي فكان هذا داعية الى التعرف اكثر فاكثر على اساطين الفكر الاسلامي بايران.

ثم ترجمت في مستويات مختلفة من ادب الاطفال الى الادب العالي القصص الفارسية كما ترجمت رباعيات الخيام بالفرنسية وبالعربية وجاءت مطبوعة فقرأها الناس.

خامساً - دخل تعليم اللغة الفارسية الى الجامعة الزيتونية كلغة ثقافة اسلامية لا مندوحة عنها.

سادسا - دخل في التدريس تاريخ الفنون المعمارية الاسلامية والفنون الصغرى فعرف الناس المدرسة الايرانية وفنون ايران وجاءت كتب عربية وفرنسية في الموضوع فاشتراها الناس وظهرت حتى بعض القصور من المعمار الايراني بضاحية تونس مثل Villa Persane بباردو .

سابعا - وذهب بعض التونسيين الى مدرسة اللغات الشرقية بباريس فدرسوا اللغة الفارسية ومنهم هذا العبد كما ذهب كثير من الطلبة الى جامعات مصر والعراق فاختاروا الفارسية وتخرجوا فيها احسن تخرج.

ثامنا - ثم ان الصحافة التونسية الكثيرة والصحافة العربية الشرقية التي تصل تونس والصحافة الفرنسية ولا سيما صحافة الاستشراق تعطي اخبارا يومية واسبوعية عن ايران وتنشر دراسات عميقة عن الاحداث الحضارية والثقافية الايرانية لا سيما مجلة R.E.I. (مجلة الدراسات الاسلامية) فكان التونسيون على بينة من تاريخ ايران والادب الايراني والفنون الايرانية.

والاسطوانات الموسيقية سهلت سماع الموسيقى الايرانية. وعندما كنا مشرفين على الاذاعة التونسية من 1938 الى 1943 جعلنا حصة للموسيقى الايرانية دراسة وفنا.

ومن جمع مقالات الصحافة التونسية من 1886 الى 1936 المتحدثة عن ايران وجد كثيرا ثمينا لاسيما في طور 1886 - 1912 الذي كان طور "اتحاد اسلامي" تعني فيه الصحافة بالدراسات الاسلامية بما في ذلك ايران.

وكانما هذا الطور الذي هو أشع اطوار حياتنا السياسية كان يعد لحياة اتصال وثيق باخواننا المسلمين فلما ارتفع الكابوس كانت الانطلاقة اقوى حركية واعظم اتساعا واعمق اثرا.

العلاقات قبيل الاستقلال وبعده

لا شك ان الخاتمة الحتمية لهذه الصلات المتينة المتماسكة الحلقات من فجر التاريخ الى هذا العصر جعلت ايران تشعر شعورا اسلاميا صادقا وديموقراطيا مشرفا مخلصا نحو تونس ايام محنتها ودفاعها عن حقها السليب وبذل المساعي الاليمة للتخلص من برائن الاستعمار.

فوقفت إيران دائما الى جانبها وسانددت قضيتها ودافعت عنها في المحافل السياسية العامة ولا غرابة فالدور من معدنه لا يستغرب.

وجاء الاستقلال يوم 20 مارس 1956 فكانت إيران من اوائل الدول المبادرة الى الاعتراف بتونس كدولة مستقلة وذات سيادة. ولم تمض الا سنتان على هذا الاستقلال حتى تبادل الطرفان الوثائق الدبلوماسية اللازمة لجعل علاقات سفيرية. واستست السفارة الايرانية بتونس سنة 1958 فتعاقب عليها حضرات السفراء :

- (1) حضرة السفير يكتا
- (2) حضرة السفير مفتاح
- (3) حضرة السفير رشيدى حائرى
- (4) حضرة السفير الحالى مرتضى قديمي

اما تونس فانها جعلت من سفيرها في انقرة سفيرا لها في نفس الوقت بطهران. وطبعا ان هذه السفارات فتحت الباب على مصراعيه للتعارف والتزاور وتبادل الكتب والصحف. وصارت سفارة ايران بتونس في الحقيقة سفارة تونس في ايران لانها عرفت بالبلاد والعباد كما انها عرفت بايران حكومة وشعبا وعلماء وادبا وتاريخا لا سيما خلال هذه الايام القورشية .

وكذلك بذلت سفارة تونس منتهى الجهد لتكون سفارة ايران بتونس في التعريف بهذا البلد الكريم ولتأكيد العلاقات الاخوية التاريخية التي ما انفصمت عراها ابد الدهر والتي ما زادت في الايام الا تاصلا وتاكدا.

الزيارتان العظيمتان

لا شك ان تزاور العاهلين العظيمين هو اعظم مظهر واكبر دستور لتقعيد العلاقات على الاخوة والصفاء وتبادل المصالح بسيوسية نظيفة.

فلذلك بدأ فخامة الرئيس المجاهد الاكبر الحبيب بورقيبة فزار ايران مع فخامة الماجدة وسيلة بورقيبة في مارس 1965 وتبودلت الخطب الرنانة

وعرف فخامة الرئيس عن كذب ايران وحضارة ايران وما هناك من مطابقات حضرية له مع تونس في مختلف مظاهر الحضارة ومما هناك من اتفاق في وجهات النظر في عامة المسائل.

وفي سنة 1969 شرف فخامة الشاهنشاه عاهل ايران رضا بهلوي بمعية جلالة الامبراطورة فرح بهلوي شاهبانو الجمهورية التونسية وتقابل مع اخيه فخامة رئيس الجمهورية التونسية ومنقلد الامة من الاستعمار المجاهد الاكبر الحبيب بورقيبة. ودامت الزيارة من 13 الى 21 افريل 1969 والقيت الخطب الرنانة التي رددت صداها الصحف والاذاعات والتلفزة. وعقدت جلسات العمل في مستويات مختلفة. وتبودلت وجهات النظر ووضعت اصول سياسة سليمة واضحة. وتعرف العاهل الايراني على تونس دولة وحكومة وشعبا وتاريخا وحضارة. وراى نقط الشبه بين الحضارة الايرانية والحضارة التونسية.

وقبل الزيارة الكريمة وعلى اثرها تمت الاتفاقات الآتية :
أ) الاتفاق الثقافي عقد بالإيرانية والعربية والفرنسية فني 15 فصلا وذلك أنه اعتبارا للعلاقات القديمة والعميقة الثقافية والدينية ، ورغبة في تدعيمها وتنميتها أكثر فأكثر وسعيًا وراء توثيق هذه الروابط فالدولتان المتعاقدتان تلتزمان برعاية التعاون الثقافي وتنميته. من ذلك تبادل المساعدين والمحاضرين والأساتذة الجامعيين والباحثين والاختصاصيين والتقنيين وأضرابهم من الشخصيات التي تمارس نشاطا في الميادين التربوية والعلمية والثقافية.

ب) الاتفاق الاقتصادي (1968/8/20) ففي ذلك التاريخ أبرمت اتفاقية تجارية بين تونس وإيران في سبعة فصول ...جاء في الفصل الثاني منها :

« أن الطرفين المتعاقدين يسهلان في دائرة القوانين والتراتيب القائمة أوسع تنمية لتبادل البضائع بين إيران وتونس إلخ »
ج) اتفاق حذف التأشيرة وقع خلال الزيارة البهلوية الكريمة إلى تونس (أفريل 1969) وتم في فصلين.

وهكذا آلت العلاقات التاريخية بعد ثلاثين أو أربعين قرناً
من روابط متينة وصلات حضرية مكينة إلى ما يجب أن تقول إليه
من أخوة إسلامية صادقة ودولية سليمة وسياسية واقتصادية
 واجتماعية عظيمة تليق بأمتين تعاونتا عبر العصور على تسجيل
صحف ذهبية في التاريخ العام. ومازالتا تسجلان.

الباب الثاني

آبن خلدون والدراسات الإيرانية

الفصل الأول

الإيرانيون لوجيا

لا شك أن مؤرخنا وفيلسوفنا التونسي الكبير عبد الرحمان بن خلدون هو أول وأكبر دارس تونسي للإيرانيات بكل ما في مفهوم هذه الكلمة من المعاني. وإذا قلنا الأول فليس معناه أنه لم يوجد غيره من التونسيين قد درس تاريخ إيران أو جوانب من إيران. ولكن معناه أن ابن خلدون قد درس « كلا إيرانيا » فتبسط في التاريخ الإيراني كما تبسط في الحضارة المقارنة بين الفرس والعرب وبين الحضارة الحضرية والحضارة البدوية وبين حضارة الترف وحضارة البساطة والتعشف ودرس العلوم وتاريخها دراسة قارة Statique وحركية Dynamique ودراسة مقارنة فأجاد وكان الأول في طرق هذا الباب.

ولد عبد الرحمان بن خلدون بمدينة تونس العاصمة ولا تزال دار مولده تقع بنهج تربة الباي ولا يزال الكتاب الذي تعلم فيه على ابن البدال واقعا قرب داره ويسمى سيدي القبة. وصوابه مسيد القبة والمسيد لفظ بربري (تامسكيده) منحرف عن مسجد العربية ويقصد به مسجد صغير يحفظ به القرآن الكريم وعلومه والدارسات الإسلامية الأولية. وهذه الكلمة أكثر شيوعا بالجزائر والمغرب الأقصى ولكنها موجودة بتونس أيضا وإن كان بقلّة. فهناك بتونس « سيدي المشرف » أي السيد المشرف. ويغلب أن تحول كلمة مسيد إلى سيدي التونسية التي تطلق على الأولياء (سيدي عبد القادر ، سيدي محرز ... إلخ) لأن التونسي لا يفهم معنى مسيد فذهب إلى سيد التي يعرفها. ويسمى مسيد القبة هكذا لأن قبة أغلبية (القرن الثالث الهجري - التاسع الميلادي) تعلوه وهي من أجمل القباب الأغلبية تشبه قبة سيدي

بوخريسان القريبة منها طرازا وموقعا وقياب بالرم عاصمة صقلية الإسلامية.

وليست هذه كل الآثار الخلدونية بتونس فهناك في مقبرة الزلاج التاريخية الواقعة جنوب العاصمة عند أحد أبوابها أضرحة أخت ابن خلدون (أمة الرحمان) وأبيه وأعمامه وأفراد عائلته.

وهناك في مدينة بنزرت الشهيدة التي تقع في الشمال الشرقي التونسي على بعد ستين كلم من تونس وفي مكتبة السيد عبد الرحمان اللزام بالذات مصحف شريف كتبه جد ابن خلدون بمدينة إشبيلية Seville عند ما استولى عليها الأسبان. وهو مصحف مربع مكتوب بالخط الكوفي المربع الذي ذكره المقدسي في كتابه أحسن التقاسيم أنه خط مشهور بالأندلس وكانت كتابته سنة 597 وبآخره شهادة تثبت إملاك آل خلدون بإشبيلية بالحجة العادلة مع التوصيف فإذا رجعت إشبيلية دار إسلام رجعت لهم أملاكهم ثم دعاء مطول وابتهاال وتضرع إلى الله سبحانه وتعالى أن يرجعها دار إسلام. وإذا كتب في رمضان من السنة فالدعاء أقرب إلى الاستجابة إذ المحتمل أن يكون ليلة القدر التي هي خير من ألف شهر في رمضان وعلى الأغلب في العشر الأواخر منه. وهذه عادة عند مهاجرة الأندلس أنهم إذا اضطروا إلى مغادرة بلادهم بسبب الاسترجاع الإسباني la reconquista كتبوا مصحفا بنفس الأسلوب واصطحبوه معهم مع مفاتيح المنازل والعقارات. وعندنا بتونس مصحف حازم القرطاجني ومصحف ابن الأبار. وكل مهاجر أندلسي تونسي يكون عنده مفتاح بيته بالأندلس مبدئيا.

وتعلم ابن خلدون بالزيتونة - أي بجامع الزيتونة وهو قريب جدا من بيته إذ لا يعدو أن يزيد عن 100 م على شيوخ تونسيين وشيوخ أندلسيين في مقدمتهم الوادياشي الرياضي الحكيم وشيوخ من أساطين علماء المغرب الأقصى في مقدمتهم السطحي وناهيك به.

وطالع ابن خلدون وتقلب في وظائف عدة وسافر من الأندلس إلى الشرق الأوسط ومارس سياسة دول عصره واطلع على خزائن الدول (أرشيف)

فكان مؤرخا وواضع فلسفة التاريخ والنقد التاريخي وعلوم الاقتصاد
الإجتماعي والاقتصاد السياسي والفولكلور والحضارات المقارنة وتاريخ
الآداب والعلوم المقارنة. وبهذا الاعتبار وهذه البضاعة الثقافية تناول الدراسات
الإيرانية في مكانين : المقدمة وكتاب التاريخ وهو كتاب العبر.

إننا إذا رجعنا إلى مقدمة ابن خلدون نراه تناول إيران بالبحث
في معظم الأبواب نخص منها بالذكر الفصول الآتية.

الفصل الثاني

آبن خلدون دارس جغرافية إيران

ولما كان ابن خلدون منطقيا مع نفسه مفكرا رياضيا وتأمليا في الآن نفسه فقد بدأ بما يجب أن يبدأ به وهو الجغرافيا فأطنب بحسب المقام في جغرافية إيران في الباب الأول من الكتاب الأول في المقدمة الثانية وفي تكملة المقدمة الثانية وهو يعتمد في كل ذلك على كتابي ياقوت الحموي المشترك ومعجم البلدان كما يعتمد على « نزهة المشتاق في اختراق الآفاق » للشريف الإدريسي المسمى بكتاب لجار Roger II de Sicile ملك النرمان بصقلية الذي نشط العلوم العربية وكان أعظم مساعد للشريف في وضع كتابه فنسبه إليه. ونقل أيضا عن ابن خرداذبه في جغرافيته. واعتمد على الأكثر في وصف إيران و « بحر فارس » ونهر جيحون والبحيرة الجرجانية وأقسام إيران من خراسان وخوارزم وفرغانة إلى غير ذلك، اعتمد في كل ذلك على الأخص على كتاب (الجغرافيا لبطليموس اليوناني) وهو كتاب المجسطي Almageste وعلى كتاب لجار أي نزهة المشتاق للشريف الإدريسي التونسي المغربي. وقد غلط ناشر المقدمة فسماه كتاب الزخار بينما هو كتاب لجار Roger II de Sicile كما اعتمد أيضا على خرائط المجسطي ونزهة المشتاق فقال : « وصوروا في الجغرافيا جميع ما في المعمور من الجبال والبحار والأودية واستوفوا من ذلك... إلخ » .

ورسم ابن خلدون خرائط الجغرافيا كما رسمها الشريف الإدريسي ونشرها في أصل مقدمته ولكن الطابعين لم ينشروها قال : « ولنرسم بعد هذا الكلام صورة الجغرافيا كما رسمها صاحب كتاب لجار (الشريف الإدريسي) ثم نأخذ في تفصيل الكلام عليها. »

فيبدو أن أول من رسم خرائط مضبوطة لبلاد إيران وغيرها هو الشريف الإدريسي الصقلي التونسي وأن الذي شرحها هو التونسي الآخر عبد الرحمان بن خلدون. فما شاء الله.

واعتمد ابن خلدون في وصف الأقاليم على كتاب لجار فقال : «...ونحن الآن نوجز القول في ذلك ونذكر مشاهير البلدان والأنهار والبحار في كل جزء منها ونحاذاي بذلك ما وقع في كتاب «نزهة المشتاق (في اختراق الآفاق)» الذي ألفه (الشريف) العلوي الحمودي لملك صقلية من الإفرنج (والصواب من النorman Normands) وهو لجار (الثاني) ابن لجار (الأول) عندما كان نازلا عليه بصقلية... وكان تأليفه للكتاب في منتصف المائة السادسة وجمع له كتبا جملة للمسعودي وابن خرداذبه وابن حوقل وابن إسحاق المنجم وبطليموس Ptolemée وغيرهم.» ومن هنا نعلم بالتدقيق ما هي مصادر ابن خلدون عن جغرافية إيران المباشرة وغير المباشرة.

وأكثر ما كتبه ابن خلدون في هذا القسم الجغرافي من مقدمته يتعلق بإيران لأنها تشارك في كثير من الأقاليم السبعة التي كان علماء الجغرافيا من المسلمين يقسمون إليها الأرض ويتحدث عن مواقعها وجبالها وأنهارها وبحارها وبحيراتها ومدنها ومن سكنها من البشر. ونفتح قوسا صغيرة هنا. ونترك ابن خلدون يرتاح قليلا لنقول كلمة عن الشريف الإدريسي الصقلي التونسي الذي هو مغربي أيضا وتفصيل ذلك يطول : هو أبو عبد الله محمد الإدريسي نسبة إلى الأدارسة المغاربة ولد بمدينة سبتة نحو سنة 1099 وأقام بصقلية وطاف العالم في البحث عن الجغرافيا وجمع مكتبة جغرافية عديمة النظير وفهم الجغرافيا بأوسع مفهوم فهي لديه جغرافية فلكية وطبيعية وجبلية ونهرية وبحرية واقتصادية وعمرانية وبشرية واقتصادية وحيوانية ونباتية.

وعاش في بلاط لجار الثاني الملك النرمانى بمدينة بالرم عاصمة جزيرة صقلية القريبة جدا من تونس والتي فتحها أسد بن الفرات من مدينة سوسة سنة 212 هـ. وبالرم معالم إسلامية كثيرة منها قصور القببة

والقبيبة والفوارة والعزيزية ومنها جسر الفاطميين وجوامع ومدارس
وأسوار وأبواب وحارات وأسواق. وألف الإدريسي للملك لجار نزهة
المشتاق التي هي أكبر دائرة معارف جغرافية في القرون الوسطى وزار
معظم البلدان التي تحدث عنها ناهيك أن القسم المتعلق بفرنسا يؤلف
كتاباً بوحده ، وقد نشرت معظم الأقطار الأوروبية القسم الذي يتعلق
بها حتى فينلاندا. وأما قسم إيران فلم ينشر بعد على ما نعلم وقد تألفت
جمعية بإيطاليا لنشر الكتاب كله مع التعاليق. أتم كتابه سنة 1150 م
وتوفي بصقلية سنة 1164. وكأنما ابن خلدون والإدريسي أرادا أن
يكافئا بالمثل علماء الجغرافيا من الإيرانيين الذين سبقوا بالحسن فأتنبوا
القول عن جغرافية إفريقية والمغرب أمثال ابن رسته وابن خرداذبه
وأمثال الرحالين الذين تكلموا عن أقطارنا ومنهم ناصر الدين خسرو.

فهذا من باب التبادل الثقافي المسمى قبل الاسم وإن كان عن بعد
في الزمان وفي المكان ولكن ماذا يهم ؟

الفصل الثالث

آبن خلدون مؤرخ إيران

نجد ابن خلدون في كتاب تاريخه مؤرخا عالميا اهتم بالتاريخ العام بعد أن جعل مقدمة في العلوم التاريخية من فلسفة تاريخ ونقد تاريخي وأصول العلوم البشرية من علم اجتماع واقتصاد وطبقات أمم وفولكلور وعلم آداب شعبية مقارنة وغير مقارنة تكون كالتمهيد وكأصول لعلم التاريخ. ويسمى كتابه «ديوان العبر» أي الخزانة الجامعة لعبر البشر المستمدة من تاريخهم. وكتاب «المبتدأ والخبر» (أي الكتاب الشامل في الزمان لتاريخ الإنسان من البداية إلى عصر المؤلف) في تاريخ العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من الملوك من ذوي السلطان الأكبر.

فقد قصد ابن خلدون إلى أن يكتب أولا مقدمة جامعة لعلوم البشر التي لها صلة وثيقة بالتاريخ وإلى استنباط العلوم التاريخية وتأصيلها وتقعيدها وضبط معالمها ثم إلى سرد تاريخ الشعوب على اختلافها شعبا بعد شعب معتمدا في الغالب على التواريخ الوطنية لكل شعب من الشعوب.

ونقول عرضا أن عصر ابن خلدون هو عصر التجميع الموسوعي. فابن منظور قد وضع موسوعة لغوية والقلقشندي موسوعة دبلوماسية والنويري موسوعة عامة وابن فضل العمري موسوعة جغرافية وابن رشد القفصي موسوعة فقهية مالكية وشرف الدين التيفاشي القفصي موسوعة علمية (فلك - جيولوجيا - حيوان - نبات - معادن إلخ...) فجاء ابن خلدون فوضع العلوم التاريخية وتاريخ البشر عامة فكان الكل موسوعة تاريخية.

ومما سهل على ابن خلدون وضع كتابه هذا أنه اشتغل في خزائن

حكومات الأندلس والمغرب والجزائر وتونس وطالع كتب تاريخ الأمم من أصولها الوطنية والمترجمة وأحيانا حتى بلغتها الأصلية وعاش الأحداث عند أمم الحضارة المعاصرة له كافة ، من ملوك الإسبان إلى ملوك المغرب إلى ملوك المشرق إلى ملوك الأتراك وغيرهم ، وعرفهم عن كتب . وزار أشهر البلدان المعروفة يومئذ فعرف مسالكها ومواقعها ومعالمها وحياتها اليومية وأطوار تاريخها ورجالات علومها وآدابها وفنونها ، فصار هو نفسه أعظم وثيقة تاريخية لجميع الأمم قديمها وحديثها .

ثم هو اعتنى أولا وبالذات بالأمم التي عرفها أكثر من غيرها وكان اهتمام المؤرخين بتاريخها أقل : أعني الأمم الأوروبية من روم وإفرنجة وإسبان وقوط ورومان وصقالبة ومن بربر وزنوج . وعول كما قلنا في تاريخ كل أمة على أصول ثلاثة :

- (1) الكتب الوطنية المعربة أو الأصلية .
- (2) خزائن الدولة وما فيها من وثائق .
- (3) مشاهداته الخاصة واستنتاجاته ومقارناته .

ففي تاريخ البربر عول على مؤرخي البربر ونسايهم وما ترجم من كتب أنساب من البربرية التي لم يكن يحذفها تماما ككل تونسي وكموظف سام في دولة بربرية من هتاتة وهي الدولة الحفصية بتونس أو بربرية من بني زيان وهي دولة بني عبد الوادي بتلمسان في الجزائر الغربية أو حتى في الأندلس . فقد كان ملوك البربر وبخاصة الحفصيون يتكلمون البربرية في قصورهم ومع خاصتهم وكأنها لغة السر لموظفي الدولة فيما يحتاجون إليه من حديث سر .

وعول ابن خلدون في تاريخ اليونان والرومان على هوروشوش ويسميه هرشيش وهو Paul Orose المؤرخ اللاتيني الذي وضع كتاب Adversus paganos وقد نقل إلى العربية بالأندلس (انظر فؤاد السيد : طبقات الأطباء لابن جليل ، ودراستنا : ابن خلدون ومصادر تاريخ الرومان) . وابن خلدون من المؤرخين القليلين الذين أرخوا الملك العظيم قورش أو كورش ويسميه « كيرش » (ص 328 - 329) .

قال : « وما زال أمرهم ينمو إلى دولة كيرش — الذي يقال فيه أنه كسرى الأول ، فقد عرفه ابن خلدون وعرف تأسيس الإمبراطورية الإيرانية — فغلب على القضاة ثم زحف إلى مدينة بابل وعرض له دونها النهر الثاني بعد الفرات وهو نهر دجلة فاحتفر له الجداول وقسمه فيها ثم زحف إلى المدينة وتغلب عليها وهدمها. »

وعطف بعد ذلك (ص 332) فاعتمد على ابن العميد هذه المرة وسمي كورش بنطقه الحقيقي لا كيرش الذي هو نطق إقليمي فقال : « قال ابن العميد في ترتيب هؤلاء الملوك الفرس من بعد كيرش إلى دارا آخرهم : يقال إنه ملك من بعد كورش ابنه قمبوسوس. »

أما داريوس Darius فيسميه ابن خلدون « دارا » وهو الأشهر أو « داريوش » Darius إذ اعتمد على ابن العميد الذي يجعل الأسماء الأعجمية بنطقها اليوناني أو اللاتيني .

وتحدث ابن خلدون عن كورش في أماكن عدة : فقال في ص 137 عند الكلام عن ملوك بابل :

« وملك بعد ابنه أو بل مروود 23 سنة وبعده ابنه بليزصر ثلاث سنين . ثم زحف إليه دارا من ملوك الفرس وصهره كورش فحاصروه بمدينة بابل ، (لا ندري هل يعني كورش الأول أو كورش الثاني لأن كورش التنظيم هو كورش الثاني) . »

وقال ص 224 : « وكان شعيب بن امصيا من أنبيائهم أخبرهم بأنهم يرجعون إلى بيت المقدس على يد كورش من ملوك الفرس »

وفي ص 266 : « وكان ما قدمناه من استقلال كورش وقومه فارس بالملك ، ورد الجالية إلى بيت المقدس وأطلق لهم المال لعمارتها شكرا على الظفر بالكلدانيين »

«... وكان كورش بعد ذلك يطلق لهم في كل سنة من الحنطة والزيت والبقر والغنم والخمر ما يحتاجون إليه في خدمة البيت ويطلق لهم جرایة واسعة. »

ولا شك أن كورش فعل ذلك لما كانوا مظلومين فلما صاروا ظالمين يرملون النساء ويستمون الأولاد ويكتسحون المسلمين ويهددون القدس ويحرقون المسجد الأقصى فقد صار شأنهم شأننا آخر شأن الذين يبيدون الأجناس ويدينون بالميز العنصري ويقاومون الأديان السماوية من إسلام ونصرانية .

على أن كورش لما أمر فسمح بإرجاعهم لأنهم كانوا عبيدا وأسرى لم يسمح لهم ببناء كل معبد سليمان بل عين لهم مقدار البيت لا يتجاوزونه . قال ابن خلدون (ص 263) نقلا عن مؤرخ اليهود القديم ابن كريون : «...لأنهم لما رجعوا إلى القدس بإذن كورش عين لهم مقدار البيت لا يتجاوزونه فلم يتم على حدود سليمان . »

وذكر ابن خلدون كوروش مرة أخرى ص 208 باسم كورش فقال : « ثم غلب عليهم كوروش وأزال ملكهم وهو الذي رد بني إسرائيل إلى بيت المقدس فعمروه . »

وابن خلدون يورد كورش بأسماء عدة قد تختلف في الرسم : كوروش ، كورش ، كيرش وهذا مرده إلى اللغة المنقول عنها .

ثم هو يقول : « وقد اختلف في كيرش الذي رد بني إسرائيل إلى القدس من هو بعد اتفاقهم على أنه من الفرس . ف قيل : هو يستاسب ولم يكن ملكا بل كان مملوكا على خوزستان . » وانظر بقية الخبر على التحقيق من ص 208 إلى ص 210 . ويتبين منه أن ابن خلدون بعد أن ناقش المؤرخين في تحقيق الاسم عرف أنه هو كورش إلى أن قال :

« هلك دارا وانفرد كورش بالملك على فارس ومادي . »

نعتمد في تحليلنا هذا على طبعة دار الكتاب اللبناني . فقسم تاريخ الإيرانيين يوجد بهذه الطبعة في المجلد الثاني من صحيفة 308 إلى صحيفة 374 أي 66 صفحة متواصلة وهو فقط تاريخ إيران في عصورها القديمة ، وسنرى فيما بعد تاريخ الدول الإسلامية ، ومدة هذا التاريخ — على ما قال ابن سعيد المغربي في تاريخ المشرق نقلا عن تاريخ الأمم لعلي بن حمزة

الإصبهاني - من زمن كيومرث إلى زمن يزدجرد في خلافة عثمان بن عفان 4181 سنة.

وقد عول ابن خلدون في تأليف هذا الكتاب على :

أ - عناصر وطنية فارسية وهي :

- (1) « تاريخ الأمم » لعلّي بن حمزة الإصفهاني
- (2) يكثر ابن خلدون من قوله « ذكر علماء الفرس » ولم يسمهم بأعيانهم
- (3) نسابو الفرس الذين نقل عنهم ابن الكلبي (ص 314 سطر 3)
- (4) البيهقي

ب - المصادر العربية .

- (1) الطبري في « تاريخ الرسل والملوك » وهو من أهم مصادره وأكثرها له استشهادا.
- (2) ابن الكلبي
- (3) المسعودي في « مروج الذهب ».
- (4) السهيلي في « الروض الأنف ».
- (5) ابن سعيد المغربي في « حلى المشرق ».
- (6) ابن العميد الذي يعتمد هو نفسه على مصادر رومانية ويونانية
- (7) الإسرائيليات وهي كتب تاريخ اليهود ولا سيما يوسفوس بن كريون الذي كان مترجما إلى العربية

إيران قبل الإسلام

تحدث ابن خلدون عن الإيرانيين قبل الإسلام ففصل دولهم وقسمهم إلى أربع طبقات.

أولا : الطبقة الأولى من الفرس وذكر ملوكهم (مجلد 2/ص. 310 - 316) اعتمد فيها على ابن الكلبي فيما رواه الطبري عنه . وعول على بعض علماء الفرس في ذلك فقال : إن كيومرث هو كومر بن يافث بن نوح وإنه كان معمرًا . وإنه نزل بعض جبال طبرستان

وملكها. ثم ملك فارس وعظم أمره. وأمر بيته حتى ملكوا بابل. وإن كيومرت هو الذي بنى المدن والحصون واتخذ الخيل. وإن الفرس من عقب ولده ماداي (Medes). وعول ابن خلدون في الموضوع أيضا على البيهقي والإصبهاني والطبري.

ثانيا : الطبقة الثانية وهي الكينية وفي كلمة الكينية سقطت ميم إذ الأصل ولا شك الكيمينية.. تحدث عنها في الجزء الثاني ص. 318 - 335 وأهم ما في هذه الدولة هو كورش وقمبوسوس وداريوس وقد تحدثنا عنهم. ويعول ابن خلدون في تاريخ هذه الدولة على الطبري والسهيلي وهشام بن محمد بن الكلبي وعلماء الفرس والمسعودي.

وتحدث ابن خلدون في هذا الباب عن نبي الفرس زرادشت Zoroastre وعن كتابه زنداقتاب Zend-Avesta ويختصر بـ Avesta وهو عند العرب القشتاب وقد ترجم إلى العربية.

واعتمد ابن خلدون في الحديث عنه على «علماء الفرس» والمسعودي : «وظهر في أيامه زرادشت الذي يزعم المجوس نبوته... وعند علماء الفرس أن زرادشت من نسل منوشهر».

«وقال علماء الفرس : إن زرادشت جاء بكتاب ادعاه وحيًا كتب في 12000 بد نقشا بالذهب (البد : القسم الديني) وإن كيستاسف وضع ذلك في هيكل باصطخر».

ثالثا : الطبقة الثالثة وهي الإشكانية (مجلد 2 ص : 335 - 338) (Les Seleucides) والإشكانية من ولد إشكان بن دارا الأكبر. وهذه هي دولة الطوائف السيلاقية. وعول ابن خلدون في تاريخ هذه الدولة على الطبري والمسعودي.

رابعا : الطبقة الرابعة. وهي الساسانية Sassanides وهي آخر الدول الإيرانية قبل الإسلام تحدث عنها ابن خلدون من ص 339 إلى ص 372 فأطال الحديث لأنها أقرب عهدا من الإسلام فالمصادر عنها متوفرة. وقد اعتمد على المسعودي والطبري وهشام بن محمد بن الكلبي

والسهيلي كما عول على الشعر العربي القديم.

ويتبين من هذا أن ابن خلدون كان يعرف أخبار الإيرانيين من مصادر كثيرة وأنه يناقش المصادر ويقابلها ويصحح عنها ، وأن ما كتبه ابن خلدون من تاريخ إيران في عامة العصور لو جمع ورتب وشرح لكان وثيقة هامة لتاريخ الإيرانيين وحضارتهم.

Clément Huart : La Perse antique Bibliographie

Christensen : Les Sassanides

المصادر :

ترجمه إلى العربية صديقنا الكبير العلامة الدكتور يحيى الخشاب تحت عنوان : « إيران في عهد الساسانيين » وهو كتاب قيم جدا.

الدول الإسلامية بإيران

أولا : الدولة الطاهرية

عندما ترامت أطراف الامبراطورية الإسلامية على عهد هارون الرشيد وظهرت النزاعات القومية عند الشعوب مع البقاء في حظيرة الإسلام ظهرت الحركة الشعبية فرأى هارون الرشيد من الخير تأسيس دويلات تابعة متمعة باستقلالها الداخلي كبني الأغلب بتونس وبني طولون بمصر وبني حمدان بحلب. على أن دولا أخرى استقلت ولم تستشر الخلافة مثل دولة بني رستم بالجزائر في مدينة تيهرت إلى ليبيا أحيانا. ومثل الدولة الأموية بالأندلس وهي خلافة أيضا ومثل الدولة الإدريسية في المغرب الأقصى.

وهكذا تأسست دولة طاهر بن الحسين صاحب بوشنج والملقب بلدي اليمينين. فتحدث عنها ابن خلدون عرضا في المجلد الثالث من تاريخه في مواضع مختلفة من صفحة 469 إلى صفحة 656.

ثانيا : الدولة الصفارية

تحدث عنها ابن خلدون بإطناب في الجزء الرابع ص 686 إلى ص 712.

وهي دولة أسسها يعقوب الصفار الذي كان صفارا فعلا (قدوريا - نحاسيا) استولى على سجستان (867 م) ثم انتزع خراسان من الطاهريين (873 م).

ثالثا : الدولة السامانية

دولة منبعثة من الأرستوقراطية الإيرانية طلبت من الخليفة العباسي بعد سقوط الطاهريين إقطاعها بلاد ما وراء النهر La Transoxiane (بمخارى وسمرقند وكان ذلك سنة 874 م) ، ثم إن الأمير الساماني إسماعيل انتصر على عمر الصفاري أخي يعقوب الصفاري (879 م 900) فضم خراسان إليه وبقي الصفاريون طوال القرن العاشر الميلادي. بسط ابن خلدون فيها القول من ص 712 إلى ص 771.

رابعا : الدولة البويهية

وفي هذه الأثناء انتصبت بإيران الغربية دولة أخرى وهي دولة بني بويه. أصل آل بويه من جيلان جنوب بحر قزوين. كانوا في الأصل ثلاثة إخوة :

- (1) أحمد معز الدولة وقد فرض نفسه على خليفة بغداد بعنوان أمير الأمراء أي رئيس القصر (945 م).
 - (2) علي أو عماد الدولة تسمى أمير فارس (شيراز)
 - (3) ركن الدولة صار أمير العراق الأعجمي (اصفهان)
- أما أشهر البويهيين فهو عضد الدولة الذي حكم شيراز واصفهان وبغداد حوالي 976 ومن الملاحظ أن البويهيين كمعظم الإيرانيين شيعة. ومع ذلك فكانوا كأمرء الأمراء إلى جانب العباسيين وباسمهم يتصرفون بالخلافة العباسية ببغداد.

خامسا : دولة بني سبكتكين تحدث عنها مؤرخنا من صحيفة 771 فقال : « هذه الدولة من فروع دولة بني سامان وناشئة عنها. وبلغت من الاستطالة والعز المبالغ العظيمة واستولت على ما كانت دولة بني سامان عليه في عدوتي جيحون Oxus وما وراء النهر Transoxiane وخراسان وعراق العجم وبلاد الترك وزيادة بلاد الهند وكان مبدا أمرهم من غزنة. » وتنتهي هذه الدراسة التاريخية صفحة 831 بظهور دولة الأتراك : سادسا : الدولة الديلمية

تحدث عنها ابن خلدون من صفحة 891 فقال : « قد تقدم لنا نسب الديلم في أنساب الأمم وأنهم من نسل ماذاي، (أي ماديون Medes) .

الفصل الرابع

آبْنُ خَلْدُونِ مَوْخِ الْفِكْرِ الْإِيرَانِي

العلوم العقلية

تحدث ابن خلدون عن العلوم العقلية عند الإيرانيين فقال :
«...وأما الفرس فكان شأن هذه العلوم العقلية عندهم عظيما ونطاقها متسعا لما كانت عليه دولتهم من الضخامة واتصال الملك ولقد يقال : إن هذه العلوم إنما وصلت إلى يونان منهم حين قتل الإسكندر دارا (داريوس) وغلب على المملكة الكينية (الكيمنية) فاستولى على كتبهم وعلومهم مما لا يأخذه الحصر. ولما فتح سعد ابن أبي وقاص أرض فارس وجد فيها كتباً كثيرة.»

قلت : ومن يراجع الفهرست لابن النديم يجد شطرا صالحا من الكتب الفارسية التي نقلت إلى العربية.

ثم تحدث عن ترجمة كتب اليونان وغيرهم وعطف قائلا :
«...وعكف عليها النظار من أهل الإسلام وانتهت إلى الغاية أنظارهم فيها ، وخالفوا كثيرا من آراء المعلم الأول وخصوه الرد والقبول لوقوف الشهرة عنده. ودونوا في ذلك الدواوين وأربوا على من تقدمهم في هذه العلوم وكان من أكابرهم في الملة أبو نصر الفارابي وأبو علي ابن سينا بالمشرق»

قلت : ومن مفاخر تونس أن أحد التونسيين العلماء صديقنا المنوبي السنوسي رحمه الله هو الذي ترجم إلى الفرنسية وعلق تعليقات ضافية على كتب الفارابي وابن سينا الموسيقية. وهي من العمل العلمي الصالح الذي اهتدى إليه البارون ديرلانجي.

ثم قال :

«...ويبلغنا عن أهل المشرق أن بضائع هذه العلوم لم تزل عندهم موفورة وخصوصا في عراق العجم وما بعده في ما وراء النهر Transoxiane وأنهم على ثبج من العلوم العقلية لتوفر عمرانهم واستحكام الحضارة فيهم. لقد وقفت بمصر على تأليف متعددة لرجل من عظماء هراة من بلاد خراسان يعرف بسعد الدين التفتازاني منها في علم الكلام وأصول الفقه والبيان تشهد بأن له ملكة راسخة في هذه العلوم وفي أثنائها ما يدل على أن له اطلاعا على العلوم الحكمية وقدماء عالية في سائر الفنون العقلية.» (أ. خ - مجلد أول - ط. بيروت 862)

العلوم العددية

وتحدث عن الفنون العددية (أرطماطيقي) فتقال : «... وللحكام المتقدمين والمتأخرين فيه تأليف... فعل ذلك ابن سينا في كتاب الشفاء والنجاة.»

وعن علم الجبر قال ابن خلدون «...وأول من كتب في هذا الفن أبو عبد الله الخوارزمي»

وعن علم الهندسة قال : «تختصر كتاب الأصول في الهندسة لاوقليدس (Euclide) وقد اختصره الناس اختصارات كثيرة كما فعل ابن سينا في تعاليم الشفاء أفرد له جزءا منها اختصه به»

وقال عن الطبيعيات «...وأوعب من ألف في ذلك ابن سينا في كتاب الشفاء جمع فيه العلوم السبعة للفلاسفة كما قدمنا ، ثم لخصه في كتاب النجاة وفي كتاب الإشارات ، وكأنه يخالف أرسطو في الكثير من مسائلها ويقول برأيه فيها ، ولأهل المشرق عناية بكتاب الإشارات لابن سينا وللإمام ابن الخطيب عليه شرح حسن ، وكذا الآمدي وشرحه أيضا نصير الدين الطوسي المعروف بخواجه. وبحث مع الإمام في كثير من مسائله فأوفى على أنظاره»

وعن الطب قال : « وكان في الإسلام في هذه الصناعة أئمة جرّوا من وراء الغاية مثل الرازي والمجوسي وابن سينا »

قلت : وقد شرح الطبيب الصقلي التونسي الفية ابن سينا في الطب . كما عول في كتبه الأخرى على القانون له أيضا وكانت شروح القانون متداولة بتونس منذ ظهورها .

وعن الكيمياء ويقصد به تحويل المعادن الرديئة إلى معادن ثمينة كتحويل النحاس إلى ذهب بالصنعة واستعمال الأكسير لذلك - قال ابن خلدون :

«... فالذي ذهب إليه أبو نصر الفارابي وتابعه عليه حكماء الأندلس أن (المعادن) نوع واحد وأن اختلافها إنما هو بالكيفيات إلخ..... والذي ذهب إليه ابن سينا وتابعه عليه حكماء المشرق أن المعادن مختلفة بالفصول إلخ .»

(الفصل السادس والثلاثون من المقدمة مجلد أول ط. بيروت 1020)

هي أن حملة العلم في الملة الإسلامية أكثرهم العجم لا من العلوم الشرعية ولا من العلوم العقلية.

... والحضر لذلك العهد هم العجم أو من في معناهم من الموالي وأهل الخواضر الذين هم يومئذ تبع للعجم في الحضارة وأحوالها من الصنائع والحرف. كأنهم أقوم على ذلك للحضارة الراسخة فيهم منذ دولة الفرس:

فكان صاحب صناعة النحوسيوه والفارسي من بعده والزجاج من بعدهما وكلهم عجم في أنسابهم. وإنما ربوا في اللسان العربي فاكتسبوه بالمربي ومخالطة العرب وصيروهم قواني وفنا لمن بعدهم. وكذلك حملة الحديث الذين حفظوه عن أهل الإسلام أكثرهم عجم أو مستعجمون باللغة والمربي .

وكان علماء أصول الفقه كلهم عجماء كما يعرف وكذا حملة علم الكلام وكذا أكثر المفسرين.

...وظهر مصداق قوله صلى الله عليه وسلم « لو تعلق العلم بأكناف السماء لناله قوم من أهل فارس »

التفسير

قال ابن خلدون : « ومن أحسن ما اشتمل عليه هذا الفن من التفاسير كتاب الكشاف للزمخشري من أهل خوارزم العراق. إلا أن مؤلفه من أهل الاعتزال في العقائد فيأتي في الحجاج على مذاهبهم الفاسدة... فإذا كان الناظر فيه واقفاً مع ذلك على المذاهب السنية محسناً للحجاج عنها فلا جرم أنه مأمون من غوائله فلتغتسم مطالعته لغرابة فنونه في اللسان ».

وقال في مكان آخر (باب علم البيان ط. بيروت مجلد أول 1037)

« وأكثر تفاسير المتقدمين غفل عنه (علم البيان) حتى ظهر جار الله الزمخشري ووضع كتابه في التفسير وتبع آي القرآن بأحكام هذا الفن بما يبدي البعض من إعجازه فانفرد بهذا الفضل على جميع التفاسير لولا أنه يؤيد عقائد أهل البدع عند اقتباسها من القرآن بوجوه البلاغة. ولأجل هذا يتحاماه الكثير من أهل السنة مع وفور بضاعته من البلاغة.

فمن أحكم عقائد السنة وشارك في هذا الفن بعض المشاركة حتى يقتدر على الرد عليه من جنس كلامه أو يعلم أنه بدعة فيعرض عنها ولا تضر في معتقده فإنه يتعين عليه النظر في هذا الكتاب للظفر بشيء من الإعجاز... »

الباب الثالث

آلِمْؤَسَّاتِ الْقِيَّكِرِيَّةِ

الفصل الأول

التحصينات

القيروان

قال صاحب « أخبار مجموعة » وهي تأليف تاريخي عن الأندلس مجهول المؤلف: «...بنى عقبة بن نافع قيروان افريقية» (تونس) فقيروان هي اسم مؤسسة قبل أن يكون علما على مدينة عقبة.

والقيروان هو محط القافلة ومركز عظم الجيش Le gros de l'armée وذلك أن المسلمين خرجوا من المدينة المنورة وعظم جيشهم بها ففتحوا مصر لأن الاستمداد وتعويض الخسائر قريان ثم لما أراد عمرو فتح ليبيا بعدت عنه مسافة الاستمداد من عظم الجيش بالمدينة المنورة فأسس فسطاط مصر ، والفسطاط من اللاتينية Fossatum أي الخندق أطلق على النرف واريذ المظروف اي الخندق الذي يحيط بالجيش فالمراد هو المعسكر الكبير الذي به عظم الجيش. ففتحت ليبيا وافريقية من فسطاط مصر.

فلما اراد عقبة بن نافع الفهري فتح الجزائر والمغرب الاقصى بعد الفسطاط للاستمداد من عظم الجيش فاس قيروان افريقية سنة 51 هـ.

وقيروان افريقية هو جامع القيروان الكبير الذي هو ثكنة ورباط وجامع. صومعته قلعة بذاتها ومجنيات صحنه معسكر وصحنه ميدان ومصلى ، وشرفاته وقبابه شرفات عسكرية. وبيت صلاته بيت صلاة ومدرسة ومنبر خطبة سياسية وعسكرية ودينية. ولا يعقل ان يبنى جامع بهذه المساحة في مدينة كانت صغيرة اول نشأتها فهو جامع ورباط مثل جامع الزيتونة هو جامع ورباط. ومثل جامع سوسة هو جامع ورباط. فالقيروان بعيدة عن البحر بما لا يوجب التقصير في الصلاة وهي وسط صحراء مكشوفة فيمكن فيها

استكشاف حركات الروم او البربر على مسافة اربعين كلم (جبل جلولا)
(جبل وسلات) وطبيعة مناخها توافق المناخ الصحراوي وحياة الابل. وهي
معزولة عن العالم المحيط فلا يمكن ان يكشف سرها العسكري.

فالقيروان الاولى معسكر بمؤسسات الدفاع من حصون (الصومعة)
وشرفات وقباب رماية وحيطان سميكة كالاسوار ، ومن تزويد للمياه بالصهاريج
لمدة عام ومن امكان عيش حصاري فالصحن ومجربات الصحن وبيت الصلاة
متسع كبير لآلاف الجنود.

ثم ان الفروض الاسلامية لا تهمل فهناك بيت الصلاة بمحرابه الخلاب
وبمنبره العجيب. فاذا اعلنت حراسة الصومعة عن ظهور العدو صعد القائد
الاعلى أو الأمير أو الامام المنبر واعلم الناس وطالبهم بالجهاد وانتقل المؤذنون الى
ابواب الجامع الكبير يؤذنون في الناس ويعلمونهم بقدوم العدو وبوجوب
اخذ الاهبة.

وجامع القيروان يقع في السمات الاعظم من مدينة القيروان
Grand Avenue بين قبة وشمال فهو يشرف على الناحية الشرقية التي ياتي
منها العدو من البحر من ناحية سوسة ، ويشرف على الناحية الغربية التي ياتي
منها الخوارج من الجهات الجبلية. ويشرف من الشمال على الجهات التي ياتي
منها الثوار بتونس من اعظم قواد الجند الشامي واضرابهم.

على أن أمر سوسة قضى منذ القرن الأول. فقد صارت دار صناعة
للأسطول وفي القرن الثاني صارت دار رباط بني رباطها الأول سنة 206
وبني سورها سنة 249 وبني جامعها الذي هو رباط كبير سنة 237 وبني رباط
فتح الفتى في أعلى المدينة سنة 249 وبني لها رباطا بالساحل على الشاطيء (برج
خديجة الذي خرج منه أسد بن القسرات لفتح صقلية سنة 212) ورباط
أبي جعفر. بعد ذلك التاريخ بقليل فسوسة هي درع القيروان وأي درع
وفي شمال سوسة سلسلة من الأربطة : رباط سهلون ورباط أكودة ورباط
القلعة الكبرى ورباط القلعة الصغيرة ورباط هرقله ورباط أبي علي
الحسن السوسي ورباط القصر المدفون.

وفي الجنوب منها سلسلة أخرى : قصر الطوب (سيدي عبد الحميد)

ومسجد عيسى وسقانص والمنستير وقصيبة المديوني ولمطة وقصر هلال
والسكرين والقاضلين ورأس الديماس.

على أن جامع القيروان إلى جانب كونه مسجدا كبيرا ومجموعة
أربطة دفاعية هو أيضا مدرسة كبرى فقهية مالكية وحنفية وإلى جانبه
بيت الحكمة الذي هو جامعة ودار تعريب والجامع في نفسه مجموعة
فنية يبدو فيها التأثير الإيراني في صناعة الخشب وتخريم الرخام وبناء
القباب وصناعة الزجاج وصناعة النحاس في الثريات إلى غير ذلك وهو
مصدر إشعاع معماري فني على الإسلام المغربي والأندلس وعلى أوروبا
النصرانية الغربية كما سنراه في غير هذا المكان.

وحول الجامع المدينة وقد انقسمت حارات وكل حارة لقبيلة
وخارج السور مما يقابل الحارة مقبرة القبيلة فهناك مقبرة تميم (سحنون)
، مقبرة المعافرين ومقبرة البلوين (أبي زمعة البلوي) ومقبرة قريش.

وخول المدينة البرك الفخمة والمدن القصورية الملوكية مثل المنصورية
التي بنيت أسوارها وقصورها على طراز فيه الكثير من الإيرانية كالشرفات
التي على شكل الإيريسا Merlons en Iris وكأن زج رمح ينطلق منها ،
ومدينة القصر القديم الأغلبية التي بها صومعة ذات طريق صاعد
خارجي مثل أبي كريب في سر من رأى ومثل جامع أحمد بن طولون
بمصر ومنها رقادة ذات القسيفساء الشرقية ومغارس الفارنج والليمون
 وأنواع الرياحين من ياسمين وسوسن وخيري وقرنفل وعطرشاه ، وذات
الحياة المرحية التي تشبه كثيرا حياة الساسانيين في نظام البيزرة والاستماع
إلى الموسيقى ومجالس الخمر إلى غير ذلك فبرقادة الحياة الساسانية والعباسية
في معمار القصور وترفها وحياة المجالس العلمية والأدبية والموسيقية
التي كانت تنعقد بكشك البركة الكبرى.

وتوالى على القيروان الدولة المهلبية ثم الدولة الأغلبية ثم أوائل
الدولة الفاطمية التي انتقلت إلى المهدية ، ثم الدولة الصنهاجية التي
كانت تارة بالمهدية وتارة بتونس إلى أن انتقلت العاصمة إلى تونس
في عهد الحفصيين الموحيدين.

الخنديق

الخنديق من الفارسية خاندء من مادة خاندان أي حفر ، فهو الحفير. هو حفير يحيط :

أولا : بسور المدينة. ويكون مملوءا ماء وعليه جسر مشال ينزل ويشال على رغبة وحال الدفاع. فإذا نزل دخل أو خرج الناس وإذا رفع فلا سبيل إلى الخروج أو الدخول ولعل هذا الخنديق وما فيه من ماء وجسر مشال هو ما نشاهده في القرون الوسطى عند مرآبة Seigneurs ملوك الطوائف من النصارى بأوروبا الغربية في القرون الوسطى.

وهذه الخنادق كانت موجودة بتونس أمام أسوار أغلب المدن ولا يزال منها بعض خندق سور باردو.

ثانيا : الخندق الصلة : إذا كانت مدينة واقعة في رأس بين خليجين كانت محاطة بسور فيحضر خندق للصلة بين الخليجين حتى تعزل المدينة تماما عن البر وهذا مثل المهديّة في العهد الفاطمي أمام باب زويلة.

ثالثا : الخنادق حول الأربطة والحصون وهي زيادة في تحصينها:

رابعا : الخنادق التي تحفر خصيصا في حرب الاستحكامات والحصار فهذه كلها ابتداء من خندق سلمان باك في عهد الرسالة هي أصل الوسائل التحصينية الإيرانية.

الرباط

الرباط هو ثكنة للمرابطين يحرسون بها الثغور البحرية أو الصحراوية احتسابا لوجه الله تعالى.

فلما فتح المسلمون الشام ولم يكن لهم أسطول بنوا أربطة الشام. ولما فتح المسلمون المغرب ولم يكن لهم أسطول بنوا أربطة المغرب.

وأول من فعل ذلك هو الوالي هرثمة ابن أعين الذي كان واليا بإيران ورأى حصونه وقلاعته وأساليب دفاعه عن نفسه فنقل المؤسسة

إلى المغرب فبنى رباط طرابلس الغرب (179 هـ) وهي ما يسمى الآن السرايا الحمراء. وبنى رباط المنستير في نفس السنة. وهو لا يزال موجودا. وبنى الأغالة ألف رباط من طنجة إلى الاسكندرية باعتبار أن المسافة 6000 كلم وأن البعد بين الرباط والرباط 6 كلم والرباط قلعة على البحر أو في جزيرة وهو يتركب من العناصر الآتية :

(1) صومعة مستديرة مأخوذة من الزقورات الفارسية Tour du Silence فرباط سوسة وجامع الزيتونة والمنستير والشابة والحمامات وغيرها لها صوامع مستديرة لا تزال موجودة إلى الآن بينما صوامع أو معقل الحصون البيزنطية مربعة أو خمسة وبينما صومعة جامع عقبة بالقيروان هرمية مقطوعة ومعظم صوامع المالكية مربعة وصوامع الحنفية سدسة.

فهذا الاقتباس الأول عن الحصن الفارسي الطراز قد اقتبسه الرباط.

(2) المسقط Mâchicoulis وهو أن تكون فوق سقيفة الرباط قبة أرضيتها جوائز فارغة وملأى فيقف المدافع فوق الجائزة الملأى ويلقى من الفراغ (الجائزة الفارغة أو الخالية) النار الفارسية أو الزيت المغلوع على المهاجمين. وهذا نشأه في رباط سوسة المؤسسة سنة 206 هـ أي بعد رباط هرثمة بن أعين بالمنستير بـ 27 سنة. ومعلوم أن المسقط والنار الفارسية هما من أصل إيراني وإن كانت النار الفارسية تسمى بالفرنسية Feu Grégeois أي النار اليونانية فقد أخذها اليونان عن الإيرانيين ولا مزيد.

(3) الخندق المحيط بالرباط. وكلمة خندق هي نفسها فارسية مأخوذة من الفعل خاندان أي حفر فالخندق اسم مفعول منه أي محفور ، ويؤول بالصفة المشبهة باسم المفعول : مفعول فعيل : حفير. وهو باللاتينية فوساطوم لنفس المعنى ومنه فسطاط مصر لنفس المعنى من باب إطلاق الظرف وإرادة المظروف فهو الخندق الذي يحيط بالمعسكر وبالتالي المعسكر نفسه والخنادق على ضريين : خندق حصار وخندق إحاطة وتحصين فخندق الحصار يضرب على المدن لوضع الحصار عليها وقد استنبطه سلمان الفارسي (سلمان باك) كما هو معلوم.

وخندق الإحاطة هو يحيط بالسور أو بجزء منه أو بقلعة ويكون مملوءا وعليه جسر متحرك يرفع عنه المخاوف وينزل عند دخول شخصية مرتضاة. فالأربطة لها خنادق من هذا القبيل.

4) الحمام البطائقي أو حمام الزاجل Pigeon voyageur وهو حمام تعلق بعنقه بطائق من كاغذ رقيق مكتوبة بحرف السر وبالمداد الخفي ينقل الخبر من رباط إلى رباط آخر على مسافة معلومة قد تعود عليها. فيأخذ عنه حمام آخر وهلم جرا تناقلا إلى أن يصل الخبر من طنجة إلى الإسكندرية في مدة يسيرة. فيعلم الناس وخصوصا الرباطيون بمقدم العدو فيأخذون حيطتهم لذلك.

5) العلامات النارية كانت بين الرباط والرباط علامات نارية سرية مصطلح عليها. فإذا جن الليل استعملت العلامات النارية دون الحمام البطائقي الذي لا يمكن استعماله طبعاً. ولا نعلم ما هي هذه العلامات بالضبط لكننا نعلم أنها كانت موجودة ومستعملة.

6) مدخل الرباط ومدخل الرباط سقيفة بعد سقيفة في انعطاف وباب السقيفة من حديد ينزل بالغرغار والسلاسل فلا يمكن خلعه بأي وجه وذلك زيادة في التحصين.

7) الحسك هو باب من جرات من فولاذ بشكل معين (بقلاوة Losange) تكون كالسكاكين وفيها يد وسلسلة فإن قبض على اليد وجذبت السلسلة انغلقت على بعضها وقطعت الأيدي والأرجل ومنها ما هو باب عمودي ومنها ما هو مفروش على الأرض أفقي تسمى بالفرنسية Herse وهي من استنباطات المسلمين ولا تدري أين نشأت في الأصل. ولكن مؤرخي الحصون وتجهيزاتها يذكرون أن الأوروبيين أخذوها من المسلمين. وعلى كل فقد استعملها الفاطميون في باب زويلة بالقيروان منذ سنة 306. ويغلب على الظن أنها كانت مستعملة بالأربطة قبل ذلك. فهل جلبها هرثمة من إيران؟ لا تدري! وعلى الباحثين أن يحققوا القضية. أم هل أن الشيعة الفاطمية جلبتها من الشرق فاستعملت لأول مرة في باب

زويلة بالمهدية ؟ (انظر : Larousse en x vol. S. V. Herse art. mil.)
(8) المكتبة وتكون المكتبة في السقيفة الداخلية وهي طاقات فيها
أدراج Rolls-Rouleau من بردي papyrus أو رق parchemin وأمامها
مصاطب للمطالعين. نجد أمثلة هذا في رباط سوسة (206 هـ).

ثم يكون هناك صحن فيه رباط الخيل والمرافق ثم الطابق الأول
وفيه غرف المربطين كل مرابط له غرفة وفيه جامع كبير للصلاة ولإلقاء
الدروس (رباط المنستير ، رباط سوسة إلخ...)

ثم طابق ثان فيه قبة المسقط والصومعة ومجالات المنجنيق أربعة في
الأركان وأربعة أخرى تتوسطها باستثناء الثامنة التي هي قبة المسقط
وباستثناء المجال الذي أقيمت عليه الصومعة. والصومعة هي محل حراسة
حية واستكشاف وإيقاد العلامات النارية وهي جديلة لحمام الزاجل

ثم السطح به الحراسة المسترخية ووسائل الدفاع عند الهجوم والحصار
(المنجنيقات للدفاع من بعيد والمسقط والنار الفارسية والحسك عند الاقتحام)

والمرباطون منقسمون إلى ثلاثة أقسام :

- (1) المكلفون بدورهم بالصومعة وقبول حمام الزاجل وإيقاد نار الأعلام.
- (2) الذين على السطح ترقبا للهجوم.

(3) الذين في دور الراحة في انتظار دورهم فهم يتولون القيام بأعمالهم
المدنية على معنى الزكاة من جنس العمل والتطوع به احتسابا ، فالطبيب
يعالج المرضى فهناك ألف يمارستان والبريدي ينظم البريد فهناك ألف
دار بريد. والكواغذي يصنع الكاغذ والنساج ينسج الكتب والمعلم
يعلم والمضيف يعتني بالمسافرين النازلين وهلم جرا كل ذلك احتسابا لوجه الله .

وأمام كل رباط للرجال هناك رباط للنساء ودور المرأة الاستعلامات
والجوسسة العسكرية وإعداد الماء والطعام والسلاح للمجاهدين والزغردة
عليهم لتشجيعهم وتضميد جراح الجرحى وغسل الثياب وترقيعها
 وإعداد الطعام إلى غير ذلك.

فهذه مؤسسة الأربطة المغربية التي لها أصول فارسية والتي
قامت بدور عظيم في الدفاع والهجوم فمنعت السواحل وفتحت الجزر
واقترحت الصحاري ومنها خرج المرابطون مع يوسف بن تاشفين الذين
أعادوا مجد الإسلام بالأندلس.

الفصل الثاني

حياة القيادة

كانت تونس في العهد المهلبى عامرة برجال العسكرية أو السياسة أو الإدارة من الإيرانيين. منهم :

1) محمد بن يزيد الفارسي وربما كان هو ابن واقد كان في أول أمره مستشارا للفضل بن روح المهلبى وكان الفضل كثير الاستشارة حتى اضطربت عليه أموره.

قال ابن العذارى : «...فاجتمع الفضل مع بني عمه وخاصته ، وتشاور معهم في أمره فاضطرب الأمر عليه ، ولم يصح له أمر ، وكان ذلك في حرب ابن الجارود مع الفضل بن روح . -

وقال سعيد بن يزيد بن حاتم يحذر الفضل بن روح من محمد بن يزيد الفارسي وهو المسمى بابن واقد على ما يظهر :

ألا قل لفضل إنني لك ناصح	فلا تسمعن مما يشير ابن واقد
فإنك إن تسمع لأقواله تعد	إلى أسد في كبة الخيل لا جد
ستذكر قولي حين ليس بنافع	إذا شقت الأرماع نحر القلائد

قلنا إن محمد بن يزيد الفارسي كان من رجال الفضل بن روح فلما استولى ابن الجارود على القيروان وأخرج منها روحا انضم إليه محمد بن يزيد الفارسي. فلما اضطربت الأحوال سمى هارون الرشيد هرثمة بن أعين عاملا على إفريقية وأرسل معه رجالا من ثقته منهم يقطين بن موسى وكان من كبار جند الخراسانية وكان نفر كبير من جند إفريقية (تونس)

خراسانيين. والجند الخراساني وضباطه هم الذين أيدوا ابن الجارود فتمكن من هزيمة الفضل بن روح الذي كان يؤيده الجند العربي. ويبدو أن روحا لما اجتمع بمستشاريه أشار عليه محمد بن يزيد الفارسي بالاعتماد على الجيش الخراساني فلما نصحه سعيد في قصيدته بمخالفته وبعد الاستماع إلى نصائحه فكانت الهزيمة على الفضل انضم محمد بن يزيد إلى ابن الجارود. فلما جاء هرثمة وأخرج ابن الجارود إلى بغداد اتفق مع بن يزيد الفارسي على أن يترك ابن الجارود ووعدته بالتقدم بقيادة ألف فارس وصلة وقطعة (أرض) في أي المواضع شاء على شرط أن يفشي حال عبد الله بن الجارود. ففعل. أي أن العملية التي أشار بأن تقع على عهد الفضل وقعت على عهد هرثمة فنصيحته كانت في مكانها، ولكنه دفع ثمنها غالبا كما سترى، والمهم أنه كان مستشاراً عارفاً بالسياسة والحرب وإحباط المؤامرات. وهكذا سعى في إفساد الخواطر على ابن الجارود واستل منه الجند الخراساني ومن كان معه من أهل خراسان ومن أطاعه.

وتولى محمد بن يزيد الأمر وتناهض هو وابن الجارود للحرب فمكر به ابن الجارود ودعاه إلى الكلام وأمر شجاعاً من فرسانه اسمه أبو طالب إذا رآه معه أن يفتك به. فانقض عليه أثناء الحديث وقتله.

فأنشد ابن الجارود في ذلك :

لقد رامني ابن الفارسي بكيد عشية أدعوه لسمع منطق فداريته حتى اطمأن جنانه أسأتم إلى ذي نجدة فانكفا له فما زال قاب القوس إلا وعامل فقل للعلاء : قد أصبت محمداً	فوافق أمضى منه عزماً وأكيدا فأعجزه إصداً ما كان أوردا وكننت امرءاً مثلي أغار وأنجدا بأسمر خطي إذا مال أقصدا من الرمح دام بين خضنيه قد بدا منية يوم ، فارتقب مثلها غدا
--	--

(2) عيسى بن موسى الخراساني

في سنة 148 ثار الجند على محمد بن الأشعب والي القيروان والمقصود بالجند — الجند الخراساني — الذي جاء مع ابن أشعب حين ولايته وكان

عدده 30،000 إلى جانب 10،000 من جند الشام (الحلة أسيراء لابن البار ج 1 ص 69)؛

ثم اتفق الجند (الخراساني) على تولية عيسى بن موسى الخراساني فثار بالقيروان وبياض البلاد الإفريقية فتغلب عليها ببعض العرب والجند ، من غير عهد من المنصور ولا رضى منه ، ولا تراضي من العامة ، وذلك في شهر ربيع الآخر من عام 148 هـ فكانت مدته ثلاثة اشهر.

هذا ما رواه ابن العذارى (85/1) ولم يروه غيره على ما نعلم.

ولا نعلم هوية عيسى بن موسى الخراساني سوى أنه من كبار القواد الخراسانيين وأنه كان مقدما عند الجند الخراساني حسبما يبدو من السياق. فهل إنه عربي ومنسوب إلى خراسان بالإقامة وبولاية الجند أم إنه خراساني لحما ودما؟

(3) يقطين بن موسى

كان من كبار جند الخراسانية ، وكان نفر من جند إفريقية خراسانيين ، وكان من قضاة هارون الرشيد أرسله مع هرثمة بن أعين وجماعة من ثقائه آخرين. وهو الذي تولى إقناع ابن الجارود بالعودة إلى الشرق . فلما تملكأ خابر محمد بن يزيد الفارسي في إفساد أنصاره والجند الخراساني الذي كان يناصره عليه وإقصائه عنه.

كان يقطين بن موسى داهية وسيوسيا ورئيسا من جند الخراسانية. وإليه يرجع الفضل في تصفية ثورة ابن الجارود.

(4) فلاح بن عبد الرحمان الكلاعي

ثار بتونس في عهد محمد بن مقاتل العكي والي المغرب وأخي هارون الرشيد من الرضاع فقدم محمد بن مقاتل العكي مولاه الخصيب لحرب محمد بن مرة فصبح القوم آمن ما كانوا وهم 500 من أهل خراسان والشام. فقتل محمد بن مرة أميرهم وعدة ممن كان معه.

وانهزم أصحابه إلى تونس ومر الخصيب بمنزل فلاح فأحرقه. وأخذ امرأته وقال في ذلك شعرا :

لو كنت حرا يا فلاح صبرت لي وحميت عرسك ، والفتى يحمي
لكن هربت من القراع وأسلمت كفاك حرمتها على الرغم
ما النجم أبعد منك لو طالبتسه لتتاله يديك من سلمسي

وزيادة للتوضيح يحسن أن نذكر ما أورده النويري في نهاية الأرب في نفس الموضوع وقد جعله الدكتور حسين مؤنس تعليقا على ما كتب ابن الأبار في الحلة السيرة :

« ولما كتب هرثمة إلى هارون يسأله الإغفاء وجه محمد ابن مقاتل أمير المغرب. وكان رضيع هارون فقدم القيروان في شهر رمضان سنة 181. ولم يكن بالمحمود السيرة. فاضطربت عليه أحواله واختلفت جنده وكان سبب الاضطراب عليه أنه اقتطع من أرزاق الجند وأساء السيرة فيهم وفي الرعية. فقام فلاح بن عبد الرحمان الكلاعي القائد ومشى في أهل الشام وخراسان وخرج عليه تمام بن تميم التميمي وكان عامله على تونس. فبايعه جماعة من القواد وأهل الشام وأهل خراسان. فخرج في النصف من شهر رمضان سنة 183 إلى القيروان وخرج إليه ابن العكبي إلخ... »

الفصل الثالث

آل جيوش الإيرانيّة

الجيش الخراساني

هذا الجيش قادم من خراسان مع الولاة ، بعضه ايراني اصلا وبعضه عربي مستعجم لطول المقام والمربي كما يقول ابن خلدون . وعدد هذا الجيش في الغالب ثلاثون الفا وليس بالقليل وقواده من الخراسانيين ومن العرب وهذا الجيش مصحوب بعائلاته فهناك في الحقيقة ثلاثون الف عائلة خراسانية منتشرة بتونس وهذا يدلنا على مبلغ التأثير الحضري . وقد قام هذا الجيش في غالب الاحيان بتوطيد الامن وقمع الفخارج وحراسة الثغور وإخماد الانتفاضات المحلية .

وهو مركب من مشاة (بيادي) ومن فرسان (اساورة) ومن اعوان مواصلات (سيارون) وهذه مؤسسة كبيرة معروفة في المغرب ينتخب لها العداؤون ويتناقلون مرحلة مرحلة وفق مسالك معينة فيصلون في اقرب الآجال وقد جاءت المؤسسة من المشرق من عهود قديمة ونحن نجد حتى اسماء اعلام بعنوان سيار (نصر بن سيار) ونجد آثار ذلك في مكان بتونس يسمى (ساباط السيارة) امام دار الامير الحسيني علي باي وهو في القديم من قصور المراديين وامامه قصور مرادية اخرى . والساباط فيه دكاكين (مصاطب مبنية) ومخازن لخيول البريد وهو قريب من الباب الغربي ومن القصبة فاذا احتاج الامير الى ارسال سيار او اقتبال سيار فساباط السيارة هو المكان المعين وهذا اسمه الى الآن. ودخلت الكلمة الامثال . فاذا كان انسان يذهب ويجيء دواليك في حالة ارتباك يقال له : اشيك باقي (دائما) سيار ميار؟

السباهي

أي الجند او الجندرمة (الدرك) الراكب على الخيول، دخل تونس في هذا العصر المتحدث عنه وانقسم الى:

(1) قسم قضائي: ويسمى سباهي قاضي أي جندرمة القضاة، وآل الى سبي قاضي وبقي معروفا في اللهجة التونسية وان كان انعدم في المؤسسة. ويغلب على الظن انه زال مع الاتراك وبقيت العبارة التونسية: «اش بيك باش تجيب لي سبي قاضي؟» ما دهاك هل تريد ان تاتيني بسبي قاضي أي عون جبر؟ فكان في العصور القديمة عوناً من اعوان القضاء الشرعي راكبا على حصان لتسهيل ماموريته في الجلب والتبليغ.

(2) قسم اداري: لدى الولاة ومن دونهم. وبقي على حاله الا ان اللفظ تغير الى صباهي جمعه صباهية او مخازني من المخزن وهو الادارة الادارية الداخلية. فلما جاء الفرنسيون سموه Spahis فصار يسمى سبايس.

(3) قسم عدلي: تابع لوزارة العدل التونسية يتولى داخل الوزارة والمحاكم عمل الحجاب والدرك وهولا يزال موجودا بقسميه الاخيرين.

ودخل جند السباهي الحكومة العثمانية في القرن الرابع عشر الميلادي وهو نوع من الفروسية الخفيفة. وبقي هناك على هامش الجيش النظامي الى سنة 1826. وعندما استولت فرنسا على الجزائر سنة 1831 وخلال حروب التحرير المتعاقبة مع ابطال الجزائر الفت فرقا من السباهي.

الجندار

فرقة من الدرك وجدت في الديار المغربية في العهد الموحد اوقبله بقليل، ولعلها عند ظهور بني غانية وقراقش. وبقيت من الاسم عائلة بوجندار بالمغرب الأقصى وهي عائلة علم وأدب.

فهذه هي التأثيرات العسكرية يضاف اليها المعلومات العسكرية التي أخذها التونسيون من فن العسكرية وعلومها التكتيكية والتدريبية.

الباب الرابع

العلوم

الفصل الأول

فذلكة تاريخية

إيران من الشعوب ذات المجد العلمي منذ أوائل ظهورها على مسرح التاريخ. ذلك للأسباب الآتية :

أولا : الإيرانيون كشعب آري ذوو فكر رياضي منتج للقضايا العلمية. وكشعب من أرومة جرمانية أوروبية فهو تأملي أي شاعر ومتصوف وفني في الآن الواحد.

ثانيا : إذا كان ما ذكرناه أعلاه هو تحليل لأسباب النبوغ الإيراني العجيب فإن جارات إيران أمم عظيمة القدر من ناحية العلوم والآداب والفنون. الهند من الجنوب والصين من الشرق ، وأشور من الغرب والفينيقيون الذين يرتادون خليج العجم (العرب) في الجنوب الغربي. وقد امتزجت إيران عمليا بهذه الشعوب واتصلت بعلومها وآدابها وفنونها،

ثالثا : أزعة إيرانية واضحة منذ قورش إن لم تكن قبله وفي عهد الدولة الساسانية إلى تأسيس إمبراطورية كبرى والإمبراطورية تقتضي دولة سياسية ودولة عسكرية ودولة علوم وآداب وفنون. فجمعت إيران تلك الدول خلال تاريخها الخسرواني ونشرت في شعبها وفي الشعوب التي في جوارها. وحتى في الشعوب التي غزتها مثل اليونان حينما اكتسح الإسكندر المقدوني قرية إيران في القرن الرابع قبل الميلاد ففتح ما فتح عسكريا. ولكنه فتح حضريا وعلميا وأدبيا وفنيا وتقنيا ، فقد رجع بحصيلة عظيمة جدا كانت سببا رئيسيا في نهضة اليونان وكانت لها انعكاسات في الشعوب المتصلة بها :

(1) فقد تهلنت الحضارة القرطاجنية منذ القرن الرابع قبل الميلاد ،

فجاءها — مثلاً — الغضار المزخرف بالسواد. وكان ذلك مواكباً لفتوحات الإسكندر بإيران.

(2) تأسيس الإسكندرية وظهور دولة البطالسة وتأسيس المكتبة وإشعاع دولة العلوم والأدب والفنون الإسكندرانية.

(3) ظهور دولة البطوسيين Battides بالشحات Cyrène في ليبيا وجامعتها ومعالمها العجيبة في النحت (الجميلات الثلاث) والتصوير والمعمار والتمصير والعلوم والأدب والفنون ، ويحدثنا التاريخ أن الإسكندر رجع بمأثورات حضرية عجيبة مما أنجبه الإيرانيون أصالة أو مما أنتجوه بعد اتصالهم ثم امتزاجهم بالهنود والحضارة الهندية وما ولدته من فلسفات وتصوفيات وعلميات وأدبيات وفنيات وتقنيات. وبخاصة ما أنتجوه بعد اتصالهم بالأشوريين إثر فتح قورش لمدينة بابل ومعاملتهم للمغلوبين تلك المعاملة المتسامحة المتحبة الغربية التي جعلته وقومه وعلى التوالي يقتبسون حضريات آشور ويهضمونها ويضيفونها إلى ما اقتبسوه من حضارات الهند والصين والأناضول واليمن. فما جاء العهد الساساني إلا وإيران شركة توزيع حضري كبرى انتفع بها الشرق الأوسط والرومان ومصر والمغرب. فمحاولة احتلال الرومان لإيران طبعة ثانية لغزوات الإسكندر فالفتح العسكري مفتوح حضري.

وانتفع العرب أنفسهم والمسلمون من هذه الصيغة الطيبة. فالمسلمون بعد فتحهم للمعسكرين العظيمين والعملاقين الرهيبين وبعد تأسيسهم لدولة العلوم الإسلامية التي شارك فيها الأعاجم بنصيب وافر وجدوا علوماً غزيرة فلسفية وتصوفية ورياضية وحسابية وهندسية وفلكية وطبية وزراعية. ووجدوا آداباً ليست كأدابهم ومكملة لأدابهم. ووجدوا فنوناً غزيرة وعلموا أنه لا يننى ملك على جهل وأقلال فأمروا — منذ عهد الدولة الأموية وإلى عصر المأمون العباسي — بترجمة جميع الكتب الهندية والإيرانية والأشورية واليونانية واللاتينية والبربرية واليونانية والعبرانية. فترجموا في مرحلة أولى ، في ترجمة أو ترجمات. وفي

مرحلة ثانية هذب وزاد تعريبها. فجاء مطريا صارت هندسة ،
وأسطرونوميا صارت فلكا وارتماطقي صارت رياضيات وبويطقي
صارت شعرا وهلم جرا. وفي مرحلة ثالثة شرحوا هذه الكتب. وفي
مرحلة رابعة ألفوا كتباً من وضعهم. وفي مرحلة خامسة أضافوا إلى
العلوم علوماً جديدة وإلى الآداب آداباً جديدة وإلى الفنون فناً جديدة.
وفي مرحلة سادسة ألفوا الموسوعات التي جمعوا فيها علوم الأمم
وآدابهم وفنونهم. وفي مرحلة سابعة ترجموا هم أنفسهم هذا التراث العقلي
إلى اللاتينية وكونوا طبقات من المترجمين الإيطاليين والإسبانيين
فنقلوا هذه الماثورات إلى أوروبا بواسطة مدرسة سالرن وجبل كسينو
وكريمونة في إيطاليا وطليلة Tolédo وقرطبة في الأندلس. فتحوّلت
دولة العلم الإسلامية إلى نهضة العلم والآداب والفنون والتقنية في
أوروبا التي نتج عنها هذا الرقي الأوروبي الذي نقف مندهشين أمامه.

وبالحقيقة فإن المحور الكبير المشرق المغرب الذي سميناه محور
إيران قرطاجنة تارة يفيد الغرب من علوم الشرق : إيران وأشور
وقرطاجنة البونيقية والشحات ومصر، ثم يأتي عقبه دور تفيد فيه علوم
اليونان والرومان المقتبسة من الشرق الأمم الشرقية نفسها كما حدث في
عهد الأمويين والعباسيين كما رأينا ذلك أعلاه. وتارة تنتقل علوم
المسلمين إلى أوروبا كما حدث منذ مدرسة سالرن وطليلة وقرطبة.
وقد جاء دور نهضتنا فيها نحن نحتفل بدولة من دول العلم التي أفادت
العالم بعلومها على عهد اليونان والرومان والعرب. وأفادت الإسلام من
علومها طوال السيادة الإسلامية. وهاهي تتحفز مع بقية الدول الإسلامية
والشرقية والإفريقية لتبوأ مقعدها من شمس العلوم كما كانت على
وجه الدهر.

ونتساءل كيف انتقلت دولة العلوم في مرحلتها الأولى من إيران
إلى قرطاجنة البونيقية ؟

كيف كانت مكتبة قرطاجنة البونيقية التي وزعها الرومان على
أمراء البربر سنة 46 ق.م أو بددوها.

ما هي تلك الكتب وما كانت تحويه ؟ فالجواب عن السؤال متوقف عن السؤال الثاني الذي لا جواب عنه إلا أن تظهر كتب خفية لا نعلمها مدفونة في خرائب قرطاجنة.

ومهما يكن من الأمر فنحن نعلم أن الرومانيين أصدروا مرسوما من مجلس شيوخهم في الإحتفاظ بكتاب واحد من محتويات مكتبة قرطاجنة البونيقية وهو الموسوعة الزراعية لماغون القرطاجني ، ويقتضي المرسوم المذكور نقلها من اللغة البونيقية إلى اللغة اللاطينية. وقد بلغت فقرات طيبة منها نعلم باختبارها أنها في مستوى علمي رفيع فهي تصنف التربة وتصنف الأسمدة وتحدث عن النباتات من اعداد الأرض إلى البذر إلى التنقية إلى الحصاد. والعناية بصحة النباتات وعلاجها من الآفات وزبرها وتأبيرها وتطعيمها وتصبيرها وإيجاد صناعة زراعية من اعتصار وتخمير وتقطير.

ويصعب على الذهن من أجل ما ذكرنا أن يكون ماغون هو الأول في استنباط هذه العلوم . فإذا كان هو الأول في وضع موسوعة زراعية لا يصح أنه الأول في تقرير جميع أصول الفلاحة.

ونعلم من ناحية ثانية أنه لم يأخذ أصول الفلاحة من كتب يونانية ولاطينية لأن اليونان (كاستوس) والرومان (كولوملس ، قاطون ، فليوس) قد حشوا كتبهم الزراعية بما نقلوه عن ماغون.

ونعلم من ناحية ثالثة أن الفينيقيين جلبوا المزروعات من إيران ومن آشور ومن الأردن . فإذا كانت كتب قد استقى منها ماغون فهي كتب إيرانية أو آشورية كانت في مكتبة قرطاجنة البونيقية ولم تصلنا.

واعتمادا على ماسلف بيانه نفترض أن كتباً زراعية إيرانية كانت بمكتبة قرطاجنة وفقا للمعطيات والاستنتاجات السالفة. وهذا ما أردنا الحجاج عليه كما يقول ابن خلدون.

وبالتالي فإذا كانت هناك كتب زراعية فمن باب أولى أن تكون هناك كتب رياضية وهندسية وغيرها.

ومن سوء الحظ أن العرب لم يجدوا من مكتبة قرطاجنة إلا كتاب

ماغون فنقلوه من اللاتينية إلى العربية ويغلب على الظن أن نقله كان بيت الحكمة بالقيروان. واعتمده الزراعي الأندلسي ابن العوام وغيره من الزراعيين ويسميه ماغوش.

هذا فيما يخص المرحلة العلمية الإيرانية الأولى التي نقل مآثوراتها الإسكندر إلى بلاد اليونان والتي ربما كانت فيها كتب زراعية ترجمت إلى البونيقية. ويجوز جدا أن البونيقين لم ينتظروا عهد الإسكندر لاقتباس هذه الكتب وترجمتها.

أما المرحلة الثانية فهي مرحلة الكتب الساسانية.

فقد نقل ابن خلدون - ونقلنا عنه في غير هذا المكان - أن الفاتحين المسلمين وجدوا كتباً عظيمة عند الساسانيين وروى ابن خلدون أن سعد بن أبي وقاص كاتب عمر بن الخطاب في ذلك فأمّر بطرحها. وهذه أسطورة كأسطورة مكتبة الإسكندرية بدليل أن الفهرست لابن النديم مليء امتلاء عظيماً بالكتب التي ترجمت من الفهلوية أي الفارسية القديمة ، فإذا كانت المكتبة الساسانية قد طرحت فمن أين وجد التراجمة النصوص لنقلها إلى العربية ؟

وكيف وصلنا من ابن المقفع آيينامة وكيلىة ودمنة ومن أين وصلنا كلىة ودمنة وتلك المجموعة العجيبة من الكتب التي ترجمت عن الفارسية. ولا شك أن معظم الكتب قد وصل القيروان وتونس وغيرهما من العواصم الثقافية بالديار الإفريقية. والكتب تصلنا :

أولاً : عن طريق الحج. فالحاج ينسخ كتباً نادرة أو حديثة الظهور وينقلها إلى الحرمين الشريفين بدون أي يخشى سرقة مخطوطاتها.. من هو الأص الأبله الذي يسرق كتب الحجيج ؟ ثم أن الحاج يبيعها هناك فيكسب فيها كثيراً ويشترى مخطوطات ظهرت حديثاً في سوق الحج فيكسب كثيراً عند الرجوع والمثل التونسي يقول « منو حج منو حاجة ».

ثانياً : عن طريق الرهادرة وقد بينا ذلك في غضون هذا السفر.

ثالثا : عن طريق الإسكندرية صفاقس البحري الذي هو طريق الكتب والأغاني.

ونحن نعلم أن مكتبة الجامع الأعظم بالقبروان كانت مكتبة مستوعبة. وأن مكتبة بيت الحكمة إلى جوار الجامع كانت مكتبة دراسة شاملة ، ونعلم أن طلبة العلم يذهبون إلى المشرق ويرجعون بكتب يدخلونها لأول مرة. فمنذ القرن الأول للهجرة والكتب تدفق على تونس ، وفي القرن الثاني ثم الثالث كانت الدواوين وكتب اللغة والأدب.

الفصل الثاني

آلعلوم الدينية

التفسير

واضع التفسير الأول هو عبد الله بن العباس المفسر المحدث المجاهد الذي أخوه معبد بن العباس مات مجاهداً بباجة سنة 34 ودفن بها وقبره معروف إلى الآن. وعبد الله بن عباس هو أحد العبادلة السبعة الذين فتحوا سببلة بالجنوب الغربي التونسي سنة 27 هـ وغلبوا بطريق الروم غريغوريوس المعروف بجرجير. ففتحوا تونس (إفريقية). فهو أول إفريقي خطيب ومحدث ومفسر وبقي جدث أخيه موجودا في البلاد.

وتولى علماء هراة بإيران نقل تفسير عبد الله بن عباس ، فهو يبدأ هكذا : «..أخبرنا عبد الله الثقة بن المأمون الهروي... قال أخبرنا أبي ، قال أخبرنا أبو عبد الله محمود بن محمد الرازي ، قال أخبرنا عمار بن عبد المجيد الهروي ، قال أخبرنا علي بن إسحاق السمرقندي عن محمد بن مروان الكلبي عن أبي صالح بن عباس قال.... »

فالرواية إيرانية إذن. واتصالنا بهذا التفسير الذي وضعه فاتح تونس هو عن رواة إيرانيين من هراة وسمرقند والري (الرازي).

الطبري : هو تفسير كبير وضعه أبو جرير الطبري ويسمى «جامع البيان» جمع فيه أقوال الصحابة والتابعين وهو مطول في 31 مجلدا ، وهو معتمد عند التونسيين منذ قديم وقلمما تخلو منه خزانة . ويحبه التونسيون لإسهابه ولأنه مشتمل على فوائد تاريخية وأدبية ولغوية فضلا عن التفسير البحت ولأن صاحبه يرجح بعض الأفكار والنظريات. وقد تحدثنا عن الطبري في باب التاريخ.

توفي أبو جرير سنة 310 هـ. في أوائل أيام الفاطميين وقد عاش معظم العصر الأغلبي فمئذ العصر الأغلبي وهلم إلى الآن والناس يستعملون تفسير الطبري مع تفسير ابن عباس ويحيى بن سلام القيرواني وابن عمار المهدوي إلخ...

ولعل الناس مالوا أكثر في الزمان الصنهاجي إلى تفسير ابن عمار المهدوي وفي العهد الحفصي إلى تفسير ابن عرفة والمسيلى التونسي والثعالبي الجزائري. وفي العصر الحسيني إلى تفسير الشيخ زيتونة المنستيرى. الزمخشري : وقد رأينا في باب آخر اعتماد التونسيين على تفسير الزمخشري مع الاحتياط لما فيه من الاعتزال ، وقد ذكرنا ذلك في غير هذا المكان وأوردنا ما قاله ابن خلدون في هذا الشأن.

عبد الله البيضاوي : من مدينة يضاء بإبران ولي قضاء شيراز ثم تبريز. توفي سنة 685 له : أنوار التنزيل وأسرار التأويل. بناء على الكشف للزمخشري وغيره وهو متداول عند التونسيين كثيرا ويرجعون إليه في الغالب وشرحه كثيرون نحو الأربعين.

(أنظر السبكي : طبقات الشافعية 19/5 - S. V; Enc. de l'Islam - Brokelmann 1/146.)

الفخر الرازي : ومن المفسرين الإيرانيين الذين يهتم بهم التونسيون كثيرا فخر الدين الرازي الطبرستاني. ولد بالري من أعمال فارس ورحل إلى خوارزم وما وراء النهر وخراسان. توفي بهراة سنة 1210/606.

له «مفاتيح الغيب» في ثمانية مجلدات. وقد طبع تفسيره بمصر سنة 1289 وفي الأستانة سنة 1357. وله أيضا «تاريخ الدول» إن صحت نسبته إليه وفيه تاريخ الفاطميين. أما تفسيره هذا فقلما تخلو منه مكتبة عامة أو خاصة بتونس تحترم نفسها.

(أنظر عنه : عمر كحالة : معجم المؤلفين ج 11 ص 79 وما بعدها)

الحديث

رواة الحديث الستة من الإيرانيين.

1) الإمام البخاري صاحب الصحيح من بخارى توفي سنة 265 على عهد الأغالبة وهو المعتمد بتونس على عهد الأغالبة ثم على عهد

الحفصيين ثم الأتراك إلى الآن. ويقرأ بجامع الزيتونة ويختتم في رمضان وتبنى على أحاديثه أختام الجوامع الأخرى والزوايا وحتى البيوت الخاصة في حفلات مسائية بسوال رمضان تشد لها رحلات وتكون محاضرات شيقة تختتم بأشعار ريقة ويقرأ البخاري للاستسقاء بمصلى العيدين بالمنوبة من جنوبي تونس ويحلف عليه الناس وتحلف به النساء. «والشفا والبخاري اللذان نزل على قلب النبي»

ويعتني الناس بتزويق البخاري فمخطوطاته التونسية آية من آيات زخرف الكتب ويتألقون في تجويده بالصوت الحسن وهناك أوقاف على قراءة البخاري في الجوامع والزوايا ويقرأ البخاري على الماء ويشربه المرضى فيشفون بإذن الله تعالى. وقد شرح البخاري القسطلانيون وهم من الجريد التونسي. (قسطلية بالجنوب الغربي)

(2) مسلم القشيري النيسابوري توفي سنة 261 كان معتمدا بتونس على عهد الفاطميين والصنهاجيين واعتنى به علامة المنستير الإمام عبد الله المازري (من مدينة مازرة بصقلية) فشرحه شرحا علميا مطولا سماه المعلم بشرح مسلم. كما تعقب عليه القاضي عياض السبتي الذي أحفاده بتونس. وتعقب على الكل الإمام الأبي التونسي في أطول شرح على مسلم. وهو تحرير الفائدة والإمام الأبي من أبة كسور قرب مدينة الكفاف في الشمال الغربي التونسي.

وأما بقية جماع الحديث الستة فهم أيضا من إيران :

(3) ابن ماجه القزويني (273)

(4) أبو داود السجستاني (275)

(5) محمد الترمذي الضرير صاحب السنن توفي سنة 279

(6) النسائي من مدينة نسا في إيران توفي سنة 303 له كتاب السنن.

الملل والنحل

لأول مرة في تاريخ البشر يكتب المسلمون في تاريخ الأديان والعقائد فيصفون الأديان كظاهرة عقائدية لدى ملّة من الملل ويبحثونها

من حيث عقيدتها ومحال عبادتها ويدرسون المذاهب المتولدة منها. أو هم يأخذون ديناً من الأديان ويدرسون مذاهبه بالتفصيل. وأول من فعل ذلك هو : عيسى بن مسكين القيرواني المتوفي سنة 295. فقد ألف رسالة في سبعين ورقة موجودة بمكتبة جامع عقبة بالقيروان كل ورقة بمذهب من المذاهب والنحل الإسلامية السبعين فوجهها فيه بيان المذهب على رأي أصحابه وظهورها فيه بيان المذهب على رأي عيسى بن مسكين.

ثم جاء ابن النديم صاحب « الفهرست » فبين الأديان والشرائع وأصولها ورجالها والكتب المؤلفة فيها.

ثم جاء ابن حزم الظاهري المتوفي سنة 456 هـ. وألف كتاب الفصل بين الفصل وهو من أجل الكتب في الموضوع وقد ترجم إلى الإسبانية. ثم جاء الشهرستاني أبو الفتح محمد المتوفي سنة 548 هـ له كتاب الملل والنحل ط. في لندرة سنة 1865 وفي مصر سنة 1261 وعلى هامش بين الفصل الفصل لابن حزم ونقل إلى الألمانية والتركية والفارسية. والذي يعيننا منه : أولاً : حديثه عن علماء صقلية من اليونانيين باعتبار صقلية يومئذ تابعة لتونس.

ثانياً : حديثه المطول عن مدرسة الشحات (قورينا Cyrene في برقة Cyrenaique ليبيا) وما هو مذهبها العلمي والفلسفي ومن هم علماءها. ثالثاً : بسط القول في المذاهب الناجمة في المغرب. على أن أقدم من كتب في الموضوع بوجه عام هو عيسى بن مسكين ففي هذه المرة سبق التونسي أخاه الإيراني لكن دراسات الشهرستاني أهم، ومنذ وجد كتابه لا يزال مرجعاً لتاريخ الفكر البشري.

الفقه

كان الكثيرون من فقهاء الطبقة الخامسة بالقيروان من الإيرانيين. نذكر منهم :

(1) عبد الله بن فروخ (وفروخ معناه السعيد) الفارسي. فقيه القيروان كان إماماً محدثاً ثقة وأميناً. رحل إلى المشرق ولقي أعلاماً ولقي زفر

بمجلس أبي حنيفة فغلبه. روى عنه مسلم بن الحجاج وغيره. ولي قضاء القيروان وأخذ عنه قيديم المفسرين يحيى بن سلام القيرواني. وذهب إلى المشرق ثانية. ولد سنة 110 وتوفي بمصر عند رجوعه من الحج سنة 176 هـ ودفن بالمقطم. وأسف عليه علماء عصره منهم ابن وهب وغيره.

(2) سقلاب بن زياد الهمداني القيرواني كان إماماً فقيهاً من أهل الفضل والعبادة والاجتهاد: سمع من مالك وغيره. وقرأ على نافع توفي سنة 193

(3) أسد بن الفرات أصله من نيسابور. قدم به أبوه صغيراً مع الوالي محمد بن الأشعث.

(4) عباس بن أبي الوليد الفارسي التونسي. كان إماماً ثقة أميناً حافظاً للحديث. رحل مع أسد بن الفرات إلى الشرق في طلب العلم فلقى مالكا والكثير من المحدثين.

وفي الطبقة السادسة من فقهاء المالكية اشتهر بتونس من الإيرانيين الأصليين :

القاضي أبو مهدي عيسى بن مسكين بن منظور الإفريقي. أصله من العجم. كان ثقة أميناً فاضلاً. ولد سنة 214 توفي سنة 295 وقبره بقريته المعروفة بمسجد عيسى على نحو 10 كلم في الطريق بين سوسة والمهدية. كان فقيهاً ومرابطاً وقاضياً. وكان يربط بقصر الطوب المسمى الآن سيدي عبد الحميد قرب سوسة على البحر ويربط بقريته التي هي مسجد عيسى. ولما مر المنصور الفاطمي بقرية مسجد عيسى صلى بمسجده ركعتين وأوصى العامل (الوالي) بحفظ القرية.

الف كتباً كثيرة وعجيبة منها «آداب الوكيل» وهي أول كتاب في الإسلام والآداب العالمية في أصول مهنة الوكيل (المحامى - الأفوكات) قرر قانونها الأساسى وأصولها وجزئياتها ونحن لا نزال في القرن الثالث الهجرى.

أخوه محمد بن مسكين. كان من العلماء الفضلاء ولد سنة 217 وتوفي سنة 297.

ومن رجال الطبقة السابعة من الفقهاء التونسيين الذين أصلهم إيراني :
أبو جعفر أحمد بن أحمد بن زياد الفارسي القيرواني. ولد سنة 234
وتوفي سنة 319 كان فقيها إماما نظارا ثقة أمينا صاحب القاضي ابن مسكين
وكان يكتب له السجلات. كان عالما بالوثائق وله من الكتب :

- (1) كتاب الوثائق عشرة أجزاء .
- (2) كتاب أحكام القرآن. عشرة أجزاء.
- (3) كتاب مواقيت الصلاة .

محمد بن عثمان الخراساني وهو فقيه قيرواني وصاحب وثائق ، كان
يذهب مذهب أهل الكوفة، ولم يكن ممن يقول بخلق القرآن وله سماع
بمصر من يونس بن عبد الأعلى توفي سنة 318.

ومن نقهاء القيروان المالكيين والمحدثين الذين ذهبوا إلى إيران
فأخذوا عن علمائها أبو الحسن القاسبي الإمام في علم الحديث وفنونه
وأسانيده. كان أعمى لا يرى شيئا وهو مع ذلك من أصح الناس كتبا
وأجودهم ضبطا وتقييدا. رحل سنة 352 فحج وأخذ عن القاضي التستري وأبي
زيد المروزي ومحمد الجرجاني روى عنهم صحيح البخاري، وهم روه عن
الإمام القزبري عن البخاري نفسه وهو أول من أدخل رواية البخاري
إفريقية (الجمهورية التونسية) : (أنظر سنده في أوائل «فتح الباري»)
وروى سنن النسائي عن حمزة بن محمد المذكور.

وله تأليف كثيرة من أهمها كتاب آداب المعلمين وهو من كتب
البداغوجيا شرح وطبع بمصر.

ولد سنة 324 وتوفي بالقيروان سنة 413 وهو ابن نخالة عبد الله
بن أبي زيد القيرواني ومحرز بن خلف. دفن بباب تونس بالقيروان قرب
بركة الأغالبية وضريحه معروف هناك مزار.

ومن الأدباء والعلماء والمحدثين الذين أخذوا بإيران. أبو عمرو بن
أبي بكر بن حمود الصديقي الصفاقسي (المعروف بابن الضابط) .

كان إمام المحدثين حافظا للحديث متفتنا في علومه متقنا لها ، عارفا باللغة والإعراب والأدب مشهورا بالفضل والدراية. كانت له رواية واسعة ومعه كتب كثيرة قد رواها بالعراق والشام والحجاز ومصر.

تعلم أولا بمسقط رأسه صفاقس. ثانيا بإيران فكانت له رحلة إلى المشرق. وأخذ فيها عن جماعة يطول تعدادهم، منهم الحافظ أبو نعيم ، صحبه بإصبهان ، وكتب عنه كثيرا. ذكر أنه كتب عنه بخطه مائة ألف حديث. وكان يقول : لم ألق مثل أبي نعيم علما وعملا. ثالثا : بمصر والشام والعراق والحجاز. وأخذ بالشرق أيضا عن علماء مصر والشام والعراق والحجاز وكانت له رواية واسعة عمن لقيه هناك من الرجال ومعه كتب كثيرة قد رواها عن أساطين تلك الأقطار. رابعا : أنه قدم الأندلس فقرا بها وأسمع بها الناس وكان دخوله الأندلس سنة 436 هـ. فأقرأ بها وأخذ عنه علماؤها واثنوا عليه وعاد منها إلى القيروان سنة 438.

قال أبو عمر بن الخذاء في تسمية رجاله الذين التقى بهم فقال : « قدم علينا طليطلة وسنه نحو الخمسين وكانت له رواية واسعة ومعه كتب كثيرة.... وتجول عندنا بالأندلس نحو عامين ثم انصرف إلى القيروان. » وذكره المؤرخ الحميدي فقال : « قرأت عليه كثيرا وكتبت عنه ». وذكره أبو القاسم بن بشكوال في كتابه الصلة فأثنى عليه وأخبر عنه أنه قال :

« بعث إلي شعراء القيروان حين مقامي بها منهم ابن رشيقي وابن شرف وابن حجاج والطار يسألوني أن أرسل إليهم بشعري. فقلت للرسول : إنه في مسوداته. فقال : أحمله كما هو. فأخذته وكتبت عليه ارتجالا ثم بعثت به :

خطبت بناتي ، فأرسلتهن إليك عواطل من كل زينه
لتعلم أني ممن يجود بمحض السوداد ، وليس ضنينه

قال : فأجابوني عن بطل هذه الآيات :

أتننا بناتك يرفلن في	ثياب من الوشي يفتن زينسه
فلما سقرن فضحن الشموس	وسرب الظباء ، وأخجلن عينسه
ولما نطقن سحرن العقول	وظل القرين ينادي قرينسه
أفي بابل نحن أم في العراق	وفوق البسيطة أم في سفينة
فدعني أراقب ضوء الجميع	لنسمع من كل مدح عيونسه

ومن جهة أخرى فقد أدخل أبو عمرو هذا عثمان ابن الضابط الصفياقي إلى الاندلس كتاب " غريب الحديث " للخطابي . وله جزء تضمن عوالي كتبها لأبي محمد عبد الرحمان الخطابي ، تعرف بعوالي الصفياقي .

الفصل الثالث

التاريخ والجغرافيا

التاريخ

كما اعتنى ابن خلدون بتاريخ إيران اعتنى الإيرانيون بتاريخ تونس. في مقدمتهم :

(أ) ابن جرير الطبري من مدينة آمل بطبرستان. واکب الدولة الأغلبية ولد سنة 224 وتوفي سنة 310 بعد انتهاء الدولة الأغلبية بأربعة عشرة سنة وهو من أطول من تحدث عن المهلبين والأغلبة.

(ب) البلاذري : توفي 279 وهو اعتنى على الأكثر بالغزوات والفتوحات. وله أيضا أنساب الأشراف - مطول - يوجد منه جزء وهذا يهمنا أيضا. لأن الكثيرين من سكان القيروان وتونس في العهد الأغلبي من الأشراف.

(ج) اليعقوبي : توفي سنة 278 وكان مؤرخا وجغرافيا وكان من موالى المنصور العباسي. زار تونس وأطنب في الحديث عن جغرافية تونس الطبيعية والاقتصادية والاجتماعية على عهد الأغلبة ووصفها وصفا دقيقا. فمكثنا بكثير من المعلومات عن المجتمع الأغلبي الذي عرفه عن كثب.

(د) ابن خلكان : توفي سنة 681 من بيت كبير في العراق ينتسب إلى البرامكة له « وفيات الأعيان » ترجم فيه ترجمات ضافية لكثير من التونسيين.

الجغرافيا

(أ) اليعقوبي : وقد ذكرناه في المؤرخين

(ب) البلخي أبو زيد له كتاب صور الأقاليم. توفي سنة 322 فهو مشارك بين الأغالبة والفاطميين.

(ج) ابن خرداذبه : يهمننا ابن خرداذبه كموسيقار فقد ألف في الملاهي والشراب. ويهمننا أيضا كجغرافي. فله كتاب المسالك والممالك الذي هو مصدر ثري عن أحوال الممالك الإسلامية في عصره. لا سيما من حيث جبايتها في أواسط القرن الثالث أي على عهد الأغالبة (طبع ضمن المكتبة الجغرافية)

(د) أحمد بن رسته : له كتاب الأعلاق النفيسة موسوعة في سبعة مجلدات في تقسيم البلدان. طبع جزء منها ضمن المكتبة الجغرافية.

(هـ) زكرياء القزويني توفي سنة 682 له كتاب عجائب المخلوقات وهو في الفلك والجغرافية الطبيعية والنبات والحيوان. مشهور جدا ومتداول عند التونسيين مخطوطا ومطبوعا.

(و) السائح الهروي : توفي سنة 611 هـ هو أبو الحسن علي بن أبي بكر ابن علي الهروي الأصل لكنه ولد في الموصل. طاف البلاد وأكثر من الزيارات. قال زيدان : « لم يترك برا ولا بحرا أو سهلا أو جبلا يزار إلا قصده ولم يصل موضعا إلا كتب خطه في حائطه » وذكر ابن خلكان في ترجمته أنه شاهد ذلك في البلاد التي رآها حتى صار مضربا للأمثال.

له « الإشارات إلى معرفة الزيارات. » تحدث فيه بأطناب عن مزارات صقلية إسلامية وتونس فأفاد فوائد يعز وجودها في غيره. إنما اختلط على الناشرين أطرابنش بصقلية وطرابلس في المغرب الشرقي. فليحذر. (انظر ترجمته في ابن العماد : شذرات الذهب في أخبار من ذهب.)

(ز) ناصر الدين خسرو: صاحب السفر نامة وقد تحدثنا عنه في غير هذا المكان.

الفصل الرابع

العلوم الحسابية

الترسل

تأثر الترسل التونسي بابن العميد الخراساني وأبي بكر الخوارزمي والصاحب بن عباد وبديع الزمان الهمداني. ومن شاء معرفة ذلك فليراجع زهر الأداب للحصري القيرواني.

المقامات

نشأت المقامات بالمشرق واشتهر بها بديع الزمان الهمداني وأبو القاسم الحريري وهي عندنا أصل الأقصوصة العربية (la nouvelle) وهي القصة الصغيرة أي وصف دقيق نقدي تهكمي إلى حد ما بشخصيات المجتمع من الأمير إلى اللص الأديب. ووصف للمجتمع الحي بدياره (المقامة المضيرية) وأثائه (المضيرية) وشخصية حديث النعمة إلخ.

وقد أخذ المقامة بتونس ابن رشيق وابن شرف وجعلها قصة مطولة خيالية استعراضية للنقد الأدبي وأخذ الاستجابات من الأدباء الأموات مما جاء على غراره فيما بعد دانتى اليجيري الإيطالي. ومما صنعه أبو العلاء المعري في رسالة الغفران (انظر رسائل البلغاء لكرد علي).

ولا تزال المقامات من الكتب التي يحفظها المتأدبون والأدباء التونسيون كوسيلة للخطابة والترسل والإنشاء الرفيع.

وقد نقل منها جملة الحصري في زهر الاداب ونسج على منوالها جماعة من الأدباء التونسيين في القرن الماضي وهم محمد السنوسي ومحمد الورغي وعلي الغراب الصفاقسي.

أشعار ومنتخبات أدباء العصر

(1) الثعالبي : افتتح هذا الباب أبو منصور الثعالبي - النيسابوري المتوفي سنة 429 هجرية. في كتابه « يتيمة الدهر في تراجم شعراء العصر » وفيه باب عن شعراء تونس في القرن الرابع أي على عهد الفاطميين منهم تميم بن المعز الفاطمي.

(2) الباخريزي : علي بن الحسن (توفي سنة 467) من مدينة باخرز بين نيسابور وهراة له : « دمية القصر في تراجم شعراء العصر » ، تعقب فيه على الثعالبي وتدارك ، وفيه بعض التونسيين.

(3) عماد الدين الإصفهاني : له « خريدة القصر وجريدة أهل العصر ». تعقب فيه على الثعالبي والباخريزي وزاد عليهما كثيرا وأطنب في رجال القرن السادس بعد أن تحدث الثعالبي عن رجال القرن الرابع الفاطميين والباخريزي عن أدباء صنهاجة تكلم هو عن أدباء صنهاجة بإطناب وصقلية ومالطة واعتمد ابن بشرون عن أدباء مالطة وأنموذج ابن رشيق وحديقة أمية بن أبي الصلت.

ونبغ في هذا الفن المغاربة. فقد كاد أن يسبق الحصري الثعالبي ولكنه عدل عن مشروعه وعلى كل فزهر الاداب شبيه به. ثم جاء ابن رشيق وألف الأنموذج وأميرة بن عبد العزيز وألف الحديقة وابن بشرون والسعدي فألفا عن أدباء صقلية التابعة يومئذ لتونس.

ثم جاء بيرم والسنوسي فألفا عن أدباء تونس في القرن الثامن عشر والتاسع عشر.

الأمثال

معجم الأمثال للميداني المتوفي في سنة 518 هـ. هو أوسع كتاب في ذلك متداول لدى الناس قديما وحديثا. والكثير من الأمثال التونسية مطابق لما فيه. (انظر : ياقوت : معجم الأدباء 45/5. ودائرة المعارف الإسلامية وغيرهما من المصادر.)

الزمخشري : له المستقصى في الأمثال . وللمزمخشري تأثير خاص في الأدب . فله «أساس البلاغة» معجم لا مثيل له في طريقته يتحدث جتي عن المولدات والعبارات والتراكيب وهو متداول بتونس . وله المفصل في النحو وهو مقرر في التعليم العالي بتونس وفرنسا مع شرح ابن يعيش في وقت ما على الأقل . وله أطواق الذهب كالمقامات إلى غير ذلك . وقد تحدثنا عنه كمفسر في غير هذا المكان .

في الأدب واللغة والبيان

ومن أثر في الأدب من الإيرانيين أبو زكرياء يحيى التبريزي المتوفى سنة 502 ، أثر به :

أولا : شرح المعلقات الذي هو متداول في المدارس التونسية .

ثانيا : شرح الحماسة .

ثالثا : شرح ديوان أبي تمام .

رابعا : شرح سقط الزند لأبي العلاء المعري .

خامسا : شرح المفضليات ، وهو نسخة فريدة حسبما نعلم يوجد بدار الكتب الوطنية التونسية تحت رقم 531 وهو على الكاغذ العراقي وبخط التبريزي وهو النسخة الأم التي نقل عنها علماء كثيرون منهم الجوالقي وأثبتوا بها خطوطهم فهو معرض للخطوط العربية ودراسته من حيث أنه مخطوط تقتضي رسالة مطولة . فقد كتبه صاحبه بالمشرق وانتقل إلى مصر ثم إلى الأندلس ثم إلى المشرق ثم إلى تونس . وهذا يدلنا على أن الكتب في العصور الإسلامية الزاهرة تسافر أكثر من مضيفات الهواء . وبقي بتونس أزيد من قرنين واستفاد منه تونسيون كثيرون أثبتت أسماؤهم في تملكاته . ولا يزال هنا .

(أنظر عنه : ابن خلكان 2 233 ، ياقوت : معجم الأدباء 25/20 ،

ابن القفطي : أنباه الرواة ، دائرة المعارف الإسلامية .)

الزوزني ، : الحسين بن علي توفي سنة 486 . له شروح المعلقات .

كان مقررًا في التعليم التونسي وبه تخرجت أجيال من الطلبة .

(أنظر : ابن القفطي : أنباه الرواة 320/1).
 الطغرائي : له لامية العجم وشروحها. ولد بإصبهان سنة 453 هـ /
 1061 م وتوفي 1109/513. وهو من المقرر حفظه في التعليم الثانوي بتونس.
 (أنظر كحالة : معجم المؤلفين 36/4 و المصادر الأخرى)
 الصاغاني اللغوي المتوفي سنة 650 له كتاب ما كان على صيغة يفعل
 حققه ونشره العلامة التونسي المرحوم حسن حسني عبد الوهاب .
 (أنظر عنه : تاج التراجم لابن قطلوبغا 17 ، النجوم الزاهرة
 لابن تغري بردي 26/7 ، ابن العماد : شذرات الذهب 250/5 .)
 السكاكي الخوارزمي المتوفي في سنة 626. له كتاب مفتاح العلوم
 وهو من الكتب المعتمدة لدى التونسيين.
 (أنظر عنه : دائرة المعارف الإسلامية).
 الجرجاني : المتوفي في سنة 471 وهو معتمد في التعليم التونسي
 ولا سيما في الجامعة الزيتونية في كتابيه : «أسرار البلاغة والبيان»
 و«دلائل الأعجاز».
 (أنظر القفطي : أنباه الرواة 188/2).

الشاهنامه

أصل هذه الملحمة التي هي الياذة الفرس كتاب أبي منصور
 الثعالبی : « غرر أخبار ملوك الفرس » ثم اقترح الأمير نوح
 بن منصور الساماني (366 - 387) نظم الشاهنامه ، وكان من
 محبي العلم وأهله. وكان مجلسه مجتمع الشعراء. فاقترح على شاعره
 الدقيقي نظم الشاهنامه فنظم له بعضها ثم قتل. فأتمها الفردوسي
 بعده بإشارة من السلطان محمود الغزنوي ثم ترجمها الفتح البنداري
 المتوفي سنة 624 إلى العربية ونشرها عبد الوهاب العزام في لجنة التأليف
 والترجمة والنشر وقدم لها بمقدمة طويلة.

ومنه نسخة خطية بالأسكوريال أي بالأندلس. فقد بلغت الترجمة
 العربية الأندلس فهل كانت نسخة خطية بتونس ؟

وعلى كل فإن محتوى الشاهنامة موجود كثير منه في القصص الشعبية التونسية اقتباسا عن ألف ليلة وليلة أو كتاب تاريخ الفرس للثعالبي، أو هو متبق شفاهي منتقل من فم إلى أذن منذ كان الجند الخراساني بتونس، ومتبق أيضا من كتب المغازي والملاحم التي كان يسردها القصاص في المقاهي والميادين العامة وحتى أفنية الجوامع.

أما الآن فإن الشاهنامة والجلستان ورباعيات عمر الخيام معروفة منذ أسس يوسف داي مدرسة لتعليم العربية والإيرانية والتركية ومنذ صبح في العهد التركي اعتبار اللغات الثلاث أساسا للثقافة الإسلامية ومنذ قور خير الدين باشا الفارسية لغة رسمية بالصادقية ومنذ تقرر بعد الإستقلال تعليم الفارسية بالزيتونة وشيرها. ومنذ ذهب طلبة تونسيون إلى الشرق فتعلموها ضمن البرامج.

الفصل الخامس

الحساب والجبر والمقابلة والمثلثات

أهم ما فعله المسلمون في الحساب أنهم استنبطوا الأرقام عوض الحروف التي كانت عند اليونان والرومان. وجعلوا المنزلة القيمية من ديار آحاد وعشرات ومئات وآلاف إلخ...

وجعلوا الصفر علامة الخلا مدورا كمثل حلقة جلا.

فكان هذا معجزة المسلمين في الرياضيات ثم أنهم وضعوا الجبر والمثلثات قصد حل مشاكل الفرائض وغيرها. فعل ذلك أولا علماء من إيران أخصهم أبو جعفر محمد بن موسى الخوارزمي الذي نقل الأرقام الهندية من الهند، وهو أيضا صاحب كتاب الجبر والمقابلة. فهو قد جمع بين ما عثر عليه من أصول الجبر عند اليونان والهند والإيرانيين فاستخرج منه علم الجبر الحقيقي. وألف في الجبر أبو الوفاء البوزجاني وأبو حنيفة الدينوري وعمر الخيام وكلهم من الإيرانيين.

وجاءت كتبهم إلى القيسروان. فالمتنبط أهل المغرب الأرقام العربية وهي تعتمد على اعتبار قيمة الرقم بما فيه من زوايا فالواحد فيه زاوية فهو واحد والإثنان فيهما زاويتان فهما اثنان وهلم جرا وجعلوا الصفر مدورا حتى لا يقع فيه الاشتباه مع النقطة.

وانتقل هذا العلم من المغرب إلى الأندلس وترجمت في الأندلس كتب الخوارزمي إلى اللاتينية كما ترجمت كتب المغاربة في إيطاليا إلى اللاتينية. وانتشر عند الأوروبيين علم الحساب والجبر والمقابلة والمثلثات مما يسميه Mielli في كتابه تاريخ الحساب معجزة المسلمين.

والذي نقل الأرقام العربية والصفر إلى الأوروبيين هو جربرت Gerbert

(انظر : Hesperis : Vol 44 - 1957 - P 265 - 266 .)

ومنهم الأنكليزي Adelard de Bath الذي ترجم كتب الخوارزمي

(أنظر : Jour. Asiat. de Paris: 1883. p 518. Mai-Juin) وكذلك

الإيطالي جيراردو الكريموني Gerardo di Cremona وكريمونه مدينة بشمال إيطاليا قرب بارما Parma وهو من مدرسة قسطنطين الإفريقي القيرواني الذي كان مسلما وترجم كتب بيت الحكمة بالقيروان من تأليف ابن الجزار وغيره إلى اللغة اللاطينية وأسس مدرسة الترجمة الإيطالية التي منها جيراردو الكريموني.

(أنظر : Enciclops. Italiana: Costantino Africano et Bibliografia)

وقد أخذ الأوروبيون المصطلحات العربية من zéro صفر - وجفر Chiffre و Algebro جبر و Algorisme الخوارزمي و X ش العربية من شي بمعنى العدم. فحرف X الإسباني ينطق شين X atriva = شاطبة و Xeres = شريش. فلما وجد الإسبانيان عند ابن بدر الأندلسي كتاب الجبر وترجموه وجدوا فيه ش وهي عندهم X فجعلوا X علامة المجهول. وأخذها الأوروبيون ونطقوها إيكس لأن نطقها هكذا عندهم وأخذنا نحن إيكس من الأوروبيين وقلنا أشعة إيكس ونسبنا أنها عربية ولله في خلقه شؤون.

ثم لما جاءت مهاجرة الأندلس إلى تونس ترجمت كتاب Aleman الإسباني في الجبر إلى العربية وتلك الأيام نداولها بين الناس.

وبنفس المناسبة نذكر العلامة الشاعر الإيراني عمر الخيام المشتهر برباعياته بالفارسية وقل من يعرف أن له كتباً بالعربية في الجبر والرياضيات كان لها أثرها العظيم في العالم الإسلامي وأوربا وهي :

(1) مقالة في الجبر والمقابلة . نقلها المستشرق الفرنسي Wœpke إلى الفرنسية طبعت سنة 1851 بباريس.

(2) رسالة فيما يشكل من مصادرات إقليدس Euclide مخطوط ليدن ، هولاندا

(3) رسالة في الاحتيال لمعرفة مقداري الذهب والفضة في جسم
مركب منهما. مخطوط غوطا.

(انظر عن الخيام الرياضي قدرى طوقان : تراث العرب العلمي في
الفلك والرياضيات

Smith: History of Mathematics II - 442 - Enc. de L'Islam

وعن الخيام عموما السمرقندي : جهار مقالة - تعريب الدكتور
يحيى الخشاب .

براون : تاريخ الأدب الإيراني. تعريب إبراهيم الشواربي 304/1

وللتونسيين ولوع خاص برباقيات الخيام المترجمة حتى أن
أحد أصدقائنا وهو العلامة المرحوم المنوبي السنوسي أخذ منتخبات منها
فقشها في الخشب بيده بالحرف الكوفي المزهر القيرواني وزخرف
بها أعالي جدران بيته.

الفصل السادس

النبات

جاء علم النبات إلى تونس من ثلاثة مصادر :

المصدر الأول : هو الكتب البونيقية (موسوعة ماغون) والكتب اللاتينية (موسوعة يوبا الثاني الملك البربري) التي قد تكون ترجمت إلى العربية مع بقية الكتب اللاتينية في الموضوع.

ثانيا : المصدر اليوناني وهو ترجمة كتاب ديسقوريدس Discorides اليوناني إلى العربية بالأندلس. وقد أضيفت إليه تعيين نباتاته وإثبات أسمائها بالأندلسية والمغربية واليونانية والإيطالية والبربرية مع تصوير نباتاته في أغلب الأحيان.

ثالثا : المصدر الإيراني وهو أبو حنيفة الدينوري المتوفي سنة 282. له كتاب في النبات نقل عنه ابن سيده الأندلسي في كتابه «المخصص» وأشهر النباتين المغاربة أحمد ابن الجزار القيرواني و الغافقي والشريف الإدريسي على أن الكثير من أسماء النبات الغابي (الشاهبه لوط) أو المتمر (الفستق، البندق، القراصيا، النارنج) أو الخضر (الإسبارج، الأرضي شوكة) أو العطريات والطيبات (السكنجبير، البابونج إلخ...) هي أسماء فارسية الأصل.

وانظر عن أبي حنيفة القفطي : إنباه الرواة : 41/1

ياقوت : معجم الأدباء : 26/3

Leclerc: Histoire de la Med. ar. I - 298.

C. Brockelmann: G. A. L. I / 298.

Enc. de L'Islam S. V.

الفصل السابع

الطِّبُّ

الطب التونسي مر بالاطوار الآتية :

أولا : الطب الزنجي. ويعتمد في الأكثر على العزائم والرقص والاغاني السحرية. ويعتمد على ذبح التيوس السود والديوك الحمر وتسخير الجان او استخراجه.

ثانيا : الطب البربري. ويعتمد على تقديم النذر للعيون والمغاور والجبال والاشجار الطوطمية Totémique (التي يعتقدون انها جدتهم وانها الاله يملك خصائص الالهية) مثل السدر والفلين والخرنوب فيشعلون لها الشموع ويربطون الخرق التي هي ارتباط وعقد بينها وبين المريض. ويحاولون تسخير الاولياء كوسطاء لدى الاله او من لهم خصائص فكل ولي او سليل ولي يعالج من مرض بعينه باسلوب بعينه. على ان هناك طباً بربرياً حقيقياً يعالج بالاعشاب او بالتوقيع اي بالنخس بالابرة. وهذا علاج آت من الصين ولا يزال بالمغرب موجودا.

ثالثا : الطب البونيقي. اي الفينيقي القرطاجني وهو طب يعتمد على الاعشاب المجربة وعلى بعض العمليات البسيطة. وليس لنا من المعلومات المقارنة ما يكفي للعلم هل ان الفينيقيين جلبوا اصولا طبية من الهند او من ايران. ذلك لان الرومان لما اخذوا قرطاجنة سنة 46 ق م. احرقوا مكتبتها او وزعوا كتبها على امراء البربر ولم يستبقوا منها الا كتابا واحدا، وهو الموسوعة الزراعية التي فيها ماغون القرطاجني والتي هي اول واقدم موسوعة زراعية في العالم فاصدر الرومان امرا من مجلس شيوخهم لنقلها الى اللغة اللاتينية. فتم ذلك وصارت هذه الموسوعة نهبا لعلماء الزراعة من اليونان والرومان امثال قسطوس وكولوملس وقاطون وافلينوس وامثالهم. كما نقلت الى العربية فاعتمد عليها علماء الزراعة من العرب امثال ابن العوام وغيره. فكتب الطب

التي كانت بمكتبة قرطاجنة البونيقية والتي يحتمل انها كانت مكتوبة بالبونيقية والبربرية القديمة (اللوية lybique) واليونانية قد ضاعت، او وقعت بيد البربر ويجوز ان يوبا الثاني الملك البربري العالم قد نال البعض منها فان ما وصلنا من الموسوعة التي الفها يدل على انه يعرف الطب العلمي والطب السحري.

رابعاً : الطب الروماني. كانت بجامعة قرطاجنة الرومانية جامعة فيها كلية طب. وكان الاديب المحامي الحقوقي الطبيب ابوليوس يدرس بها التشريح وله مخبر معتبر للتجارب. فكان هناك طب علمي معتمد على علوم اليونان والرومان الى جانب طب تجريبي empirique معتمد على الاعشاب والفولكلور. خامساً : الطب العربي. لما جاء المسلمون نقلوا بالقيروان وقرطبة اهم الكتب الطبية القديمة واليونانية على الخصوص ومن ذلك كتاب ديوسقوريدس اليوناني Diosoride في الاعشاب الطبية والادوية المفردة وجاء ابن البيطار فجاب الاندلس والمغرب والمشرق ومعه عشابون ورسامون فالف كتابه "المفردات" في الاعشاب واورد اسماءها اليونانية والفارسية والعربية والاندلسية والاسبانية واللاطينية والبربرية والتونسية والمشرقية وصورها تصويراً. لكنه كان مسبقاً بالغافقي الليبي الذي الف كتاب المفردات في زمن متقدم واحمد بن الجزار القيرواني الذي الف في الموضوع ايضاً.

ولكن مدرسة الطب القيروانية بعد ان تبررت وتهلنت وترمنت، تفرست فبعد الاعتماد على الطب البربري (الرعواني) وعلى كتب الرومان واليونان اعتمدت على الطب الايراني. فقد ظهر الكندي البغدادي الطبيب الفيلسوف الموسيقار، وظهر آل بختياشوع واساطين يمارستان جنديسابور الذين قامت اعمالهم على التجارب السريرية على المرضى. واسس زيادة الله بن الاغلب الثالث "بيت الحكمة" بالقيروان وجعل على راسها ابراهيم الرياضي البغدادي وجلب اليه اطباء من بغداد فتأسست المدرسة الطبية القيروانية اعتماداً على المدرسة البغدادية وبالتالي المدرسة الايرانية. ويبدو ان ابناء الكندي جاءوا الى هنا فنحن نجد اسماء الكندي بالقيروان في ذلك التاريخ كما نعلم انهم كانوا بمصر ايضاً. فهل هم احفاده ام محرد اشتراك في اسم القبيلة ؟

والمهم في مدرسة القيروان المنبثقة عن مدرسة بغداد وجنديسابورائها
جمعت بين طب بقراط وجالينوس وديوسقوريدس من اليونانيين والطب
الایراني البغدادی والطب البربري الروماني فقد ترجمت معظم هذه الكتب
بيت الحكمة بالقيروان وانشأ ابن الجزار فن الاقرباذين اي الصيدلة المستقلة
عن الطب، فالطبيب طيب والصيدلي صيدلي، واسس فن التلقيح البدائي من
الجدري وغيره.

ونقل قسطنطين الافريقي القيرواني كتبه الى اللاتينية فكانت المعتمد
عليها بمدرسة الطب بسالرن بايطاليا التي اسست في عهد الحكم الاسلامي
بصقلية وكان بها اساتذة من العرب فنهض الطب الاوروبي على اساس هذه
الكتب التي كانت مستعملة بمدرسة مونبيلييه بفرنسا الى القرن السابع عشر.

(انظر : C. Brockelmann: gesch de arab. Litterature.

Stein Schneider Die lateinische uebers etzung der aus arabisch

ونجد بتونس طباً ایرانیا قائماً. من ذلك لفظة بیمارستان
نفسها. وهي من الفارسية بیمار بمعنى مريض وستان بمعنى مقر
ومكان. وصارت فيما بعد مارستان ثم مرستان وما جاءت
كلمة "سيطار" اللاتينية الاصل الامع الصليبيين والفرسان الاسييطارية الذين
كانوا بمالطة وكانوا يعالجون مرضاها من مسلمين ونصارى ثم جاءت كلمة
مستشفى وهي حديثة على النسبة.

كذلك نجد اسماء الادوية فارسية الاصل مثل خشاف وجوارش
وجمعه جوارشات وجواشنات ومعناه المسخن والملطف والمقطع للاختلاط
وبذلك فهو مادة طبية مساعدة على الهضم. وهو الان عند التونسيين نوع من
الحلويات يركب من سكر معقود يوضع فيه بندق (صنيسرة Pin pignon
doux) ويفصل اقراصا او مربعات او معينات ويوزع على الناس في
الافسراح.

ومن اسماء النباتات التي يعالج بها التونسيون وهي من اصل فارسي :
الببونج وفي الفصيح بابونج بالفرنسية Camomille والمردقوش بالفصيح
المرزنجوش ويسمى ايضا المردقوش وعند العامة بمصر البردقوش وبالفرنسية

Marjolaine والسكنجبين من الفارسية سكنجبين Gingembre والراوند بالفرنسية rhubarbe والسيكران وهو البنج بالعربية Cigue الى غير ذلك من العقاقير المعروفة في كتب الطب والتي نجد اثرها منذ ابن الجزار في العهدين الاغربي والفاطمي عندما نراجع كتابه الاساسي زاد المسافر ونستخرج منه ما نقله في الطب والاقرباذين Pharmacopée وفن الاسرة عن الاطباء الايرانيين وما نقله وشرحه وقابله من اسماء الادوية والنباتات الطبية قبل ان يظهر ابن البيطار على مسرح الوجود.

واستمر ذلك في المدرسة الطبية القيروانية التي اسسها زيادة الله الثالث واشرف عليها ابراهيم الرياضي البغدادي او في المدرسة الطبية المهدوية التي اشرف عليها وتزعمها الامام المازري او في المدرسة الطبية التونسية بعاصمة الحفصيين تونس المدينة التي ظهرت فيها عائلة الصقلي المتعاقبة والخميري واضرابهم.

والصقليين المختصر الفارسي وهو كتاب في الطب مختصر من كتاب القانون لابن سينا ومقدم الى السلطان الحفصي ابي فارس عبد العزيز وشرح الفية ابن سينا في الطب. وكل هذه العلوم قد انتقلت من هنسا الى صقلية ثم الى ايطاليا وترجمت الى اللاتينية فكانت عماد الصيدلية والطب عند الاوروبيين الى القرن السادس عشر.

ومن الالفاظ الصيدلية او الكيمياوية الموجودة بتونس والتي هي من اصل فارسي الاشنان بمعنى الصودا Soude والنشا Amidon والسكر والباروق (البورق) والانيق ويسمى ايضا القطار والجلاب او ماء الورد. ومعظم هذه الالفاظ قد انتقل الى اوروبا اسما ومسمى عن طريق صقلية دائما.

المصادر

- ابن جليل : طبقات الاطباء
البيهقي : تاريخ الحكماء
ابن ابي اصبيحة : طبقات الاطباء

- D. Leclerck - la Medecine arabe.
- D. A. Cherif - la Medecine Tunisienne.
- D. A. Ben Milad - l'Ecole de Medecine de Kairouan
- C. Brockelmann- Geschichte der arabischen Litteratur

وقد ترجمنا القسم المتعلق بتونس الى العربية مع تعاليق ونشرناه

الباب الخامس

آلة اللغة والأدب

الفصل الأول

آلغة الفارسية

دخل الكثير من الالفاظ والعبارات الفارسية في اللغة العربية منذ العصور الجاهلية. فقد قال الشاعر الجاهلي علقمة الفحل • كما تراطن في افدائها الروم • فالافدان ج فدن وهو القصر من الفارسية القديمة افادانا.

واللغة التونسية هي مجموعة اللهجات التي جاءت بها قبائل الفتح منذ سنة 27 هـ. فيومئذ دخلت العربية الى تونس من باين كبيرين. باب الفصحى الذي نشره القرآن الكريم والحديث الشريف والشعر فما بلغت اواخر القرن الاول الا وكان الناس يعرفون كل هذه الاشياء. وما جاء القرن الثاني الا وكانت مدرسة النحو واللغة المغربية تأخذ مقعدها المشرف من الشمس الى جوانب المدارس الاخرى كمدرسة الاندلس والكوفة والبصرة.

(انظر : الزبيدي : طبقات النحويين. ابن القفطي : انباه الرواة.)

ومن باب آخر هو باب التباثل الغزاة التي اتت بلهجاتها فلهجات الجنوب الغربي التونسي عراقية، ولهجات الشمال الشرقي شامية ولهجات جبال الشمال الغربي يمنية ولهجات الوسط تميمية وهلم جرا.

وقد سهلت اللغة الفينيقية التي كانت رسخت قدمها بتونس منذ 2400 سنة انتشار العربية لا سيما وان الفينيقية هي لغة سامية متولدة من لغة عربية اولى Protosemitique حتى ان الاوروبيين الاولين السدين درسوا لغة جزيرة مالطة القريبة من تونس وقد فتحها احمد بن الاغلب في القرن التاسع الميلادي وانتصبت بها اللغة البغدادية القيروانية ظنوا اللغة المالطية لغة فينيقية لشدة المشابهة وانما هي لغة عربية وهي الى الان من افصح اللهجات

العربية. وقد ترجمت اليها منذ سنوات قليلة رباعيات عمر الخيام فكأنها ترجمة عربية اخرى.

وهذه اللغة التونسية الأولى تألفت ايضاً من عناصر اجنبية سابقة ولاحقة : فالعناصر السابقة هي : الفينيقية واليونانية واللاطينية والبربرية والعناصر اللاحقة هي : الايرانية والتركية والاسبانية والايطالية والفرنسية. والذي يعنينا الآن اولاً وبالذات هو العنصر الايراني. وقد دخل الى تونس :
(أ) مع القرآن الكريم نفسه فهو دخل من باب سام ونيل ورسمي وايماني. فمن ذلك الاستبرق والسندس.

(ب) مع الجند الخراساني في اواسط القرن الثاني للهجرة.

(ج) مع اللغة العربية العباسية التي كانت هي لغة القيروان اذ كان الاغلبية منبثقين عن العباسيين واذ كان الناس على مذاهب ملوكهم واذ كانت المستحدثات والكلمات التي تدل عليها تأتي القيروان اسماً ومسمى بعد موسم الحج ، وعلى كل فبعد عام من ظهورها في بغداد سواء كانت مؤسسة دولة (دستور ، بريد ، ديوان) او قماش (سندس ، شاش ، ديباج) او كتاب (كاغد ، طومار ، زميل) او طعام (كباب ، سكباج ، فالودج ، خشاف ، جلاب الى غير ذلك).

(د) مع الكتب العربية المؤلفة في المشرق والواردة مع الحجاج والبريد والرهانة ومعلوم ان هذه الكتب تحوي الكثير من الالفاظ الفارسية ككتاب الحيوان للجاحظ والبخلاء له ايضاً ومفاتيح العلوم وكتب الفارابي وابن سينا ونشوار المحاضرة لابني علي التنوخي والشعر الملمع (الذي بعضه عربي وبعضه فارسي) الى غير ذلك.

(هـ) مع المؤسسات البغدادية المدنية والعسكرية والاجتماعية والاقتصادية الواردة من بغداد والمستقرة بتونس. واليك بيان بعض هذه المؤسسات وما فيها من الفاظ فارسية.

المؤسسات الادارية

فالحكومة تنقسم الى دواوين مثل ديوان البحر وديوان الجند وديوان السخراج وديوان المال وديوان الانشاء الى غير ذلك . وكلمة ديوان في الاصل من «ديو» اي الجن «وان» علامة الجمع فالديوان

هو مجمع الجنون ثم اي مجمع او مجموع اخر فديوان الجند هو مجمع الجنود ولا يزال يسمى الديوان الى الان وان انتقل عنه الجند. وديوان الشعر هو مجموع الاشعار.

وقد اورد الخوارزمي في كتابه مفاتيح العلوم والماوردي في الاحكام السلطانية المفردات الاصطلاحية الواردة في دواوين الحكومة الاسلامية وفصل ذلك القلقشندي في كتابه «صبح الاعشى» فديوان الجند لا يزال بتونس بناية واسما ومسمى وديوان البحر لا يزال بصفاقس (باب الديوان) وكلمة ديوان بمعنى قمرق لا تزال موجودة بتونس ومنها الديواني اي عون الديوان وقد اخذها عن التونسية في صقلية وسردانيا الايطاليون فقالوا Dogana وكذلك الالفاظ المتعلقة بديوان المال مثل قبالة، وهي مكس غير شرعي اخذها الايطاليون عنا فقالوا Gabella واخذها عنهم او عن الاندلسيين الفرنسيون فقالوا Gabelle وكلمة القبالة كانت مستعملة بتونس على عهد محرز بن خلف ولي تونس وأديبها ومؤرخها وشاعرها. فقد ورد في مناقبه انه خرج في المساء لاشترى خبز فوجد الاسواق مقبلة اي عليها مكس قبالة - وهو غير شرعي - فتورع عن شراء الخبز وبات ليلته طاويا، وبعض النساخ وهم مساح لم يفهم مقبلة فحولها مقفلة اذ رآه أنسب للسياق سامح الله حماقته .

ومن الفاظ ديوان البريد كلمة بريد وهي فارسية، وفرائق وهو مرافق البريد ويسمى بالفرنسية Convoyeur ونوع منه يسمى حمارا لكن ليس هنا محل الحديث عنه. ومن الفاظ ديوان الجند : البلطة وهي Hallebarde رمح فيه شاقوران وطورجهاة Arbalète وسرطانة والاسوار وهو الفارس وسباهي وهو الشرطة التي على الخيل ومنه الفرنسية Spahis التي صنع منها لفظ تونسي ثانوي "سبايس" ولفظ ثالث صبايحي ومنه سبي قاضي عون القاضي الراكب، ومنها الجندار وهي الجندرمة، وقد كانت موجودة في المغرب بهذا العنوان. ومنها النموذج من الفارسية نمودن اي اظهر واستظهر وهذا اسم المفعول منها، يستعمل على الاكثر في القصيح ولعله من المولد الحديث إذ يوجد في التونسية عرض بمعنى نموذج ومشره من الايطالية Mostra من الفعل Mostrare الذي هو نمودن الفارسي.

ومنها الدينار والدانق من النقود ومنها الراهدار او الراهدان من الفارسية (راه) طريق و(دار) صاحب او(دان) بمعنى ماسك. وهو النائب التجاري او المسافر التجاري. كانوا جماعة من المسلمين او من اليهود يبدأون رحلاتهم من الصين يحملون البضائع والكتب الحديثة واخر ماجد من الاخبار و(الموده) ويتجولون من مدينة الى مدينة يتزلون عند بني اعمامهم ويبيعون ويشرون ويخبرون ويستخبرون الى ان يصلوا نورمبيرغ في المانيا فيرجعون. وكانت لهم سوق خاصة بهم في اهم المدن تسمى سوق الرهادرة او الرهادنة بقرطبة والقيروان والقاهرة وبغداد وغيرها وكانت لهم اعوان لتقبل الوصايات من الكتبيين والوراقين والتجار والهواة لاقتناء ما يحتاجون اليه من البلاد البعيدة في الذهب والاياب. فهؤلاء وربما كانوا من العهد الفينيقي هم سماسرة الحضارات ورسل المبادلات الحضرية بين اطراف العالم من الصين الى المانيا وما وراء المانيا.

(انظر : R. Dozy: Sup. aux dict. ar. S. V.)

ومنها سرماية اي راس المال ويقال له بالتونسية صارميه تحريفا من سر بمعنى راس وماية مال ومن سر جاءت سرناي اي الناي الذي له راس وينطق بالتونسية زرنه ومنها السراي بمعنى القصر ويقصد به قصر الحكومة.

المؤسسات التجارية والأسواق

ففي التجارة يوجد الشاهبندر في الأصل بمعنى رئيس المرسى وهو رئيس التجار جاء مع النظام الإقتصادي الجديد ومع قصص ألف ليلة وليلة. ويقال إلى الآن بتونس فلان شاهبندر أي رجل ثري عظيم مثل ما يقال أيضا من الإيطالية Mercante فلان مركانتي لنفس المعنى. ومنها السمسار أي الوسيط بين البائع والشاري. وقد أخذته الإيطالية عن طريق صقلية وسردانيا الجزيرتين الإيطاليتين اللتين كانتا تونسييتين فقالوا Sensale وقال التونسيون سميرية وهي صناعة السمسار أو أجرة عمله فقال الإيطاليون Senseria ومنها البازار أو البازر فانتقلت إلى اللغات الأوروبية عن طريق تونس - صقلية

المدينة

وأول مدينة إسلامية بالمغرب أسمها فارسي القيروان ومعناه

محيط الجيش لأن القيروان التي بناها القائد الفاتح الكبير عقبة بن نافع الفهري كانت مجمعا للعساكر والعتاد. فقد كان المجمع الأول هو المدينة ومنها انطلق عمرو بن العاص لفتح مصر فلما أراد فتح ليبيا بنى القسطنطينية Fossatum أي المعسكر (وفي الأصل الخندق الذي يحيط بالمعسكر من باب إطلاق الظرف وإرادة المظروف) ثم لما أراد عقبة فتح الجزائر والمغرب بعد عنه القسطنطينية للاستمداد فبنى قيروان إفريقية (أنظر : أخبار مجموعة في تاريخ الأندلس - مطبوع بدون اسم المؤلف).

والمدينة تشتمل على البطائح ومنها الميدان وهو فارسي من ماي بمعنى خمر ودان مستودع وهو في الأصل ساحة يشرب بها الناس الخمر ثم صارت ساحة مطلقا ثم صارت ساحة الحرب. ومنها مسكن المسافرين وهو الخان. ومنها الحفير الذي يدور بالمدينة لحمايتها أما السور وهو الخندق اسم مفعول من الفارسية خاندن أي حفر فهو الحفير فقسطنطين وخندق وحفير بمعنى واحد في ثلاث لغات. ومنها بالتونسية في معنى آخر (خندق) بمعنى مصرف مياه المدينة القدرة. ومنها الشيشمة أي الحنفية وتسمى السبالة أيضا ومنها الزندالة في تونس بمعنى السجن وفي الساحل بمعنى صهريج الماء أو الزيت. وفي المدينة أو في المجمع البشري بيوت أبسطها القربي Gourbi من الفارسية كربة من الفعل كربان أي رصف الحجر. وهو أبسطها أما أرفعها فالسراي أي القصر ويسمى بالتونسية صرايا ومنها الفدن بمعنى القصر كما مر بنا.

وفي المدينة الخمارة وتسمى حانه (من خان - ومنها الخانوت) وتسمى أيضا ميخانه أي دار الخمر. ومنها الميخور والماخور وفيه خمر وزمر ورقص وقصاف. وفيها المستشفى وهو البيمارستان ويقع تليخيه في مارسطان ثم مارسطان. ومن الدواوين التي في المدينة الدفترخانه نصفه الأول يوناني Dipterion أي ذو الدفتين بمعنى الكتاب والزمام والنصف الثاني فارسي (خانه) بمعنى الدار الذي مر بنا في كلمة ميخانه والذي يوجد في كتبخانه وإجزاخانه وتختخانه وطوبخانه وترسخانه وشرابخانه.

وفي المدينة البيت وفي البيت الأثاث ومنه العزربية

والإكلیم والطیفور والقفقیر والقرقاف والشنقال والطاقم .
وفي البيت يلعب الشطرنج والشیش ییش والخربقة (نوع من الداما)
والزربوط (لعله فارسي ؟) وكلها مؤسسات فارسية جاء بها المهلبون
أو جاءت قبلهم ومصطلحاتها فارسية مثل شاه ورخ وبيدق ومثل
بنج جهار ومثل مرتبات الأعداد التي تظهر في الكعبين حين يقذف
بهما فيعلن عنهما بأسماء الأعداد الفارسية.

وفي البيت المطبخة ، وفيها القفقير (المرغاة ، المعلقة المثقوبة التي
يرفع بها اللحم والخضروات من المرق والمقليات من الزيت أو الحلويات من
العسل أو السكر المغلي.) وعود الرشته ، والرشته ، (واللفظ فارسي :
عجين كالمقرونة يكون أعرض ومشرفا نوعا ما يطبخ جاريا ، أو يابس)
والطيفور وهو طنجير كبير من نحاس ذو عروتين يسخن به الماء للاغتسال.
وهناك غرفة الطعام وبها الطشت والليان (اللكان) والصابون والأشنان
والبشكير وبها الجام والسكردان فإذا انتهى الإنسان من أكل الكوامخ
والطرشي في السكرجة ، ومن أكل الكباب والأرز والشیش كباب والمروزية
أقبل على أكل البلوزة (بالوده) ورفيسة الأرز (فلودج) والهردبة والصمصصة
والخشاف ثم غسل يديه بالأشنان في اللیان وصب عليه الماء من الإبريق
في طشت اللیان (اللكان) ثم تنشف في البشكير وتعطر بماء الورد أو
العطرشاه أو الياسمين ثم تبخر بالنند أو القماري (من بلاد قمار Khmer
في كمبوجيا بالهند الصينية). ثم جلس على الصفة فشرب فنجانا من الشاي أو فنجانا
من القهوة الصادة. وإذا انتهى الإنسان من الأكل والتعطر والتبخر أحب المشموم
من الياسمين والعطرشاه والمسك والنرجس والبهار والليلك والزنبق والسوسن.
* فاح الورد والسوسان * في وسط الأغصان * يالالان
والخيرى (الخيلى) وجنبر الليل وغيرها. فيتخذ منها باقة مشكلة من مجموعة
ألوان وأشكال وعطور صادة من ورد أريانة (بلدة تبعد 6 كلم في الشرق
من تونس) وهو في الأصل ورد جلولا قرب القيروان المجتلب من ورد
اصبهان. فوضع هذه الزهور على ظهر أذنه أو رشقها في عمامته أو في حرف
(كلاه) شاشيته. ثم أخذ البربط أو الكمنجة أو الناي أو السرناي وغنى الاصفهان
أو الكرد أو الرها وعدل أوتار الزير والبم والمثنى والمثلث على اليكاه

والدوكاه أو السيكاكاه أو الجهاركاه أو غيرها ووقع بشرافا (بیشرو).
والمثل التونسي يقول : البطن إذا شبت تقول للراس غن

ومن ألفاظ اللباس : الطربوش (سر الراس ، بوش غطاء) والكلاح
(كلاه) والشاشية. ومن الألبسة التي صارت ضرورية عند التونسيين ،
ودخلت عن طريق الأوروبيين (البيجامة) من باي (رجل) جامه ثوب ،
أي الثوب النازل إلى الرجل. ومنها البوش من الفارسية باي (رجل)
وبوش — (غطاء) أي غطاء الرجل لكن نستعمل أكثر كلمة بشمق
التركية ونستعمل Babouche عند الحديث بالفرنسية. ونستعمل
المست (وهو جزمة من جلد رقيق) والجرائب تحريف جوارب ج جورب
ونسدها بالشنكال حتى لا تلتوي على الكعبين. ونلبس السروال وهو في
الأصل سراويل الفارسية وظنناها جمعا فاستخرجنا منها مفردا : سروال
وأخذه الإسبانيون عما فقالوا Zaraguellos بصيغة الجمع os
وباعتبار أن الواو تصير G عندهم مثل Guadalquivir (الوادي الكبير)
Guadilajara وادي الحجارة و Guadaleta وادي ليتة إلخ...

الفصل الثاني

آداب الفارسي

بين إيران وتونس صلات أدبية وثيقة منذ عصور بعيدة. فمنذ عهد زرادشت وكتاب القشتاب اتصلت تونس ببعض تعاليم ذلك الكتاب، سواء في النصرانية التونسية حينما دخلت النصرانية تونس في القرن الأول بعد المسيح وبقيت هنا إلى الفتح الإسلامي سنة 27 هـ. أو في العهد الإسلامي نفسه فإننا نجد في الفولكور التونسي بعض النزعات المانوية.

ثم لما جاء الإسلام وانتشرت العربية انتشرت الفلسفة الهندية من جهة وعقائد زرادشت وماني ومزدك من جهة ثانية لا سيما في العصر العباسي، والفلسفة اليونانية من ناحية ثالثة. فتكونت مذاهب المانوية والزندقة، والأدب العربي مملوء بقصص الزنادقة التي دخلت الأدب التونسي الشعبي والفصيح.

ابن المقفع ونشر الأدب الفارسي

لعل عبد الله بن المقفع (روزبه) أكبر كاتب فارسي قد أثر في الأدب العربي التونسي والمغربي وحتى الأوروبي. فإن كتاب كليله ودمنة قد بقي منذ القرن الأول أو أوائل الثاني للهجرة كتابا فصيحا مكتوبا وعاميا شفاها مندسا بين الخاصة يتألقون في امتلاك أجمل نسخه خطأ وتزويقا وتصويرا وتنميكا، كما حرص العامة على الاستماع في حلقات القصص إلى نوادر كليله ودمنة، فمنهم من حملها محل النادرة الواردة على السنة الحيوانات التي يقصد بها التعجب وإيراد المغامرة والإعجاب بالدهن الحيواني، ومنهم من يعلم أن هذه النوادر إنما تقصد منها مغازيها

ومواعظها وعبرها فهي درس مستمر حي للخصومة المستمرة بين الخير والشر والحق والباطل والقوة والضعف والعدل والظلم والحيلة والسذاجة. درس للأخلاق العامة وآداب السلوك في البيت والشارع والمجالس والحياة وإزاء المجتمع بوجه عام. حتى صارت حكايات كليلة ودمنة ترد على السنة الناس من شيوخ وعجائز وكهول ونساء وخوادم وشعبيين كأمثال تنطبق على صور راهنة يحتج بها بطلها أو ضحيتها.

ولم تقف كليلة ودمنة عند هذا الحد بل تجاوزته إلى الاندساس في القصة البربرية التي على السنة الحيوانات. وقد أثرى الأدب البربري الكتابي والشفاهي من هذه الناحية بفضل كتاب كليلة ودمنة. وينظر في ذلك إلى كتاب (روني باسيه) «قصص شعبية بربرية» والقصص الشعبية البربرية الجديدة.

وانتشر كليلة ودمنة من تونس إلى كامل بلاد البربر وحتى بلاد الزنوج الذين أسلموا مثل السينغال ومالي وغانة. ذهب إلى هناك عن طريق القوافل التي تنقل في الآن الواحد البضائع والكتب والفولكلور وبخاصة الأدب الشفاهي وذلك منذ العهد الفينيقي. ودراسة كليلة ودمنة ورحلاته الأوروبية والإفريقية يحتاج إلى مجلدات فلا يحويها ولو تلخيصا هذا النموذج الموجز ولا مزيد.

René Basset: Contes populaires berbères. Paris 1897 et notes
Nouveaux Contes berbères Paris 1897

— Essai sur la littérature des berbères Alger 1920

وانظر أيضا : أ. لاوست — قصص بربرية مغربية.

E. Laoust: Contes berbères du Maroc. Paris Larose H

وأيضا : الدكتور ليجيه حكايات وخرافات شعبية مغربية

D^{****} Leger = Contes et Legendes populaires du Maroc.

وليس هذا فقط بل إن الأدب الشعبي الإسباني نفسه قد اقتبس كثيرا من كليلة ودمنة.

أنظر : — Gonzales Palencia = El Islam y Occidente.

والأدب الفرنسي منذ نشأته الأولى مدين لكليلة ودمنة حتى
بعنوانه فإن من أقدم مجاميع القصص في القرون الوسطى كتاب
Roman de Renart رواية الثعلب هي مقتبسات كثيرة من كليلة ودمنة.

انظر : عن ذلك

Lucien Fonlet = Le Roman de Renart - ed. Ernest-Martin. Strasbourg
1881 — 1887 Paris 1914

ثم إن لافونتان La Fontaine قد نقل كثيرا من كليلة ودمنة
إلى الفرنسية ببراعة عجيبة من ذلك (الراعي والجررة) فقد اقتبسها
بعنوان اللبانة وقدح الحليب La laitrière et le pôt de lait وكذلك

الحيوانات التي أصابتها الداهية فقد اقتبسها بعنوان :
Les animaux malades de la Peste ومعلوم أن كتاب كليلة ودمنة قد
ترجم منذ القرون الأولى فاتصل به لافونتان من خلال الترجمة.

أما بتونس فإن كليلة ودمنة كان منذ الأول كتاب القاعدة
للقصاصين المعروفين «بالفداوية» وهم قصاص المقاهي وبعض الأسر
الخاصة والمحافل العامة، ينقلونه إلى الناس بلغة دارجة مهذبة.

على أن ابن المقفع لم يقتصر على ترجمة كليلة ودمنة من الفهلوية
التي هي اللغة الإيرانية القديمة بل ترجم أيضا (أينامة) أي كتاب
النظم الدولية، ومنه أستوحى العباسيون — وبالتالي الأغالبة — الكثير
من النظم الحكومية التي تشمل عليها الإدارة العباسية في المشرق
والإدارة الأغلبية في تونس. وهذا ما سنراه في باب آخر.

ألف ليلة وليلة

هذا الكتاب من أعظم الكتب الفارسية القديمة التي أثرت في
المجتمع التونسي وفي الأدب التونسي الشعبي وحتى غير الشعبي. ترجم
كتاب «هزار أفسان وأفسان» من الإيرانية إلى العربية في القرن الثالث الهجري
أي على عهد الأغالبة، واهتم به الفاطميون بخاصة فقد ذكر وجود
الكتاب لأول مرة على عهد الخليفة الفاطمي الأخير (1160 — 1171) من

طرف المؤرخ القرطبي الذي ألف تاريخ مصر على عهد الفاطميين. ونميل إلى الإعتقاد بأن ألف ليلة وليلة ازدهر على عهد الفاطميين الذين انشؤوا « الفداوية » (القصاص) لاسماع الناس الملاحم وأعمال البطولة حتى يكونوا في شروط جهادية طيبة ولا تزال كلمة فداوي معروفة بتونس وهم يقرؤون السير الحماسية والبطولية مثل فتوح إفريقية والعنترية وفاطمة ذات الهمة وسيف ذي اليزن ورأس الغول وغيرها. وعلى الخصوص قصص « سيدنا علي فارس الجهاد » يكون ذلك في المقامي العامة التي تكون جدرانها مزدانة بصور سيدنا علي الشعبية وهو يجاهد بسيفه ذي الحدين. ويتحمس الناس لذلك غاية التحمس وقليل من الناس من لا تكون له في بيته مجموعة من هذه الصور معلقة بالحائط.

على أن قبة الفداوية مشهورة بمصر. ولعل جعل الجنود في الحالة اللازمة للحرب وفق الشروط المطلوبة *Mise en condition* ترجع إلى الأغالبة إن لم ترجع إلى ما قبلهم. فقد ذكر لنا إبراهيم الرقيق القيرواني في القطعة المنشورة من تاريخه أن القاعدة قبل خروج الجنود إلى الحرب هي أن يأتي قارئ فيتلو عليهم الآيات القرآنية الجهادية ثم يأتي واعظ فيحمسهم ثم يأتي الشعراء فيدكون نار النخوة فيهم. ونحن نعلم من كتاب الحلة السراء لابن الأبار أن الحالة كانت منذ المهالبة والأغالبة أن تسبق المعركة مهاجاة شعرية من الطرفين. لكن الفاطميين أرادوا أن يجعلوا الأمة المغربية كلها في الشروط اللازمة لمجابهة الحرب برفع معنوياتهم وإذكاء النار في روحهم الجهادي وبدلنا على هذا في الطرف الال الطرف الآخر الطرف الصقلي مثلا. فإن نصارى صقلية في حربهم ضد المسلمين أيضا كانوا يلجأون إلى نفس الطريقة. ومن ذهب منا اليوم إلى مدينة بالرم عاصمة صقلية يجد « الفداوي » (الحاكي أو القاص : *Contastorie*) وقد اتخذ مجموعة من العربات صور على أخشابها حروب النصارى للمسلمين وانتصار النصارى على المسلمين — طبعا — ثم هو يحكي قصة هجوم العرب في حماس شديد ويصورها تصويرا ويشير إلى التصاوير التي على أخشاب العربات ويحكي أطوارها كما عن له

أن يحكي . ويتكاثر المتفرجون على كثرة ما يدي من الحماس
وينقحونه بقطع مالية تكون اكتساب يومه.

ثم إننا إذا نظرنا في آداب الشعوب في القرون الوسطى نجدها
ترتكز على ملاحم الحروب فأول ملحمة فرنسية في القرون الوسطى هي
أغنية رولان La chanson de Roland التي تحكي هجوم رولان
على الأندلس الإسلامية وما جرى له في ذلك من عجائب وغرائب. وفي
الأدب الإيطالي من حماسيات الحروب الصليبية «تخليص بيت المقدس
وأورلاندو المتحمس» وفي الأدب الإسباني قصة السيد القمبيطور معروفة.
ألفها ghilien de Castro ثم أخذ عنه كورناي المسرحية الفرنسية فسمّاها Le cid.

وكتب الأدب العربي المليئة بالحماسيات التي تلى على الناس وتروى
لهم لا ذكاء نار الحمية فيهم تبدأ بالجاهلية ففيها «أيام العرب» ثم في
صدر الإسلام ظهرت كتب المغازي ثم حروب علي بن أبي طالب كرم
الله وجهه ثم سجنات أبي فراس ثم فتوح الشام وفتوح اليمن وفتوح
إفريقية وفتوح الأندلس ثم تغرية بني هلال إلى غير ذلك. وهذا
معروف لا يحتاج إلى زيادة بيان.

فكان الفاطميون بالمهدية أو بالمنصورية وفي كامل الأقطار التي
انظرهم محتاجين إلى أن يستبقوا الناس في شروط جهاد مستمرة. فهم
يحتاجون إلى فتح الأندلس والبلاد السوداء وجزر البحر المتوسط وجنوب
فرنسا، هذا فقط استعداداً لفتح المشرق. فما بالك بشروط فتح المشرق.

إلا أن هذه الإثارة المستمرة تؤلف بالنهاية «مبلاخوليا» تحتاج إلى
ترفيه، وقد ألف أطباء تونس يومئذ في صلة المبلاخوليا بالرباط أي بالحياة
الجهادية الشديدة واقتروا الترفيه لها دواء. فاستنبت
الفاطميون قصص كليلية ودمنة ويغلب على الظن أنهم
استنبتوا قصص ألف ليلة وليلة ففيها من العجائب والغرائب ومن
قصص الحيوانات والمغامرات البحرية والغراميات الشيقة والريفة
ما يروح على النفس. ومن طالع منا «خاص الخاص» لأبي منصور الثعالبي يجد
فيه قسم الترفيه الرباطي وهو أخذ الأناشيد الرباطية الجدية التي نسمعها إلى الآن

في الزوايا وتحويلها إلى قصص فكاهية على نفس الوزن وبنفس اللغة
فيضحك لها الناس ويزول عنهم كدرهم النفسي.

الكبش يدور الكبش يدور وقرونسو نطاحه
يا جزار يا جزار أذبحو بالراحه

وهي موجودة بتونس إلى الآن من عهد أبي منصور الثعالبي إلى اليوم
وهذا مظهر آخر من تأثير الأدب الفارسي حتى في أخص الأشياء.

ثم ورد ذكر ألف ليلة وليلة عند المسعودي في كتابه «مروج
الذهب» وكتب المسعودي في القرن العاشر أيضا سنة 336 هـ / 947 م
وصحح كتابه سنة 346 هـ / 957 م. أي يوم كان الفاطميون لا يزالون
بالمغرب ولم يتقلوا بعد إلى مصر (369 هـ / 971 م) وقد نشر النص العربي
المتعلق بألف ليلة وليلة وترجمته الفرنسية المستشرق الفرنسي بارييه
دومينار *Prairies d'or IV 89 Barbier de Meynard* ط. باريس .
فيقول ما معناه : «وشأن هذه الحكايات الخرافية هو كـشأن
الكتب التي وصلتنا والتي ترجمت من الفارسية أو الهندية أو اليونانية
فقد ذكرنا كيف ألفت هذه الكتب ومنها كتاب هزار أفسان وترجمتها
بالعربية ألف خرافة أه 112.»

وجاء ابن النديم الوراق الذي ألف كتاب الفهرست سنة 377 هـ / 987 م
وذكر هزار أفسان وأورد الإطار الذي جرت فيه حوادث القصص.

وقسم ما كدونالد ألف ليلة وليلة إلى الأصول الآتية :

- (1) هزار أفسان الإيرانية الأصلية والتي نقلت إلى العربية.
- (2) رواية عربية أخرى لـ هزار أفسان.
- (3) القصة التي تؤلف إطار هزار أفسان تتبعها الحكايات ذات الأصل
العربي؟

(4) «الليالي» الرأجع تأليفها إلى الطور الفاطمي الأخير بمصر.

وهذا يدل مرة أخرى على أن الفاطميين استعملوا ألف ليلة وليلة
واستعملوها في حقتين على الأقل : الحقبة الأولى بمكة تعتمد على
أصل تعريب هزار أفسان. وهي الحقبة المغربية وقد أضيفت أجزاء

مغربية على ما يظهر. الحقبة الثانية الفاطمية المصرية وهي على العموم القسم المصري من ألف ليلة وليلة. والقسم المصري يشمل على الخصوص عناصر سحرية وطلاسم وحروز ومعلوم أن المغاربة هم الذين يتولون ذلك على العموم. فهذا مرجح آخر لإقامة الدليل على « مغربية » ألف ليلة وليلة المصرية نفسها على الأقل في بعض مظاهرها.

ودليل آخر على « مغربية » ألف ليلة وليلة هو وجود قصة فتح مدينة لبدة في الشمال الشرقي من المغرب. فهي جزء روائي من المغازي المغربية. ولبدة هي المدينة الليبية البونيقية الرومانية المعروفة بـ *Leptes Magna* والتي تقع في الجنوب الشرقي من طرابلس العاصمة قرب « الخمس » وهي من أعجب الآثار العملاقية المزخرفة في العالم.

ونلفت النظر إلى قصة تودد الجارية العالة التي نجدها قد سربت من ناحية إلى الأدب الإسباني *La dancella Tesder* في الطرف الشمالي الغربي ومن ناحية أخرى إلى الأدب الحبشي تودد في الطرف الجنوبي الشرقي من إفريقيا وما بينهما بما هو سر هذه الرحلة المطولة بين طرفي أدب متقابلين بالراس. وهناك قصص « الأحذب » الفكاهية العجيبة التي تشبه قصص بوك عكرك الأحذب التونسي الجزائري الذي هو جحا الثاني والتي هي قديمة جدا. فهل هي بربرية أصلية أم هي بونيقية؟ وهل هي مغربية دخلت في ألف ليلة وليلة أم هي من هزار أفسان إيرانية معربة دخلت في الأدب الشعبي المغربي منذ زمن مبكر. ؟

وعلاوة عن كل هذا فقد أثرت ألف ليلة وليلة في الأدب التونسي الفصيح. وفي الأدب التونسي الشعبي ، فإن حكايات الحيوانات وحكايات السلاطين والجنون والأغوال والسعالي وحكايات الكنوز التي تحت الأرض وحكايات الغني والفقير والقوي والحقير والسلطان والصعلوك والتزوج بالجنون والأغوال — هذه الحكايات والخرافات التونسية التي لا تدخل تحت حصر هي تحوي نصيبا كبيرا من ألف ليلة وليلة لو توفر البحث عنه لأحد لقضى العجب العجاب وأماط اللثام عن كنز مدفون.

(Houdas : Chrestomatie Maghrebine

انظر :

وصار لألف ليلة وليلة شأن في سهرات النوادي والدرائب (والدرية سقيفة كبرى فيها قاعة مؤثثة لقبول السهارة في الشتاء ورمضان وغير ذلك. وقل ألا يكون بيت بتونس ليس فيه درية أو علي (علو - طابق أول - سهارة). وانتشرت على أيدي الفداوية في المقاهي والفداوي بتونس هو الحاكي أو القاص يسرد ملحمة حماسية ثم قصة من ألف ليلة ويقول مقطعات أي فواصل قصيرة فكاهية أو وعظية بين حلقات الملاحم أو القصص الكبرى. واستولت على ألف ليلة وليلة خرافات الملوك والوزراء والأغنياء يخرفن في سهرات الليل المطولة في الشتاء أو على الزربية عند الفراش فيأتين بالعجب العجائب.

وانطلاقاً من تونس انتشرت ألف ليلة وليلة بكامل المغرب والأندلس وصقلية وأوروبا ودخلت الأدب الأوروبي الأتفالي أو الكهولي. فأصل الحكاية هي أن ملكاً كان يتزوج كل ليلة جارية ويقتلها في الصباح حتى جاءت جارية فكانت تقص عليه قصة طريفة وتقف في حلقة شيقة منها : « فلما أدرك شهرزاد الصباح ، سككت عن الكلام المباح وقالت إن ترك الله إلى غد تسمع ما هو أغرب وأعجب » فكان يستبقها إلى تمام ألف ليلة وليلة فولدت الأولاد وما عاد قتلها جائزاً.... فهذا الأسلوب في وضع إطار القصة نجده قد انتقل من تونس إلى صقلية ثم إلى إيطاليا فنجده قد استعمله جوفاني سركامبي Giovanni Sercombi (1347 - 1424) في روايته كما استعمله الكاتب الإيطالي أريوستو Ariosto صاحب أورلاندو المحتد Orlando Furioso (1474 - 1533) فاستعمل نفس الإطار في الأنشودة 28 من كتابه المذكور وهي قصة أستولفو وجوكوندو Astolfo-giocondo ومفهوم جداً أن سر هذا التأثير إما أتى عن طريق صقلية وسردانيا وقلوريا Calabria التي كانت بأيدي المسلمين وكان بها قصاص مسلمون وإيطاليون كما رأينا في غير هذا المكان، أو عن طريق الحروب الصليبية وعن طريق اللبنانيين النصاري الذين كانوا يقيمون برومة.

انظر :

— Chauvin - Livres arabes.

— BALDENS PERGER - Les origines arabes des romans de H. de Balzac.

وفي ألف ليلة وليلة قسم إيراني كبير فيه ملاحم ملوكهم واهم هذه القصص هي : الحصان السحري ، وحسن البصري وسيف الملوك وقمر الزمان والأمير بدور ، والأمير بدر والأمير جواهر المسمندل ، واردشير وحياة النفوس.

انظر : Oestrup وهو عالم دانماركي نشر بكوپنهاغن عاصمة الدانمارك سنة 1891 كتاب دراسات عن ألف ليلة وليلة والكتاب بالدانماركية (Studier over 1001 Nat) ترجم إلى الروسية وإلى الألمانية (Kymiski (Zslidnanie 01001 Moci Mouscou 1905 O. Rescher: Oestrup Studien nebur 1001 Nacht Stuttgart 1925 وخصصه بالفرنسية Galtier ونشره بالقاهرة سنة 1912. وانظر عن ألف ليلة وليلة بوجه عام.

— C. Brockelmann - Geschichte der arabischen littérature. S. II 59.63 + bibliographie.

— Enc. de l'Islam - Nouvelle Edition S. V. Tome I. p. 369

كتب قصص فارسية اخرى

أورد ابن النديم أسماء هذه الكتب و مترجميها وهي لم تصلنا نحن لكن من الثابت أنها وصلت من قبلنا منذ العهد الفاطمي وهلم. وهي :

سيرة رستم واسفنديار : ترجمة جبلة بن سالم

كتاب بهرام شور : ترجمة جبلة بن سالم

كتاب شهرزاد مع ابرويز

كتاب الكارنامج في سيرة أنو شروان

كتاب التاج وما تعالت به ملوك فارس

كتاب دارا والصنم الذهب

كتاب اثنين نامه

كتاب نخداي نامه

كتاب بهراج ونرسي

كتاب أنو شروان
كتاب خرافة ونزهة
كتاب الدب والثعلب
كتاب روزبه اليتيم
كتاب مسك زنانه وشاه زنان
كتاب نمروذ ملك بابل
كتاب المربين
خليل ودعد
موسفاس وفينلوس
كتاب حمد خسرو

قال ابن النديم : « أول من صنف الخرافات وجعل لها كتباً وأودعها الخزائن وجعل بعض ذلك على السنة الحيوانات الفرس الأول. ثم أغرق في ذلك الملوك الإشكانية وهم الطبقة الثالثة من ملوك الفرس ، ثم زاد ذلك واتسع في أيام الساسانية. ونقلته العرب إلى اللغة العربية وتناوله الفصحاء والبلغاء فهذبوه ونمقوه وصنفوا في معناه ما يشبهه ».

وقال : «...ابتدأ أبو عبد الله محمد بن عبدوس الجهشيارى - صاحب كتاب الوزراء - بتأليف كتاب اختار فيه ألف سمر من أسمار العرب والعجم والروم وغيرهم. كل جزء قائم بذاته لا يعلق بغيره ، واحضر المسامرين فأخذ عنهم أحسن ما يعرفون ويحسنون ، واختار من الكتب المصنفة في الأسمار والخرافات ما يحلو بنفسه. وكان فاضلاً ، فاجتمع له من ذلك 480 ليلة كل ليلة سمر تام يحتوي على خمسين ورقة وأقل وأكثر ، ثم عاجلته المنية قبل استيفاء ما في نفسه من تميمه ألف سمر ورايت من ذلك عدة أجزاء بخط أبي الطيب أخى الشافعي ».

ولا ننسى أن للخلفاء والأمراء والعظماء والأثرياء ندماء ومسامرين ولهؤلاء كلهم كتب في المنادمة والأسمار. ولا أن أمراء المغرب وملوكه كان لهم مثل ذلك وأن الرهادرة والحجاج والتجار عامة كانوا يجلبون هذه الكتب ويتناقلها الناس بالخط أو مشافهة ويحرص القصاص

على اقتنائها لروايتها. لكن القضية تحتاج إلى بحث واستقصاء يكشفان في
يوم غد عن البعض أو الجمل أو الكل من هذه الكتب التي معظمها
مترجم عن الفارسي.

الفصل الثالث

آلألفاظ الفارسية الموجودة في اللغة التونسية

إبريق: يكون من نحاس أو من قصدير أو من فضة ومعه اللبان والطشت ويوضع على منصدة من خشب مكرش قرب قبو الغرفة أو في ركن من أركان غرفة الأكل. تقدم به الخادم أو غيرها فتضع البشكير (المنشفة) على كتفها وتكون في الطشت الذي في الإبريق صابون ممسك أو أشنان. يغسل الضيف يديه ويتنشف فيعطره الخادم من المرش. ثم يغسل بعد الطعام ويمضمض فيه ثم ترشه الخادم فإذا جلس بخرقه: أنبيق: Alambic ويسمى أيضا قطار يستعمل في البيوت الخاصة في الربيع لتقطير ماء العطر شاه والورد والنسرين والزهر، ثم في الصيف لتقطير الياسمين. ويستعمله المقطرون في مخابر تكون بتونس وصفاقس ورأس الجبل وبنزرت وأريانة وغيرها.

أشنان: نوع من الصابون للغسل

إيوان: ويستعمل في الفصحى التونسية أما في العامية فيقال « برطال » ج براطل من الإسبانية Portal. ففي باحة الدار التونسية إيوان أو ثلاثة أو اوين أو أربعة. تتألف من أعمدة رخام أو كذان وبها عقود (أقواس) من مقطوعات رخام بيضاء وسوداء على التوالي من باب المقابلة antithese التي هي أصل الفن الإسلامي من الشعر والمعمار والموسيقى وغيرها وتسمى « الخادم والعلمجية » أو القائم وللنائم وتسمى بالفرنسية . claveaux antithetiques

آخور: هي لفظ كان يستعمل لوحده ثم اضمحل وبقي في مركباته «ماخور» و «ميراخور» والآخر هو الإسطبل فيستعمل إلى جانبه «طبلية» واستطبل وكوري (écurie) وروا (من الإسبانية rua) وهو زقاق غير نافذ في البيوت الأندلسية بتونس يكون مستودعا للعربات ومربطا للخيل.

أصبهان: هو مقام من المقامات في الموسيقى.

أستاذ: يستعمل بمعنى Professeur وتشتق منه أستاذية. وجمعه أساتذة. وصار يستعمل الآن أكثر فأكثر بمعنى Maître للمحامي (الأستاذ فلان: Maître un tel).

أوسطا: أوسطا ج أوسطاوات وسطاوات هو تحريف شعبي للكلمة التي قبله بمعنى العريف المتفنن في صناعة من الصناعات التقليدية. ام البويه ام الالوان الحرباءة

ب

بلوزه: Paloudé

بيرق: هو العلم بالفارسية إلى جانب سنجق بالتركية والعلم والراية واللواء بالعربية ويسمى صاحبه بيرقدار ومنه عائلة بيرقدار بتونس.

بیمارستان: (بیمار: مريض؛ ستان: مكان، مقر، موطن، مستشفى) ويسمى بتونس مرستان.

بازار: من الفارسية بازر وقد دخل اللغات الأوروبية Bazar.

بيدق: قطعة من قطع رقعة الشطرنج.

برنامج: معروف.

بشراف: قطعة موسيقية صامتة من الفارسية بشرو.

بنج جهار: أي خمسة وأربعة من ترقيم كعوب الشيش بيش clic-trac وتستعمل أيضا بالتونسية بمعنى جهارا ومباشرة وصار يقول بعضهم في العهد الفرنسي فراشما Franchement.

بازدار وبازيار : الذي يربي البازي ويدربه على الصيد ويكون مع صاحبه للصيد به

بزدره وبيزره : صناعته تربية البازي للصيد به .

بازونك : نوع سوار يوضع في الزند ويكون داخله أجوف توضع داخله عقود زواج أو غيره من الفارسية بازو الذراع ، وبند الرباط ، بازبند

بفطه : نوع قماش خفيف ويقال أيضا لشخص ليس من ذوي الوزن باله : الربطه من التبن أو الصوف أو الحلفاء أو الأقمشة من الفارسية باله ومنها الفرنسية Balle .

برسم : هو الحرير أو نوع منه رفيع .

بيتنجال : (الباذنجان aubergine) من الفارسية باذنكان .

بنفسج : بنفسك Violette

بيجامه : دخلت حديثا . من الفارسية باي : رجل ، جامه : ثوب . الثوب النازل إلى الرجل .

بيبونج : فمن الفارسية بابونج ، بابونك Camomille

بزركان ج بزرک : بمعنى الكبير وهو برقوق كبير ، نوع من الخوخ Brugnon

بنج : فارسي

بقشش بخشش : عطية

ت

تخت : لها في التونسية عدة معان : قاعدة الدولة ، كرسي الملك ، المنصة ، السبورة إلخ...

تختخوان : مكان جلوس النساء خلف البرمقلي

ج

جندار : « جندرمة » الفرنسية من الفارسية على ما يظهر لا العكس وكانت مستعملة بالمغرب في عصوره الإسلامية .

جرکه : (جهارگاه) اصطلاح موسيقي

جولق : من الفارسية جواليق ثم صار شوال لنوع منه

جردقه : galette

جاننما: لفظ الخاتن عند الختن لإبعاد انتباه المختون في تلك اللحظة
البيكولوجية ومعناه بأرواحنا نقديك

جانسم: لفظ تكميل واتكاء في الموسيقى ومعناه: ياروحي!

خ

خزنه دار: Trésorier نصفه عربي ونصفه فارسي. وهو بالعربية
المخازن وبالتركية الخزنة جي ويستعمل في التونسية أيضا.

خسان: بمعنى الأمير Khan ومنه الخاقان بمعنى الأمير الكبير
أو أمير الأمراء:

خانه: (1) بمعنى الدار: أجزاخانه دار الدواء، الصيدلية، طوبخانه
دار المدفعية، كنبخانه دار الكتب، دفتر خانه دار تسجيل الأملاك
العقارية: المسافر خانه: دار المسافرين، النزل، الفندق،
اللوكاندة Hôtel-Auberge

(2) زيادة مستحسنة حشوية بين جملتين موسيقيتين، أو بين أطراف
جملة واحدة

خندق: من الفعل خندن حفر، اسم مفعوله خندق وخنده الحفير Fosse

خرده: الآثار المعدنية البائدة أو الثياب الخلقة أو المتاع البالي يباع في
سوق الخرده أو القشاشين أو سوق العصر وهي سوق تنعقد بعد صلاة
العصر حول بعض الجوامع بتونس تباع فيها الخردة (Marché aux puces)

خرداجي: بائع الخردة. ويسمى أيضا القشاش ومنه سوق القشاشين
بتونس قرب جامع الزيتونة في الوسط الهندسي للمدينة.

خواجه: يقال لغير المسلمين من معلمي الصناعات ويقال لغير المسلم
مطلقا وضاع هذا الاستعمال الآن.

ويطلق على الكتاب أو العالم. وينطق بالفارسية خاجه لأن الواو أمام الألف حرف مد. شعب منه خوارزم : خارزم

خوجه : تحريف للكلمة التي قبله مع توسع في المعنى. جاءت عن طريق التركية. وتفيد الرئيس والكتاب والمنشد في جوامع الحنفية أو في الجنائز ومنه الفعل خوج أي أنشد أناشيد محزنة لائقة بالجنائز ومنه وظيفة خوجة الخيل رئيس الإسطبل Comestable الذي هو باش طبله ومير اخور. خربة : ضرب من ضروب لعب الداما في الريف التونسي ونظن الكلمة فارسية

خاقان : رئيس المنطقة ، واسم علم

خشكار : هو الدقيق الذي لم تنزع نخالته وينطق بتونس بالكاف كشكاره خبز كشكاره خبز خليط. ومن الناس من يستحسنه ويراه أكثر صحة. خيزران : نوع من القصب رفيع واسم شخص مؤنث.

خسرف : اسم عائلة بتونس :

خشاف : (خوشب آب)

خيرى : giroflée

وقد دخل الاسبانية aleli

خام : لم تدخله الصناعة

د

دهليز : Corridor, Souterrain

ديساج : نسيج من الحرير اسمنجوني غالبا

دوشيش : في لعب الشيش بيش

دوبش : مثله

دوكاه : المقام الثاني في الموسيقى

درايزون : لعلها فارسية أو لعلها يونانية Trapezon

دست : العرش والمنصة

دستور : القانون الرابط بين الحكومة والشعب
درويش : البهلول الذي يميل إلى التخلع في بزته وسلوكه والصوفي
المتصرع ، ومنه المثل : اجعل نفسك درويش تعيش.
دفتر خانه : مصلحة الاملاك العقارية

دبلج : دملج
دولاب : عجلتان يدور عليهما سير فيه قفص لرفع الأحمال إلى
أعلى بين الطابق والطابق Monte charge أو مجموعة نواعير rouage
أو دائرة تجارية أو فلاحية. cycle
ديدبان : paravent يكون من البرمقلي أي أخشاب رقيقة كالأصابع
مشبكة مع بعضها تجلس وراءها المرأة ترى ولا ترى عند تسميع
العدول في عقد الزواج اوبيع اوايجار او عند حضور مجلس طرب
أو غيره.

دوس : بمعنى الصديق لفظة حشوية تعجيية اشتكائية تقال في الموسيقى
دهقان : رئيس القرية. فهو الشيخ بتونس والعمدة بمصر والمختار بالشام.
كأنما الذلفاء يا قوته. أخرجت من كيس دهقان
دار صيني : معناه بالفارسية شجر الصين. وهو نبات يشبه القسفة ذكره
الطبيب التونسي إسحاق بن سليمان في تأليفه (كان يعيش على عهد
الأغالبة : انظر. ابن أبي أصيبعة طبقات الأطباء)
ديوان : مجمع مجموع

ر
رستاق : الولاية الكورة
رروشن : المشرفة، الطبق، الخراج، القنارية. Galleria, Balcon
رشته : نوع دويذة Vermicelle
رخ : قطعة من قطع رقعة الشطرنج
رزنامه : من روز : يوم ، و نامه : كتاب. الكتاب اليومي ،
المياومة وتقويم يومي شهري سنوي Calendrier, Almanach
اهنامج : راه : الطريق ، نامج ، نامه : كتاب ، كتاب الطريق
الخريطة البحرية

رهدان أو رهدار : مسافر تجاري ينقل الأخبار والكتب والأقمشة وأحدث البضائع من الصين إلى نورنبيرغ مروراً بكافة الأقطار . وله سوق بالقيروان يسمى سوق الرهادرة .

راوند : نبات طبي rubarbe

ز

زنديق : في الأصل الذي تتبع الزنداقشتاب وهو كتاب زرادشت Avesta de Zorastre ثم هو المنحرف عن الدين القويم المراءوغ المتلاعب ذو الوجهين

زلاليه : موجودة بتونس في رمضان على الخصوص وأفضلها ما كان من باجة أو من نابل . وتهدي ليلة السابع والعشرين إلى رؤساء الدولة وكبار القوم .

زرياب : اسم علم لموسيقار كبير ربما أقام بتونس قبل أن ينتقل إلى الأندلس ، جاء في آخر أيام بني الأغلب .

زرنبخ : arsenic مادة كيميائية

زرنيس : نوع خرشوف بري ذهبي

زرده : وليمة موسمية تقام لولي أو شبهه تكون فيها الدعوة عامة

زربوط : الخدروف Toupie

زركولاه : مقام موسيقى

زندالة : سجن . ماجل . اختزان للماء أو الزيت

زريه : من زر ، آب : ماء زراية منسوبة إلى ماء الذهب

زركشه : التطريز بسلك الذهب

زركشي : المطرز بسلك الذهب . مؤرخ تونسي في العهد الحفصي .

زرداب : سرداب ممر تحت الأرض

زاوق : الزئبق Mercure

زنزار : (زنجار) هو صدأ النحاس

زنزير : السلسلة ، المنقاش

- سرادق : خيمة الأمير الكبرى عند أمراء البربر آساراك
 سوارى : (أسوار) الجندي الفارس
 سباهى : Spahis (سبى قاضى) ضرب من الجند يركب الخيول
 قديم العهد أحياء الفرنسيون كجند استعمارى.
 سراى : (صرايا) القصر ، مقام الحكومة.
 سبت : panier سفت
 سادى : ساذج Simple
 سروال : سراويل بالإسبانية Zaraguillos-Pantalon
 سكاى : مقام موسيقى
 سمسار : Courtier بالإيطالية Semsale
 سمسرية : مهنة السمسار وأجرته بالإيطالية Semseria
 سكر : Sucre
 سكردان : خزانة السكر buffet
 سكرجة : صحيفة bol
 سفطه : متصوف ، ولي ، درويش (اسم عائلة تركية)
 سفتجه : Registre Officiel
 سكنجبير : Gingembre
 سردار : رئيس الجيش
 سرهنك : ضابط أعلى
 سكباى : نوع طعام
 سيكران : Cigue
 سوسان : سوسن اسم زهر

ش

شيشه	: زجاجة ، نرجيله
شاهبندر	: أمين التجار
شيشما	: Fontaine
شاه	: Chah
شطرنج	: Echec
شيش بيش	: Jacquet, Clic-trac
شنقال	: crochet

ص

صبيان	: Civière من الفارسية سائبان
صاده	: ساده
صارميه	: Capital سرمايه
صارمة	: فضة مذهبة يطرز بها
صمصه	: نوع بقلادة مثناة

ط

طبر	: halle barde رمح فيه زج وشاقوران
طرشي	: Navet en saumure من الفارسية قرشه المالح المملح
طازه	: Frais طرى
طشت	: tasse
طيفور	: grand Vase en cuivre
طيقار	: tiare
طرطور	: bonnet
طربوش	: (سر + بوش) couvre-chef غفاره، غطاء الراس
طومار	: grand format un plume ، بالقطع الكبير
طسراز	: broderie
طابانجه	: بندقية قصيرة
طبخانه	: دار المدفعية

ف

- فـروخ : السعيد اسم علم
 فهرست : index
 فرمان : firman أمر سلطاني تركي ، مرسوم ملكي

ق

- قـربي : gourbi mesure
 قفكير : écumaire
 قـركاف : Métier à broder
 قـرمسود : قماش الهند ، الذي يعطي الدفء

ك

- كـلاح : كلاه
 كـامخ : salaison
 كـباب : Kebab ragout de viande
 كـليم : نوع زربية

ل

- لـيان : لكان

م

- مـرزبه : Sceptre
 مـرزبان : صاحب الحكم في القرية
 مـهرجان : اسم الاحتفال الشمسي وصار يطلق على الاحتفالات الباهرة
 مـوبد : ج. موبدان رثس دين زردشت
 مـيخانه : الحانة
 مـاخـور : مكان شرب الخمر
 مـيراخـور : امير الاصطبل
 مـيرزا : ابن الأمير
 مـيزاب : مسيل الماء

ن

نسي : القصبة (آلة طرب)
نسر : نوع من اللعب ، نوع الشجر
Nérôuz : نيروز

نيارنج : البرتقال
نيرج : نوع من الأهوية الحلوة الطعم
نموزج : النمط ، والعرض ، والعينة من الشيء يقابله من التونسية (المشترة)

(هـ)

هربد : ذكرها ابن خلدون كقوس لمعبد النيران
هرديه : نوع من الحلويات معروف في تونس

(و)

وزير : الوكيل ، مساعد الملك

(ي)

ياكاه : المقام الأول في الموسيقى
ياشب : نوع من الأحجار الكريمة. jaspe
يك : معناه الواحد ومنه : (اليك في اليك)

الفصل الرابع المسرح

المسرح البربري

لقدماء البربر مسرح رقصي ناري (فيه أم عوف أي نار توقد ويعرق فيها تمثال من خرق يمثل السنة المنقضية التي ذهبت بشرها). فإلى أي مدى يتصل هذا المسرح الرقصي الغنائي الناري المصور للأحداث بالمسرح الإيراني القديم باعتبار أن فريقا من البربر من الإيرانيين.

(E.Basset - Essai sur La littérature des berbères.

انظر)

التعزية

كان للفاطميين مسرح ديني يمثلون فيه أحداث عاشوراء من استشهاد سيدنا الحسن وسيدنا الحسين.

وهذا المسرح الديني الشامل لجوانب من تاريخ الإسلام هو باعث المسرح الديني الأوروبي Théâtre de mystère في القرون الوسطى:

الباب السادس

آلفُونُوجْ

الفصل الأول

آل فنون المعمارية

تنقسم الفنون المعمارية إلى :

(1) فنون كبرى ، وهي العقاريات أعني القصور والمساجد والمدارس والقلاع والأسوار والأربطة وغيرها. وهي تنقسم بدورها من

حيث مقصدها إلى :

(أ) فنون عسكرية : الأربطة والقلاع والأسوار والخنادق والشكنات (وكانت تسمى بتونس قشله من التركية قشلاق محل قضاء الشتاء)

(ب) فنون دينية : المصليات والجوامع والمساجد والخلوات والزوايا والتكايا والبيمارستانات (المستشفيات) والمقابر والأسبلة والحنايا والآبار.

(ج) فنون ثقافية : الكتائب والمدارس وديار الكتب وأسواق الوراقين وبيوت الحكمة ومعاهد الخطاطين والمجلدين وصناع المداد واللك والطلاء والكواغذين والقراطيسيين.

(د) فنون سكنية : القسري والدار والقصر والسراي والفندق والخان.

(هـ) فنون اقتصادية : الأسواق والرحاب والدكاكين والوكالات والفنادق والعتبات العلية.

(و) فنون اجتماعية : الطواحين والحمامات والأفران والآبار والمواجل والبرك ودكاكين الحلاقة .

وهذه الفنون الكبرى على اختلاف أنواعها تنقسم من حيث مواد تركيبها إلى :

— المواد البنائية الضخمة من حجارة أو آجر أو طابية أو خشب أو حديد.
— المواد التليسية من رخام وكذان وزليج وفسيفساء وزجاج وشمسيات وحشويات.

— فنون زخرفية من سقوف مزخرفة ومقرنسة ومرصعة بالعاج والصدف وملبسة بالذهب ومموهة بالأصباغ ومزينة بالآجر البسيط أو الممزوج بالزجاج ومن نوافذ مزخرفة وأبواب ملبسة بالنحاس المموه بالذهب والمزينة زينة بارزة وغائرة ومن حلقات طرق ومن شاذروانات وفوارات وبرك وكشكات ونواعير وساعات مائية وشمسيات (Vitreaux)

(2) الفنون الصغرى أو المنقولات ، وهي :

(أ) الأثاث والرياش من حيطيات واسرة وكراسي ومقاعد وصفيات ومرافع وزرابي ومعلقات ولوحات خطية أو رسمية زيتية أو مائية وقماثيل وتحف.

(ب) الأنسجة من حريريات ومزركشات وطراز وصوفيات وقطنيات وكتانيات بسيطة أو مطرزة وما يتخذ من ثياب وطنافس ووسائد ومنابد ومساند وغيرها.

(ج) الحلبي من ذهب وفضة وأحجار ثمينة وجواهر وعنبريات ومرجانيات وصدفيات وعاجيات.

(د) النحاسيات الزخرفية كالصواني والأطباق والأباريق والليانات والطشوت وأواني طبخ رفيعة ومباخر ومرشات.

(هـ) الغضاريات المطلية والصينية من أوان وفناجين وجفان وزهريات وسكريات وأواني حلويات وأواني غوالي زينة.

(و) الزجاجيات المذهبة والمنقوشة والمزخرفة « على العالي » من مرشات وقناني عطر وزجاجيات شرب.

(ز) السلاح الزخرفي من بنادق مرصعة وسيوف مموهة ودرق مزينة ونخناجر منزلة إلى غير ذلك.

فهذه هي الفنون المعمارية بالمعنى الأوسع وكل هذه الفنون الصغرى التي جاءت على عهد الفينيقيين وتلقحت بالفنون اليونانية ثم البيزنطية كانت منذ عهد الفينيقيين ثم الإسكندر ثم الرومان متأثرة غاية التأثير بالفنون الإيرانية في أصل استنباطها وأنواع زخرفها.

فخذ الطبر الإيراني الذي هو عنوان زخرف السلاح الإيراني منذ العهود القديمة قد بلغ أوج رقيه الفني بتونس على عهد الفاطميين ودخل أوروبا في نفس الوقت Hallebarde وصار رمز الحراسة الملوكية وحتى رمز الشرفات في الأسوار. والطبر هو الذي يعطينا صورة واضحة من الزخرف الإيراني Fleur Delysé الذي نراه في الأقمشة والرموز والروانك والشارات الملوكية الكسروانية.

ولا شك أن الأثاث والرياش والأقمشة والطرارز إن لم تكن أساسا من أصل فارسي - وهو الأرجح - فهي على الأقل متأثرة بالفن الإيراني، لا سيما الأقمشة الحريرية المطرزة والمزركشة والمصورة بالدهن الطباعي الخشبي. وكذلك الحلي على اختلاف أنواعه الذي فيه أسماء فارسية تدل على أصله مثل بازبند وطيقار ودملج.

وفنون النحاس المنقوش والمرصع من اباريق وطشوت واطباق وصواني وقدر وطيافير أصلها من إيران والاناصول ومن زار اسواق الصغارين بمدن إيران أو بغداد أو دمشق وزار سوق النحاس بتونس أو اسواق جامع الزيتونة لم يشك أنه لم يغادر مسقط رأسه المشرقي.

وما قلناه فيما سبق نقوله في الزجاجيات التي هي على الأكثر الشمسيات Vitraux الموجودة في جامع القيروان منذ القرن الثالث هجري والتي هي نقطة الانطلاق للشمسيات التي ظهرت في كنائس أوروبا في القرن الحادي عشر بموجب الفن المدجن art mudejar لذلك نميل إلى الاعتقاد بأن هذا الفن قد نشأ بالقيروان ومنها انطلق مشرقا ومغربا.

كذلك الفوانيس الزجاجية الموجودة بالجوامع هي أيضا من الفن التونسي المتولد من معامل زجاج صبرة ثم معامل زجاج المهدية والتي انتقلت إلى أوروبا

حتى اشتهرت بها مدينة بجزيرة سردينيا تسمى مدينة نورو Nuoro قرب العاصمة كالياري Cagliari . يدلنا على ذلك ان ناصر خسرو وصف لنا هذه الفوانيس التي رآها في جوامع القاهرة في السنوات الخمسين الاولى من ظهور الفاطميين بها خصوصا بالجامع الازهر وجامع القسطنطين الذي اشتراه الخليفة الحاكم وزينه بفوانيس ثريات عجيبة اندهش لها ناصر خسرو مع انه زار قبل ذلك جوامع ايران والعراق والشام . ويجب ان يحزر الباحثون يوما ما هل ان الزجاجيات القيروانية ام الزجاجيات الايرانية من شمسيات وفوانيس اسبق فان الزجاج القزحي موجود بقرطاجنة منذ القرن السادس او السابع قبل الميلاد . لكننا نعني بالذات الشمسيات والفوانيس لا عموم الزجاج ولا الزجاج الآجري .

وقد تحدثنا عن الغضاريات في غير مكان فلا حاجة الى الرجوع اليها . واما الفنون الكبرى فقد تحدثنا عن القسم العسكري منها في باب اخر . وتحدثنا عن التلبيس من رخام وخشب وزليج وفيسفساء ، وعن المضافات من شاذروانات وبرك ومحنشات ونواعير فلا نعود .

ولكن لم نتحدث عن فن البساتين التونسية . فان البستان التونسي القيرواني الذي نجد آثاره في (رقادة او المنصورية او العباسية أو القصر القديم) والذي نجد آثاره في بساتين منوبة وباردو واريانة ورادس والمرسى وجبل المنار وقمرت وسكرة من ضاحية تونس ، هذا البستان مدين للفن الايراني بكثير . اولا باسمه (فكلمة بستان محل الرائحة الزكية) ثم بتصوره الفلسفي . فالبستان التونسي ذو مركز يلتف حوله بقية البستان ويؤول اليه فاذا جلس صاحبه في مركزه ظن الدنيا تأتي اليه وهو قلبها . وهذا المركز هو ناعورة او بركة او شاذروان او كشك . اما البستان الاوروبي فهو مجموعة مماش (ج. ممشى allée) ذاهبة الى اللانهاية من لامركز فهي اشعاع بلا كوكب وبلا قرار .

ولا شك ان فلسفة بستاننا هي فلسفة بوذية قبل ان تكون فلسفة اسلامية . فبوذا ينظر طول دهره الى سرته التي هي قلب العالم في نظره وصاحب البستان في تعقيله الانفرادي الذي هو قلب العالم egocentriste يعتقد او

يتوهم ان على العالم ان يأتي اليه ، يتحفه بما عنده من ازهار عطرة ومناظر اشجار نضرة ، وموسيقى اطياف مفردة وحرير انهار منسابة وظلال اغصان. برودة صامته هامة مدبرة ومدرهمة تتلاعب فيها دوائر النور والظلام كتعاقب دوائر الحياة والموت.

هو يطلب من المسافر العطشان المتعب ان يشرفه بعقر بستانه ليقوم بواجب الضيافة ، ليتبرد في الساقية المتدفقة الرقراقة الى جانب الحسون المرفرف المؤتلق بالأصفر والأحمر والأسود والأبيض كانه قطعة مصوغ متحركة عصبية طائره فيها انواع اليواقيت ذات الالوان الزاهية. ويشرب من قادوس الناعورة ماء عذبا سلسيلا كانه رحيق الفردوس. ولياكل ما يسرله الله من طعام شهى فتراه يدغدغ الانوف وتتحلب له الافواه وتنق له ضفادع البطن. ثم لينام على زربية هي روضة صغرى تحت ظل الاشجار ومعرشات الازهار من ورد وياسمين ونسرین ولبلاب تهدده رقصات الاغصان الشملى الطروبة المياسة وتغذي احلامه اغاني الشحرور والحسون والبلبل الصداح وثرور عليه مراوح النسيم العليل الخفية. قرب البستان الاناني غيري كريم في انانيته وهذه الازهار والاشجار التي في البستان هي نفسها من اصل ايراني في الغالب قد تناسقت عطورها وتفتحت زهورها وضاع عبيرها وساغ اثيرها، وتنوعت الوانها وتراقصت افنانها.

والشاذروان والكشك اليسا فارسيين ؟

الفصل الثاني

الموسيقى

الموسيقى البربرية هي الموسيقى الاولى التونسية بعد الموسيقى الزنوجية التي وجدت في العصر الحجري وبقيت الى الآن. ثم جاءت الموسيقى الفينيقية وهي من اصل سامي تشبه الموسيقى الاشورية واليمينية والعربية والعبرانية. ثم جاءت الموسيقى الرومانية ثم الموسيقى البيزنطية وهي متولدة من الموسيقى اليونانية. ثم جاء العرب ومعهم الحدااء الذي لا يزال موجودا عند المرازيق في الجنوب الغربي التونسي وجاءت الاناشيد العسكرية والاغاني العربية الاولى، لكل قبيلة أصولها في الغناء فهناك الغناء اليميني والغناء الحجازي والغناء العراقي والغناء الكويتي عند بني مطير المغاربة فليس وجود الأقوار المغربي والمرواس الكويتي وهما متفقان تماماً بالامر الذي هو عفوي.

ومعلوم ان الموسيقى العربية - منذ العصر الاموي - هي موسيقى ثلاثية اي عربية وايرانية ويونانية. فمنذ عصر الولاة والموسيقى التونسية مثثة، وزاد ذلك تأكيدا ان الدولة المهلية كانت متفرسة مستعجمة، وان ثلاثين الفا من العائلات الخراسانية بتونس لها وزنها في التأثير الموسيقى، ولا شك ان الموسيقى الخراسانية التي هي وريثة الموسيقى الساسانية كانت غنية جدا متنوعة فنية، فكان الناس يطربون لها اكثر، ولما كانت جديدة وغير معهودة فلكل جديد طربة. على اننا نعتقد ان الموسيقى كانت موزعة حسب المناطق فمناطق الجبال العالية والصحاري والجزر التي يغلب فيها البربر كانت موسيقاها بربرية الى الآن، وان مناطق

الجلال المتوسطة الغربية ومناطق الظهيرية التونسية التي تكثر فيها القبائل اليمانية موسيقاها يمنية. وان مناطق السهول الشمالية على ضفاف مجردة او بين سلاسل الجبال التي معظم سكانها من الشاميين والتي هي وريثة قرطاجنة البيزنطية فموسيقاها شامية مزيج بين العربية والبيزنطية. وان مناطق القيروان التي بها بنو تميم والمعاقر والبلويون والخراسانيون فموسيقاها فارسية وعربية متفرسة.

وهذا ما يفسر لنا اسماء المقامات من حجاز وعجم وكرد وماية (فارسية) واصفبهان وعراق وحسين الى غير ذلك. وتفسرها ايضا المصطلحات الموسيقية التونسية التي اكثرها فارسي (يكاه، دوكاه، سكاه، جهاركاه، وبم، وزير، ودستان، وناي، وسرناي، وبشراف، وطاقم، وطمبور، وبربط، وكمان، وكمانجه، وزيركولاه).

فمنذ الدولة المهلية قد تبين كل شيء وارتسم اطار الموسيقى مرة نهائية باستثناء ما سيأتي في عهد الصنهاجيين من موسيقى اندلسية وموسيقى بدوية عربية، وفي آخر ايام الحفصيين من موسيقى تركية.

ثم جاء الاغالبة، وظهر بالقيروان درب النابذة في الناحية الشرقية من المدينة وجاء -او على الاقل مر- زرياب وانتصب مؤنس البغدادي الموسيقار الذي استمر الى ايام الفاطميين وكثرت في القيروان الجوارى الادبيات والمغنيات الرقصات من زنجيات وبربريات وصقليات وجلبت من بغداد الجوارى الصفر. ونحن اذا طالعنا كتاب معالم الايمان لابن ناجي القيرواني - مع انه كتاب في طبقات الزهاد والنسك - نجد فيه الكثير من اخبار الجوارى المغنيات، وكذلك كتاب الحلة السيرة لابن البار فيه الكثير من ذلك ايضا.

ثم لما جاء الفاطميون استمر مؤنس البغدادي على الاشراف على الفن التونسي المتبغدد المتفرس. وفي هذا العصر بالذات سادت نظريات ابن سينا في الموسيقى (1037/980) كما سادت كتبه الطبية وبلغت تونس. وفي نفس العصر ظهر الفارابي الموسيقار الفيلسوف (توفي 950م). وجاءت كتبه الفلسفية والموسيقية فانتشرت بالقيروان والمهدية.

وفي عهد صنهاجة دخل تونس صنفان من الموسيقى الجديدة ،

اولهما : الموسيقى الاندلسية المبينة على الموشح والزجل والمفارقسات. جاء بها امية بن عبد العزيز بن ابي الصلت الداني المهدوي. والموشح باقة من الاوزان والقوافي للخروج من القصيدة التي هي ذات قافية واحدة، ودخول وطالع وايات. فالطالع انشاد جماعي والايات انشاد فردي، وذلك للخروج من الانشاد الفردي الذي كسر آذان الناس ومجته النفوس والاذواق السليمة والحس الصالح كما يقول ابن حزم. وانتصب المعز بن باديس الله شبه خصم للموسيقى الاندلسية، فاستدعى من الشرق جماعة من الموسيقيين والجواري المغنيات كونوا نهضة موسيقية جديدة على الطراز القديم الى جانب الموسيقى الاندلسية القادمة على يدي امية بن عبد العزيز.

الصنف الثاني : الموسيقى الهلالية. وذلك ان الاعراب القادمين من السودان وصعيد مصر جلبوا معهم اوزانا جديدة ونماذج جديدة من الشعر الشعبي ومعها تلاحينها فانتشرت هذه الاغاني كل الانتشار في البوادي والقرى وحتى المدن، واستعذبها الناس ونسجوا على منوالها ولا يزالون ينسجون الى الآن حتى من كان من ذوي الشعر الفصيح اصالة من التونسيين مثل مصطفى آغة والشاذلي خزنة دار وعبد الرزاق كاراباكة واحمد خير الدين وبلحسن بن شعبان وغيرهم.

وفي هذا العصر ظهر ابراهيم الرقيق القيرواني الشاعر الكاتب المؤرخ السفير، والف كتاب "قطب السرور في اوصاف الخمور"، وقد طبع اخيرا بعناية المجمع العلمي العربي بدمشق فعلمنا منه اخبار الموسيقى القيروانية الافريقية ومجالس الانس وتأثير الموسيقى الايرانية وصار عندنا كتاب في وصف موسيقانا في عصرها الذهبي.

على ان من يراجع مجموعات الغضار المطلي الفاطمي والصنهاجي بتونس واغلبها يحوي صور مجالس الطرب في ذلك العصر بتونس، يرى انها تشبه من حيث اللباس والآلة وحياة المجلس ما نراه في المنمنمات الايرانية في مقامات الحريري او دواوين رباعيات عمر الخيام.

واذا قابلناها بصور مجالس الطرب بالاندلس التي نشرها خويلد ريبيرا :
(Jullian Ribera : La Musica de las Cantigas) راينا الفرق عظيما.

ثم ان الموسيقى الايرانية استرجعت مكانتها في العهد التركي لان الموسيقى التركية نفسها فيها عناصر ايرانية لا يستهان بها لا سيما المثنوي في الحان المولوية (مريدي مولانا جلال الدين الرومي بقونية وغيرها). وخصوصا في المصطلحات التي اكثرها ايراني وقد راينا هذا مرارا. فماذا عسى ان يكون الغد؟

لاشك ان الموسيقى الايرانية في مصطلحاتها وآلاتها ومقاماتها ومواضيعها هي مصدر استيحاء لنا، مثل الموسيقى التركية. ونحن في حاجة الآن الى مصادر استيحاء جديدة منها مشاهدنا الوطنية وتاريخنا الوطني وملاحمنا الوطنية وفولكلورنا الوطني. ولكن هذه الموسيقى الايرانية صارت بالامس جزءا لا يتجزأ من موسيقانا فاحر ان تكون كذلك في مستقبل الايام وأحر بالموسيقى الايرانية ان تستمد عناصر تونسية اندلسية كما فعلت يوم كان معي الدين عربي بقونيه ينشر ازجاله التصوفية الباقية في مكتبة بشير آغا بتلك المدينة. فاذا كان كذلك في عهد السلاجقة، فلماذا لا يكون كذلك الآن؟

الفصل الثالث

زخرفة الكتب والنمليات

إذا تصفحنا المصاحف القيروانية التي ظهرت خلال العهد المهلبى والعهد الاغلبى وجدناها مذهبة منمنمة مزخرفة الى ابعد غاية. ووجدنا الخط الكوفي قد بلغ فيها منتهى زخرفه اذا استثنينا ما سيظهر في العهد الصنهاجي من تزهير وتوريق وتشجير وتعنيق وتفريع ومن كوفي بديع يعتمد على الخصوص على المفارقات وهي الاسترقاق والاستعظام Pleins et Deliés اي ان الجزء الدقيق دقيق جدا والجزء الضخم ضخم جدا كي تظهر المفارقة Contraste بينهما (انظر : Arts Islamica).

فمن نظر في مصحف الفتاة القيروانية فضل قضى العجب من جماله فكانه مسبق عن النمليات الفارسية، ارضية المصحف فرشاة من الكمثرى والتفاح الصغير جدا والشفاف كانه خيال مع ظهور طيف من الوانه، وهو فوق رق غزال كانه السندس والكتابة كوفية رائعة محضنة بالسواد والاسمانجونى. ومن رأى مصحف الرق الازرق المكتوب بالذهب رأى اعجوبة الدنيا. وقد دخل الزخرف المشهدي المصاحف التونسية التي لنا منها مشاهد رائعة. وكانت العبادة بالقيروان ان الفتاة المقبلة على الزواج تهدي الى ضريح الصاحب ابي زمعة البلوى دفين القيروان مصحفًا من خطها وتزويقها وتنميقها وزربية صلاة بنفس الاسلوب وهي تهدي الى حميها نفس الشيء، فتكونت من ذلك مجموعة من المصاحف الفريدة والزرايبى الوحيدة.

وفي هذا العصر الاغلبى انتقل الكتاب من الدرج Roll-rouleau الى الكتاب المفلطح المجلد. وجاء التجليد عن طريق القبط المصريين ولنا مجموعة كبيرة من التجاليد القيروانية وهي من خشب مجلد والتجليد مزخرف.

(انظر : G. Marçais : Objets Kairouannais)

فالمصحف مزخرف والتجليد مزخرف. والتجليد يوضع في مسر من حرير مطرز مزركش، ويوضع الكل في ربة من خشب السرو مكسوة بالصدف او الفضة المزخرفة. فانظر الى هذا الكل الفني التقني الجبار.

ويبدو كأن هذه المصاحف المزخرفة بالزخارف الخطية والهندسية والنباتية قد مهدت السبيل ليس فقط لتقنية ممتازة ولكن ايضا لمواضيع زخرفية اعطت صورة مسبقة عنها، وكأنها تعلن عن قدومها فبقي منتظرا بمقدار ما هو متعتم وهو المنمنمات الفارسية Miniatures Persanes التي صرنا نجدها :

اولا : في المصاحف المصورة التونسية

ثانيا : في كتب مدائح مخلفات الرسول الاعظم مثل النعلين والعصا والبردة والمسواك فقد تفنن الفنانون التونسيون والمزوقون للكتب في تصوير ذلك بغاية الابداع.

ثالثا : في مقامات الحريري او كتب النوادر مثل نوادر جمحا او انباء نجباء الابناء او سلوان المطاع لابن ظفر الصقلي.

رابعا : كتب العشابين الذين يصورون الاعشاب بقضبانها واوراقها وازهارها واغصانها.

خامسا : كتب الطب التي يصورون فيها الاعضاء والالات الطبية. سادسا : كتب البيطرة التي تصور فيها الحيوانات واعضاؤها وادواءها وتنعيلها والالات علاجها الى غير ذلك.

سابعا : كتب البزدة التي تصور فيها الجوارح ومشاهد الصيد الطرديات

ثامنا : والتصوير هذا النباتي او الخطي او الهندسي او البشري او المشهدي قد دخل الرخام منذ العصر الفاطمي (مجلس طرب على عهد الفاطميين بتونس) والخشب (رحلة الفاطميين من المنصورية الى القاهرة - دار الاثار الاسلامية بالقاهرة)، والغضار، والكتب، والاقمشة، والسلاح، والزجاج، والعاج، مما يطول الحديث عنه.

Pope: The Persian art

انظر : ديامند : الفنون الاسلامية

Pearson: Index Islamics

الفصل الرابع

صناعة الخشب

صناعة الخشب بالقيروان تتمثل في السقف والمنبر وخزائن الكتب وخشب التجليد. وهي كلها راجعة إلى العهد الأغربي (249 بالضبط) فالسقف والمنبر والخزائن من خشب الساج الذي جلب من الهند الصيني لتصنع منه عيدان ، فلما أفاق الملك الأغربي الذي أمر بذلك من سكرته ، أمر أن تصنع منها منابر الجوامع وخزائن الكتب وسقوف المساجد. ثم ارتقى هذا الفن إلى أن بلغ أوجه في المقصورة الخشبية التي بناها المعز بن باديس الصنهاجي والتي هي على يمين المحراب. فجوائز السقف مخرمة بالخط الكوفي البارز في الصميم ومموهة بالزخارف الزيتية الرائعة والمنبر مؤلف من آلاف المواشير الخشبية الملفقة مع بعضها (أنثى في ذكر) بدون غراء ولا مسامير وإنما يسخن الموشور الأنثى فلما يحمى يدخل فيه الموشور الذكر ويصب عليه الماء البارد فلن يتحرك بعد ذلك. وهو كله مربعات فيها الزخارف الهندسية من خطوط مستقيمة على اختلافها ومن خطوط مستديرة على اختلافها ومن مربعات ومستطيلات ومعينات ومن زخرف نباتي وزهري وهو أمر عجيب. ويبدو أن هذا الفن انتقل إلى السلجوقيين فإننا نجد في الجامع الكبير بمدينة قونية عاصمة السلاجقة منبرا يحاكي منبر القيروان ويقاربه في الزمن.

الباب السابع

الصناعات التقليدية

يجوز جدا أن الكثير من الصناعات التقليدية التي أتى بها الفينيقيون من البلاد الشرقية هي من أصل فارسي، كالزربية. فإن البربر ما كانوا يعرفون من النسيج إلا نسيج الصوف والحلفاء والدوم (الجمار - Palmier Nain) والأسل (السمار Jonc) والخصوص Vannerie. فجلب الفينيقيون مادة البردي Papyrus والقطن والكتان والقنب ونشروها في بلاد البربر حتى عمت وصارت ليس فقط بضاعة استعمال داخلي بل أيضا بضاعة تصدير. والبربر يعرفون الفخار لكن الفخار الغني المزخرف أتاهم من مصر ومن إيران ومن اليونان خصوصا ابتداء من القرن الرابع قبل الميلاد، وسنرى أن الغضار القاشاني أو المطلبي أتى القيروان في القرن الثالث الهجري على يد إسماعيل الطلاء. أما خدمة المعادن والخشب المرصع بالصدف أو العاج والأنسجة الرفيعة والصباغة العالية بالفرفير Pourpre وهو ذرور أحمر أرجواني يوجد في محار بحري يسمى Murex يصبغ به الفينيقيون الثياب الرسمية فقد جلبها الفنيون لأمحالة.

فأغلب الظن أن أهم الصناعات التقليدية التي أتى بها الفينيقيون من إيران هي الزربية - بدليل أن الزربية البربرية تسمى كليسم (من الفارسية إكلسم) - والمنسوجات والنجارة الرفيعة والحداة وصناعة القسيفساء ونقش الحجر الفني والصباغة والصياغة الشرقية. أما في العصور الإسلامية - في العصر المهلبى بالذات والمهالبة كانوا أمراء بإيران - جاءت صناعات أخرى:

الزربية

جاءت صناعة الزربية الإيرانية فتضافرت مع الزربية البربرية والزربية

البيزنطية المتخلدة من العهد البيزنطي في تونس في إيجاد الزربية القبروانية الخالدة، وهي زربية عالية الصوف دقيقة العقدة طبيعية الأصباغ تجتمع فيها الزخارف الهندسية المستقيمة والمنحنية والزخارف النباتية والزهرية والزخارف الخطية، كما دخلتها الزركشة والتكليل بالجواهر فقد روي أن أحد خلفاء الفاطميين بمصر اشتاق إلى تونس بعد انتقال الفاطميين عنها وأراد تذكارا من تونس فصنعت له زربية فنية فيها خريطة تونس مصورة. وكانت ولا تزال عادة فتيات القيروان أن يتأنقن في صناعة زربية يهدينها إلى مقام الصاحب أبي زمعة البلوي دفين القيروان قبيل زفافهن. وقد جاء في كتاب «التبصر بالتجارة» المنسوب إلى الجاحظ أن تونس في القرن الثالث الهجري قد تقدم إلى بغداد عددا فلكيا من الزرابي الممتازة. هذه الزربية جاءت مع الجيش الخراساني الذي قدم من إيران والذي اعتاد أن ينام على الزربية وأن يكون قوام طعامه الأرز فصنعت الزربية وزرع الأرز ومن هنا انتقل إلى إيطاليا وإسبانيا وجهات أخرى من أوروبا.

الشاشية

وجاءت صناعة الشاشية وهي الطربوش المغربي الشهير. جاءت من مدينة شاش بإيران وإليها تنسب. كما جاء من شاش أيضا البرقوق الشاشي الشهير بتونس حتى صار مضرب الأمثال فيقال: «أما شاشي وإلا بلاشي» أي «لنا الصدر دون العالمين أو القبر».

والشاشية هي أكبر صناعة مغربية. تتألف أولا من قلنسوة مظفورة بالإبر، ثم تلبد بالماء والصابون ثم تحلج بنوع من الخرشوف يسمى الكرضون القلانسي حتى تخرج شعرتها الحريريّة وتلين وتملس ثم تصبغ بالقرمز وتحلج مرة ثانية ويجعل لها زر من الحرير وتلبس على الرأس وتوضع فوقها عمامة في أغلب الأحيان.

هذه الشاشية كانت تصنع في القيروان خاصة ومنها تنتشر في المغرب والبلاد السوداء. وقد ظهرت منذ عهد مبكر ففي عهد

سحنون (القرن الثاني للهجرة) كانت صناعتها موجودة بالقيروان وقد ذكرها سحنون في ملونته. ثم انتقلت إلى فاس بالمغرب الأقصى ومنها سميت Fez بالفرنسية وما انقطعت إلا من أمد قريب. ثم انتقلت إلى الأندلس واستوطنت هناك.

ولما رجع الأندلسيون إلى المغرب بعد أن أجلاهم فيليب الثالث ملك إسبانيا سنة 1017 هـ / 1613 م على عهد عثمان داي بتونس نقلوا معهم صناعتهم، ومنها الشاشية والحريز والزليج وصناعة العاج، وأسست أسواق لها بتونس كانت بها 400 دكان. لكن الأندلسيين كانوا حكماء فوزعوا أعمال هذه الصناعة على كامل القرى الأندلسية حتى ينتفع الجميع وحتى لا ينفرد شخص بمعرفة كل أسرار المهنة فالصوف تجلب من صنف خاص من الأغنام يوجد بالوسط التونسي في منطقة سيدي بوزيد. وظفر الكبوس (القلنسوة) تقوم به النساء الأندلسيات ببلدة أريانة الأندلسية التي تقع على 6 كلم من تونس في الشمال الشرقي منها. والتليد يقع في معمل الباطان (اللفظ إسباني) قرب طبرية (30 كلم غرب تونس على نهر مجردة) أو ببطان الجديدة أو باطان قريش الوادي أو باطان تستور وكلها مدن أندلسية على نهر مجردة أكبر نهر تونسي يأتي من الجزائر غربا وينصب قرب غار الملح شرقا. وخشب صناعة أدوات الشاشية يؤتى به من جوز فريانة الواقعة في الجنوب الغربي التونسي. وتصنع الآلات في القيروان خاصة وصباغة الشاشية لا تكون إلا ببلدة زغوان على بعد 50 كلم في الجنوب الشرقي من تونس والكرضون (الخرشوف الخاص بتحليج الشاشية) لا يزرع إلا ببلدة العالية الأندلسية الجميلة التي توجد بين تونس وبنزرت في الشمال الشرقي التونسي. وأهم العائلات الأندلسية التي تشتغل بزراعته هي عائلة هريرة (بالإسبانية معناه الحداد) وعائلة قرندل (بالإسبانية معناه كبير تصغير كبير Grandel) ونیشان الشاشية أي علامة الصناعة المخصصة بكل عريف تتكون من خطوط زرقاء مخططة داخل الشاشية ذات أشكال هندسية ولكل عريف علامة مسجلة يصدر فيها أمر علي أي مرسوم رسمي (فرمان).

وكامة نيشان مع كلمة شاشية مع كلمة كلاه (كلاح) هي الكلمات الفارسية الوحيدة التي بقيت في الصناعة أما بقية الكلمات وعامة المصطلح فأندلسية ، أعني إسبانية. فالنصبية الخشبية التي يعمل عليها الصانعون تسمى بانكو من الإسبانية Banco بالفرنسية Etabli ، ورئيس الشغالين يسمى كابيصا بانكو Cabeza Banco أي رئيس المشغل Chef d'atelier والصانع يسمى قلفه ج قلفات واللفظة تركية فيما أظن. والدرج الذي في البانكو ويكون خاصا بكل قلفة بحسية يسمى Chintoo بالفرنسية Tiroir. وأقسام الشاشية هي البوردو Bordo وهو حرفها الأسفل، والكروضان Cruzan الهلال المتقاطع فوقها، والهمبير وهو داخلها، والهاس وهو خارجها، والكبيتش Cubitas وهو قطعة من الصوف مستديرة مستطيلة مثنية في قمة الشاشية ومثقوبة تدخل فيها الكيته وهي الزر الحريري الأسود أو الأزرق المتدحرج منها على الكتفين. وداخل الشاشية يكون الكلاح (الكلاه) وهو شبه عراقية حريرية لإمساك العرق وعدم تسربه إلى الشاشية نفسها.

أما أدوات العمل فهي : الضبنينة Zapanina : بالإسبانية تصغير Zapa بالفرنسية Sape. المسحجة : وهي مثلث حديدي يدرج فيه الكرضون وله يد يمسك منها وينمر على الشاشية فيقردها (يحالجها) والكرضون يؤخذ مجففا بعد أن يجمر من العالية ويقطع بالتكليس (المقص الكبير Tejidos) ويثقب باللميته Limetta تصغير ليمه بالإسبانية (Lime بالفرنسية) بمعنى مثقب ومبرد في الآن الواحد. ويوضع في سلك الضبنينة ثلاث قطع البربميسرو Primero هو الأول والترثيسرو Tercero هو الثالث. الزوج : هو عصوان في طول نحو 25 سم بطرفيهما كرضون مقطوع ومثقوب ومندرج فيهما.

ومن تحليج الشاشية البيضاء يتناثر نثار الصوف كأنه القطن أو الريش الخفيف فلذلك يلبس العمال قميصا خارجيا وفوطة ويجعلون منديلا فوق شاشيتهم التي على رؤوسهم. ولهم أداة تسمى كرديتنة وهي إسبانية تصغير كاردة بالفرنسية Carde وهي مربعة بقدر الكف

وزيادة فيها أشباه الإبر من معدن تمر على الكرضون في الضبينة
أو الزوج فتتلف نثار الصوف الذي يسمى بوره من الإسبانية Burra
فرنسية Burre .

وقرداش الشاشية البيضاء أو الحمراء يضع على ركبته شاشية
مشمعة تسمى بطرون أي المثال الرئيسي واللفظ إسباني فيسوي فوقه
الشاشية التي يريد قردشتها مثنية ثم يتولى عمله ، فتسمع لذلك
أزيرا موسيقيا تعرف منه أسواق الشواشية من بعيد .

وتعرف أسواق الشواشية أيضا بدوي الباطيـفـورج (Battidor
ج Battidores) وهو إنسان يقف في ممر السوق ويده عصا خاصة
قصيرة يخبط بها الشواشي خبطا خاصا لينفض عنها الغبار ودقاق الشعر
والبورة . وترى على جانبي ممرات الأسواق أدوات كبرى كأنها حمير من
خشب تسمى برينشة (من الإسبانية Prensa بالفرنسية Presse) أي
معصرة أو مكبسة وهي مركبة من حمار من خشب في أعلاه لولبان
من خشب قد اندرجت فيهما خشبة بقدر ظهر الحمار فتوضع الشواشي
التي يراد إثبات طيها بين الخشبتين وتدار فلكتان في اللولين فتضغطان
على الخشبة العليا فتعصر الشواشي وتكبسها إلى أن تموت على طيتها .

وإذا وقفت أمام دكان شواشي رأيت بانكو على اليمين وبانكو على
اليسار وفي الصدر مقصورة بها العريف ويسمى المعلم . وفي البانكو
الذي على اليسار صناعة الأبيض أي قردشة الشاشية البيضاء بالحال التي
تقدم عليها من الباطان. وأمام البانكو ثلاثة قلفات : قلفه كروضار
Crudar أي الذي يعالج الشاشية الكروضو أي الخام. ويليه القلفة
أبوطار أي الذي ينتهي بها إلى الاتقان ويليه قلفه أفينار Raffinar أي إلى غاية
الجودة وفي البانكو الذي على اليمين جماعة الأحمر يعيدون العملية
بنفس الأسلوب ولكن على الشاشية المصبوغة ببلدة زغوان الأندلسية
الجميلة. فأولهم على اليسار من الداخل قلفه كروضار أحمر ، ثم قلفه
أبوطار أحمر ثم قلفه أفينار أحمر. وترى شخصا جالسا أمام البانكو
عند المدخل على اليمين ذلك هو الكايـصـه بانكو أي رئيس الورشة :
Chef d'Atelier كما مر بنا.

أما في المقصورة فيوجد المعلم يشتغل في ضبط شؤونه من مفاهمة مع الحرفاء ومن شراء صوف وقرمز وكرضون ومن مفاهمة مع الباطان أو مع عميله باسطمبول أو باليونان أو بالسودان أو بليبيا أو بالإسكندرية. والغالب أن كل معلم له منطقة نفوذ خاصة به لأن الشواشي تختلف أشكالها وطبقات حمريتها من قطر إلى قطر. فيختص العرفاء في ذلك فمنهم من يكون تعامله مع الجنوب التونسي أكثر، ومنهم مع الجزائر أو ليبيا أو السودان أو مصر وهلم جرا.

والسوق تتقاطع على شكل صليبي وفي ركن التقاطع مقهى بيد ضابط تركي محال على المعاش يتولى بيع القهوة والسحلب وغيرهما وله براعة خاصة في إمساك الجزوات والفناجين ج. فنجان وينطق بالتونسية فنجال من الفارسية ينكام على ما يظهر. والأسواق كثيرة تقع قرب جامع الزيتونة من قلب مدينة تونس وهي السوق الكبير والسوق الصغير وسوق الركاضون وسوق الحفصي وغيرها وجملة دكاكينها 400 دكان عند ازدهار الصناعة.

وغالب العائلات المشتغلة في الشاشية أندلسية الأصل. مثلما تدل عليه أسماؤها مثل طاقة وسيطة وكاراباكه والقسطلي (من قسطة بالبرتغال) وبالمه من Palma وويشكه من Huesca. والترتيب السلم هو قلفه كروضار أبيض وهلم جرا، إلى كايصه بانكو ثم المعلم ومن المعلمين يخرج الأمين الذي هو أعرف الجماعة بالصناعة وأقدمهم فيها وأكثرهم ثقة وتوفية للأمانات. وأمين الشواشي المنتخب يسمى في الآن نفسه وزير المتجر ويكون من العشرة الكبار.

فهذه الصناعة الإيرانية في الأصل هدية من إيران إلى تونس كسبت بها مغانم وفيرة وحصلت شهرة كبيرة وصارت لها سيادة التجارة في أسطول البحر وفي قوافل الصحراء. ولا تزال هذه الصناعة بتونس مشاهدة لكنها انتقصت عما كانت عليه يوم رجعت من الأندلس في أوائل القرن السابع عشر.

الحرير

قضية الحرير في العصور القديمة قضية شائكة أحوجت

إلى إيجاد طريق الحرير la Route de la Soie وإلى فتوحات الإسكندر لغزو بلاد الصين ولبناء جدار الصين للمحافظة على سرية مهنته. لكن التونسيين كانوا أمهر فعوض أن يتعبوا أنفسهم في الذهاب إلى الحرير والتعرض إلى المهالك جلبوه إلى بلادهم وكان ذلك إما عن طريق الجيش الخراساني أو عن طريق المهليين أو على الأكثر على عهد الأغالبة، جلبوا الثوت الخاص بطعام دود القز وزرعوه في قابس في الجنوب الشرقي التونسي على خليج قابس تلك الواحة البحرية التي تسمى جنة الدنيا والتي تبعد 400 كلم في الجنوب الشرقي من تونس وروى لنا أبو عبيد البكري أن بقابس تربية دود ومنها يتجهز بالحريرات إلى كامل بلاد البحر المتوسط. وانتشرت مع صناعة الحرير إعدادا وغزلا ونسجا صناعة الطراز التي كانت خاصة للأغالبة وغيرهم من الفاطميين إلى العهد الحفصي.

وانتقل الحرير إلى تونس العاصمة بعد مدة قليلة - وفي العهد الأغلبي على كل حال - فبنيت له الأربطة وهي قلاع محصنة ، فهو الصناعة الوحيدة التي لا تصنع في سوق وإنما تصنع في رباط وتباع في سوق . ولا يزال الحرير إلى الآن ينسج في تونس في أربطة حصينة محافظة على سر صناعته وهذه الأربطة تسمى فنادق الحرير وهي كثيرة بباب السويقة والحلفاوين والمدينة من تونس العاصمة. ثم انتقل الحرير إلى الأندلس وصقلية ثم إلى مدينة بيشه Pisa بإيطاليا الشمالية الغربية وأدخله الفاطميون إلى فرنسا في وادي الرون ثم بلغ مدينة ليون عندما فتح الفاطميون جهات ليون وبعض مناطق سويسرة وهذا الحرير آت لاشك من خراسان وإن كان أصله من الصين.

ومن أسباب إثراء الأغالبة والفاطميين - وإلى حد ما الصنهاجيين - اختصاصهم بالحرير في البحر المتوسط دون غيرهم، فملوك النصارى وخاقاناتهم ودهاقينهم وقساوستهم يلبسون حرير قابس ويتخذون الغطاء منه ويجعلونه أردية لتوايت موتاهم.

(انظر : Gonzales Palencia : El Islam y Occidente

أبو عبيد البكري : المسالك والممالك

الزليج

Azulejos أو القاشاني وهو المعروف بالغضار أو المطلي *céramique emailée* ويكون ذا اثتلاق معدني *à reflets Métalliques* يصنع منه الزليج الذي تفرش به البيوت وتكسى الجدران ويصنع منه الأواني الفاخرة والمتحف الممتازة وتكسى به حتى القبور الممتازة.

وقد روى أن هارون الرشيد بعث بعثة عسكرية إلى الصين فجاءت بأسرى فوعدهم الخليفة العباسي بأن يطلق سراحهم إذا علم كل عريف بصناعة أصول صناعته لأهل بغداد. فكان منهم الكاغذي والغضاري والبارودي وغيرهم من صناعات الصين أو البلاد المجاورة له فانتشرت صناعة الغضار ببغداد. ولما كانت الدولة الأغلبية بتونس وليبيا مربطة بالدولة العباسية فكانت مستحدثات بغداد تأتيها بعد عام على الأكثر. وذكر أصحاب طبقات النحاة أن طالبا من القيروان اسمه إسماعيل الطلاء ذهب إلى بغداد لتعلم النحو وتعامل مع غضاري فأخذ سر تركيب المواد والعناصر التي تتخذ منها الأصباغ على اختلافها. فصنع هناك 120 زليجة (Carreau de Faïence) ورجع إلى القيروان وصنع 120 زليجة ثانية وكسا بها محراب جامع عقبة سنة 249 هـ. فكانت منطلق انتشار الغضار ذي الإثتلاق المعدني في صقلية وإيطاليا وفي الجزائر والمغرب والأندلس ثم فرنسا وغيرها. ولكنه من القيروان ابتداء ومن صنع إسماعيل الطلاء أصالة ومن بغداد اجتلابا ، ويغلب على ظننا أنه جلب من الصين ومن إيران أيضا بدليل أنه يسمى القاشاني وأن الغالب على زخرف الزليج التونسي الأزرق الإسمانجوني وتوجد نماذج من هذا الزليج ومن هذا الغضار بوجه عام في القيروان ورقادة (قرب القيروان) وقد كانت مسكن الأغلبة وعاصمة الفاطميين من 184 هـ إلى 296 هـ قبل بناء المهديّة (303 - 306 هـ) ، كما نجده بالجزائر وبصقلية. (انظر عن إسماعيل الطلاء القيرواني ابن القفطي : أنباه الرواة ج المصادر التي أوردها وفيه قصة الزليج). ثم ترقى هذا الزليج وهذا الغضار عصرا بعد عصر ، لا سيما في العصر

الفاطمي ، فدخله الزخرف الخطي والكوفي والزخرف الحيواني والإنساني ونماذج من ذلك موجودة في المتحف القومي التونسي بباردو (بلدة قرب العاصمة) ثم زاد رقايا في عهد الصنهاجيين لا سيما بإفريقية والجزائر (قلعة بني حماد وبجاية عاصمتا بني حماد المنفصلين عن بني أعمامهم الصنهاجيين التونسيين).

— Beulé : La Kalaa des Bani Hammad
— G. Marçais : Manuel d'art Musulman

انظر :

ثم بلغ متناه على عهد الحفصيين حيث نبغ قاسم الزليجي الذي ابتكر الزليج المربع القائم بذاته والذي صنع الزليج البارز الزخرف والمحفور المزخرف بالخط الكوفي المزهري الرفيع والمحلى بصور الحيوانات الميثولوجية والبشر والزليج التصوفي الذي ترى فيه الزهرة أو الشجرة ساكنة فتعلم أنه قوة إيمان واطمئنان وسكون نفس أو مضطربة فتعلم أنه الشك أو الخوف قد تسرب إليها.

وقاسم الزليجي قد بنى داره بأعلى تونس والقبّة التي سيدفن فيها. فزخرفها بأروع الزليج العالي. وهو كان يعيش في القرن الخامس عشر فقد سبق الغضاري الطلاء الفرنسي Bernard Palissy (1510 — 1590) بقرن كامل وفاقه في صنيعة مع تقدم زمانه عليه.

وانتشر الزليج القيرواني بصقلية ثم منها بإيطاليا وبخاصة في مدينة فائينزا Faenza في شمال إيطاليا قرب ميلانو ومتحفها الغضاري رائع وفيه كثير من النماذج التونسية. وانتشر بالأندلس في بلنسية Valence وبطرنه Paterne ومالقه Malaga فلما سقطت هذه المدن الأندلسية في القرن السابع وما بعده بأيدي الإسبانيين هاجر أهلها (الإشبيلي — المالقي البطرني) إلى تونس ونشروا بها أنواعا جديدة من الزليج المتولد عن القيرواني.

وفي العهد التركي جاء الأتراك بالزليج التركي من بروسه وغيرها. وهاجر الأندلسيون إلى تونس ف جلبوا إليها آخر مستحدثات الزليج. فانتشر بالمدن التي أسسوها بتونس، مثل تستور فصومعة تستور وبقية

صوامع تستور وزاوية سيدي نصر القسرواشي آية الله من حيث الزليج
الأندلسي المصنوع بتستور نفسها. وكذلك بلدة السلوقية ومجاز الباب
وقريش الوادي وطبرية ، وكلها مدن أندلسية. وكذلك قبة سيدي علي
عزوز وداره ومدرسته بزغوان فإنها آية هذا الفن. وكذلك قبة سراي الحكومة
بالقصبية من مدينة تونس وقبة البستان العمومي (بلفيدير) وقبة سيدي
محرز وقبة سيدي إبراهيم ودار المنستير ودار بن عبد الله ودار الأصرم
وغيرها من قصور تونس ومنوبة ورادس وسيدي بو سعيد وأريانة
والمرسى وقمرت من ضواحي العاصمة.

ونفس الزليج الأندلسي قد ذهب إلى القيروان فزخرف به مقام
الصاحب الفاتح أبي زمعة البلوي (توفي سنة 34) فأنت ترى البداية من
الزليج بالقيروان في الجامع الكبير وتري النهاية بمقام أبي زمعة
البلوي وقبابه الرائعة.

وانتشر هذا الزليج بالجزائر وليبيا (السراي الأحمر وجوامع القرجي
وأحمد باشا القارملي وأحمد باشا شايب العين وسيدي درغوث وغيرها).
وانتشر بسردانيا وصقلية (قصور القبة والقبية والفوارة والعريزية.
من آثار العرب والنرماندين).

فهذه هدية أخرى ثمينة أهدتها إيران إلى تونس دامت ألف سنة
وترعرعت وولدت وانتشرت وازدهرت ولا تزال إلى أن يرث الله
الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين.

الباب الثامن

التصوف

الفصل الأول

فذلكمة عن التصوف

منذ أواخر العهد الفينيقي والتصوف موجود بتونس. وهو ميل تأملي الى الروحانيات والغيبات والاتصال بالآلهة لا لجلب الخير ومنع الشر عن طريق الالهة ووسطاء الالهة فقط بل ايضا وعلى الخصوص الحب الالهي المجرد والالتذاذ بالاتصال الالهي والمتعة بالتعبد والتأمل. جاء هذا للفينيقيين عن طريق اتصالهم بالهنود والاييرانيين منذ قديم وعن طريق اتصالهم بالمصريين منذ القرن السادس قبل الميلاد على الاقل ، وعن طريق اتصالهم بالفلسفة الالهية اليونانية منذ القرن الرابع ق. م. على ان الفينيقيين كشعب سامي وكأمة تجارية بحرية مستهدفة للأخطار في حركاتها وسكناتها فهم ميالون الى التصوف اساسا مع ان حياتهم مادية تاسيسا.

وجاء الرومان وانتصبت النصرانية وفيها جانب كثير من التصوف. فمن كبار رجال الكنيسة بالمغرب امثال القديس اوغوستينوس والقديس قبريانوس St Cyprien وارنوبيوس وترتليانوس والقديس فوجانوس. على ان اضطهاد النصارى وسكنى الدهاليز المشعبة السرية الملتوية Catacombes بسوسة وسلقطة وغيرها مال بالنصارى الاولين الى حياة تصوفية بدائية فضلا عن نصارى المغرب في آخر مراحل النصرانية به.

فلما جاء الاسلام — وهو دين عمل وتأمل في الان الواحد وقد اتصل بفلسفيات وتصوفيات الهند وايران والمشرق والمغرب — بدأ التصوف منذ عصر مبكر. فنحن نجد بالقيروان حارتين متقابلتين بالرأس ، حارة الدمنة ومسجد السبت ومسجد الخميس حيث نجد منذ عهد مبكر رجال الرقائق من البكائين المتخمريين اصحاب الوجد الذين يمزقون ثيابهم من الجذب واحيانا يموتون من التأثير.

ونجد حارة النباذة اي النبيليين الذين يعاقرون الخمر ويتعاطون الزمر
(انظر كتاب قطب السرور للرقيق القيرواني. ط. المجمع العلمي بدمشق).
ومنذ عهد مبكر كان بالقيروان شقران المتصوف الذي له مناقب مجموعة ومتفرقة
ترويهما الكتب حتى قيل أنه لا يقل عن معروف الكرخي واضرابه.

وظهر في القرن الثالث للهجرة وما بعده بقليل ابو اسحاق الجبنياني
الذي هو من اقدم من افرد تاريخه بالتأليف. فحررت مناقبه، كما حررت
مناقب غيره كمحرز بن خلف المتوفي سنة 413 والملقب بسلطان تونس وبكسار
الجبابرة وهو ابن خالة عبد الله بن ابي زيد صاحب الرسالة في الفقه وابن خالة
ابي الحسن القابسي دفين القيروان وصاحب آداب المعلمين والمتوفي سنة 403 هـ.

على ان درجة التصوف مختلفة جدا، فهي تمتزج بمعنى الولاية. ومعنى
الولاية يمتزج بالفتح والاستشهاد وبث العلم فمعبد بن العباس بباجة وابو زمعة
البلوي صاحب بالقيروان وابولبابة صاحب بقابس يعتبرون اولياء لانهم من
الصحابة ونقل الحديث والمجاهدين المستشهدين. فهو يصير سيدي فلان ويصير
ضريحه مزارا تقدم له النذور وتقضى به الحوائج وتصح به الوساطة ويقسم
به تأكيدا ولا يدفن عند قبره شقي.

ومع ان كثيرا من علماء القرن الثاني مثل سحنون بن سعيد الفقيه، وعلماء
القرن الثالث من تلامذة سحنون مثل يحيى بن عمر في سوسة وتلامذة عبد الله
بن ابي زيد وعبد الله بن ابي زيد نفسه صاروا اولياء وتنسب اليهم الكرامات
احياء وامواتا فانهم ليسوا مكاشفين ولا من دعاة الحلول ووحدة الوجود
Panthéisme ولا من مؤسسي الطرق المتفشية في المغرب. وكثير من هؤلاء
يوجدون في المغرب وهم في الاكثر من رجالات الاربطة الذين ماتوا
مستشهدين فحيث هناك رباط هناك مقبرة وهناك قبور مرابطين ومرابطات.

فالاولياء الأولون من علماء أو من صحابة أو من مرابطين لم تكن
لهم سلالة مرابطية منحدره عنهم. لا أبو زمعة البلوي بالقيروان ولا أبو لبابة
بقابس ولا معبد بن العباس بباجة ولا يحيى بن عمر بسوسة ولا سهلون
الفقيه المرابط بزاوية سوسة ولا الحسن السوسي المرابط بسيدي أبو علي

— وهو سيدي أبو علي نفسه — قد كانت لهم سلاسل مرابطة، لها زوايا وأحفاد ومريدون وطعام وعادة وعمل ومواعيد وزيارات وخرجات.

ويبدو أن المعنى التصوفي الطرقي ظهر مع الموحدين، وظهر أولاً وبالدات مع القطب الجيلاني عبد القادر الجيلاني رضي الله عنه فارس بغداد وأصله من جيلان أو كيلان. فإن طريقتيه دخلت تونس في القرن السادس أو بعده بقليل مع الإمام المنزلي الذي جلب الطريقة من بغداد وركزها في مدينة منزل بوزلفي وبلدة سليمان أي على بعد 39 كلم من تونس في الشمال الشرقي منها. فمنزل بوزلفي هو الزاوية الأم التي بها ضريح الجدد المؤسس (الإمام المنزلي) والتي كانت تقع بها المواعيد القادرية الكبرى المشتملة على العادة والعمل والمدائح القادرية. أما العادة فهي أناشيد ليلية بالشموع الملتهبة والبخور المتأجج والجماهير المحتشدة فيها الزغرودة والصلاة على النبي وصراخ الصبيان وبيع الحلويات لا سيما الجلبجلانية « السمسمة » وهي القبيطى بالعربية أي سمس مخلوط بعسل والعادة هي أناشيد عامة مشتركة بين جميع الزوايا:

بسم الإلاه إبدينا الواحد الصمداني
وعلى النبي صلينا الهاشمي العدناني

فجماعة ينشدون هذا الطالع، وآخرون ينشدون الأبيات، ثم يعود الأولون إلى إنشاد الطالع إلى النهاية. والعادة تقع أمام الزاوية في خارجها. وبالنهاية منها تدخل الجماعة القادرية إلى الزاوية فتتولى العمل، وهو الدعاء القادري والمدائح القادرية التي هي شعر شعبي وفصيح وهكذا دواليك.

وتوجد زوايا قادرية في كل مكان، في تونس العاصمة توجد زوايا الديوان — أي ديوان الجند ولو أن الجند التركي بتونس كان من البقراطية — وزاوية سيدي عبد القادر بزقة الكبدية. وهناك زوايا أخرى في عامة مدن البلاد التونسية وحتى قراها.

وتتركب الطريقة من أعلى من شيخ مشايخ القادرية وتحت المشايخ المحليون. فشيخ زاوية الديوان مثلاً تحت شيخ العمل والشاوش الذي ينظم العمل وباش منشد شبه رئيس الطاقم والمنشدون والسقاؤون وهم

الذين يتولون إسقاء الناس في الزاوية من القرب أو القلال يصبون منها في « حلايب الفخار » ويسقون الناس وهم ينادون « السبيل يا عطشان ».

وللقادرية شعراؤها الشعبيون أو الفصحاء. فالشعبيون الذين يؤلفون لها المدائح القادرية لا يدخلون تحت حصر ويكونون من أعلى طبقة إلى أدنى طبقة. والشعراء الفصحاء منهم الرجال ومنهم النساء مثل خديجة بنت الخضر. أما الرجال فالشيخ المولى الذي ولد في منتصف القرن الثامن عشر ومات في الثلث الأول من القرن الماضي، وله ديوان كبير في الأمداح القادرية من إنشائه مباداة أو به تشطيرات أو تخميسات لا شعار غيره. وهو من أفصح الفصحاء في هذا المضمار. والأدب القادري تونسي يؤلف خزانة كبيرة من الدواوين الشعبية أو الفصحى ومن الأوامر العلية أي المراسيم التي كان يصدرها الأمراء الحفصيون أو المراديون أو الحسينيون في تأسيس الزوايا واعتبار أوقافها وفي إعطاء رخصة العلم (العلم - السنجق) القادري وهي رخصة خاصة وباش علم والعلام وتسمية شيخ الشيوخ والشيوخ وباش منشد والمنشدين والسقائين إلى غير ذلك.

وكان الأمراء الحسينيون - من حسين بن علي (1705) إلى حمودة باشا (1815) - من القادرية وكذلك الوزراء ورجال الدولة وكبار الأسر ثم من حمودة باشا فراجعا صار الأمراء من التجانية بلإثر رجوع إبراهيم الرياحي العلامة الصوفي الشاعر السياسي من المغرب وإدخاله الطريقة التجانية إلى تونس في أوائل القرن الماضي. ويبدو لنا تأثير القادرية فيما يأتي :

- (1) كثرة الزوايا القادرية بالجمهورية
- (2) ظهور التأثير القادري في الأدب الفصيح والعامي. وأشهر من نبغ في الفصيح محمد المولى وعائشة بنت الخضر في القرن الماضي. والإمام المنزلي قبل ذلك بمدة مطولة
- (3) في أسماء الأفراد : عبد القادر وتصغيره قدور وقويدر وقدوره والجيلاني والكيلاني وجلول

4) وفي أسماء العائلات : ابن عبد القادر ، قدورة ، قدور ، الجيلاني .

5) في الاستمدادات المقتبسة من التصوف القادري في الطرق الأخرى المغربية البحتة وفي مقدماتها الطريقة الشاذلية ثم العروسية ثم السلامية ثم الرحمانية .

6) تأثير هذه الطرق حتى في التصوف الأوروبي ولا سيما تأثير الشاذلية في طريقة الفرنسيسكان .

- انظر :
— Gonzales Palencias : El Islam y l'occidente
— Asin Miguel Palacios : Los Shadhilies in Al-Andalus
— Rivista de Arabes de la Escuela de Grenada.

الفصل الثاني

آلغزالي وآبن تومرت

لفلسفة الغزالي الإسلامية وتصوفه تأثير عظيم - منذ الأول - على المغاربة عموماً والتونسيين خصوصاً. فالمهدي بن تومرت مؤسس الدولة الموحدية تأثر بفلسفة الغزالي إلى أبعد حد، ولا سيما نظرية الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر. وذلك أن هذه النظرية تقتضي ألا يكون للمسلم ضمير خاص فقط يتأثر به فيما يخص حركاته وسكناته، بل أن يكون له ولا بد ضمير إسلامي يرهف حساسيته الإسلامية ويحرك مشاعره الحميدية ويوقظ نار حميته العقائدية فيغار على المسلم والمسلمين على السواء. وغيرته هذه فعالة نشطة حركية. ناهيك أن المهدي بن تومرت لما تشبع من هذه المبادئ ورجع إلى المهدية عاصمة الصنهاجيين ووجد بها شرب الخمر منتشر طاف على الخمارات وكسر الأواني وأراق الصهباء كالدّم المسفوك وذلك زجراً للمسلمين. فصار الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر في إقامة الفرائض وإقامة الحدود فريضة سادسة لدى المسلمين يتعاونون بها على الخير ويتناصرون بها ضد الشر.

فحياة الانحلال العام سادت الدولة الصنهاجية بسبب ما دها البلاد من هجوم نرمان وزحفات أعراب وتقسم إلى ملوك طوائف وضعف الحكومة المحلية وانحلال أخلاق وإجازة ما لا يجوز وتفسخ إلى غير ذلك. فلما جاء ابن تومرت، ثم لما جاء كتاب إحياء علوم الدين للغزالي انبعث الضمير العام الإسلامي فحرك الغيرة الإسلامية في كل فرد فأنبرى يذود عن حوض الإسلام والمسلمين.

ومن الظاهر أن اكتمال إسلام البربر، بربر الجبال البعداء عن

الحواضر ، البربر المتبربرين الذين لم يتعلموا العربية فبقوا محرومين من مطالعة الكتب الإسلامية والاستفادة منها ، من الظاهر أن إسلامهم اكتمل بظهور الدولة الموحدية وانتشار عقيدة ابن تومرت وتوفر الدعاة على بثها وشرحها. وهي متشعبة من تعاليم الغزالي في كتابه إحياء علوم الدين. والحكومة الموحدية هي نفسها « غزالية » في أسس عقائديتها وأصول نظمها. قد جاءت إلى المغرب والجزائر وتونس وليبيا والأندلس ، فاقتلعت دولة المرابطين « المشبهة » ترميهم بالتشبيه Anthropomorphisme وبالتجسيم وبالظاهرية وانتسفت من الجزائر الدولة الحمادية ومن تونس الدولة الصنهاجية التي كانت أوهى من بيت العنكبوت. وانتفت ملوك الطوائف بالأندلس الذين قال فيهم الشاعر التونسي :

ما يزهدني في أرض أندلس سماع مقتدر فيها ومعتضد
ألقاب سلطنة في غير مملكة كاهر يحكي انتفاخاً صولة الأسد

واسترجع الموحدون ما كان أخذه الإسبان من بلاد الأندلس وجعلوها دولة موحدة قوية متينة ترهبها النصرانية ، وممتدة من جبال البرانس إلى الإسكندرية ومتوغلة في البلاد السوداء. ولهذه الدولة جيشها الجرار الغازي وأسطولها العتيد الفاتح الذي كان يحكم بأمره في البحر المتوسط وسواحل الأطلسي ، ولها علومها وعلمائها من أمثال ابن رشد وابن باجة وابن زهر وابن طفيل وابن مسرة وابن طملس ومسلمة المجريطي ولها مؤرخوها من أمثال الرازي الأندلسي وأبي حيان وابن مالك المراكشي وابن العذاري. ولها فنها الذي يمتد من صومعة اشيلية La Giralda إلى صومعة الموحدين بتونس.

لكن بعض المتعصبين هاجموا الغزالي مشرقاً ومغرباً ، نقول المتعصبين أو المنتفعين من النظام البائد ، هاجموا الغزالي وأحرقوا كتبه. فأنبرى لهم العلامة التونسي ابن النحوي التوزري صاحب القصيدة المنفرجة :

اشتدي إزمتي تنفرجي قد آذن ليلك بالبلج
قاومهم أشد المقاومة واستكثر من نسخ كتب الغزالي ولا سيما
إحياء علوم الدين وتولى تدريسها بتونس وبالمغرب الأقصى وبمدينة قلعة

بني حماد في الجزائر حيث لقي حتفه ودفن ولا يزال ضريحه معروفاً مزاراً.

وابن النحوي التوزري ولد بمدينة توزر الواحة الخالدة الواقعة في الجنوب الغربي التونسي التي منها الشابي وابن الشباط المهندس وابن الكردبوس المؤرخ. ولد في أجمل مكان من الواحة حيث لا يزال موجوداً الكشك الذي كان يفكر ويتأمل ويعلم فيه ، المكان الذي قال فيه الشاعر التوزري :

زر توزراً إن شئت رؤية جنة تجري بها من تحتك الأنهار

وفعلا فهذا هو المنظر ، ودرس بتوزر والجزائر والمغرب وتخرج في الآداب والفقه والتصوف وانتصب لتدريس كتب الغزالي وإحيائها. وتوفي بقلعة بني حماد قرب سطيف بالجزائر سنة 513 هـ ولا يزال قبره هناك معروفاً. (أنظر عنه : رحلة التجاني، التادلي : «التشوف إلى رجال التصوف».)

وقد بلغ من شأن إحياء علوم الدين للغزالي أن أحد أثرياء تونس في العصر الموحد استحضر نسخة من هذا الكتاب الجليل مكتوب على أجمل ورق وبأبدع خط مغربي وبأجمل تزويق وأهداه إلى بنته التي أقبلت على دراستها وهذا الكتاب موجود بدار الكتب التونسية.

وعلى وجه العموم قد كان لكتب الغزالي أعظم تأثير على التفكير الإسلامي والتفكير النصراني. أما التأثير الإسلامي بتونس فيندر ألا تجد نسخة من إحياء علوم الدين في المكتبات التونسية الخاصة والعامة. فهو كتاب دين وكنز أخلاق وبحر تصوف صحيح. وقد قرر تعليمه حتى في إعداد الإجازة والتبريز بالعربية في باريس وندارسه الناس كثيراً بالألمانية والإنكليزية والفرنسية والإسبانية وخصوصه بالتأليف.

وأما التفكير النصراني فكتاب المنقذ من الضلال الذي ترجم إلى بعض لغات أوروبا وانتقلت إلى ديكارت تلك الجملة العظيمة : « الشك أول مراتب اليقين » كما قال الغزالي Le doute est le premier pas vers la certitude (انظر تحقيقات الدكتور أبو ريده في الموضوع) وتأثر به متصوف

النصرانية St François de Sales في كتابه المدخل إلى الحياة التقوية
« Introduction a la vie dèvote ».

والغزالي ولد سنة 1058/450 ولد بالطابران إحدى قصبتي طوس
بخراسان ودرس على ابن نصر الإسماعيلي بجرجان وعلى إمام الحرمين
الجويني بنيسابور وحضر مجلس نظام الملك ودرس بنظامية بغداد ونظامية
نيسابور وتوفي سنة 505 هـ/1111م

(انظر عنه عمر رضا كحالة : معجم المؤلفين 266/11 وكذلك
المصادر الوفيرة التي أوردها.)

الباب التاسع

آفلاحة

الفصل الأول

في العصر الفينيقي

لم يكن ببلاد المغرب في العصر البربري من الأشجار المثمرة الاصلية إلا الزيتون والتين. فأية جهة بربرية من جبال وجزر وصحاري إلا وهي قائمة على غراسة التين والزيتون. فمن الجزر جربة وأرخبيل قرقة فإنهما يعتمدان أساسا على فلاحه التين والزيتون. وهضاب الساحل ومعظم الهضاب التونسية زيتون. وبلاد قبائل الحضرة والقبائل الصغرى والقبائل الكبرى بالجزائر هي أيضا تين وزيتون ومعظم إنتاجها التين المجفف وزيت الزيتون.

فلما جاء الفينيقيون جلبوا من الأردن القمح ومن العراق الكرم ومن إيران التفاح والكمثرى والرمان والخوخ والسفرجل والبرقوق وعين البقر (Prune - plumps). وجلبوا أيضا النخيل من جهات مختلفة من واحات الشرق الأوسط ولا سيما العراق ولذلك سموا فنيقيين أي رجال النخيل. فانتشر النخيل بواحات الجنوب التونسي والجزائر والمغرب الأقصى حيث لا يزال أرفع أنواع التمر يسمى دقلة أي دجلات أو دكلات أي تمر نهر دجلة وغرست الأشجار المثمرة في جهات مختلفة وجاء ماغون القرطاجني فألف أول موسوعة زراعية عرفها التاريخ تشمل تصنيف أنواع التربة والأسمدة وطرق الحرث وإعداد الأرض والبذر والري والتنقية والحصاد والدراسة وأمراض النباتات والحيوانات والصناعة الزراعية من اعتصار زيوت وخمور وتصبير ثمار وبقول وطحن حبوب واستحضار المستلزمات من زبدة وجبن إلى غير ذلك.

وهذه الموسوعة ليست فقط شاملة كاملة بل هي في مستوى رفيع .
فلا يمكن أن تكون وضعت لأول مرة هكذا بل لا بد أن تكون
هناك كتب زراعية قد سبقتها لأن الموسوعة هي آخر كتاب مجمع
يقع في تأليف علم من العلوم وقد بينا فيما سبق كيف أن الإيرانيين
كانت لهم مكاتب علمية فخمة وأن الإسكندر رجع بحصيلة طيبة
من علومهم . فلماذا لا يكون الفينيقيون قد فعلوا نظير ذلك قبل الإسكندر
وهم المتصّبون بجزيرة فيلكة الكويتية التي اقتحمها عليهم اليونانيون
كما سيقتمون عليهم بعد ذلك بقليل جزيرة صقلية وحاولوا حتى
الاستيلاء على جهات من القطر التونسي . وقد ناقشنا هذا الموضوع
فيما سلف . وقد جلب الفينيقيون من الشرق أيضا أشجارا غابية دقيقة
الخشب وغرسوها بكميات كثيرة في سردانيا وصقلية والمغرب لمصلحة
أسطولهم الذي كانوا ينشؤون . ومن تونس انتشرت هذه الأشجار
والمزروعات في الحوض الغربي من البحر المتوسط .

وكتاب ماغون هذا قد غراه علماء الزراعة من يونانيين كقاسطوس
ورومانيين كقولوملس وفلينوس وقاطون . كما ترجمه المسلمون ونقلوا
عنه كثيرا مثل ابن العوام الأندلسي ، ويسميه ماغوش .

انظر عن ماغون : عثمان الكعاك - كتاب الفلاحة لماغون .

Stephane Gzell : L'Afrique du Nord dans l'Antiquité

الفصل الثاني

في العصر الروماني

اغتنم الرومان بعد فتح قرطاجنة إثر الحرب البونيقية الثالثة ما وجدوه من مآثورات حضريات جلبها الفينيقيون من الشرق والغرب. ثم هم فتحوا اليونان فغنموا ما جلبه الإسكندر إثر غزواته بإيران. على أن آثار هذه الغزوات الحضرية كان لها وقع عظيم في استهلان قرطاجنة البونيقية منذ القرن الرابع قبل الميلاد.

ومن القرن الثاني بعد الميلاد إلى القرن الخامس كانت الصلات مستمرة بين الرومان المنتجين في الأناضول والشام والأردن وفلسطين وبين الإيرانيين. صلات في الواجهة في كثير من الأحيان لكنها أيضا صلات حضرية. وقد أخذ الرومانيون كثيرا من الحضارة الساسانية القائمة يومئذ. رأينا أثر ذلك في الصناعات والفنون. وكذلك أثر ذلك في الفلاحة أيضا.

الفصل الثالث

في العصور الإسلامية

في العصور الإسلامية الأولى ولا سيما على عهد المهالبة والأغالبة والفاطميين جلبت إلى تونس :

زراعة الأرز

بدأت زراعة الأرز في البحيرات مثل الكلبية وغيرها . وانتقل الأرز من تونس إلى صقلية وبقية إيطاليا ومن تونس إلى الأندلس وأخذ الأوروبيون اسم الأرز فسموه بالإسبانية arroz (بالتونسية الروز) وبالإيطالية Rizzo وبالفرنسية Riz وبالإنكليزية Rice وبالألمانية Rice وعرف التونسيون صناعات كيمياوية من الأرز مثل صناعة النشا (من الفارسية لنشاستج) . ودخل الأرز ميدان الطعام التونسي كمادة أساسية وعنصر ذي نصيب كامل . فصنعت منه الحلويات (رفيسة الروز : فالودج) والمهلبية (منسوبة لآل المهلب لكن التونسيين — من باب الإشتقاق الشعبي *etymologie populaire* - حولوها إلى محلبة لأنها من الحليب . وكون اسمها المهلبية فهذا دليل على أنها حدثت في عهد آل المهلب) . وعلى كل فقد كان الأرز يومئذ عماد الطعام بتونس عند 30،000 عائلة من الجند الخراساني .

زراعة قصب السكر

السكر اسما ومادة من أصل إيراني . وقد جاء قصب السكر إلى تونس في العهد الذي تحدثنا عنه وزرع واعتصر وصنع منه السكر على اختلاف أنواعه . ومن كلمة سكر التونسية ذات الأصل الإيراني جاءت الكلمات الأوروبية : إسبانيا : *azucar* ،

فرنسا Sucre ، إيطاليا Zucchero ألمانيا Zuc ker ، وبالإنكليزية Sugar
السخ...

وانتقلت غراسة قصب السكر وصناعته انطلاقا من تونس إلى صقلية
والأندلس وهلم، علاوة عن كامل المغرب، ثم أميركا بعد ذلك حيث صار
الثروة الأساسية لأقطار عظمى. وسميت عليه جهات بتونس مثل
سكرة البلدة الجميلة ذات البساتين الفيحاء والحدائق الغناء بأحواز تونس.
الحرير

إيران في عصورها الزاهرة كانت متصلة بالصين. فجاءها منها
الحرير وأسماء أنسجة الحرير الفاخرة إيرانية مثل سندس وديباج
وشاش وغيرها.

وقد جاء الحرير إلى تونس من هناك في العصور التي ذكرنا أو
بعدها بقليل. فغراسة أشجار التوت المختص بغذاء دود القز بقابس
ولا تزال منه عينات إلى الآن. وبنيت السقائف المستطيلة الخاصة بقتل
الأسلاك وصنعت الأقمشة الحريرية الفاخرة وأنشئت ديار الطراز وصار
الطراز من الصناعات النسائية المنزلية المعتبرة وآلته القرقاف واللفظ
فارسي وإن دخل التركية فيما بعد.

وصارت قابس البلد ذات الاختصاص الوحيد في تصدير الحريريات
في الحوض الغربي للبحر المتوسط. فمنها يلبس ملوك المغرب وإسبانيا
وفرنسا وإيطاليا وأمراؤها ومرازبتها les Seigneurs Féodaux وقساوستها
وعظماؤها وأغنيائها ومنها حتى أردية التوابيت ومنها الأعلام إلى
غير ذلك. ومن ذهب إلى متحف ليون قضى من ذلك العجب العجائب.
وإذا كانت كلمة حرير أو قز لم تدخل اللغات الأوروبية فإننا نجد
كلمة « Silk » بالإنكليزية وفي هذا كفاية. وانتقل الحرير من قابس
إلى صقلية ثم إلى مدينة بيشة Pisa في أعالي القرون الوسطى. ثم إن
الفاطميين فتحوا ضفاف نهر الرون وبلغوا ليون ونشروا بها صناعة الحرير.
وانتشرت صناعة الحرير بتونس فانتقلت من قابس إلى تونس.
فغرس التوت بالحراثية وبساتين منوبة. وصنعت « الأربطة »

لصناعة الحرير ونسجه وذلك محافظة على سر الصناعة. وإلى الآن لا ينسج الحرير إلا بفنادق الحرير التي هي أربطة بأتم معنى الكلمة ولا يزال منها كثير بالخلفاوين وباب السويقة وقرب سوق البلاط والرمادين إلى غير ذلك.

ثم انقطعت صناعة الحرير. فلما جاء مهاجرة الأندلس أعادوها بالسلوقية وتستور ولذلك فإن سقائف تستور تمضي على طول الشارع لتسليك الحرير والطراز الحريري التستوري مشهور إلى الآن وأظنها وجدت أيضا بتوزر لأن الأنسجة والتطريزات الحريرية التوزيرية ممتازة جدا. وللحرير أسواق خاصة به في تونس غير الفنادق التي تحدثنا عنها. ونجد الأسماء الصناعية مثل القزاز (كان لغويا كبيرا) والحرثري.

(أنظر : أبو عبيد البكري « المسالك والممالك » باب قابس.)

Gonzales Palencia : El Islam y occidente
Enciclopedia Italiana: Art. SETA.

النارنج والليمون

وبقية المحامض التي لم تكن معروفة بالبحر المتوسط قبل هذا التاريخ ثم جاءت من إيران في هذه العصور التي تحدثنا عنها إما على عهد المهابلة أو الأغالبة فمن العسير ضبط التاريخ على وجه التحديد إلا أننا نجد النارنج - واللفظ فارسي والاختلاف مثله - برقادة أي على عهد الأغالبة.

وانشرت زراعة النارنج بتونس ، وصار النارنج من أحسن الفاكهة يوم كل « طازة » ويعتصر منه عصير النارنج وتصنع منه الكفتة (معقود النارنج) والخشاف والمركب والمربى. وتستحضر من زهوره مشامين (باقات) وتيجان وقلائد مسائية للسيدات ويصنع منه معجون لتقوية القلب (بمدينة زغوان).

وانتقل أكبر النارنج من تونس إلى مالطة سنة 280 هـ، وانتقل إلى صقلية سنة 212 هـ وانتقل إلى الأندلس والمغرب في نحو ذلك التاريخ وبقيت منه بمالطة إلى الآن أنواع شديدة الأرجوانية تسمى « بردقان مالطي » وأنواع صقلية والأندلس (بلشية) ممتازة.

وانتقلت كلمة نارنج الفارسية المتوتسة إلى اللغات الأوروبية
فبالإسبانية Naranja وبالبرتغالية مثلها (إلا أن الإسبانية بالخاء
نارنخة والبرتغالية بالجيم نارنجة). وبالإيطالية Arancia وبالفرنسية
Orange وبالألمانية والأنكليزية Orange الخ....

ولما ذهب البرتغاليون إلى الخليج الفارسي في القرن السادس عشر
جلبوا فئة أخرى من النارج وطنوها بالبرتقال وانتقلت إلى إسبانيا.
فلما جاء مهاجرة الأندلس جلبوها معهم باسم بلاده الأصلية «برتقال»
فانتشر بالقرى الأندلسية بتونس (تستور زغوان سليمان منزل بوزلفي
بني خلاد قرية نابل قربالية) وبأحواز تونس (منوبة باردو رادس أريانة
المرسی قمرت إلخ) وصارت تسمى بالجزائر تشينة أي الثمرة الآتية
من الصين. وصارت تونس ابتداء من القرن السابع عشر من أكبر
البلاد المصدرة للنارج. وعاصمته هي منزل بوزلفي على بعد 38 كلم من
تونس في الشمال الشرقي. وعملت مصانع لتعييره وتكييفه وتعليبه
ومعامل أخرى لصنع عصيره ومعجونه إلى غير ذلك.

القراصيا

ويسمى في تونس حب الملوك. شجرة جميلة التقيب رشيقة
الجذع جميلة الأغصان متسقة الأفنان لطيفة الورق رائعة الزهور
بديعة الثمار كأنها أقراط من ياقوت أو ثمار من مرجان أو أصداف
من أرجوان فنسميه بحب الملوك عند التونسيين. تسميته لطيفة تدل على
تصور ظريف. انتشرت بتونس تزين البساتين مجردة ومثمرة ومزهرة،
وصامته وناطقة وراقصة بهبوب النسيم وغناء الشحرور والهزار والحسون
والعندليب. وانتقلت هذه الشجرة مع اسمها إلى أوروبا فكانت الشجرة
الممتازة بثمارها ومستقطراتها.

السرو

يقال أن السرو جاء من جزيرة قبرص وإليها ينسب (Cupressos) cypres
ولكننا نجد السرو في بساتين إيران كما نجده في بساتين تونس.
وسرو قبرص لا نجده إلا في مقابر النصارى. فهو عندهم شجر حزن
وأسى وهو عندنا شجر شعر، ومخروط زبرجد، وقوام زمرد، وسماط

من العذارى المنحنيات الماشات الراقصات على ضفتي مماشي البساتين، وعلى حافتي برك الحدائق، تغني طيورها مخفية في أوراقها فترقص لغنائها طربا، ويهمس النسيم في آذانها أنشودة الغرام، فتؤمن تارة راقصة من اليمين إلى اليسار، وتنفّر أخرى راقصة من اليسار إلى اليمين.

ومن السرو تصنع نواعير الماء للآبار فتحتفظ بشعريته تثن من ألم التعب وتثن من اصطدام أخشابها وتنهّد من العطش.

كالعيس في البيداء يقتلها الظمأ والماء فوق ظهورها محمول أو كقول الشاعر التونسي الذي قال باللهجة الشعبية التونسية :

مسكين جمل النواعير بالهجرة ضاقت خلوقه
يسمع في الماء بوذنيه (أذنيه) لا يشبعه ولا يذوقه

القسطل

أو الشاهبلوط. هو أيضا من إيران كشجر غابي مثمر وكشجر مماش في الطرقات وشجر ظلال في الميادين العامة وانتشر من تونس إلى البحر المتوسط. وصار هو لذة الأطفال في الأمسيات الباردة الثالثة وطعام الفقير وأنس الحفير وهو متعة السهرات في البيوت الشتائية القارسة وهو طعام عاشوراء (مرقة القسطل) وفاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء. أوراقه مخمسة كأنها خمسة تانيت الإلهة الفينقية تحفظ من عين الودود وعين الحسود وطلها وارف في هذه الأمسيات الشتائية المبكرة وأوراقها سرير وثير ويستند إلى جذعها ويمتد على فراشها الحريري ويتأمل في أغصانها وأفنانها وأوراقها وثمارها وطيورها المغنية تنظم قصيدة الدهر.

وإذا كانت في القسطل صنوف قديمة بالبحر المتوسط فإنها غير الجنس الإيراني الربيع. ولا ننس أن من عادات التونسيين في عاشوراء طبخ مرقة القسطل بالزبيب وهي لذينة وإن تنوسي أمرها في هذه الأيام.

الفستق

أصل الفستق أيضا من إيران. وهو شجرة تابعة للبلدان الحارة. وقد انتشر بتونس في جبال عرباتة قرب قفصة في الجنوب الغربي وفي صفاقس وغيرها من الجهات.

والفستق مادة أساسية في صنع الحلويات الشرقية التي هي الحلويات التونسية من مهلبية وبقلاوة وصمصمة وقطائف وزريرمة وبوزة فستق ومعاصم (لفائف من رقائق العجين محشوة بالفستق وغيره ومقلوة في زيت الزيتون ومشحرة بالعسل أو مطبوخة في « كريمة الحليب ») ومن كعك فستق الذي هو أرفع أنواع الكعك كما أن الفستق يدخل في بعض المحشوات المألحة.

ويكثر استعمال الفستق في رمضان فمُنذ السابع والعشرين من شعبان نرى الناس يتهافتون على سوق الفكّة (سوق الفاكهة أمام جامع الزيتونة بالضبط في قلب المدينة العريضة) وترى جماعة الفكّة قد ملأوا القفاف والصناديق بالفستق والبندق وأبي فروة والجوز واللوز والزبيب وشرائح التين والزقوق الذي هو ثمرة الصنوبر تعتصر منه صفوة تصنع منها البوزة كما تعتصر من السمسم أو البندق أو الفستق تسمى البوزة توضع سخنة في الحمامات وتوزع على الناس خلال السهرة. ويدخل الفستق في صناعة المسفوف وهو سميد يفتل فتلا حبا حبا مترامكا ويطبخ على البخار ويفرك بالسمن ويخلط بالحليب والزبيب والتمر والجوز والفستق والبندق ويكون عمدة السحور في رمضان. ويصنع من الفستق أيضا كعابر الفستق وهي فستق مهروس مخلوط بسكر يلبد مع بعضه في شكل أكر ويباع مع الحلويات. كل هذه في رمضان وأيام عيد الفطر.

على أن الفستق هو أول طعام حلو يذوقه الطفل عندما يخرج إلى الدنيا فيصنع منه اللعاق وهو فستق مهروس مخلوط بعسل يحنك به الولد عند مجيئه إلى الدنيا فيكون بإذن الله ذكيا وظريفا.

ومن عادات التونسيين أيضا اشتراء الفاكهة الجافة في عاشوراء. فيتردد الناس مرة أخرى إلى سوق الفكّة ويشتررون التمر والزبيب وشرائح التين ورب العنب (الكفتة) والفستق والجوز وأبا فروة واللوز والملبس (القنفيد Dragées) ويعودون بها إلى البيت مع الطيلة التي فيها صورة سيدنا علي كرم الله وجهه والطار الذي عليه صورة أسده وتصنع حلوى

عاشوراء وهي صفوة أبي فروة مع الفواكه أو صفوة البر مع الفواكه.
وتتهداها الناس من بيت إلى بيت.

هذه هي أهم الأشجار التي جاءت من إيران وليست بالشيء القليل.
أما في العصور الإسلامية الأخرى — أعني في العصر الحفصي — فمن أهم
الأشجار التي جاءت شجر المصع ويسمى بالتونسية بوصاع وبالفرنسية
Nefle فنحن نعرف مصدره وقد ورد ذكره في النباتات التونسية
الموجودة يومئذ بتونس في الجزء الخامس من صبح الأعشى للقلقشندي
وفي قسم تونس من كتاب مسالك الأبصار لابن فضل الله العمري الذي
نشره العلامة المرحوم السيد حسن حسني عبد الوهاب مع تعاليق ضافية.
ونشره بالفرنسية العلامة Godfroy Demonbynes مع تعاليق أيضا.

ولا ينبغي أن ننسى بعد هذا القول والخضراوات والزهور والأفاويه
والنباتات الطبية. وقد تحدثنا عنها فلا حاجة إلى الإعادة. فالفلاحة التونسية
مدينة بالكثير بأشجارها وأزهارها إلى إيران منذ أقدم العصور وبأحسن
الأساليب التقنية في الصناعات الفلاحية من اعتصار وتصبير واستقطار. وفوق
كل ذي علم عليم.

البَابُ العَاشِرُ

بَابُ جَمَاعَةٍ

الفصل الأول

ألفلكلور

العلوم الشعبية

من الفلكلور علوم شعبية كالفلك والطب والزراعة والبيطرة والسحر إلخ... ولا شك أن هذه العلوم هي المرحلة الأخيرة من هذه العلوم عند انتقالها من طور أدنى إلى طور أعلى. فالطب الشعبي هو متبقيات من الطب الإيراني واليوناني والروماني والفرعوني والبربري. وقد أضيفت إليها تجارب شعبية كثيرة، منها الرقي وطاسة الرجفة والتوسل بأولياء مختصين في أمراض بأعيانها.

وكذلك الفلك والأنواء فهو تنجيم لمعرفة الطوالع والتبريج واستطلاع الغيب من ناحية ولكنه معرفة الأنواء ومهاب الرياح ومعرفة مداخل الشهور واتصالها بالفلاحة. ومن قارن بين الأمثال الزراعية والأنوائية الإيرانية والأمثال التونسية والمغربية وحتى الأندلسية أو اللهجات العربية بالشرق الأوسط قضى العجب.

الفنون الشعبية

(1) موسيقى شعبية (خصوصاً موسيقى أطوار العمر : الولادة والفظام والذهدة والترقيص والختان والزفاف ، أو موسيقى المواسم الدينية : عاشوراء ، الموالد والمعراج). وهذه الموسيقى - سواء في قسمها الأول أو في قسمها الثاني - متأثرة بالموسيقى العراقية، فهي تعتمد في الأكثر على مقامي العراق والحسين أي أنها أخذت صيغتها النهائية على عهد العباسيين والشيعة الفاطمية .

(2) تصوير ولا سيما التصوير الديني في المصاحف أو في المعلقات

بالببوت والدكاكين والزوايا، من تصوير علي رضي الله عنه والوقائع الإسلامية المختلفة يكون تصويرا بالذات وعلى الخصوص تصويرا بالحروف. يكتب اسم علي طردا وعكسا فإذا به صورته. أو تكتب مخلفات الرسول صلى الله عليه وسلم بقصائد في مدحها فإذا هي المسواك والبردة والنعلان ولا سيما النعلان في مخطوطات «كتاب فتح المتعال في مدح النعال» لأحمد المقرئ التلمساني صاحب كتاب نفح الطيب المشهور (توفي سنة 1041 هـ) فقد كتب لتصاويره انتشار عجيب.

ونحن نجد أسد علي كرم الله وجهه منقوشا فوق قصر عبيد الله المهدي بالمهدية كما نجده فوق الأثاث الخشبية وفوق الجدران وكذلك تصوير علي رضي الله عنه فوق طول عاشوراء.

(3) نحت وفنون تشكيلية : لا سيما في عاشوراء في بعض المدن التونسية توجد إلى الآن صياغة الدمى من السكر الملون. وهذه العادة لا تزال في صقلية إلى الآن في عيد جميع القديسين Toussaint الذي هو أيضا عيد الأموات.

(4) خيال الظل : جاء في عصور متقدمة من الصين وخصوصا من قنبوجيا وطيلاندا وكلها على طريق القوافل فهل مر في طريقه إلينا من إيران ؟ إن الدراسات المقارنة تضيئ نورا ساطعا على هذه القضية.

(5) الألعاب : وقد جاء معظمها من إيران ومصطلحاتها عندنا إيرانية وهي الشطرنج والشيش بيش والخربقة. وقد انتقلت من هنا إلى صقلية والأندلس فالتحقت بأوروبا حيث حافظت على أسمائها الإيرانية عند ما انتقلت إلى الإفرنج. مثل الشطرنج (بالإسبانية Aljerez) وقد ألف فيها سواء بالعربية أو بالإسبانية.

الآداب الشعبية

وهي : الأمثال. القصة على لسان الحيوانات. القصة الغريبة (Le Merveilleux). القصة المطولة Le Conte . الملحمة. قصص الغرائب البحرية. إلخ... وقد رأينا أن كثيرا من هذا قد جاءنا من إيران (كليلة ودمنة. ألف ليلة وليلة. إلخ...)

— أدعية الرقي وعزائم فتح الكنوز والتمايم والحروز وكتابة طاسة الخضة. وعن طاسة الخضة وأثرها من إيران أنظر :

Pearson : Index Islamicus in Magic bowl.

وتسمى في تونس طاسة الرجفة وتكون أحيانا صحنا يكتب فيه بحبر معين ويجفف ثم يحل بالماء فيشربه المريض استشفاء.

— شجرات الإنسان وعقود الأنكحة التي يتألق الكتاب في تحريرها والخطاطون في تزويقها فتصير قطعة فنية كبرى. وهي كلها على الطراز الفارسي أو متأثرة به على أقل تقدير.

— مناقب الأولياء وهي كثيرة (منها جها) واحد ولكنه متطور من القرن الرابع إلى القرن الرابع عشر.

— الكنانيش ج كناش لفظ آرامي دخل العربية، وهو دفتر خاص لتقيد المعلومات الخاصة بصاحب الكناش Carnet de notes . وعادة اتخاذ الكنانيش عامة بتونس وهي مملأ بالأخبار الحضرية والفولكلورية.

هذا هو الأدب التسري أما الأدب الشعري فيدخل فيه باللغة الدارجة التونسية. (1) الأغاني. (2) الأمداح النبوية. (3) أمداح الأولياء. (4) أدب التوحيد. (5) الغزل. (6) الهجاء. (7) حديث الأبطال والملاحم القديمة والمعاصرة. (8) الشعر السياسي. (9) سفائن الأغاني.

التقنيات

وهي في الحقيقة كنانيش مكتوبة باللغة الدارجة منها : كنانيش الحرائرية. كنانيش الشواشين (أصحاب الطربوش المغربي) . كنانيش الرمالين Géomancie وأصحاب قرعة الطيور Ornithomancie وقرعة اليد Chiromancie وقرعة الكتف Spalatomantie إلى آخره.

والمهم في هؤلاء أن نعرف صلتهم التقنية بأمثالهم من الشرق. فنعرف مثلا أن الغزالي كتب في قرعة الكتف وكتبه هذه موجودة إلى الآن بتونس. ونريد أن يدرس أحدهم هذه الكتب التقنية حتى نعرف المفردات التقنية الإيرانية الموجودة فيها. فمن طالع مفاتيح العلوم للخوارزمي وجد

الكثير من الألفاظ التقنية الموجودة فيها من أصل إيراني. لكن اختلاط الصناعات التونسية بالإسبانيين والإيطاليين والفرنسيين غيرت الكثير من ذلك. فالمثلث *équiere* كان يسمى بتونس «قونية» ثم صار يسمى الآن قرطبون (*esp: Cartabon*). والمسحج الكبير صار يسمى قرنوبه (*esp: Varloppa*) وكذلك صناعة الشاشية التي كانت - في الأصل ولا بد - ذات مصطلحات فارسية بقيت منها كلاح (كلاه) وشاشية، صارت كلها إسبانية. فالأمر يحتاج إلى دراسة تفرس بكتب الصناعات التونسية أو الأندلسية التي تسمى كتب الحسبة مثل: «أحكام السوق» ليحيى بن عمر ومثل «ترتيب السماصرة» للاباني ومثل «معالم القربى» للسقطي ومثل «تحفة العروس» للتجاني (في زينة العروس وإعدادها) ففيه ألفاظ فارسية كثيرة ومثل كتب ابن عبدون الأندلسي «لحن العامة» أو «إصلاح المنطق» التي تعطينا اللغة في طور ما من تاريخها. وكذلك دراسة اللغة المالطية التي هي لغة بغدادية عباسية محفوظة منذ القرن الثالث في جزيرة فهي أكثر احتفاظا بالألفاظ القديمة على ما يظهر: فأنت ترى أن مناط البحث طويل والعمر قصير والله الملهم للصواب.

الأوهام والبدع

نتحدث عن العقائد والبدع التي تسمى مصالح مرسله، فهي قد جاءت بعد الإسلام ولكنها لا تخالفه ولا تنافيه. فإذا كانت تنافيه وتخالفه فهي محرمة بلا خلاف. وقد كتب في ذلك كثيرون. وأول من كتب في ذلك محمد بن سحنون القيرواني المتوفي في منتصف القرن الثالث: نتحدث عن ذلك في العناوين الآتية:

1) البخور: البخور التونسي يكون: الوشق (وهو من الفارسية أشق *Gomme ammoniacque*). والجاوي من جاوة. والقماري *bois Khmer* و *Khmer* وهي قمار بالعربية أي من بلاد السنف *Cham* التي هي كمبوجيا الآن وبها مسلمون كثيرون يسمون *Cham* فالعود القماري جاء من هناك فلما ثارت حروب الفياتنام قل بتونس.

وفي كل مناسبة يقع البخور: وعادة الأسواق التونسية أن يمر في

الصباح الباكر البخار يبخر الدكاكين والقاريء يقرأ ما تيسر من آيات الذكر الحكيم مقابل دريهمات وكذلك يكون في البيوت تطهيراً للجو وإبطالا للسحر وإبعاداً للعين التي عين ودود وعين حسود . ويكون في الزوايا (الخانقاهات) وفي مناسبات عقود الأثكحة والختان والنفاس والزواج وحتى المآتم .

(2) رؤوس السنة : عندنا عدد لا بأس به من رؤوس السنة : أولاً : رأس السنة الهجرية . ومنذ القرن الاول للهجرة أمر موسى بن نصير أن تضبط الفلاحة والضرائب بالسنة العجمية أي اليوليائية التي ضبطها يوليوس قيصر سنة 46 ق . م وانتشرت في بلدان حوض البحر المتوسط مشرقاً ومغرباً . وبقي العام الهجري مقصوراً على التواريخ الرسمية والمواسم الدينية . ولكن الناس متمسكون به غاية التمسك . ويحتفل برأس السنة الهجرية في تونس غاية الاحتفال .

ثانياً : رأس السنة اليوليائية وتسمى بالتونسية رأس العام العجمي أي الروماني . تبدأ يوم 14 يناير الغريغوري . وتضبط بها حسابات الفلاحة وفصول السنة . فيقال زيتون كتوبري ، ومطرة في مارس ذهب خالص . ومطرة في أبرير تطلع السبولة (السنبلة) كيف تكون في قساع البير ، وفي مايو أحصد زرعك كيف يكون فليو (فودنج Pouliot) .

ورأس السنة هذه أسسه يوليوس قيصر الإمبراطور الروماني سنة 46 ق.م وبقي في المغرب والمشرق . وألفت فيه كتب كثيرة أهمها كتب إبراهيم الأجدابي الليبي عن الأنواء (القرن السادس الهجري) ط . المجمع العلمي العربي بدمشق .

وفي رأس العام هذا يحتفل التونسيون احتفالاً كبيراً فيطبخون الملوخية ويأكلون الفول والحمص وكل ما هو أخضر وسريع النمو ليكون العام أخضر وسريع النمو ويرشون الماء حتى على الأشخاص لأن الماء « أمان » وهكذا اسمه بالبربرية أمان فهذا من التلاعب اللفظي . ويلبسون الجديد ويعدون الحلويات ليكون العام حلواً .

ثالثاً : رأس العام الغريغوري أو الإفرنجي الذي أصلح به البابا غريغوريوس

الثالث عشر (1502 – 1585) وإليه ينسب التقويم الجديد. وهذا العام جاء به الإيطاليون والفرنسيون وعم استعماله في المصالح الإدارية إلى جانب العام الهجري وفي المعاملات مع الإفرنج.

رابعاً : رأس العام الإيراني أو النوروز القديم. ويسمى عندنا غرة ماية العجمي أي يوم 14 ماي الغريغوري. تحرم فيه أشياء وتحلل أشياء وتقرر أشياء. فمما يحرم اشتراء الثوم حتى لا يكون العام كسريه الرائحة مريير الطعم ولا تشتري المكائس حتى لا يكنس العام كنساً بما فيه من جوارف وجوائح. لا قدر الله. ومما لا بد منه وضع شرائط في باحات البيوت يعلق فيها الليم الحلو والنارنج في أغصانها وذلك لعذوبة الليم الحلو وجودة النارنج وجمالهما وريح قشرتيها الذي هو علاج للصداع ومادة عطرية لإعداد الحلويات.

والنوروز – ويسمى بتونس النيروز من باب اجتناب تلاقي المثليين Dissimulation مثل موتور Motor بتونس ميتور وقودوس اليونانية Godos بالتونسية قادوس إلخ... – قديم لا شك أنه جاء مع المهالبة وانتقد نهائياً مع الأغالبة وله عادات وطقوس كثيرة بتونس تحدث عنها بأطناب المؤرخ التونسي ابن أبي دينار القيرواني في كتابه : « المؤنس في أخبار إفريقية وتونس » في الباب الأخير الذي هو حديث عن عادات التونسيين بحسن الإطلاع عليه.

الفصل الثاني

حياة مُقارنَة

في الأسواق

إذا تجولنا في أسواق المدن الكلاسيكية بإيران نشعر كأننا لم نغادر القيروان أو سوسة أو تونس. فالأسواق مسقفة وكواها ترسل أعمدة من نور فوق نصف ظلمة الدهاليز وألوان الأقمشة اللماعة المتحركة الملتصقة المؤتلفة والألبسة المختلفة بحسب الجهات واللهجات الآتية من كل إقليم وأصوات السماسرة والمنادين والدكاكين المصطفة والمصاطب المفروشة أمامها وقد جلس عليها الحرفاء يقبلون البضائع ويناقشون الأسعار. فكل هذه المشاهد الشيقة الريقة وهذه المجموعة الطافحة الفياضة من الألوان والأصوات والأشكال والحركات وهذا المعرض البشري الحي للأصناف الإنسانية واللهجات وهذه المدرسة السيكولوجية للإرتجاعات والدوافع والإنعكاسات التي تستطيع أن تدرس فيها روح الجموع أجل دراسة على الحي هي كلها واحدة عبر آلاف الكيلومترات.

في الجوامع

وإذا تجولنا تارة بجوامع إيران وتارة بجوامع تونس فإننا نجد وجوه شبه عجيبة أولها وجود الصحن الكبير الذي لا نجده بالجوامع الحنفية لأن البلاد الحنفية في الغالب بلاد باردة فلا تتأني فيها الصلاة في الصحن. ونجد هذا الزليج ذا الإئتلاق المعدني الذي زين به محراب القيروان وزينت به جوامع تونس وغيرها من المدن إلا أننا لا نجد القبة البصلية إنما نجد القبة الفاطمية الشبيهة بها سواء في جامع القيروان أو في جامع الزيتونة بتونس. ونجد هذه الغاية من الأعمدة التي تعطينا انطلاقاتها إلى أعلى معنى انصراف

القلب إلى الله تعالى ومعنى اللانهاية العمودي كما أن ممراتها بين
الإسطوانات تعطي معنى اللانهاية الأفقي.

وإذا نظرنا إلى اجتماع صفوف المصلين في صحن الجامع تصورنا
اجتماعهم في صحن الزيتونة بتونس نفس الخشوع ونفس الانغماس
في التقوية والتعبد ونكران المحيط الدائر والاتجاه بالكلية في انجذاب
تصوفي سليم إلى الخالق جل وعلا.

في رمضان

ثم يأتي رمضان الذي هو شهر الدين. رمضان بجماهيره التقية
المتدافعة. بأذان صوامعه وبتلاوة القرآن في جوامعه وبحلقات الوعظ في
مساجده وبتدافع الناس في أسواقه مجموعات طافحة فياضة من
الألوان والأشكال والحركات ونيران اللهمات وتلاعب الظلال
والأنوار ومقابلات الصمت والدوي والسرعة والبطء. حياة حركية متدفقة
شاملة وإيمان باسم مطمئن يقر العين ويثلج الصدر، وتنقل متواصل من
الجامع إلى السوق ومن السوق إلى البيت ومن البيت إلى الجامع، واجتماع
في الميادين قبيل المغرب وتبخر سحري للجماهير بعد ثوان وتدفق وفيضانات
بشرية في الأسواق والدكاكين والمساجد وموسيقى المسحر في الأزقة
والسامر في أطناف المآذن وتصاعد آيات بينات من الذكر الحكيم باصوات
ملائكية مسيلة للدموع منطلق من البيوت والميادين والمساجد.

فهل تحولنا من تونس إلى إيران أم من إيران إلى تونس؟

في البستان

نصف أزهار البستان قد أتت من إيران. عطرشاه الحواشي
والسواقي والمماشي، وقباب الياسمين وخمائله ومعرشاته الخضراء البيضاء
الزرقاء كأنها سماء بنجومها أو قبة ديباج بتطريزاتها والآس والسوسن
والليلك هذه الأزهار المتنوعة المحتشمة والجسورة والمختفية والمتبدية والمقيرشة
والمتسلقة والبيضاء والزرقاء والصغيرة والكبيرة وهذه الورود العطرة
الخضلة النضرة كأنها حدود العذارى فيها مخملها وسندسها وارجوانها

وعطرها وعبقتها وعبراتها العنبرية. نفس المماشي بسماطين من سرو يتحول عفصه إلى صناعات وتتحول أغصانها إلى أيد مخضبة بالحناء مصفقة في احتشام راقصة في أناقة وجلالة وغنج وقد سرح فيها الحسون يصرصر سلسلته الغنائية الساحرة الخلافة الأخاذة الشيقة الريقة المغربية.

ووصلنا البركة ، البركة الكبرى وفيها كشك وقد سرح فيها الأوز الكبير الأبيض والأسود تعقد المرمر من أسود وأبيض كالعلجية البيضاء وخادمتها الزنجية وكاشتراك الفجر بين ليل دامس وصبح محتشم ووردية فردوسية. وفي الكشك وسط ماء البركة بين أسراب الأوز الكبير النافرة وبين أسراب الزوارق المتدافعة في صمت وإيقاع مجاذيف في موسيقى صامتة ارتفعت أنغام موسيقى ملائكية فيها رنات العيدان وخفقات الكمان وتجاوب الألحان بأبدع ميزان .

هل نحن في بركة الأغلبة بالقبروان أو بركة رقاده أم بجنة العريفت في قصر الحمراء أم بركة قصر الزهرة في سيدي أبو سعيد قرب تونس أم نحن في اصفهان ... كلها مختومة بألف ونون علامة العظمة والسلطان والفن والمهرجان من طهران الى القبروان ...

آلْفَرَس

5	..... المقدمة
13	..... نظرات عامة
27	..... الباب الأول : الأطوار التاريخية
29	..... — ما قبل الإسلام
39	..... — ظهور الإسلام
65	..... الباب الثاني : عهد الرحمان بن خلدون والدراسات الإيرانية
67	..... — الإيرانيةولوجيا
70	..... — ابن خلدون دارس جغرافية إيران
73	..... — ابن خلدون مؤرخ إيران
81	..... — ابن خلدون مؤرخ الفكر الإيراني
85	..... الباب الثالث : المؤسسات العسكرية
87	..... — التحصينات
95	..... — حياة القيادة
99	..... — الجيوش الإيرانية
101	..... الباب الرابع : العلوم
103	..... — فذلكة تاريخية
109	..... — العلوم الدينية
117	..... — التاريخ والجغرافيا

119	— العلوم الأدبية
124	— الحساب والجبر والمقابلة والمثلثات
127	— النبات
128	— الطب
133	الباب الخامس : اللغة والآداب
135	— اللغة الفارسية
142	— الأدب الفارسي
153	— الألفاظ الفارسية الموجودة في التونسية
164	— المسرح
165	الباب السادس : الفنون
167	— الفنون المعمارية
170	— الموسيقى
176	— زخرفة الكتب والنمنميات
178	— صناعة الخشب
179	الباب السابع : الصناعات التقليدية
191	الباب الثامن : التصوف
193	— فذلكة عن التصوف
198	— الغزالي وابن تومرت
203	الباب التاسع : الفلاحة
205	— في العصر الفينيقي
207	— في العصر الروماني
208	— في العصور الإسلامية الأولى
215	الباب العاشر : باب جامع
217	— الفولكلور
223	— حياة مقارنة

طبع بمصنع الكتاب
للشركة التونسية للتوزيع
تونس

جميع الحقوق محفوظة

© S.T.D. - SOCIETE TUNISIENNE DE DIFFUSION
5, AVENUE DE CARTHAGE - TUNIS 1972

بتونس من 1929 الى 1954

— استاذ تاريخ وجغرافيا
بمدرسة الخلدونية بتونس من 1924
الى 1955

— رئيس قسم البرامج العربية
بالاذاعة التونسية من 1938 الى 1943.

— خزائنيا ومصادريا بالمكتبة
العمومية بتونس من 1944 الى 1956 ،
ثم حافظا للمكتبة القومية بتونس من
1956 الى 1965

— مستشارا لدى وزارة الشؤون
الثقافية من 1965 الى 1967 ثم عين
مكلفا بمهمة لدى الوزارة نفسها من
سنة 1967 الى يومنا هذا .

— عضوا بالجمع العلمي العربي
بدمشق

— محاضرا زائرا بجامعة الرباط
بالغرب وبالجامعات الليبية والاردنية
والسورية .

مؤلفات

ألف ما يناهز الأربعين كتابا
باللغة العربية في التاريخ والأدب وعلم
اللغات، والفلكلور ...

ومن أهم هذه الكتب :

— تاريخ الجزائر (1926)

— الأدب العربي الجزائري (1927)

— الفلكلور التونسي (1957)

— مصادر « بيبوغرافية » ابن
خلدون (1957)

— الفلكلور العراقي (1957)

— مراكز الثقافة بالغرب (1957)

— البربر (1957)

— الحضارة العربية في الجزائر
الوسطى للبحر المتوسط (1965)

Bibliotheca Alexandrina



0408388

